

DOCUMENT RESUME

ED 230 017

FL 013 085

AUTHOR Wilkens, Joseph P.
TITLE Spanish for Peace Corps Volunteers in Specialized Technical Jobs.
INSTITUTION Peace Corps, Washington, D.C.
PUB DATE 66
NOTE 636p.; Some pages may not reproduce well.
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE Spanish; English
EDRS PRICE MF03/PC26 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Audiolingual Methods; Dialogs (Language); Instructional Materials; *Languages for Special Purposes; *Latin American Culture; Pattern Drills (Language); Postsecondary Education; Second Language Instruction; *Spanish; *Technical Occupations; Vocabulary Development
IDENTIFIERS *Peace Corps

ABSTRACT

This text, intended for Peace Corps volunteers, aims to train them in the Spanish linguistic and communicative skills they will need to perform their specialized tasks effectively and expeditiously. The text contains two sections. The first is a series of units to be used by all students and is designed to teach basic grammatical structures and vocabulary. The units contain the following features: (1) practical conversations, drills, and linguistic situations; (2) pattern drills; (3) cultural notes on aspects of Latin American culture; and (4) grammatical notes. The second section contains units that present no new grammatical structures. The focus of this part of the book is technical language, that is, units designed to teach specialized vocabulary and usage. Also included are series of conversational units pertaining to the geography, culture, and dialects of different Latin American countries. (AMH)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

SPANISH
for
PEACE CORPS VOLUNTEERS
in
SPECIALIZED
TECHNICAL JOBS

ED230017

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

↑ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.
Minor changes have been made to improve
reproduction quality.

- Points of view or opinions stated in this docu-
ment do not necessarily represent official NIE
position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Peace Corps

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

Joseph P. Wilkens
George Washington University
Preliminary Text
1966

FL013 085

PREFACE

Ever since the Peace Corps started sending volunteers to Latin America, it has been faced with the problem of training people to speak Spanish. Because Peace Corps Volunteers would be working in a variety of fields, such as Agriculture, Construction and Adult Literacy, a need was felt for a special kind of language text. The purpose of such a text would be to train Volunteers to communicate in Spanish at a level of proficiency that would enable them to perform their specialized tasks effectively and expeditiously.

The current text is the first attempt to achieve this goal.

The text contains two major sections. The first is a series of units to be used by all students and designed to teach basic grammatical structures and vocabulary useful to all. These units contain such features as:

- 1) practical conversations, drills and linguistic situations designed to have students communicate from the very start;
- 2) highly organized pattern drills designed to teach and reinforce basic language patterns;
- 3) cultural notes designed to familiarize students with certain aspects of Latin American culture;
- 4) grammatical notes designed to answer certain language questions that students might ask.

The second section deals with units that present no new grammatical structures but that may be selected according to the technical needs of the Volunteer, and the country that he will be working in. Thus, there is a series of "technical" units designed to teach specialized vocabulary, along with a series of conversational units pertaining to the geography, culture and dialect of different Latin American countries.

It is hoped that this book will prove to be of significant value not only to Peace Corps Volunteers but to anyone needing the special kind of Spanish that this book offers.

Stephen Zappala

Scientific Linguist

ACKNOWLEDGMENTS

Like most Peace Corps language books, this one is also the result of team work. The teams involved in this book: Paul Cooper, Sharon Van Cleve (George Washington University - Peace Corps Project, World Secretarial Course)

On the final editing and rewriting team were: José J. de Cores, Lydia Nosedá de Villaverde, Edith Balfour and Mirtha Magaly Henson (George Washington University - Materials Development Project).

Also: Maria Chali de Bustillo, Zulma Dagnino Ciganda, Nellie B. Everett, Alvaro Gaviria, Hortensia Gaviria, Ofelia H. Nickel, Pastora San Juan [REDACTED] (George Washington University - Colombian Peace Corps Project, Contract No. 72-671)

Of course the team is responsible for whatever good is in the book and I take sole responsibility for whatever is bad.

Administrative assistance Dr. Clarence C. Mondale, George Washington University.

Special mention of appreciation to Allan Kulakow (Peace Corps, Washington) for his foresight in wanting to try this special type of language book for volunteers.

Consultants: Roberto Quintana, D.L.I. Language School, San Antonio, Texas. Steven Zapata, Foreign Service Institute.

Joseph P. Wilkins

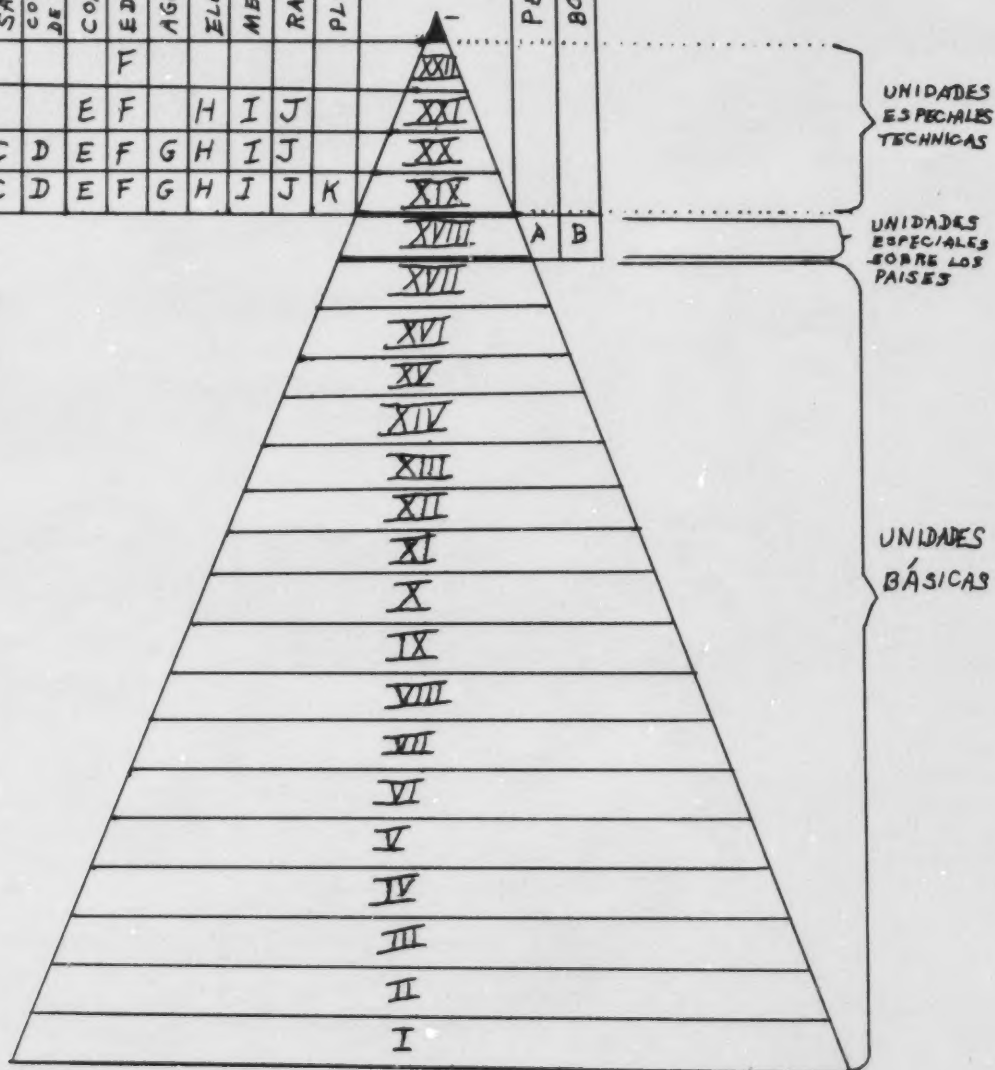
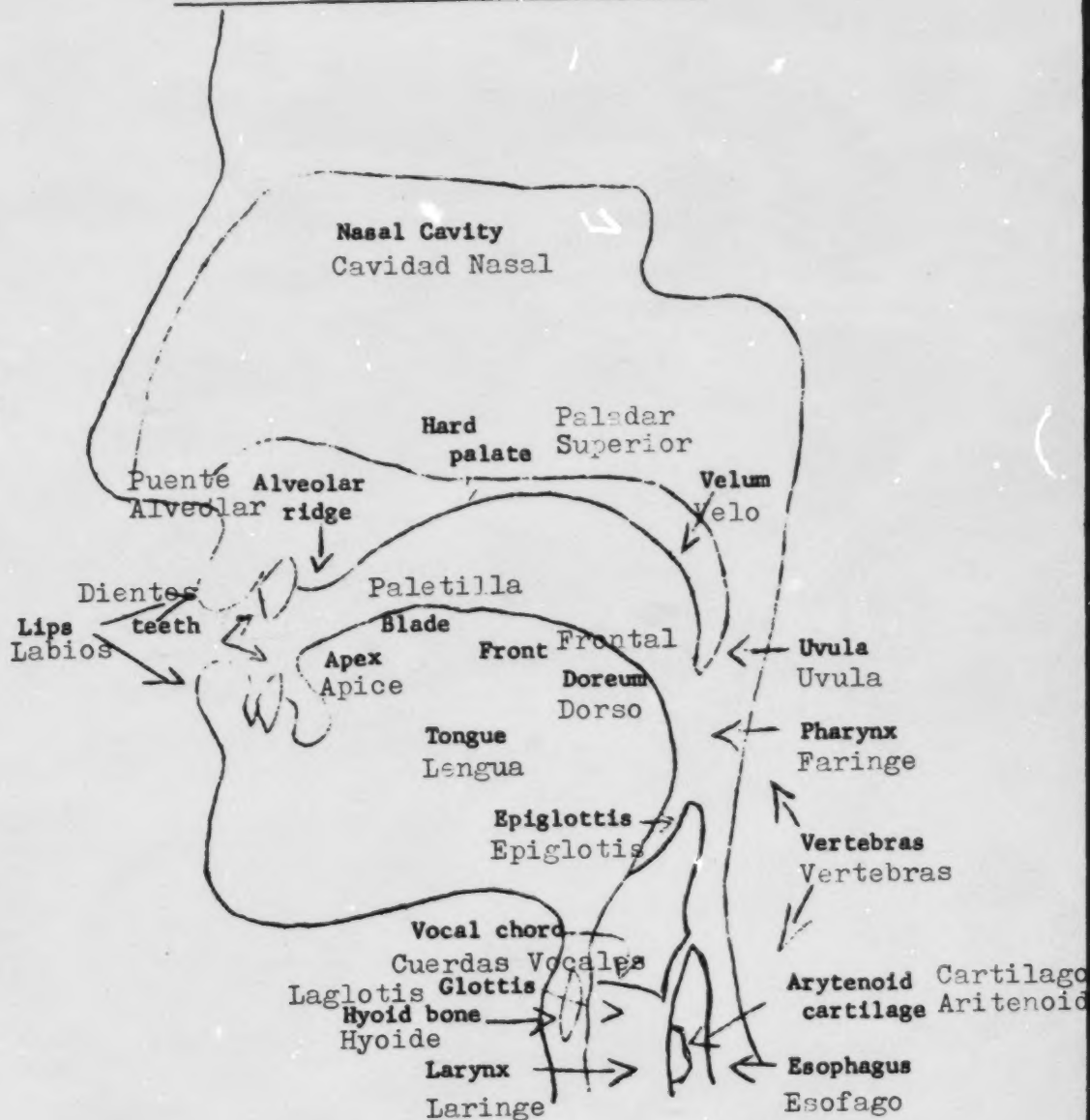
[illegible]

Diagram of the organs of speech

- DIAGRAMA DE LOS ORGANOS VOCALES -



C O N S O N A N T S

ENGLISH

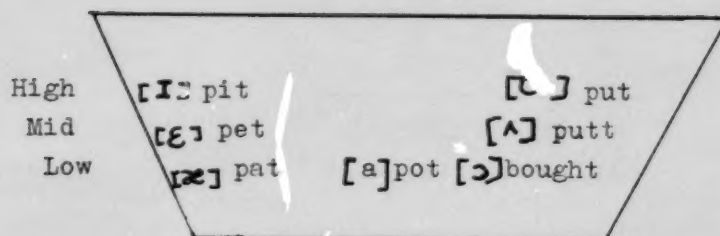
	Labial	Interdental	Dental	Alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Vl Stops	p			t	c	k	
Vd Stops	b			d	j	g	
Vl Spirants	f	θ		s	ʃ		h
Vd Spirants	v	ð		z	ʒ		
Nasals	m			n		ŋ	
Lateral				l			
Retroflex				r			
Semiwovels	w						

SPANISH

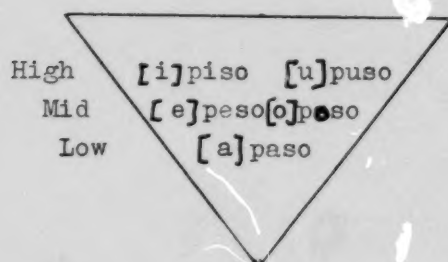
	Labial	Interdental	Dental	Alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Vl Stops	p		t			k	
Vd Stop-spirants	b		d			g	
Vl Spirants	f	(θ)	s		ç	h	
Nasals	m		n		ñ		
Laterals			l		l ^v		
Vibrant			r				
Semivowels					y	w	

SIMPLE VOWEL PHONEMES:

ENGLISH

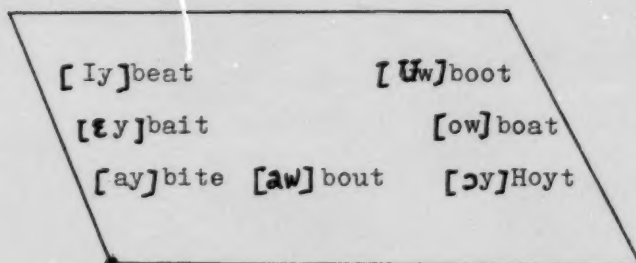


SPANISH

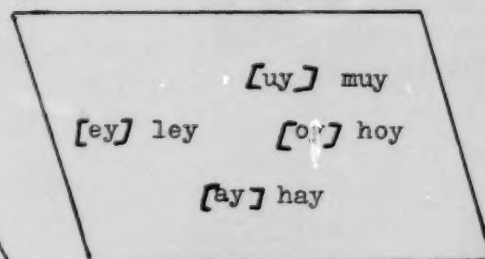


COMPLEX NUCLEI:

ENGLISH



SPANISH



Tipos de ejercicios usados en este libro
según su dificultad progresiva

1. Ejercicios de repetición: Todos los diálogos y ejercicios son una forma de ejercicios de repetición. El elemento repetitivo es más fuerte en los diálogos que en los ejercicios pero nunca está ausente. Para obtener buenos resultados es necesario que el estudiante repita inteligentemente, es decir, que comprenda lo que dice y no que repita mecánicamente frases sin sentido para él.
2. Ejercicios de contraste: Este ejercicio tiene por objeto hacer resaltar los sonidos en pares de palabras que sólo se diferencian por el acento o por un sonido, ya sea vocal o consonante.

A: Contraste de sonidos entre
sílabas acentuada y no acentuada.

llego - llegó
trabajo - trabajó
paso - pasó

B: Diferencias de acentuación
entre palabras cognadas dichas en
inglés y en español.

actual - actual
altar - altar

3. Ejercicios de sustitución simple: En estos ejercicios de fijación la atención del alumnado está centrada sobre un elemento que cambia en cada oración pero siempre en el mismo lugar.

P. Veo que sabes contar
 A. Veo que sabes contar
 P. hablar
 A. Veo que sabes hablar
 P. escribir
 A. Veo que sabes escribir
 P. leer
 A. Veo que sabes leer

4. Ejercicios de substitución progresiva sin cambio: En este tipo de ejercitación se logra fijar una estructura substituyendo un elemento nuevo cada vez en dos lugares previsibles de la oración. De esta manera se obliga al alumno a prestar atención al elemento nuevo variable para poder decidir su correcta ubicación.

Ellos pueden venir después.

A. Ellos pueden venir después
 P. mañana
 A. Ellos pueden venir mañana
 P. ustedes
 A. Ustedes pueden venir mañana
 P. ahora
 A. Ustedes pueden venir ahora
 P. los alumnos
 A. Los alumnos pueden venir ahora

5. Ejercicios de correlación simple: En esta clase de ejercicio de substitución el estudiante debe ya poseer dominio suficiente de las estructuras de los patrones para que su atención pueda fácilmente concentrarse en el cambio que debe realizar.

P. El sabe hablar inglés.

A. El sabe hablar inglés
 P. nosotros
 A. Nosotros sabemos hablar inglés
 P. tú
 A. Tú sabes hablar inglés
 P. Juan y José
 A. Juan y José saben hablar inglés

6. Ejercicios de substitución progresiva con cambio: Estos ejercicios combinan las dificultades del Nro. 5 y el Nro. 6. Es decir el elemento nuevo deberá ser colocado en lugar distinto del anterior y provocar un cambio en la estructura del patrón.
 al mismo tiempo

P. Carlos y José tienen un apartamento.
 A. Carlos y José tienen un apartamento
 P. Carlos
 A. Carlos tiene un apartamento
 P. casa
 A. Carlos tiene una casa
 P. nosotros
 A. Nosotros tenemos una casa
 P. dos
 A. Nosotros tenemos dos casas

7. Ejercicios de preguntas y respuestas: En estos ejercicios se da al alumno un patrón que servirá como modelo para todas las respuestas subsiguientes. La respuesta puede requerir el uso de una estructura diferente con los cambios de correlación necesarios.

P. ¿Dónde viven ustedes?
 A. Vivimos en Colombia
 P. ¿Dónde viven ellos?
 A. Viven en Colombia
 P. ¿Dónde vives tú?
 A. Vivo en Colombia

8. Ejercicios de reemplazo: Este es un tipo especial de ejercicio en el cual se indica al alumno en el modelo qué clase de substitución se desea que haga.

P. Marta está aquí.
 A. Ella está aquí
 P. Tus padres están aquí
 A. Ellos están aquí
 P. Viste a Ricardo?
 A. ¿Lo viste?
 P. ¿Viste a mis hermanos?
 A. ¿Los viste?

9. Ejercicios de transformación: Estos ejercicios requieren para su realización un completo dominio de la gramática y la sintaxis de las oraciones empleadas. Por eso han sido usados en el texto para poner a prueba o examinar los conocimientos del alumno.

P.Voy al centro.
A.Fuí al centro.

P.Compro un auto.
A.Compré un auto.

P.Aprendo mucho
A.Aprendí mucho

10. Ejercicios de traslado de la construcción indirecta en directa:

P.Digale a Juan que se siente aquí
A.Juan, siéntese aquí.
P.Preguntele a su hermano si quiere
ir con nosotros.
A,Quieres ir con nosotros?

11. Ejercicios de correlación múltiple: En estos ejercicios la palabra de substitución que el estudiante deberá usar en su oración exige varios cambios gramaticales.

P. Este libro es mío.
A.Este libro es mío.
P.libros
A.Estos libros son míos.
P.mesas
A.Estas mesas son mías.

12. Ejercicios de expansión:

A: Expansión por adición: En esta clase de ejercicio el alumno agrega en vez de substituir una palabra, para lo cual deberá conocer la posición exacta de esa palabra en la oración.

P.Es un voluntario (americano).
A.Es un voluntario americano.
P.Bolivar fué un patriota (gran)
A.Bolivar fué un gran patriota.

B: Expansión por adición con correlación: En este ejercicio la palabra que se agrega provoca uno o varios cambios en la oración por lo que el alumno deberá no solamente conocer la posición que corresponde a la palabra que oye sino también los cambios que ella exija.

P.Es un chico (ingleses)
A.Son unos chicos ingleses
P.Voy poco al cine (nosotros)
A.Nosotros vamos poco al cine

13. Ejercicios de correlación en oraciones paralelas: Después que el alumno ha repetido el modelo - una oración formada por dos cláusulas - el profesor inicia la oración paralela introduciendo un cambio que el alumno debe tener en cuenta para poder completar la segunda parte de la oración correctamente.

P: Este es mi asiento y aquellos el tuyo.
A: Este es mi asiento y aquel es el tuyo.
P: Esta es mi silla . . .
A: Esta es mi silla y aquella es la tuya.
P: Cuando vengas a visitarme . . .
A: Cuando vengas a visitarme puedas quedarte a dormir.
P: Cuando vayan a visitarla
A: Cuando vayan a visitarla pueden quedarse a dormir.

14. Ejercicios de transformación por adición: Una oración simple se transforma en compleja por el agregado de una cláusula subordinada.

P: Hablas con una chica.
A: Conozco bien a la chica.
P: Con quién hablas.
A: Conozco bien a la chica con quién hablas.
P: Ella vive en este barrio.
A: Conozco bien el barrio.
P: Donde vive ella.

15. Ejercicios de adición con correlación: Este tipo de ejercicio de correlación el elemento que se agrega es una cláusula completa.

P: Yo te pido que te quedes
A: Yo te pido que te quedas
P: Yo le pido . . .
A: Yo le pido que se quede.
P: Yo les pido . . .
A: Yo les pido que se queden.

SPANISH

Types of Drill Used in This Textbook

In order of Their Simplicity to Difficulty

1. Repetition drills: All dialogues and all exercises are a form of repetition drills. The element of simple repetition is strongest in dialogue work and lessons in exercises but is never completely absent. For optimum effect it is necessary that students response be meaningful to themselves and not simply parrot-like.
2. Contrast drills: A type of repetition drill which brings to salient notice by pairing differences in words, phrases and sentences.

A: Minimal stress contrasts.

(mod.Sp. p.92)

calle	callé
jugo	jugó
hablo	habló
está	está
peso	pesó
abra	habrá
libro	libró
pico	picó

B: Cognate stress patterns.

(mod.Sp. p.92)

Eng.	Sp.
action	acción
actual	actual
altar	altar
brutal	brutal

Instructions: Listen for the differences in stress between the English and the Spanish cognates as an English speaker and a Spanish speaker. Say alternately

the English and Spanish words.

5. Simple substitution drills: A reinforcement drill, where known structures are repeated, while focusing attention on an element which changes in each sentence, but only in the sceme part of the sentence.

1. Soy boliviano
2. ___ colombiano
3. ___ salvadoreño
4. ___ nicaragüense
5. ___ guatemalteco

4. Progressive substitution drills: In this type of repetition, reinforcement is accomplished by substituting a new element into the basis structure in two predictable places. The students attention is thus drawn to the variable new element, forcing him to make a correct structural choice as to its placement.

Sin cambio.

1. Soy torero
2. Es _____
3. ___ boxeador
4. Eres _____
5. ___ poeta
6. Soy _____
7. ___ torero

5. Simple correlation drills: In this kind of substitution drill the student should already possess a sufficient structural mastery of patterns that his attention can easily now be diverted to making an intelligent change.

1. Carlos tiene dinero
2. María _____
3. Manuel _____
4. Ella _____

5. El _____
6. Marta y María _____
7. José _____
8. Usted _____
9. Ellos _____
10. Nosotros _____
11. Ustedes _____

6. Question Drills: In question drills an analogy pattern is given the student which is used as a model for all subsequent answers. The answer requires the use of a different structure and proper correlation of its various elements.

1. ¿A dónde vas?
Voy a Medellín.
2. ¿A dónde va Miguel

3. ¿A dónde va Vd.? _____
4. ¿A dónde van Marta y María?

5. ¿A dónde van Vds.? _____

7. Replacement drill: A special substitution exercise where grammatical and lexical cues are given in the model which the student uses to replace certain words in the response.

1. Marta está aquí.
Ella está aquí.
2. Manuel vive aquí.

3. Marta y María salieron.

4. Carlos quiere venir

5. Manuel y Julio son colombianos

6. Pedro y Elena son casados.

7. María y Alicia son inteligentes.

8. Transformation drill: This is the most analogical patterning test drill. Mastery of transformation drills require exact syntactic and grammatical knowledge. Transformation drills in this text are always used as tests. /important

1. Voy a Medellín.
Fui a Medellín.
2. Vamos a Medellín.
3. Ella va a Medellín.
4. Quiere ir a Medellín.

1. Soy de California.
No soy de California.
2. Carlos es de Caracas.
3. Manuel es ingeniero.
4. Pepe tiene dinero.
5. Yo sé dónde vive él.

9. Responde drills: This is a special transformation exercise where the student is given instructions in the form of statements to say or do something. This exercise is used as a test in this text.

- | | | |
|-----------------|------------------|-----------------|
| 1. (Medellín) | 1. ¿A dónde vas? | Voy a Medellín. |
| 2. (aeropuerto) | 2. ¿A dónde vas? | |
| 3. (tu casa) | 3. ¿A dónde vas? | |
| 4. (Ecuador) | 4. ¿A dónde vas? | |
| 5. (Argentina) | 5. ¿A dónde vas? | |

10. Multiple Correlation Drills: A cue word, added to a parallel sentence is used in two places with necessary grammatical changes. Senegales/Senegalase.

1. Carlos es colombiano.
2. María _____
3. El _____
4. Ella _____
5. Marta _____
6. Marta y María _____

7. Ellos _____
8. Nosotros _____
9. Carlos y Pedro _____

11. Expansion drills: (A) Expansion-Addition: In an expansion drill an addition instead of a substitution is made. The proper position for the new items is here being tested. (B) Expansion-Correlation: If the added item requires an additional change (correlation) beside the correct structural placement, it becomes a double test - one of correct placement and one of correlation.

Profesor

Alumno

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Es un estudiante (colombiano) | 1. Es un estudiante colombiano |
| 2. Es un estudiante (buen) | 2. Es un buen estudiante. |
| 3. Es un chico (muy listo) | 3. Es un chico muy listo. |

12. Parallel sentence correlation drills: In this exercise the student must repeat a complete model sentence, then the teacher begins the parallel structure introducing a change, which the student completes while making the necessary correlations which the change necessitates. (Chain drills)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Vine a verte y no te encontré. | 1. Vine a verte y no te encontré. |
| 2. Vino a verme _____ | |
| 3. Viniste a verme _____ | |
| 4. Vine a verlo _____ | |
| 5. Vine a verla _____ | |

13. Transformation - Supplementation Drills: A simple sentence is converted into a complex with a subordinate clause. FOR GENIUSES ONLY.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Hablas con una chica. | 1. Conozco bien a la chica con quién hablas. |
| 2. Ella vive en este barrio. | 2. Conozco bien el barrio dónde vive ella. |
| 3. Vive con una familia. | 3. Conozco bien a la familia con quién vive ella. |

4. Trabaja en este edificio.

1. Conozco bien el edificio donde trabaja.

14. Correlation - Supplementacion Drills: In this type of correlation drill the element supplemented is an entire clause.

1. Había decidido.

1. Había decidido quedarme.

2. Teníamos pensado.

2. Teníamos pensado quedarnos.

3. Harías mejor.

3. Harías mejor quedándote.

4. No estaba dispuesto.

4. No estaba dispuesto a quedarme.

UNIDAD I

Conversación 1

A: Antonio González
B: Carlos López

A: Buenos días.
B: Buenos días.
A: ¿Como esta usted?
B: Muy bien gracias. ¿Y Vd.?
A: Bien, gracias.
B: Adiós.
A: Adiós.

Conversación 2

A: Pedro
B: José

A: Buenas tardes, Pepe!
B: Buenas tardes, Pedrito!
A: ¿Cómo estás?
B: Pues, bastante bien gracias ¿Y tú?
A: Muy bien gracias.
B: Bueno, hasta luego.
A: Sí, hasta luego.

Conversación 3

A: Gustavo
B: Marta y María

A: Hola.
B: Hola! ¿Qué tal, Gustavo?
A: ¿Cómo están ustedes?

S. UNIDAD I

B: Muy bien, gracias ¿Y tú?

A: Yo estoy bien, gracias.

B: Adiós.

A: Hasta luego.

Conversación 4

A: Ramón

B: Alberto

A: Buenas noches.

B: Buenas noches.

A: ¿Cómo estás?

B: Muy bien, ¿Y tú?

A: Estoy bien, gracias.

B: Hasta mañana.

A: Hasta mañana.

Conversación 5

A: Luis

B: Carmen

A: Buenas noches, Carmen.

B: Buenas noches, Luis.

A: ¿Cómo estás?

B: Bien ¿Y tú?

A: Bien, gracias.

B: Hasta la vista.

A: Nos vemos.

Conversación 6

A: Manuel
B: Ramón

A: ¿Cómo está?
B: Muy bien, ¿Y UA?
A: Muy bien, gracias.
B: Buenas noches.
A: Buenas noches.

Conversación 7

A: Gustavo
B: Ana

A: ¿Cómo estás?
B: Regular.
A: ¿Qué hay de nuevo?
B: Nada, siempre lo mismo.
A: Nos vemos.
B: Hasta pronto.

Conversación 8

A: Antonio
B: Carlos

A: ¿Qué hubo, cómo te va?
B: Ahí vamos.
A: Hasta siempre.
B: Que te vaya bien.

Conversación 9

A: Josefa
B: Julia

A: ¿Qué cuentas?
B: Nada de nuevo, ¿Y tú?
A: Como siempre.

Conversación 10

A: Alicia
B: Luisa

A: ¡Hola! ¿Cómo vas?
B: Sin novedad, ¿Y tú?
A: Más o menos bien. Gracias.

Conversación 11

A: Alberto
B: Hortensia

A: ¿Cómo le va?
B: Bien ¿Y a Vd.?
A: Regular.
B: Hasta la vista.
A: Nos vemos.

Conversación 12

A: Fernando
B: Jorge

A: Buenas, ¿Cómo te va?
B: Bien. ¿Y a tí?

S. UNIDAD I

A: Muy bien, gracias.

B: Hasta pronto.

A: Ya nos veremos.

B: Que te vaya bien.

Conversación 13

A: Victor

B: Federico

A: ¿Cómo andas?

B: Como siempre.

A: Hasta la vista.

B: Que te vaya bien.

UNIDAD I

ANALYSIS

DIALOG I

Pedro	Male 1st. name
José	Male 1st. name
González	Last name
López	Last name
buenos	good (masc. plural) A
días	days N
1. Buenos días	1. Good morning.
cómo	how Int.
está	are/is V
usted	you (formal) P
2. ¿Cómo está usted?	2. How are you?
muy	very Av
bien	well Av
gracias	thanks N
y	and Con.
3.-Muy bien, gracias ¿Y usted?	3.-Very well, thank you. How are you?
Adiós	Good bye

DIALOG 2

buenas	good (fem. plural) A
tarde	afternoons N
4.- Buenas tardes	4.- buenas tardes
Pope	Nickname
Pedrito	Nickname
estás	are (informal) V
pues	well/so Conj.
bastante	enough A
tú	you (informal-sing) P
bueno	good (masc-sing) A
hasta	until prep

UNIDAD I

Analysis

Dialog 2

- | | |
|----------------|--------------------|
| luego | soon, presently Av |
| 5. Hasta luego | 5. Hasta luego |
| sí | yes Av |

Dialog 3

- | | |
|------------------------------|--|
| hola | hello |
| 6. Hola | 6. Hello |
| ¿qué tal? | How are you? |
| Gustavo | male 1st. name |
| 7.- ¡Hola! Qué tal Gustavo? | 7.- Hello. How are you? |
| están | they/you(pla) are |
| ustedes | you (plural) |
| 8.- ¿Cómo están ustedes? | 8.- How are you'all? |
| 9.- Muy bien, gracias ¿Y tú? | 9.- Very well, thank you. How are you? |
| yo | I P |
| estoy | I am V |
| 10. Yo estoy bien, gracias. | 10. I am fine, thank you. you. |
| 11. Adios | 11. Good bye |
| 12.-Hasta luego | 12. So long |

Dialog 4

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| noches | nights N |
| 13. Buenas noches. | 13. Good evening. |
| 14. ¿Cómo estas? | 14. How are you? |
| 15. Muy bien ¿y tú? | 15. Very well. How are you? |
| mañana | Tomorrow |
| 16. Hasta mañana. | 16. Good night |

UNIDAD I

ANALYSIS

Dialog 5

- | | Male 1st. name |
|----------------------------|------------------------------|
| | F Female 1st. name |
| Luís | |
| Carmen | |
| 17. Buenas noches, Carmen. | 17. Good evening, Carmen |
| 18. Buenas noches, Luís. | 18. Good evening, Luis. |
| 19. ¿Cómo estas? | 19.- ¿How are you? |
| 20. Bien, ¿y tú? | 20.- All right, How are you? |
| 21. Bien, gracias. | 21.- All right. thank you. |
| nos | we P |
| vemos | we see V |
| 22. Nos vemos | 22. I will be seeing you |

Dialog 6

- | | Male 1st. name |
|------------------------|-----------------------------|
| | Male 1st. name |
| Manuel | |
| Ramón | |
| 23. ¿Cómo esta? | 23. How are you? |
| 24. Muy bien ¿y Vd.? | 24. Very well. How are you? |
| 25. Muy bien, gracias. | 25. Very well, thank you. |
| 26. Buenas noches | 26. Good night. |

Dialog 7

- | | Male 1st. name |
|------------------------|-------------------|
| | Female 1st. name |
| Gustavo | |
| Ana | |
| 27. ¿Cómo estas? | 27. How are you? |
| regular | fair |
| 28. Regular | 28. O.K., I guess |
| nuevo | new (masc.) A |
| 29. ¿Qué hay de nuevo? | 29. What is new? |
| nada | nothing |
| siempre | always |
| lo | the (neuter) |

UNIDAD I

ANÁLISIS

Dialog 7

- | | |
|----------------------------|---|
| mismo | same |
| 30. Nada, siempre lo mismo | 30. Nothing new, everything is the same |
| 31. Te veo | 31. I will be seeing you. |
| 32. Hasta pronto. | 32. See you soon. |

Dialog 8

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| Antonio | Male 1st. name |
| Carlos | Male 1st. name |
| hubo | was there V |
| 33. ¿Qué hubo? | 33. Howdy? |
| te | to you |
| 34. ¿Cómo te va? | 34. How are you doing? |
| ahí | there Av |
| vamos | we go V |
| 34. Ahí vamos | 34. So. So. |
| 35. Hasta siempre | 35. See you around. |
| que | that |
| vaya | he/she/it/you(form) go V |
| 35. Que te vaya bien. | 36. Good luck |

Dialog 9

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Josefa | Female 1st. name |
| Julia | Female 1st. name |
| cuentas | you(inf) tell V |
| 37. ¿Qué cuentas? | 37. What is new? |
| 38. Nada de nuevo. ¿y tú? | 38. Nothing much. What about you? |
| como | like, as |
| siempre | always |
| 39. Como siempre | 38. As usual |

Dialog 10

Dialog 10

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 40 ; Hola! | 40. Hello |
| 41. ¿Cómo vas? | 41. How are you doing? |
| sin | without |
| novedad | novelty |
| 41. Sin novedad ¿y tú? | 41. As usual. How about yourself? |
| mas | more |
| o | or |
| menos | less |
| 42. Más o menos bien. Gracias | 42. O.K. I guess. Thank you |

Dialog 11

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| Alberto | Male 1st. name |
| Hortensia | Female 1st. name |
| le | you (form) P |
| 43. ¿Cómo le va? | 43. How are you? |
| 44. Bien ¿y a Vd.? | 44. O/K. How are you? |
| 45. Regular | 45. So-so. |
| 46. Hasta la vista | 46. I will be seeing you |
| 47. Nos vemos | 47. See you around. |

Dialog 12

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| Fernando | Male 1st. name |
| Jorge | Male 1st. name |
| 48. Buenas | 48. Hello. |
| 49. ¿Como te va? | 49. How are you? doing? |
| 50. Bien ¿y a ti? | 50. O.K. How are you? |
| 51. Muy bien gracias | 51. Very well, thank you. |
| 52. Hasta pronto | 52. See you soon |
| 53. Que te vaya bien. | 53. Good luck. |

Unit I
ANALYSIS
Dialog 13

andas

- 54. ¿Cómo andas?
- 55. Como siempre
- 56. Hasta la vista
- 57. Que te vaya bien

you(inf) go V

- 54. How are you?
- 55. As usual
- 56. See you
- 57. Good luck

UNIT I

CULTURAL NOTES

1. Buenos dias is a greeting given from sun-up to mid-day.
2. Buenas noches is a greeting used from mid-day to evening.
3. Pepe: nickname for Jose.
4. Pedrito: diminutive for Pedro, affectionate and familiar.
5. Buenas noches is a greeting used at the same hours as the American good evening. The same greeting is used for leave taking at night, which is equivalent to the english good night.
6. Qué hubo is a South American idiomatic expression which is used in certain countries much like the american greeting of hi or what's new. This greeting is not used in formal occasions.
7. Hola is used at all times, much like we in english use hello, and it is used with the same group of people to whom we would say hello. This group is usually close friends and acquaintances.
8. Buenos días is a formal type of greeting and buenas is an informal type used with intimate friends.

CONTRAST/

En	ENGLISH	SPANISH	1
	You	Tú Ud. Uds.	

UNIT I

CONTRAST

ENGLISH

SPANISH

How are you?

¿Cómo estás?

¿Cómo está Ud?

¿Cómo están Uds?

UNIT I

GRAMMAR NOTES

1. Ud - Abbreviation for "usted" (2nd person-formal)/
2. ¿Cómo estás? (subject understood). The verb "estar" is used to indicate a temporary condition,
3. Ustedes - Plural of "usted" and also of "tú" in Latin America.
4. Te - Dative of "tu".

With the verb "estas" (cómo estás?) in the answer the subject pronouns are used (yo estoy bien y tú?) but with the verb ir (cómo te va? - Bien gracias y a tí?) the objective and prepositional pronouns are used.

5. Cómo -means -how. An accent distinguishes it from; Como -which means -as or like.
6. Waya -subjunctive (see Chapter XV).

UNIDAD I

EJERCICIOS DE CONTRASTE

Modelo

Profesor: pico - picó

Alumno: pico - picó

-1-

(sin pattern)

bueno - buena	luego - luego	-	como - coma
mismo - misma	hubo - hubo		pronto-pronta
nuevo - nueva	cuento-cuenta		vista - visto
anda - ando	malo - mala		lindo - linda

-2-

está - esta
estás - estas

-3-

calle - callé
jugo - jugó
hablo - habló
peso - pesó
abra - habrá
libro - libró
pico - picó

UNIDAD I

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: Buenos días, Pepe.

Alumno: Buenos días, Pepe.

Profesor: Pedro

Alumno: Buenos días, Pedro.

PROFESOR

-1-

ALUMNO

- | A | N | N |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Buenos días, Pepe. | 1. Buenos días, Pepe. | |
| 2. Pedro | 2. Buenos días, Pedro. | |
| 3. José | 3. Buenos días, José. | |
| 4. Marta | 4. Buenos días, Marta. | |
| 5. María | 5. Buenos días, María. | |
| 6. Luis | 6. Buenos días, Luis. | |
| 7. Carmen | 7. Buenos días, Carmen. | |
| 8. Manuel | 8. Buenos días, Manuel. | |
| 9. Ramón. | 9. Buenos días, Ramón. | |
| 10. Gustavo | 10. Buenos días, Gustavo. | |

PROFESOR

-2-

ALUMNO

- | A | N | N |
|----------------------------|-------------------------------|---|
| 1. Buenas tardes, Pedrito. | 1. Buenas tardes, Pedrito. | |
| 2. Ana | 2. Buenas tardes, Ana. | |
| 3. Antonio | 3. Buenas tardes, Antonio. | |
| 4. Carlos | 4. Buenas tardes, Carlos. | |
| 5. Josefa | 5. Buenas tardes, Josefa. | |
| 6. Julia | 6. Buenas tardes, Julia. | |
| 7. Alicia | 7. Buenas tardes, Alicia. | |
| 8. Luisa | 8. Buenas tardes, Luisa. | |
| 9. Alberto | 9. Buenas tardes, Alberto. | |
| 10. Hortensia | 10. Buenas tardes, Hortensia. | |

UNIDAD I

PROFESOR

-3-

ALUMNO

A	N	N
---	---	---

1. Buenas noches, Fernando.
2. Jorge
3. Víctor
4. Federico
5. Carmen
6. Luis

1. Buenas noches, Fernando.
2. Buenas noches, Jorge.
3. Buenas noches, Víctor.
4. Buenas noches, Federico.
5. Buenas noches, Carmen.
6. Buenas noches, Luis.

PROFESOR

-4-

ALUMNO

INT	V	N
-----	---	---

1. ¿Cómo estás, Pedrito?
2. María.
3. Marta.
4. José
5. Pedro
6. Carmen.
7. Hortensia

1. ¿Cómo estás, Pedrito?
2. ¿Cómo estás, María?
3. ¿Cómo estás, Marta?
4. ¿Cómo estás, José?
5. ¿Cómo estás, Pedro?
6. ¿Cómo estás, Carmen?
7. ¿Cómo estás, Hortensia?

PROFESOR

-5-

ALUMNO

INT	V	N
-----	---	---

1. ¿Cómo está usted?
2. está él
3. estás tú
4. está María
5. están ellos
6. están ustedes
7. están ellas

1. ¿Cómo está usted?
2. ¿Cómo está él?
3. ¿Cómo estás tú?
4. ¿Cómo está María?
5. ¿Cómo están ellos?
6. ¿Cómo están ustedes?
7. ¿Cómo están ellas?

PROFESOR

-6-

ALUMNO

INT	V	N CONJ N
-----	---	----------

1. ¿Cómo están Marta y María.
2. José y Carmen
3. Pepe y Pedrito
4. Pedro y Luis

1. ¿Cómo están Marta y María?
2. ¿Cómo están José y Carmen?
3. ¿Cómo están Pepe y Pedrito?
4. ¿Cómo están Pedro y Luis?

UNIDAD I

PROFESOR

ALUMNO

- 10 -

1. Buenos días, ¿cómo está Luisa?
2. Gustavo
3. Fernando
4. Carlos
5. María
6. Víctor

- | A | N | INT | V | N |
|--------------------------------------|---|-----|---|---|
| 1. Buenos días, ¿cómo está Luisa? | | | | |
| 2. Buenos días, ¿cómo está Gustavo? | | | | |
| 3. Buenos días, ¿cómo está Fernando? | | | | |
| 4. Buenos días, ¿cómo está Carlos? | | | | |
| 5. Buenos días, ¿cómo está María? | | | | |
| 6. Buenos días, ¿cómo está Víctor? | | | | |

- 11 -

1. Buenas tardes, ¿cómo están José y Pedro?
2. Luis y Ana
3. Josefa y Julia
4. Rosa y Juan
5. Manuel y Ramón
6. Carlos y Carmen

- | A | N | INT | V | N | CONJ | N |
|--|---|-----|---|---|------|---|
| 1. Buenas tardes, ¿cómo están José y Pedro? | | | | | | |
| 2. Buenas tardes, ¿cómo están Luis y Ana? | | | | | | |
| 3. Buenas tardes, ¿cómo están Josefa y Julia? | | | | | | |
| 4. Buenas tardes, ¿cómo están Rosa y Juan? | | | | | | |
| 5. Buenas tardes, ¿cómo están Manuel y Ramón? | | | | | | |
| 6. Buenas tardes, ¿cómo están Carlos y Carmen? | | | | | | |

- 12 -

1. Hola, ¿cómo vas? Pues bastante bien, gracias.
2. muy bien gracias ¿y usted?
3. Bien gracias
4. Siempre lo mismo
5. Ahí vamos
6. Regular
7. Estoy bien, gracias

- | INTERJ | INT | V |
|--|-----|---|
| 1. Hola, ¿cómo vas? Pues bastante bien, gracias, | | |
| 2. Hola, ¿cómo vas? Muy bien gracias ¿y usted? | | |
| 3. Hola, ¿cómo vas? Bien gracias | | |
| 4. Hola, ¿cómo vas? Siempre lo mismo | | |
| 5. Hola, ¿cómo vas? Ahí vamos | | |
| 6. Hola, ¿cómo vas? Regular | | |
| 7. Hola, ¿cómo vas? Estoy bien, gracias | | |

UNIDAD I

-13-

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ¡Hola! ¿Cómo te va? Estoy bien gracias, ¿y ustedes? 2. Ahí vamos ¿y Alicia? 3. Siempre lo mismo ¿y Pedrito? 4. Bien gracias ¿y ustedes? 5. Regular ¿y Carmen y María? 6. Muy bien, gracias. 7. Pues bastante bien, gracias. | <ol style="list-style-type: none"> 1. ¡Hola! ¿Cómo te va? Estoy bien gracias ¿y ustedes? 2. ¡Hola! ¿Cómo te va? Ahí vamos ¿y Alicia? 3. ¡Hola! ¿Cómo te va? Siempre lo mismo ¿y Pedrito? 4. ¡Hola! ¿Cómo te va? Bien gracias ¿y ustedes? 5. ¡Hola! ¿Cómo te va? Regular ¿y Carmen y María? 6. ¡Hola! ¿Cómo te va? Muy bien, gracias. 7. ¡Hola! ¿Cómo te va? Pues bastante bien, gracias. |
|--|---|

PROFESOR

-14-

ALUMNO

- | | | | | | |
|---|--|-----|---|-----|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ¡Buenos días! ¿Cómo estás? 2. ¿Cómo estás, Pedrito? 3. ¿Cómo está? 4. ¿Cómo están ustedes? 5. ¿Cómo está Ud.? 6. ¿Qué cuentas? 7. ¿Cómo va? 8. ¿Cómo andas? | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;"> <tr> <td>A</td> <td>N</td> <td>INT</td> <td>V</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¡Buenos días! ¿Cómo estás? 2. ¡Buenos días! ¿Cómo estás Pedrito? 3. ¡Buenos días! ¿Cómo está? 4. ¡Buenos días! ¿Cómo están ustedes? 5. ¡Buenos días! ¿Cómo está Ud.? 6. ¡Buenos días! ¿Qué cuentas? 7. ¡Buenos días! ¿Cómo va? 8. ¡Buenos días! ¿Cómo andas? | A | N | INT | V |
| A | N | INT | V | | |

PROFESOR

-15-

ALUMNO

- | | | | | | | | |
|---|---|-----|---|-----|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Buenas tardes, ¿cómo le va, Hortensia? 2. ¿cómo te va, Víctor? 3. ¿cómo le va, Antonio? 4. ¿cómo te va, José? 5. ¿cómo le va, María? | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;"> <tr> <td>A</td> <td>N</td> <td>INT</td> <td>P</td> <td>V</td> <td>N</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 1. Buenas tardes, ¿cómo le va, Hortensia? 2. Buenas tardes, ¿cómo te va, Víctor? 3. Buenas tardes, ¿cómo le va, Antonio? 4. Buenas tardes, ¿cómo te va, José? 5. Buenas tardes, ¿cómo le va, María? | A | N | INT | P | V | N |
| A | N | INT | P | V | N | | |

UNIDAD I

PROFESOR

-16-

ALUMNO

1. Buenos días ¿cómo está Ud?
2. Buenas noches
3. Hola
4. Buenas tardes
5. Qué hubo
6. Qué tal

1. Buenos días ¿cómo está Ud?
2. Buenas noches ¿cómo está Ud?
3. Hola ¿cómo está Ud?
4. Buenas tardes ¿cómo está Ud?
5. Qué hubo ¿cómo está Ud?
6. Que tal ¿cómo está Ud?

UNIDAD I

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: ¿Cómo estás tú?

Alumno: ¿Cómo estás tú?

Profesor: Ellos

Alumno: ¿Cómo están ellos?

PROFESOR -17-

ALUMNO

INT	V	P/N
-----	---	-----

1. ¿Cómo está Ud?
2. Tú
3. El
4. Ellos
5. Ellas

1. ¿Cómo está Ud?
2. ¿Cómo estás tú?
3. ¿Cómo está él?
4. ¿Cómo están ellos?
5. ¿Cómo están ellas?

PROFESOR -18-

ALUMNO

INT	V	N
-----	---	---

1. ¿Cómo está Alicia?
2. ella
3. tú
4. María
5. ellas
6. Gustavo
7. él
8. usted

1. ¿Cómo está Alicia?
2. ¿Cómo está ella?
3. ¿Cómo estás tú?
4. ¿Cómo está María?
5. ¿Cómo están ellas?
6. ¿Cómo está Gustavo?
7. ¿Cómo está él?
8. ¿Cómo está Ud?

PROFESOR -19-

ALUMNO

INT	V	N
-----	---	---

1. ¿Cómo va usted?
2. ella
3. ellos
4. la señora
5. él
6. ellas

1. ¿Cómo va usted?
2. ¿Cómo va ella?
3. ¿Cómo van ellos?
4. ¿Cómo va la señora?
5. ¿Cómo va él?
6. ¿Cómo van ellas?

UNIDAD I

PROFESOR

-20-

ALUMNO

1. ¿Cómo van las señoras?
2. él
3. ellas
4. Carlos
5. usted

- | | <u>INT</u> | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N/P</u> |
|--|------------|----------|----------|------------|
|--|------------|----------|----------|------------|

PROFESOR

-21-

ALUMNO

1. Nosotras estamos bien, gracias
2. Yo
3. José y María
4. él
5. ella
6. Carmen

- | | <u>P/N</u> | <u>V</u> | <u>AV</u> | <u>N</u> |
|--|------------|----------|-----------|----------|
|--|------------|----------|-----------|----------|

UNIDAD I

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: Buenos días, ¿cómo estás?

Alumno: Buenos días, ¿cómo estás?

Profesor: Buenas tardes

Alumno: Buenas tardes, ¿cómo estás?

Profesor: ¿Cómo te va?

Alumno: Buenas tardes, ¿cómo te va?

PROFESOR

-22-

ALUMNO

(irregular patterns)

1. Buenos días
2. ¿Qué hay de nuevo?
3. Hola
4. ¿Cómo vas?
5. ¿Qué hubo?
6. ¿Qué cuenta?
7. ¿Cómo le va?
8. ¿Qué tal?
9. Buenas noches.

1. Buenos días, ¿cómo te va?
2. Buenos días, ¿qué hay de nuevo?
3. ¡Hola! ¿qué hay de nuevo?
4. ¡Hola! ¿cómo vas?
5. ¿Qué hubo? ¿cómo vas?
6. ¿Qué hubo? ¿qué cuenta?
7. ¿Cómo le va? ¿qué cuenta?
8. ¿Cómo le va? ¿Qué tal?
9. Buenas noches, ¿qué tal?

UNIDAD I

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: Carlos está bien.

Alumno: Carlos está bien.

Profesor: Regular

Alumno: Carlos está regular.

PROFESOR

-23

ALUMNO

1. Carlos está regular.
2. Pedro y Juan
3. Bien
4. Pepe
5. más o menos
6. ustedes

- | N | V Irreg.Pat |
|---|-------------|
|---|-------------|

UNIDAD II

Conversación 1

A: Gerardo Suárez
B: Manuel García
C: María Pérez

- A: Quiero presentarle a la Srta. Pérez.
El Sr. García.
- B: Encantado.
- C: Encantada.
- B: ¿Para dónde va, señorita?
- C: Voy a Méjico. ¿Y Vd. de dónde es?
- B: Soy americano.
- C: ¡Pues habla español muy bien!
- B: Practico muy a menudo con mis amigos.

Conversación 2

A: Pilar García
B: Sara Madrid
C: Antonio Camargo

- A: Quiero presentarle ^{mi} mi amiga.
- B: Mucho gusto.
- C: A sus órdenes.
- B: ¿De dónde es Vd.?
- C: Soy de Guatemala.
- B: ¿Vive siempre aquí el Señor?
- C: No, estoy de visita.
- B: ¿Viene solamente de visita?
- C: No, vengo también a estudiar.

Conversación 3

A: George
B: María
C: Sr. y Sra. Williams

A: Deseo presentarle a mis padres.
B: Encantada. ¿Hablan español?
A: Sí, hablan un poco.
B: ¿Desde cuándo visitan El Salvador?
C: Nosotros estamos aquí desde hace un mes.
B: ¿Van a Honduras?
C: Sí, vamos a Honduras.

Conversación 4

A: Andrés
B: Carlos
C: George

A: ¡Hola, Carlos.
B: ¡Hola, hombre.
A: Quiero presentarte a un amigo americano...
George Williams... Carlos Rodríguez.
B: Mucho gusto.
C: El gusto es mío.
B: ¡Habla muy bien el español!
C: ¡Es Vd. muy amable!
A: George es de California.

Conversación 5

A: Miguel
B: George
C: Andrés Domínguez Pelayo,
María Bustamante

- A: Buenos días, Sr. Williams.
B: Buenos días, Miguel.
A: Quiero presentarle a unos amigos mejicanos.
El ingeniero Andrés Domínguez Pelayo y la Sra.
María Bustamante.
B: Muchísimo gusto.
C: Igualmente.

Conversación 6

A: Andrés
B: María
C: Juan
D: Luis

- A: Juan, quiero presentarte a unos amigos. Sus
nombres son: María y Luis.
B: Mucho gusto.
C: Encantado.
D: Es un placer.
C: Encantado.
A: ¡Hablan inglés muy bien!
D: Lo estudiamos en Washington.

Conversación 7

A: Manuel González
B: Jorge Martín
C: Sra. de Fuentes, Sra. de Rodríguez

- A: Quiero presentarles a unas amigas. La Sra. de Fuentes y
la Sra. de Rodríguez.

- B: ¿Hablan inglés?
C: Hablamos con dificultad. ¿Qué idiomas habla Vd?
B: Hablo inglés y español.
A: ¿Habla muy bien el español?
C: También lo pronuncia muy bien.

Conversación 8

- A: George
B: Marta y María

- A: ¿Chicas! ¿A dónde van Vds.?
B: Vamos al centro. ¿Quieres venir?
A: No, gracias.
B: Entonces, hasta siempre.

Conversación 9

- A: Pedro
B: José

- A: ¿A dónde van Marta y Elena?
B: Van a Nicaragua. ¿Quieres ir con ellas, José?
A: Si es posible, sí.
B: Entonces vamos a verlas.

Conversación 10

- A: José y Roberto
B: Pedro

- A: ¿A dónde va Vd., Pedro?
B: Voy al cine ¿quieren venir?
A: No, gracias.
B: Entonces, hasta luego.

UNIT II

ANALYSIS

Dialog 1

Gerardo	Male 1st. name
Manuel	Male 1st. name
María	Female 1st. name
Suárez	Family name
García	Family name
Pérez	Family name
quiero	I want V
presentarle	to introduce to you (sing formal) him/her V+P
1. a	to Prep.
1. Quiero presentarle a la Srta. Pérez	1. I'd like you to meet miss Pérez.
El Sr. García	Mr. García
encantado	delighted (masc)
encantada	delighted (fem.)
2. Encantado	2. Glad to meet you
3. Encantada	3. Glad to meet you
para	to, toward Prep.
dónde	where
4. ¿Paraddónde va señorita?	4. Where are you going, young lady?
voy	I go
Méjico	Mexico
5. Voy a Méjico	5. I am going to Mexico.
6. ¿Y usted de dónde es?	6. Where are you from?
soy	I am V
americano	American (masc.) I
7. Soy americano	7. I am an American.

UNIT II
ANALYSIS
Dialog 1

- | | |
|--|--|
| habla | you/he/she speaks) V |
| español | Spanish (masc.) A |
| 8. Pues habla español muy bien. | 8. You speak very good Spanish. |
| practico | practice V |
| a menudo | often |
| con | with |
| amigos | friends |
| 9. Practico muy a menudo con mis amigos. | 9. I practice it very often with my friends. |

Dialog 2

- | | |
|-----------------------------------|--|
| Pilar | Female first name |
| Sara | Female first name |
| Antonio | Male first name |
| García | Family name |
| Madrid | Family name |
| Camargo | Family name |
| amiga | friend (Fem.) N |
| 10. Quiero presentarle a mi amiga | 10. I'd like you to meet a friend of mine. |
| mucho | much (Masc) |
| gusto | taste, pleasure N |
| 11. Mucho gusto | 11. Glad to meet you. |
| sus | your/his/her |
| órdenes | orders |
| 12. A sus órdenes | 12. At your service |
| 13. ¿De dónde es usted? | 13. Where are you from? |
| 14. Soy de Guatemala | 14. I am from Guatemala. |
| vive | he/she/you(Formal) live V |
| el | the (masc.) D |
| 15. ¿Vive siempre aquí el señor? | 15. Do you live here, sir? |

UNIT II

ANALYSIS

Dialog 2

no	no Av
estoy	I am V
visita	visit N
16. No estoy de visita.	16. No, I am visiting
viene	he/she/it/you(formal) come V
solamente	only Av
17. ¿Viene solamente de visita?	17. Are you just visiting?
vengo	I come V
estudiar	to study V
18. No, vengo también a estudiar.	18. No, I am here to study too.

Dialog 3

George	Male first name
María	Female first name
Sra. v. Sra. Williams	Family name
deseo	I desire V
mis	my (plural) D
padres	parents N
19. Deseo presentarle a mis padres.	19. I'd like you to meet my parents.
20. Encantada	20. Gladly
hablan	they/you (plur) speak V
21. ¿Hablan español?	21. Do they speak Spanish?
un	a, an D
poco	few, little Av
22. Si, hablan un poco.	22. Yes, a little.
desde	since
cuándo	when
visitan	they/you(plur.) visit V
el	the (masc.) D

UNIT II
ANALYSIS

Dialog 3

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Salvador | Salvador N |
| nosotros | we (masc.) P |
| estamos | we are V |
| aquí | here Av |
| hace | he/she/it/you (form.) make V |
| mes | month |
| 23. Estamos aquí desde hace un mes. | 23. We have been here for a month. |
| van | they/you (plur.) go |
| 24. ¿Van a Honduras? | 24. Are you going to Honduras? |
| vamos | we go V |
| 25. Sí, vamos a Honduras. | 25. Yes, we are going to Honduras. |

Dialog 4

- | | |
|--|---|
| Andrés | male first name |
| Carlos | male first name |
| George | Male first name |
| 26. Hola, Carlos | 26. Hello, Carlos. |
| hombre | man N |
| 27. Hola, hombre | 27. Hi, there |
| 28. Quiero presentarte a un amigo americano. | 28. I'd like you to meet an American friend of mine. |
| 29. Mucho gusto | 29. Glad to meet you. |
| 30. El gusto es mío. | 30. Likewise. |
| 31. Habla muy bien el español | 31. He/you(form.) speak(s) very good Spanish. |
| 32. Es usted muy amable. | 32. ^{It's} ~~It's~~ ~~you~~ nice of you to say so. |
| es | is V |
| from | de D |
| 33. George es de California. | 33. George is from California. |

UNIT II
ANALYSIS

Dialog 5

- | | |
|------------|-------------------|
| Miguel | Male first name |
| George | Male first name |
| Andrés | Male first name |
| María | Female first name |
| Pelayo | Family name |
| Dominguez | Family name |
| Bustamante | Family name |
-
- | | |
|--|---|
| 34. Buenos días, Sr. Williams. | 34. Good morning, Mr. Williams. |
| 35. Buenos días, Miguel | 35. Good morning, Miguel |
| 36. Quiero presentarle a unos amigos mejicanos. | 36. I'd like you to meet some friends of mine from Mexico. |
| 37. El ingeniero Andrés Dominguez Pelayo y la Sra. María Bustamante. muchísimo | 37. Mr. Andrés Dominguez Pelayo and Mrs. María Bustamante. Mr. Dominguez is an Engineer. very very much |
| 38. Muchísimo gusto | 38. I'm delighted to meet you. |
| 39. Igualmente | 39. Likewise. Av |

Dialog 6

- | | |
|---------|-----------------|
| Juan | Male first name |
| sus | their D |
| nombres | names N |
| son | they/you are V |
-
- | | |
|---|---|
| 40. Juan, quiero presentarle a unos amigos. Sus nombres son María y Luís. | 40. Juan, I'd like you to meet some friends of mine. Their names are María and Luís |
|---|---|

UNIT II

ANALYSIS

Dialog 6

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 41. Mucho gusto | 41. Glad to meet you |
| 42. Encantado | 42. Glad to meet you |
| placer | pleasure -- |
| 43. Es un placer | 43. It's a pleasure |
| 44. Encantado | 44. Glad to meet you |
| 45. Hablan Inglés muy bien. | 45. You speak very good English. |
| lo | it P |
| estudiamos | we study/studied V |
| en | in Prep. |
| 45. Lo estudiamos en Washington. | 45. We studied it in Washington. |

Dialog 7

- | Martín | Male first name |
|---|--|
| Fuentes | Family name |
| 46. Quiero presentarles a unos amigos. La Sra. de Fuentes y la Sra. de Rodriguez. | 46. I'd like you all to meet some friends of mine. Mrs. Fuentes and Mrs. Rodriguez |
| 47. ¿Hablan inglés? | 47. Do you/they speak English? |
| con | with |
| dificultad | difficulty |
| hablamos | we speak |
| 47. Hablamos con dificultad. | 47. We have a lot of trouble with it. |
| idiomas | languages |
| 48. ¿Qué idiomas habla usted? | 48. What languages do you speak? |
| 49. Hablo inglés y español. | 49. I speak English and Spanish. |
| 50. Habla muy bien el español. | 50. You speak very good Spanish. |
| también | also Av |
| pronuncia | pronounces V |

UNIT II

ANALYSIS

Dialog 7

51. También lo pronuncia muy bien. 51. His pronunciation is excellent, too.

Dialog 8

- | | |
|--------------------------------------|--|
| chicas | girls |
| 52. Chicas! ¿A dónde van Uds.? | 52. Where are you going girls? |
| al | to the (masc) |
| ■ centro | center N |
| 53. Vamos al centro. ¿Quieres venir? | 53. We are going down-town. Do you want to come? |
| 54. No, gracias | 54. No, thanks |
| entonces | then Av |
| 55. Entonces, hasta siempre | 55. See you, then. |

Dialog 9

- | | |
|---------------------------------|--|
| 56. ¿A dónde van Marta y Elena? | 56. Where are Marta and Elena going? |
| 57. Van a Nicaragua | 57. They are going to Nicaragua. |
| ¿Quieres ir con ellas José? | Do you want to go with them José? |
| sí | if yes, if Av |
| posible | possible Av |
| 58. Si es posible, sí. | 58. I'd like to if they want me along. |
| verlas | see them (fem) V |
| 59. Entonces vamos a verlas. | 59. Then let's go see them. |

UNIT II

ANALYSIS

Dialog 10

Roberto

60. ¿A dónde va Vd. Pedro?

voy

cine

61. Voy al cine. ¿Quieren Uds.
venir?

62. No, gracias

63. Entonces, hasta luego.

Male first name

60. Where are you going, Pedro?

I go V

cinema, movies M

61. I'm going to the movies. Would you
like to come?

62. No, thank.

63. See you, then

UNIT II

CULTURAL NOTES

1. People shake hands when they are introduced, and when they see each other once during the day or infrequently during the week.
2. Two family names were used in many countries to differentiate legitimate from illegitimate children. The latter bear only the mother's name. At present, two names are used especially by high society people.
3. English is studied very much in most Latin American countries because it is considered the language of business and of science. But it is fast becoming the language of diplomacy.
4. "De" which means of, is used by Latin married women in between their maiden name and their married name. Sometimes it is omitted in conversation.

CONTRAST

ENGLISH	SPANISH
They	Ellos Ellas
He goes She goes You go	Va
They go You go	Van

UNIT II

GRAMMAR NOTES

1. Srta. Perez - Abbreviation of "señorita". It is used only when followed by a proper name, If not, the full word should be written.
2. The same happens with Sr. -abbreviation for "senor" and Sra. - Señora.
3. Encantado- (Present participle used as an adjective). Like all adjectives ending in o, it changes in gender and number. Encantado - encantada, encantados, en encantadas.
4. Estamos aquí- The verb estar is also used when referring to place and location.
5. De - from Soy americano. The verb ser is used to indicate a permanent conditional El es inteligente.
6. Americano-masculine singular.
na-femenine singular.
os-masculine plural.
as-femenine plural.
7. Padres - The masculine word in the plural includes singular feminine and masculine, as when in english we say "How are your parents".
8. Nosotros- Changes for the feminine to nosotras
9. Desde hace un mes - We have been here for a month.
10. Es Ud. muy amable- In some cases the interrogative is a structure of putting verb (es) before subject(Ud.).

CULTURAL

UNIDAD II

EJERCICIO DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Voy a Méjico

ALUMNO: Voy a Méjico

PROFESOR: Panamá

ALUMNO: Voy a Panamá

- 1 -

PROFESOR

ALUMNO

1. Voy a Méjico
2. Panamá
3. Colombia
4. Ecuador
5. Peru
6. Bolivia
7. Chile

V		PREP	N
1.	Voy	a	Méjico
2.	Voy	a	Panamá
3.	Voy	a	Colombia
4.	Voy	a	Ecuador
5.	Voy	a	Peru
6.	Voy	a	Bolivia
7.	Voy	a	Chile

- 2 -

PROFESOR

ALUMNO

1. Soy americano
2. Español
3. Americana
4. Española
5. Amigo
6. Amiga

V		ADJ
1.	Soy	americano
2.	Soy	Español
3.	Soy	americana
4.	Soy	española
5.	Soy	amigo
6.	Soy	amiga

- 3 -

PROFESSOR

ALUMNO

1. Quieres ir con ellas?
2. Venir ?
3. Practicar ?
4. Hablar ?
5. Estudiar ?

V		V	PREP	P
1.	Quieres	ir	con	ellas?
2.	Quieres	venir	con	ellas?
3.	Quieres	practicar	con	ellas?
4.	Quieres	hablar	con	ellas?
5.	Quieres	estudiar	con	ellas?

UNIDAD II

EJERCICIO DE SUBSTITUCION SIMPLE (Continued)

- 4 -

PROFESSOR

ALUMNO

V	VINF / P	PREP	D	N
---	----------	------	---	---

1. Deseo presentarte a mis padres.
2. A unos amigos.
3. A mis amigas.
4. A unas señoras.
5. A unas chicas.
6. A unos americanos.
7. A mis amigos.
8. A unas amigas.

1. Deseo presentarte a mis padres.
2. Deseo presentarte a unos amigos.
3. Deseo presentarte a mis amigas.
4. Deseo presentarte a unas señoras.
5. Deseo presentarte a unas chicas.
6. Deseo presentarte a unos americanos.
7. Deseo presentarte a mis amigos.
8. Deseo presentarte a unas amigas.

- 5 -

PROFESSOR

ALUMNO

V	VINF / P	PREP	D	N
---	----------	------	---	---

1. Deseo presentarle a mis padres.
2. A mis amigos.
3. A mis amigas.
4. A mi padre.
5. A mi amigo.
6. A mi amiga.

1. Deseo presentarle a mis padres.
2. Deseo presentarle a mis amigos.
3. Deseo presentarle a mis amigas.
4. Deseo presentarle a mi padre.
5. Deseo presentarle a mi amigo.
6. Deseo presentarle a mi amiga.

- 6 -

PROFESSOR

ALUMNO

V	VINF / P	PREP	D	N
---	----------	------	---	---

1. Quiero presentarles a la Señorita Pérez.
2. A la Señorita García.
3. A la Señorita Rodríguez.
4. Al Señor Gonzalez
5. Al Señor Camargo

1. Quiero presentarles a la Señorita Pérez.
2. Quiero presentarles a la Señorita García.
3. Quiero presentarles a la Señorita Rodríguez.
4. Quiero presentarles al Señor Gonzalez.
5. Quiero presentarles al Señor Camargo.

UNIDAD II

EJERCICIOS DE SUSTITUCION SIMPLE

PROFESOR

ALUMNO

- 7 -

1. Quiero presentarles a María.
2. Luis
3. Sara Madrid
4. José López
5. Manuel García

- | V | VINF/P | PREP | N |
|----|--------|--------------|------------------|
| 1. | Quiero | presentarles | a María. |
| 2. | Quiero | presentarles | a Luis. |
| 3. | Quiero | presentarles | a Sara Madrid. |
| 4. | Quiero | presentarles | a José López. |
| 5. | Quiero | presentarles | a Manuel García. |

- 8 -

1. ¿Para dónde va, señorita?
2. Señora
3. Señor
4. Señor Gonzalez?
5. Señora de Rodriguez
6. Señorita Pérez
7. Usted

- | Prep | INT | V | N |
|------|-------|-----------|----------------------|
| 1. | ¿Para | dónde va, | señorita? |
| 2. | ¿Para | dónde va, | señora? |
| 3. | ¿Para | dónde va, | señor? |
| 4. | ¿Para | dónde va, | señor Gonzalez? |
| 5. | ¿Para | dónde va, | señora de Rodriguez? |
| 6. | ¿Para | dónde va, | señorita Pérez? |
| 7. | ¿Para | dónde va, | usted? |

- 9 -

1. Practico muy a menudo con amigos.
2. con amigas
3. con mis padres
4. con mis visitas
5. con los americanos
6. con los españoles
7. con los amigos
8. con las amigas

- | V | AV | AV | PREP | N |
|----|----------|--------------|------|-----------------|
| 1. | Practico | muy a menudo | con | amigos. |
| 2. | Practico | muy a menudo | con | amigas. |
| 3. | Practico | muy a menudo | con | mis padres. |
| 4. | Practico | muy a menudo | con | mis visitas. |
| 5. | Practico | muy a menudo | con | los americanos. |
| 6. | Practico | muy a menudo | con | los españoles. |
| 7. | Practico | muy a menudo | con | los amigos. |
| 8. | Practico | muy a menudo | con | las amigas. |

UNIDAD II

-10-

PROFESOR

1. Quiero presentarle a mi padre.
- 2.- A mis padres.
3. A los señores.
4. A la señora.
5. Al Sr. Gonzales.
- 6.-A mi amiga.
7. A las señoras.

ALUMNO

V Vinf/ P Prep D N

1. Quiero presentarle a mi padre.
- 2.-Quiero presentarle a mis padres.
3. Quiero presentarle a los señores.
4. Quiero presentarle a la señora.
5. Quiero presentarle al Sr. Gonzales.
6. Quiero presentarle a mi amiga.
7. Quiero presentarle a las señoras.

-11-

PROFESOR

- 1.- Y usted, ¿de dónde es?
- 2.- Y Pedrito
- 3.- Y Marta
- 4.- Y ella
- 5.- Y María
- 6.- Y Hortensia
- 7.- Y Pérez

ALUMNO

- | | CONJ | N/P | Prep | Av | V |
|--------------------------------|------|-----|------|----|---|
| 1.- Y usted, ¿de dónde es? | | | | | |
| 2.- Y Pedrito, ¿de dónde es? | | | | | |
| 3.- Y Marta, ¿de dónde es? | | | | | |
| 4.- Y ella, ¿de dónde es? | | | | | |
| 5.- Y María, ¿de dónde es? | | | | | |
| 6.- Y Hortensia, ¿de dónde es? | | | | | |
| 7.- Y Pérez, ¿de dónde es? | | | | | |

-12-

PROFESOR

- 1.- Quiero presentarle a la Srta. Perez.
- 2.- Al Sr. Perez.
- 3.- A la Sra. de Pérez.
- 4.- A mi amigo.
- 5.- A mi amiga.
- 6.- A un americano.
- 7.- A una americana.

ALUMNO

- | | V | Vinf/ P | Prep | D | N |
|--|---|---------|------|---|---|
| 1.- Quiero presentarle a la Srta. Pérez. | | | | | |
| 2.- Quiero presentarle al Sr. Pérez | | | | | |
| 3.- Quiero presentarle a la Sra. de Pérez. | | | | | |
| 4.- Quiero presentarle a mi amigo. | | | | | |
| 5.- Quiero presentarle a mi amiga. | | | | | |
| 6.- Quiero presentarle a un americano. | | | | | |
| 7.- Quiero presentarle a una americana. | | | | | |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVAMODELO:

PROFESOR: Jorge es de Méjico.
 ALUMNO: Jorge es de Méjico.
 PROFESOR: San Juan.
 ALUMNO: Jorge es de San Juan.
 PROFESOR: Marta.
 ALUMNO: Marta es de San Juan.

- 13 -

PROFESORALUMNO

- 1.- Jorge es de Méjico.
- 2.- Guatemala.
- 3.- Federico.
- 4.- Honduras.
- 5.- La Srta. Perez.
- 6.- El Salvador.
- 7.- El Sr. Pérez.
- 8.- Nicaragua.
- 9.- La Sra. de Pérez.
10. Costa Rica.

- | N | V | Prep | N |
|-----|----------|----------|--------------------|
| 1.- | Jorge | es | de Méjico. |
| 2.- | Jorge | es | de Guatemala. |
| 3.- | Federico | es | de Guatemala. |
| 4.- | Federico | es | de Honduras. |
| 5.- | La Srta. | Perez | es de Honduras. |
| 6.- | La Srta. | Pérez | es de El Salvador. |
| 7.- | El Sr. | Pérez | es de El Salvador. |
| 8.- | El Sr. | Pérez | es de Nicaragua. |
| 9.- | La Sra. | de Pérez | es de Nicaragua. |
| 10. | La Sra. | de Pérez | es de Costa Rica. |

- 14 -

PROFESORALUMNO

- 1.- Quiero estudiar con Ramon.
- 2.- Ellas
- 3.- Ir
- 4.- Ella
- 5.- Venir
- 6.- Carlos
- 7.- Hablar
- 8.- Usted
- 9.- Practicar

- | V | Vinf | Prep | N |
|-----|--------|-----------|-------------|
| 1.- | Quiero | estudiar | con Ramon |
| 2.- | Quiero | estudiar | con ellas. |
| 3.- | Quiero | ir | con ellas. |
| 4.- | Quiero | ir | con ella. |
| 5.- | Quiero | venir | con ella. |
| 6.- | Quiero | venir | con Carlos. |
| 7.- | Quiero | hablar | con Carlos. |
| 8.- | Quiero | hablar | con usted. |
| 9.- | Quiero | practicar | con usted. |

UNIDAD II

- 15 -

PROFESOR

- 1.- Hablamos bastante inglés.
- 2.- Poco
- 3.- Hablo
- 4.- Mucho
- 5.- Hablan

ALUMNO

- | | V | Av | N |
|-------------------------------|---|----|---|
| 1.- Hablamos bastante inglés. | | | |
| 2.- Hablamos poco inglés. | | | |
| 3.- Hablo poco inglés. | | | |
| 4.- Hablo mucho inglés. | | | |
| 5.- Hablan mucho inglés. | | | |

- 16 -

PROFESOR

- 1.- ¿Vive siempre aquí el señor?
- 2.- La señora.
- 3.- Viene.
- 4.- La Sra. de Rodríguez
- 5.- Habla
- 6.- El Sr. Bustamante
- 7.- Estudia
- 8.- La Srta. Pelayo

ALUMNO

- | | V | Av | Av | D | N |
|---|---|----|----|---|---|
| 1.- ¿Vive siempre aquí el señor? | | | | | |
| 2.- ¿Vive siempre aquí la señora? | | | | | |
| 3.- ¿Viene siempre aquí la señora? | | | | | |
| 4.- ¿Viene siempre aquí la Sra. de Rodríguez? | | | | | |
| 5.- ¿Habla siempre aquí la Sra. de Rodríguez? | | | | | |
| 6.- ¿Habla siempre aquí el Sr. Bustamante? | | | | | |
| 7.- ¿Estudia siempre aquí el Sr. Bustamante? | | | | | |
| 8.- ¿Estudia siempre aquí la Srta. Pelayo? | | | | | |

- 17 -

PROFESOR

- 1.- Practico muy a menudo con amigos
- 2.- Mucho
- 3.- Hablo
- 4.- Poco
- 5.- Estoy
- 6.- Siempre
- 7.- Viene
- 8.- Muy a menudo

ALUMNO

- 1.- Practico muy a menudo con amigos.
- 2.- Practico mucho con amigos.
- 3.- Hablo mucho con amigos.
- 4.- Hablo poco con amigos.
- 5.- Estoy poco con amigos.
- 6.- Estoy siempre con amigos.
- 7.- Viene siempre con amigos.
- 8.- Viene muy a menudo con amigos.

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Desde cuando visita Colombia?
- 2.- Hasta
- 3.- Visitan
- 4.- Medellín
- 5.- Desde
- 6.- Visitamos
- 7.- Los Estados Unidos

- | Prep | Av | V | (D) | N |
|------|--------|--------|-----------|---------------------|
| 1.- | ¿Desde | cuando | visita | Colombia? |
| 2.- | ¿Hasta | cuándo | visita | Colombia? |
| 3.- | ¿Hasta | cuándo | visitan | Colombia? |
| 4.- | ¿Hasta | cuándo | visitan | Medellín? |
| 5.- | ¿Desde | cuándo | visitan | Medellín? |
| 6.- | ¿Desde | cuándo | visitamos | Medellín? |
| 7.- | ¿Desde | cuándo | visitamos | los Estados Unidos? |

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Hablan muy bien el español
- 2.- Inglés
- 3.- Hablamos
- 4.- Español
- 5.- Pronunciamos

- | V | Av | Av | D | N |
|-----|--------------|-----|------|-------------|
| 1.- | Hablan | muy | bien | el español. |
| 2.- | Hablan | muy | bien | el inglés. |
| 3.- | Hablamos | muy | bien | el inglés. |
| 4.- | Hablamos | muy | bien | el español. |
| 5.- | Pronunciamos | muy | bien | el español. |

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Quiero presentarte a Carlos.
- 2.- Juan y María
- 3.- Presentarle
- 4.- Pedro y Carmen
- 5.- Presentarles
- 6.- Pedrito

- | V | Vinf/P | Prep | N |
|-----|--------|--------------|-------------------|
| 1.- | Quiero | presentarte | a Carlos. |
| 2.- | Quiero | presentarte | a Juan y María. |
| 3.- | Quiero | presentarle | a Juan y María. |
| 4.- | Quiero | presentarle | a Pedro y Carmen. |
| 5.- | Quiero | presentarles | a Pedro y Carmen. |
| 6.- | Quiero | presentarles | a Pedrito. |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Quiero presentarle a unos amigos.

ALUMNO: Quiero presentarle a unos amigos.

PROFESOR: Amigas.

ALUMNO: Quiero presentarle a unas amigas.

- 21 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Quiero presentarle a unas amigas.
- 2.- Señores.
- 3.- Señorita.
- 4.- Señoritas.
- 5.- Amigos.
- 6.- Amigo.
- 7.- Amigas

- | V | Vinf | P | Prep | D | N |
|-----|--------|-------------|------|------|------------|
| 1.- | Quiero | presentarle | a | unas | amigas. |
| 2.- | Quiero | presentarle | a | unos | señores. |
| 3.- | Quiero | presentarle | a | una | señorita. |
| 4.- | Quiero | presentarle | a | unas | señoritas. |
| 5.- | Quiero | presentarle | a | unos | amigos. |
| 6.- | Quiero | presentarle | a | un | amigo. |
| 7.- | Quiero | presentarle | a | unas | amigas. |

- 22 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Usted habla español.
- 2.- ellas
- 3.- José
- 4.- Ustedes
- 5.- Nosotros
- 6.- Ella

- | N/P | V | N |
|-----|----------|-------------------|
| 1.- | Usted | habla español. |
| 2.- | Ellas | hablan español. |
| 3.- | José | habla español. |
| 4.- | Ustedes | hablan español. |
| 5.- | Nosotros | hablamos español. |
| 6.- | Ella | habla español. |

- 23 -

PROFESOR

- 1.- Yo estoy aquí hace un mes.
- 2.- Luis
- 3.- Luis y yo
- 4.- Pedro y Carmen
- 5.- Usted
- 6.- Usted y yo
- 7.- Ellos
- 8.- El

ALUMNO

- | N | V | Av | V | D | N |
|-----|-------|----------|---------|------|--------------|
| 1.- | Yo | estoy | aquí | hace | un mes. |
| 2.- | Luis | está | aquí | hace | un mes. |
| 3.- | Luis | y yo | estamos | aquí | hace un mes. |
| 4.- | Pedro | y Carmen | están | aquí | hace un mes. |
| 5.- | Usted | está | aquí | hace | un mes. |
| 6.- | Usted | y yo | estamos | aquí | hace un mes. |
| 7.- | Ellos | están | aquí | hace | un mes. |
| 8.- | El | está | aquí | hace | un mes. |

- 24 -

PROFESOR

- 1.- ¿Viene Ud. solamente de visita?
- 2.- Tú
- 3.- Pedrito
- 4.- María y Juan
- 5.- Ustedes
- 6.- Carmen

ALUMNO

- | V | N | Av | Prep | N |
|-----|---------|--------------|-----------|------------|
| 1.- | ¿Viene | Ud. | solamente | de visita? |
| 2.- | ¿Vienes | tú | solamente | de visita? |
| 3.- | ¿Viene | Pedrito | solamente | de visita? |
| 4.- | ¿Vienen | María y Juan | solamente | de visita? |
| 5.- | ¿Vienen | ustedes | solamente | de visita? |
| 6.- | ¿Viene | Carmen | solamente | de visita? |

- 25 -

PROFESOR

- 1.- Quiero presentarle a la señora
- 2.- Señoras
- 3.- Señor
- 4.- Señorita
- 5.- Señores
- 6.- Señoritas

ALUMNO

- | V | Vind. | P | Prep | D | N |
|-----|--------|-------------|------|-----|------------|
| 1.- | Quiero | presentarle | a | la | señora. |
| 2.- | Quiero | presentarle | a | las | señoras. |
| 3.- | Quiero | presentarle | a | el | señor. |
| 4.- | Quiero | presentarle | a | la | señorita. |
| 5.- | Quiero | presentarle | a | los | señores. |
| 6.- | Quiero | presentarle | a | las | señoritas. |

UNIDAD II

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Deseo presentarle a mi amigo.
 ALUMNO: Deseo presentarle a mi amigo.
 PROFESOR: Sr. Pérez
 ALUMNO: Deseo presentarle al Sr. Pérez
 PROFESOR: Quiero
 ALUMNO: Quiero presentarle al Sr. Pérez.

- 26 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Deseo presentarle a mi amigo.
- 2.- Sr. Pérez
- 3.- Quiero
- 4.- José
- 5.- Deseo
- 6.- Srtas. Pelayo
- 7.- Quiero
- 8.- Sr. García
- 9.- Marta
- 10.- Deseo
- 11.- Sras. Americanos
- 12.- Quiero
- 13.- Srta. Zapata.
- 14.- Sra. Zapata.

- | V | Vinf/P | Prep | D | N |
|------|--------|-------------|----|-------------------------|
| 1.- | Deseo | presentarle | a | mi amigo. |
| 2.- | Deseo | presentarle | al | Sr. Pérez. |
| 3.- | Quiero | presentarle | al | Sr. Pérez. |
| 4.- | Quiero | presentarle | a | José. |
| 5.- | Deseo | presentarle | a | José. |
| 6.- | Deseo | presentarle | a | las Srtas. Pelayo. |
| 7.- | Quiero | presentarle | a | las Srtas. Pelayo. |
| 8.- | Quiero | presentarle | al | Sr. García. |
| 9.- | Quiero | presentarle | a | Marta. |
| 10.- | Deseo | presentarle | a | Marta. |
| 11.- | Deseo | presentarle | a | los señores americanos. |
| 12.- | Quiero | presentarle | a | los señores americanos. |
| 13.- | Quiero | presentarle | a | la Srta. Zapata. |
| 14.- | Quiero | presentarle | a | la Sra. Zapata. |

- 27 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Vive siempre aquí el señor?
- 2.- Viene
- 3.- Señora
- 4.- Estudia
- 5.- Señores

- | V | Av. | Av. | D | N |
|-----|----------|---------|------|--------------|
| 1.- | Vive | siempre | aquí | el señor? |
| 2.- | Viene | siempre | aquí | el señor? |
| 3.- | Viene | siempre | aquí | la señora? |
| 4.- | Estudia | siempre | aquí | la señora? |
| 5.- | Estudian | siempre | aquí | los señores? |

- 28 -

PROFESOR

- 1.- Jorge es de California.
- 2.- Nosotros
- 3.- Colombia
- 4.- Ellos
- 5.- Medellín
- 6.- Yo
- 7.- Guatemala
- 8.- Usted

ALUMNO

- | | N/P | V | Prep | N |
|-----------------------------------|-----|---|------|---|
| 1.- Jorge es de California. | | | | |
| 2.- Nosotros somos de California. | | | | |
| 3.- Nosotros somos de Colombia. | | | | |
| 4.- Ellos son de Colombia. | | | | |
| 5.- Ellos son de Medellín. | | | | |
| 6.- Yo soy de Medellín. | | | | |
| 7.- Yo soy de Guatemala. | | | | |
| 8.- Usted es de Guatemala. | | | | |

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTASMODELO

PROFESOR: ¿Para dónde va usted?

ALUMNO: Voy a Medellín.

- 29 -

PROFESORALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>N</u> |
|-----------------------------------|----------|-------------------|----------|
| 1.- ¿Para dónde va usted? | 1.- | Voy a Medellín. | |
| 2.- ¿Para dónde va la Sra? | 2.- | Va a Medellín. | |
| 3.- ¿Para dónde vas? | 3.- | Voy a Medellín. | |
| 4.- ¿Para dónde van los Sres? | 4.- | Van a Medellín. | |
| 5.- ¿Para dónde van ustedes? | 5.- | Vamos a Medellín. | |
| 6.- ¿Para dónde van Juan y María? | 6.- | Van a Medellín. | |
| 7.- ¿Para dónde va Elena? | 7.- | Va a Medellín. | |
| 8.- ¿Para dónde van tú y George? | 8.- | Vamos a Medellín. | |

- 30 -

- | | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>N</u> |
|---------------------------------|----------|-------------------|----------|
| 1.- ¿De dónde es usted? | 1.- | Soy de Guatemala. | |
| 2.- ¿De dónde es María? | 2.- | Es de Guatemala. | |
| 3.- ¿De dónde son Sara y Pilar? | 3.- | Son de Guatemala. | |
| 4.- ¿De dónde son ellos? | 4.- | Son de Guatemala. | |
| 5.- ¿De dónde es José? | 5.- | Es de Guatemala. | |

- 31 -

- | | | |
|---|-----|-----------------------|
| 1.- ¿Hablan ustedes español? | 1.- | Sí, hablamos un poco. |
| 2.- ¿Habla María español? | 2.- | Sí, habla un poco. |
| 3.- ¿Habla Ud. español? | 3.- | Sí, hablo un poco. |
| 4.- ¿Habla el Sr. Williams español? | 4.- | Sí, habla un poco. |
| 5.- ¿Hablan el Sr. y Sra. Williams español? | 5.- | Sí, hablan un poco. |
| 6.- ¿Hablan Ud. y María español? | 6.- | Sí, hablamos un poco. |

UNIDAD II

- 32 -

PROFESOR

- 1.- ¿Desde cuándo visitan Uds.
El Salvador?
- 2.- ¿Desde cuándo visita Juan
El Salvador?
- 3.- ¿Desde cuándo visita usted
El Salvador?
- 4.- ¿Desde cuándo visitan Juan y
Pilar El Salvador?
- 5.- ¿Desde cuándo visita la Sra.
Fuentes El Salvador?
- 6.- ¿Desde cuándo visitan Ud. y la
Sra. Williams el Salvador?
- 7.- ¿Desde cuándo visitan ellas
El Salvador?

ALUMNO

- | V | Av | Prep | V | D | N |
|-------------------------------------|----|------|---|---|---|
| 1.- Estamos aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 2.- Está aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 3.- Estoy aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 4.- Están aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 5.- Está aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 6.- Estamos aquí desde hace un mes. | | | | | |
| 7.- Están aquí desde hace un mes. | | | | | |

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Juan es colombiano.

ALUMNO: El es colombiano.

- 33 --

PROFESOR

- 1.- Juan es colombiano
- 2.- Pilar esta de visita
- 3.- ¿Y Juan de dónde es?
- 4.- El Sr. y la Sra. Williams son
americanos.
- 5.- Tu y María vienen solamente de
visita.
- 6.- La señorita está con amigos.
- 7.- Marta y María están aquí desde
hace un mes.

ALUMNO

- 1.- El es colombiano.
- 2.- Ella esta de visita.
- 3.- ¿Y él de dónde es?
- 4.- Ellos son americanos.
- 5.- Ustedes vienen solamente de visita.
- 6.- Ella está con amigos.
- 7.- Ellas están aquí desde hace un mes.

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: Soy americano
ALUMNO: No soy americano

- 34 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1.- Soy americano | 1.- No soy americano. |
| 2.- Voy a Méjico | 2.- No voy a Méjico. |
| 3.- Estamos de visita | 3.- No estamos de visita. |
| 4.- Habla español muy bien | 4.- No habla español muy bien. |
| 5.- Estamos aquí desde hace un mes | 5.- No estamos aquí desde hace un mes. |
| 6.- Vamos a Honduras | 6.- No vamos a Honduras. |
| 7.- George es de California | 7.- George no es de California. |
| 8.- Lo estudiamos en Washington | 8.- No lo estudiamos en Washington. |
| 9.- Vamos al centro. | 9.- No vamos al centro. |
| 10.- Hablo español | 10.- No hablo español. |

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

MODELO

PROFESOR: Es una chica americana.
ALUMNO: Es una chica americana.
PROFESOR: Chicas
ALUMNO: Son unas chicas americanas.

- 35 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>A</u> |
|----------------------------|----------|----------|----------|----------------------|
| 1. Es una chica americana. | 1.- | Es una | chica | americana |
| 2.- Señoras | 2.- | Son | unas | señoras americanas. |
| 3.- Es | 3.- | Es | una | señora americana. |
| 4.- Señor | 4.- | Es | un | señor americano. |
| 5.- Señoritas | 5.- | Son | unas | señoritas americanas |
| 6.- Señora | 6.- | Es | una | señora americana. |
| 7.- Señores | 7.- | Son | unos | señores americanos. |
| 8.- Amigo | 8.- | Es | un | amigo americano. |
| 9.- Amigas | 9.- | Son | unas | amigas americanas. |

UNIDAD II

- 36 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Practico inglés con unos amigos americanos
- 2.- Señoras
- 3.- Señor
- 4.- Amigas
- 5.- Señores
- 6.- Señorita
- 7.- Amigo
- 8.- Señoritas

- | | V | N | Prep | D | N | A |
|--|---|---|------|---|---|---|
| 1.- Practico inglés con unos amigos americanos. | | | | | | |
| 2.- Practico inglés con unas señoras americanas. | | | | | | |
| 3.- Practico inglés con un señor americano. | | | | | | |
| 4.- Practico inglés con unas amigas americanas. | | | | | | |
| 5.- Practico inglés con unos señores americanos. | | | | | | |
| 6.- Practico inglés con una señorita americana. | | | | | | |
| 7.- practico inglés con un amigo americano. | | | | | | |
| 8.- practico inglés con unas señoritas americanas. | | | | | | |

UNIDAD II

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: Quiero presentarle a unos mejicanos
ALUMNO: Quiero presentarle a unos mejicanos.
PROFESOR: Amigos
ALUMNO: Quiero presentarle a unos amigos mejicanos.

- 37 -

PROFESOR

- 1.- Quiero presentarle a unos mejicanos
- 2.- Amigos
- 1.- Pues habla español bien.
- 2.- muy
- 1.- Practico a menudo con amigos
- 2.- Mis
- 3.- Muy
- 1.- Estoy de visita
- 2.- Solamente
- 1.- No, vengo a estudiar
- 2.- También
- 1.- Quiero presentarle a un amigo
- 2.- Americano
- 1.- También lo pronuncia bien
- 2.- muy
- 1.- Habla muy bien
- 2.- Ella
- 3.- El español

ALUMNO

- 1.- Quiero presentarle a unos mejicanos.
- 2.- Quiero presentarle a unos amigos mejicanos.
- 1.- Pues habla español bien.
- 2.- Pues habla español muy bien.
- 1.- Practico a menudo con amigos.
- 2.- Practico a menudo con mis amigos.
- 3.- Practico muy a menudo con mis amigos.
- 1.- Estoy de visita.
- 2.- Estoy solamente de visita.
- 1.- No, vengo a estudiar
- 2.- No, vengo también a estudiar.
- 1.- Quiero presentarle a un amigo.
- 2.- Quiero presentarle a un amigo americano.
- 1.- También lo pronuncia bien.
- 2.- También lo pronuncia muy bien.
- 1.- Habla muy bien.
- 2.- Ella habla muy bien.
- 3.- Ella habla muy bien el español.

UNIDAD II

(Cont. ejercicio 37)

PROFESOR

- 1.- Quiero presentarte a un americano
- 2.- Amigo

- 1.- Estamos aquí/hace un mes ^{desde}
- 2.- Nosotros

- 1.- ¿Vive aquí el señor?
- 2.- Siempre

- 1.- ¿Qué idiomas habla?
- 2.- Marta

- 1.- Habla bien el español.
- 2.- Muy
- 3.- Yo

- 1.- Quiero presentarle a unos amigos
- 2.- Americanas.

- 1.- Estamos aquí desde hace un mes.
- 2.- María

- 1.- Vamos al centro
- 2.- Roberto

ALUMNO

- 1.- Quiero presentarte a un americano.
- 2.- Quiero presentarte a un amigo americano.

- 1.- Estamos aquí/hace un mes. ^{desde}
- 2.- Nosotros estamos aquí/hace un mes. ^{desde}

- 1.- ¿Vive aquí el señor?
- 2.- ¿Vive siempre aquí el señor?

- 1.- ¿Qué idiomas habla?
- 2.- ¿Qué idiomas habla Marta?

- 1.- Habla bien el español.
- 2.- Habla muy bien el español.
- 3.- Yo hablo muy bien el español.

- 1.- Quiero presentarle a unos amigos.
- 2.- Quiero presentarles a unas amigas americanas.

- 1.- Estamos aquí desde hace un mes.
- 2.- María está aquí desde hace un mes.

- 1.- Vamos al centro
- 2.- Roberto va al centro.

UNIDAD III

Conversación 1

A: José Zaragoza
B: Ramón García

- A: ¿Cuántos hijos tiene Vd.?
- B: Tengo tres hijos.
- A: ¿Tiene hermanos?
- B: Sí, tengo seis.
- A: ¿Viven aquí?
- B: Dos de ellos viven en Costa Rica y cuatro viven aquí.
- A: ¿Dónde viven sus padres?
- B: Nuestro padre viaja y nuestra madre vive con mi hermana.

Conversación 2

A: Catalina
B: Pilar

- A: ¿Cuántos hermanos tienes?
- B: Tengo una hermana nada más.
- A: ¿Dónde viven tus padres?
- B: Viven en Panamá.
- A: ¿Y tu hermana?
- B: Vive en Colombia.
- A: ¿Escribe siempre?
- B: Sí, escribe mucho.

Conversación 3

A: Arturo

B: Pablo

A: ¿Cuántos son de familia?

B: Somos muchas mi padre, mi madre, mis hermanas,
mi mujer y nuestros hijos.

A: ¿Cuántos niños tienen?

B: Tenemos tres niños, Alberto, Andrés y Antonio.

A: ¿Cuántos años tiene Andrés?

B: Tiene diez años.

A: ¿Y Antonio?

B: El tiene siete años.

Conversación 4

A: María Luisa

B: Juan Carlos

A: ¿Cuántos hijas tienes?

B: Tengo cinco hijas.

A: ¿Tienes hermanos?

B: Sí, tengo cuatro.

A: ¿Viven aquí?

B: Tres viven aquí y uno en el Ecuador.

Conversación 5

A: Luis Martínez

B: Manuel Navarro

A: ¿Cuántos hijos tienen Vds.?

B: Tenemos dos hijos.

- A: ¿Cuántos años tienen?
B: Luisa tiene nueve y Carlos ocho.

Conversación 6

- A: Mario
B: Rosa

- A: ¿Cuántos hijos tienen Pedro y María?
B: Tienen dos, una niña y un varón.
A: ¿Cuántos años tienen?
B: La niña tiene nueve años y el varón uno.

Conversación 7

- A: George Williams
B: Guadalupe

- A: ¿Tiene Vd. familia aquí?
B: Sí, tengo muchos hermanos solteros.
A: ¿Y no tiene hermanas?
B: Sí, tengo tres.
A: ¿Son solteras?
B: Dos son solteras y una es casada.
A: ¿Dónde están las solteras?
B: Ellas están en Colombia.
A: ¡Ah, qué lástima!

UNIT III

ANALYSIS

Dialog 1

Zaragoza

cuántos

hijos

tiene

1. ¿Cuántos hijos tiene Vd.?

tengo

tres

2. Tengo tres hijos.

hermanos

3. ¿Tiene Vd. hermanos?

seis

4. Si, tengo seis

viven

5. ¿Viven aquí?

dos

en

cuatro

6. Dos de ellos viven en Costa Rica y cuatro viven aquí

nuestro

padre

viaja

nuestra

madre

hermana

7. Nuestro padre viaja y nuestra madre vive con mi hermana.

Family name

how many

sons, children N

he/she/ has You(form) have V

1. How many children do you have?

I have V

three D

2. I have three children.

brothers, siblings N

3. Do you have any brothers and sisters?

six D

4. Yes, I have got six.

they/you (plur.) live V

5. Do they live here?

two D

in Prep

four D

6. Two of them live in Costa Rica and four live here.

our (masc.) D

father N

travels V

our (fem.) D

mother N

sister N

7. Our father travels and our mother lives with my sister.

UNIT III
ANALYSIS
Dialog 2

- | | |
|--|---|
| <p>8. ¿Cuántos hermanos tienes?
una</p> <p>9. Tengo una hermana nada más.
tus</p> <p>10. ¿Dónde viven tus padres?</p> <p>11. Viven en Panamá</p> <p>12. ¿Y tu hermana?</p> <p>13. Vive en Colombia.
escribe</p> <p>14. ¿Escribe siempre?</p> <p>15. Sí, escribe mucho.</p> | <p>8. How many brothers and sisters do you have?
one H (fem.) D</p> <p>9. I have one sister.
your (Informal) P</p> <p>10. Where do your parents live?</p> <p>11. They live in Panamá.</p> <p>12. What about your sister?</p> <p>13. She lives in Colombia.
he/she writes V</p> <p>14. Does she write you often?</p> <p>15. Yes, she writes a lot.</p> |
|--|---|

Dialog 3

- | | |
|--|---|
| <p>family</p> <p>16. ¿Cuántos son de familia?
somos
muchos
mujer
nuestros</p> <p>17. Somos muchos: mi padre, mi madre, mis hermanos, mi mujer y nuestros hijos.
niños
tienen</p> <p>18. ¿Cuántos niños tienen?</p> | <p>family H</p> <p>16. How many are you in your family?
we are V
many (masc. Plur.) A
woman H
our (masc. plur.) D</p> <p>17. We are a big family: my father, my mother, my ^{brothers} / my wife and our children.
children H
they/ you (plural) have V</p> <p>18. How many children do you all have?</p> |
|--|---|

UNIT III

ANALYSIS

Dialog 3

- tenemos
19. Tenemos tres niños, Alberto
Andrés y Antonio.
años
20. ¿Cuántos años tiene Andres?
diez
21. Tiene diez años
22. ¿Y Antonio?
siete
23. Él tiene siete años

- we have V
19. We have three boys, Alberto
Andrés y Antonio.
years N
20. How old is Andres?
ten D
21. He is ten
22. What about Antonio?
seven D
23. He is seven.

Dialog 4

- cuántas
- hijas
- tienes
24. ¿Cuántas hijas tienes?
25. Tengo seis hijos.
26. ¿Tienes hermanos?
27. Sí, tengo cuatro.
28. ¿Viven aquí?
uno
29. Tres viven aquí y uno en el
Ecuador.

- how many (fem. plur.) Int.
- daughters N
- you (informal) have V
24. How many daughters do you have?
25. I have six children
26. Do you have any brothers and sisters?
27. Yes, I have four.
28. Do they live here?
one (masc.) D
29. Three live here and one in
Ecuador.

UNIT III

ANALYSIS

Dialog 5

30. ¿Cuántos hijos tienen ustedes?

31. Tenemos dos hijos

32. ¿Cuántos años tienen?

nueve

ocho

33. Luisa tiene nueve y Carlos

ocho.

30. How many kids do you have?

31. We have got two kids.

32. How old are they?

nine D

eight D

33. Luisa is nine and Carlos is eight.

Dialog 6

34. ¿Cuántos hijos tienen Pedro y María?

35. Tienen dos, una niña y un varón.

36. ¿Cuántos años tienen?

37. La niña tiene nueve años y el varón uno.

34. How many children do Pedro y María have?

35. They have two, a girl and a boy.

36. How old are they?

37. The girl is nine and the boy is one.

Dialog 7

38. ¿Tiene Vd. familia aquí?

solteros

39. Sí, tengo muchos hermanos solteros.

40. ¿Y no tiene hermanas?

41. Sí, tengo tres

solteras

42. ¿Son solteras?

una

43. Dos son solteras y una es casada.

44. ¿Dónde están las solteras?

45. Ellas están en Colombia.

38. Do you have family here?

single (masc- plur) N

39. Yes, I have many bachelor brothers.

40. Do you have any sisters?

41. Yes, I have three.

single (fem. Plur) N

42. Are they single?

one (fem-sing.) D

43. Two of them are single and the other one is married.

44. Where are the single ones?

45. They are in Colombia.

UNIT III

CULTURAL NOTES

1. Traditionally, the Latin American family is very large. The family **nucleus** is very important. They have very strong family ties. They prefer children to comforts, and machines which could be acquired if they had a smaller family.
2. When the members of a family are apart they are always in communication through long letters or messages through friends who travel..

GRAMMAR NOTES

1. lo - Corresponds to the English (you-him-also-it).
2. al - Contraction of "a el". When "el" is a pronoun, the contraction is not used. It is not used either for the feminine and the plurals.
3. Vamos a In this case it's an invitation to something.
4. Les - Corresponds to them and you (feminine)
5. De - of
6. Nuestros-a-os -as. All adjectives ending in o change in gender and in number to agree with the noun they qualify.
7. Cuántos-as How many?
8. Mujer - the same as "esposa" and Señora (but the corresponding masculine "hombre" cannot be used instead of "marido" or "esposo".
9. Cuántos años tiene? The verb to have instead of to be is used to express age.
10. El Ecuador -With the names of some country

UNIT III

GRAMMAR NOTES

10. El Ecuador - With the names of some countries, the article has to be used.
11. Varón is used only for the masculine (unlike "niño" which has the feminine niña).

CONTRAST

ENGLISH		SPANISH	
His Her Their Your		(formal) su - sus	
ONE OBJECT THING	OBJECTS THINGS	SINGULAR	PLURAL
-- Your		(informal) Tu - tus	

UNIDAD III

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: ¿Dónde están tus padres?

Alumno: ¿Dónde están tus padres?

Profesor: viven

Alumno: ¿Dónde viven tus padres?

PROFESOR - 1 -

ALUMNO

1. Tengo tres hijos.
2. Cuatro
3. cinco
4. Seis
5. Siete
6. ocho
7. Nueve
8. Diez
9. Dos
10. Un

- | V | D | N |
|---|---|---|
|---|---|---|

PROFESOR - 2 -

ALUMNO

1. Sí, tengo uno.
2. Dos
3. Tres
4. Cuatro
5. Cinco
6. Seis
7. Siete
8. Ocho
9. Nueve
10. Diez

- | AV | V | N |
|----|---|---|
|----|---|---|

UNIDAD III

PROFESOR - 3 -

ALUMNO

1. ¿Dónde viven tus padres?
2. hermanos
3. hermanas
4. amigos.
5. amigas
6. niños
7. niñas

- | | | | | |
|----|----------------------------|----------|----------|----------|
| | <u>INT</u> | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
| 1. | ¿Dónde viven tus padres? | | | |
| 2. | ¿Dónde viven tus hermanos? | | | |
| 3. | ¿Dónde viven tus hermanas? | | | |
| 4. | ¿Dónde viven tus amigos? | | | |
| 5. | ¿Dónde viven tus amigas? | | | |
| 6. | ¿Dónde viven tus niños? | | | |
| 7. | ¿Dónde viven tus niñas? | | | |

PROFESOR - 4 -

ALUMNO

1. ¿Cuántos hermanos tienes?
2. Niñas
3. Hijos
4. Varones
5. Amigos
6. Años
7. Hermanas solteras
8. Hermanos casados

- | | | | |
|----|------------------------------------|----------|----------|
| | <u>INT</u> | <u>N</u> | <u>V</u> |
| 1. | ¿Cuántos hermanos tienes? | | |
| 2. | ¿Cuántos niños tienes? | | |
| 3. | ¿Cuántos hijos tienes? | | |
| 4. | ¿Cuántos varones tienes? | | |
| 5. | ¿Cuántos amigos tienes? | | |
| 6. | ¿Cuántos años tienes? | | |
| 7. | ¿Cuántos hermanos solteros tienes? | | |
| 8. | ¿Cuántos hermanos casados tienes? | | |

PROFESOR - 5 -

ALUMNO

1. ¿Escribe siempre?
2. mucho
3. aquí
4. a menudo
5. poco

- | | | |
|----|--------------------|-----------|
| | <u>V</u> | <u>AV</u> |
| 1. | ¿Escribe siempre? | |
| 2. | ¿Escribe mucho? | |
| 3. | ¿Escribe aquí? | |
| 4. | ¿Escribe a menudo? | |
| 5. | ¿Escribe poco? | |

PROFESOR - 6 -

ALUMNO

1. Tiene diez años.
2. Un
3. Seis
4. Cuatro
5. Ocho

- | | | | |
|----|--------------------|----------|----------|
| | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
| 1. | Tiene diez años. | | |
| 2. | Tiene un año. | | |
| 3. | Tiene seis años. | | |
| 4. | Tiene cuatro años. | | |
| 5. | Tiene ocho años. | | |

UNIDAD III

PROFESOR

- 7 -

ALUMNO

INT N V

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. ¿Cuántos años tienen? | 1. ¿Cuántos años tienen? |
| 2. tenemos | 2. ¿Cuántos años tenemos? |
| 3. tengo | 3. ¿Cuántos años tengo? |
| 4. tienes | 4. ¿Cuántos años tienes? |

PROFESOR

- 8 -

ALUMNO

INT V D N

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. ¿Dónde viven tus padres? | 1. ¿Dónde viven tus padres? |
| 2. sus | 2. ¿Dónde viven sus padres? |
| 3. nuestros | 3. ¿Dónde viven nuestros padres? |
| 4. mis | 4. ¿Dónde viven mis padres? |
| 5. los | 5. ¿Dónde viven los padres? |

PROFESOR

- 9 -

ALUMNO

V D N

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Tenemos tres años. | 1. Tenemos tres años. |
| 2. tengo | 2. Tengo tres años. |
| 3. tiene | 3. Tiene tres años. |
| 4. tienes | 4. Tienes tres años. |

PROFESOR

- 10 -

ALUMNO

INT N V N

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. ¿Cuántas niñas tiene Ud? | 1. ¿Cuántas niñas tiene Ud? |
| 2. hijas | 2. ¿Cuántas hijas tiene Ud? |
| 3. hermanas | 3. ¿Cuántas hermanas tiene Ud? |
| 4. amigas | 4. ¿Cuántas amigas tiene Ud? |
| 5. primas | 5. ¿Cuántas primas tiene Ud? |

PROFESOR

- 11 -

ALUMNO

INT N V N/P

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. ¿Cuántos hijos tiene Ud? | 1. ¿Cuántos hijos tiene Ud? |
| 2. Pedro | 2. ¿Cuántos hijos tiene Pedro? |
| 3. José | 3. ¿Cuántos hijos tiene José? |
| 4. Marta | 4. ¿Cuántos hijos tiene Marta? |

UNIDAD III

PROFESOR

- 12 -

ALUMNO

5. Maria
6. él
7. ella
8. ellos
9. ustedes

- | INT | N | V | N/P |
|-----------------------------------|---|---|-----|
| 5. ¿Cuántos hijos tiene María? | | | |
| 6. ¿Cuántos hijos tiene él? | | | |
| 7. ¿Cuántos hijos tiene ella? | | | |
| 8. ¿Cuántos hijos tienen ellos? | | | |
| 9. ¿Cuántos hijos tienen ustedes? | | | |

PROFESOR

- 13 -

ALUMNO

1. Tiene una hija
2. dos
3. tres
4. cuatro
5. cinco
6. seis
7. siete
8. ocho
9. nueve

- | V | D | N |
|------------------------|---|---|
| 1. Tiene una hija. | | |
| 2. Tiene dos hijas. | | |
| 3. Tiene tres hijas | | |
| 4. Tiene cuatro hijas. | | |
| 5. Tiene cinco hijas. | | |
| 6. Tiene seis hijas. | | |
| 7. Tiene siete hijas. | | |
| 8. Tiene ocho hijas. | | |
| 9. Tiene nueve hijas. | | |

PROFESOR

- 14 -

ALUMNO

1. Nuestro padre vive aquí.
2. nuestra madre
3. nuestro hermano
4. nuestra hermana
5. nuestro hijo
6. nuestra hija

- | D | N | V | AV |
|-------------------------------|---|---|----|
| 1. Nuestro padre vive aquí. | | | |
| 2. Nuestra madre vive aquí. | | | |
| 3. Nuestro hermano vive aquí. | | | |
| 4. Nuestra hermana vive aquí. | | | |
| 5. Nuestro hijo vive aquí. | | | |
| 6. Nuestra hija vive aquí. | | | |

PROFESOR

- 15 -

ALUMNO

1. Sí, escriben mucho.
2. trabajan
3. viajan
4. hablan
5. vienen
6. van
7. conocen

- | V | AV |
|------------------------|----|
| 1. Sí, escriben mucho. | |
| 2. Sí, trabajan mucho. | |
| 3. Sí, viajan mucho. | |
| 4. Sí, hablan mucho. | |
| 5. Sí, vienen mucho. | |
| 6. Sí, van mucho. | |
| 7. Sí, conocen mucho. | |

UNIDAD III

PROFESOR

- 16 -

ALUMNO

1. Tenemos un hijo que trabaja aquí.
2. estudia
3. vive
4. escribe
5. viaja

- | V | D | N | V | AV |
|----|---------------------|---------------|---|----|
| 1. | Tenemos un hijo que | trabaja aquí. | | |
| 2. | Tenemos un hijo que | estudia aquí. | | |
| 3. | Tenemos un hijo que | vive aquí. | | |
| 4. | Tenemos un hijo que | escribe aquí. | | |
| 5. | Tenemos un hijo que | viaja aquí. | | |

PROFESOR

- 17 a -

ALUMNO

1. Nuestro padre viaja y nuestra madre vive con mi hermana.
2. está
3. estudia

- | D | N | V | Conj | D | N | V | Prep | D | N |
|----|---------------|---------|---------|-------|---------|-----|------|----------|---|
| 1. | Nuestro padre | viaja y | nuestra | madre | vive | con | mi | hermana. | |
| 2. | Nuestro padre | viaja y | nuestra | madre | está | con | mi | hermana. | |
| 3. | Nuestro padre | viaja y | nuestra | madre | estudia | con | mi | hermana. | |

PROFESOR

- 17 b -

ALUMNO

1. Luis tiene 9 años y Carlos ocho.
2. Antonio
3. Marta
4. Rosa
5. Juan Carlos

- | N | V | D | N | Conj | N | D |
|----|-------------|-------|-------|--------|--------|-------|
| 1. | Luis | tiene | nueve | años y | Carlos | ocho. |
| 2. | Antonio | tiene | nueve | años y | Carlos | ocho. |
| 3. | Marta | tiene | nueve | años y | Carlos | ocho. |
| 4. | Rosa | tiene | nueve | años y | Carlos | ocho. |
| 5. | Juan Carlos | tiene | nueve | años y | Carlos | ocho. |

UNIDAD III

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: Yo escribo siempre.

Alumno: Yo escribo siempre.

Profesor: escribes

Alumno: Tú escribes siempre.

PROFESOR

- - 18 -

ALUMNO

INT N V P

1. ¿Cuántos hijos tiene Ud?
2. él
3. yo
4. ustedes
5. nosotros
6. ellos

1. ¿Cuántos hijos tiene Ud?
2. ¿Cuántos hijos tiene él?
3. ¿Cuántos hijos tengo yo?
4. ¿Cuántos hijos tienen ustedes?
5. ¿Cuántos hijos tenemos nosotros?
6. ¿Cuántos hijos tienen ellos?

PROFESOR

-19-

ALUMNO

D N V

1. Nuestro padre viaja.
2. madre
3. hijos
4. hermanos
5. hermana

1. Nuestro padre viaja.
2. Nuestra madre viaja.
3. Nuestros hijos viajan.
4. Nuestros hermanos viajan.
5. Nuestra hermana viaja.

PROFESOR

-20-

ALUMNO

P V AV

1. Ella escribe siempre.
2. nosotros
3. usted
4. ellos
5. yo

1. Ella escribe siempre.
2. Nosotros escribimos siempre.
3. Usted escribe siempre.
4. Ellos escriben siempre.
5. Yo escribo siempre.

PROFESOR

-21-

ALUMNO

UNIDAD III

PROFESOR

- 21 -

ALUMNO

V D D N Conj D N

1. Tienen dos: una niña y un varón.
2. hermana y un hermano
3. casada y una soltera.
4. casado y un soltero.
5. madre y un padre.

1. Tienen dos: una niña y un varón.
2. Tienen dos: una hermana y un hermano.
3. Tienen dos: una casada y una soltera.
4. Tienen dos: un casado y un soltero.
5. Tienen dos: una madre y un padre.

PROFESOR

- 22 -

ALUMNO

V D N Av AV

1. Tengo una hermana nada más.
2. ~~dos~~
3. ~~nosotros~~
4. ~~prima~~
5. primo

1. Tengo una hermana nada más.
2. ~~Tengo~~ ~~dos~~ ~~hermanas~~ nada más.
3. ~~Tenemos~~ ~~dos~~ ~~hermanos~~ nada más.
4. ~~Tenemos~~ una ~~prima~~ nada más.
5. Tengo un primo nada más.

PROFESOR

- 23 -

ALUMNO

V D N

1. Tengo un hijo.
2. hija
3. niño
4. niña
5. hermano
6. hermana
7. padre
8. amigo
9. amiga

1. Tengo un hijo.
2. Tengo una hija.
3. Tengo un niño.
4. Tengo una niña.
5. Tengo un hermano.
6. Tengo una hermana.
7. Tengo un padre.
8. Tengo un amigo.
9. Tengo una amiga.

PROFESOR

- 24 -

ALUMNO

N/P V D N

1. Yo tengo tres hijos.
2. nosotros

1. Yo tengo tres hijos.
2. Nosotros tenemos tres hijos.

UNIDAD III

PROFESOR

- 25 -

ALUMNO

1. ellos
2. él
3. José y Ramón
4. Santiago
5. Antonio y Marta
6. José y yo
7. ella
8. Marta

- | <u>N/P</u> | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|---------------------------------------|----------|----------|----------|
| 1. Ellos tienen tres hijos. | | | |
| 2. El tiene tres hijos. | | | |
| 3. José y Ramón tienen tres hijos. | | | |
| 4. Santiago tiene tres hijos. | | | |
| 5. Antonio y Marta tienen tres hijos. | | | |
| 6. José y yo tenemos tres hijos. | | | |
| 7. Ella tiene tres hijos. | | | |
| 8. Marta tiene tres hijos. | | | |

PROFESOR

- 26 -

ALUMNO

1. ¿Usted tiene hermanos?
2. ellos
3. María
4. yo
5. ustedes
6. José y Ramón
7. Catalina
8. Andrés y yo
9. Arturo

- | <u>N/P</u> | <u>V</u> | <u>N</u> |
|-----------------------------------|----------|----------|
| 1. ¿Usted tiene hermanos? | | |
| 2. ¿Ellos tienen hermanos? | | |
| 3. ¿María tiene hermanos? | | |
| 4. ¿Yo tengo hermanos? | | |
| 5. ¿Ustedes tienen hermanos? | | |
| 6. ¿José y Ramón tienen hermanos? | | |
| 7. ¿Catalina tiene hermanos? | | |
| 8. ¿Andrés y yo tenemos hermanos? | | |
| 9. ¿Arturo tiene hermanos? | | |

PROFESOR

- 27 -

ALUMNO

1. Tengo tres hijos.
2. hijo
3. hermana
4. hermano
5. tres ;
6. niña
7. dos
8. amigo
9. amiga
10. tres

- | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|-------------------------|----------|----------|
| 1. Tengo tres hijos. | | |
| 2. Tengo un hijo. | | |
| 3. Tengo una hermana. | | |
| 4. Tengo un hermano. | | |
| 5. Tengo tres hermanos. | | |
| 6. Tengo una niña. | | |
| 7. Tengo dos hermanas. | | |
| 8. Tengo un amigo. | | |
| 9. Tengo una amiga. | | |
| 10. Tengo tres amigos. | | |

PROFESOR

1. El tiene un hermano.
2. yo
3. tú
4. usted
5. ella
6. ellos
7. ellas

ALUMNO

- | | P | V | D | N |
|----|-------|--------|----|---------|
| 1. | El | tiene | un | hermano |
| 2. | Yo | tengo | un | hermano |
| 3. | Tú | tienes | un | hermano |
| 4. | Usted | tiene | un | hermano |
| 5. | Ella | tiene | un | hermano |
| 6. | Ellos | tienen | un | hermano |
| 7. | Ellas | tienen | un | hermano |

UNIDAD III

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: ¿Tiene hermanos?

Alumno: ¿Tiene hermanos?

Profesor: tienen

Alumno: ¿Tienen hermanos?

Profesor: hijos

Alumno: ¿Tienen hijos?

PROFESOR

- 29 -

ALUMNO

V	N
---	---

1. ¿Tiene hermanos?
2. hijos
3. tienen
4. amigos
5. tienes
6. familia
7. tenemos

1. ¿Tiene hermanos?
2. ¿Tienen hijos?
3. ¿Tienen hermanos?
4. ¿Tiene amigos?
5. ¿Tienes amigos?
6. ¿Tiene familia?
7. ¿Tenemos familia?

PROFESOR

- 30 -

ALUMNO

V	D	N
---	---	---

1. Tengo un hijo.
2. dos hijos
3. tiene
4. tres hijos
5. tenemos
6. cuatro hijos
7. tenemos

1. Tengo un hijo.
2. Tengo dos hijos.
3. Tiene dos hijos.
4. Tiene tres hijos.
5. Tenemos tres hijos.
6. Tengo cuatro hijos
7. Tenemos cuatro hijos.

PROFESOR

- 31 -

ALUMNO

V	D	N
---	---	---

1. Tenemos seis hijas.
2. Tengo
3. siete hijas
4. tienen

1. Tenemos seis hijas.
2. Tengo seis hijas.
3. Tengo siete hijas.
4. Tienen siete hijas

UNIDAD III

PROFESOR

- 32 -

ALUMNO

V D N

5. ocho hijas
6. tiene

1. Tengo ocho hijas.
2. Tiene ocho hijas.

PROFESOR

- 33 -

ALUMNO

INT V D N

1. ¿Dónde viven sus padres?
2. tus
3. hermanos
4. tus
5. hijos
6. tus
7. hermanas
8. tus

1. ¿Dónde viven sus padres?
2. ¿Dónde viven tus padres?
3. ¿Dónde viven sus hermanos?
4. ¿Dónde viven tus hermanos?
5. ¿Dónde viven sus hijos?
6. ¿Dónde viven tus hijos?
7. ¿Dónde viven sus hermanas?
8. ¿Dónde viven tus hermanas?

PROFESOR

- 34 -

ALUMNO

D N V Prep N

1. Mi padre viaja a Venezuela.
2. a Estados Unidos
3. mi madre
4. a Colombia
5. mi hermano
6. a Sucre
7. mi hermana
8. a Bogotá

1. Mi padre viaja a Venezuela.
2. Mi padre viaja a Estados Unidos.
3. Mi madre viaja a Venezuela.
4. Mi madre viaja a Colombia.
5. Mi hermano viaja a Colombia.
6. Mi hermano viaja a Sucre.
7. Mi hermana viaja a Sucre.
8. Mi hermana viaja a Bogotá.

PROFESOR

- 35 -

ALUMNO

V AV

1. ¿Escriben siempre?
2. mucho
3. viajan
4. siempre
5. trabaja
6. mucho

1. ¿Escriben siempre?
2. ¿Escriben mucho?
3. ¿Viajan mucho ?
4. ¿Viajan siempre?
5. ¿Trabaja siempre?
6. ¿Trabaja mucho?

UNIDAD III

PROFESOR

-36-

ALUMNO

D N V

1. Nuestro padre viaja.
2. hijo
3. trabaja
4. su
5. padre
6. viaja
7. amigo

1. Nuestro padre viaja.
2. Nuestro hijo viaja.
3. Nuestra hijo trabaja.
4. Su hijo trabaja.
5. Su padre trabaja.
6. Su padre viaja
7. Su amigo viaja .

PROFESOR

-37-

ALUMNO

D V AV Conj D Prep N

1. Dos viven aquí y uno en Chile.
2. tres
3. Panamá
4. tres
5. ahí
6. cinco
7. Colombia

1. Dos viven aquí y uno en Chile.
2. Tres viven aquí y uno en Chile.
3. Dos viven aquí y uno en Panamá.
4. Tres viven aquí y uno en Panamá.
5. Dos viven ahí y uno en Panamá.
6. Cinco viven ahí y uno en Panamá.
7. Cinco viven ahí y uno en Colombia.

PROFESOR

-38-

ALUMNO

V P N AV V D

1. ¿Tiene Ud hermanos? Sí, tengo dos.
2. hermanas
3. una
4. él
5. hijos
6. cuatro
7. ella

1. ¿Tiene Ud hermanos? Sí, tengo dos.
2. ¿Tiene Ud hermanas? Sí, tengo dos.
3. ¿Tiene Ud hermanas? Sí, tengo una.
4. ¿Tiene él hermanos? Sí, tiene dos.
5. ¿Tiene él hijos? Sí, tiene dos.
6. ¿Tiene él hijos? Sí, tiene cuatro.
7. ¿Tiene ella hijos? Sí, tienen cuatro.

-59-

UNIDAD III

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: Dos de mis hermanas viven en San Juan.

Alumno: Dos de mis hermanas viven en San Juan.

Profesor: una

Alumno: Una de mis hermanas vive en San Juan.

PROFESOR

- 39 -

ALUMNO

1. Dos de ellos viven en Costa Rica y cuatro viven aquí
2. tres de ellos.
3. Panamá
4. uno de mis amigos
5. Colombia
6. uno de nosotros

- | D | Prep P | V | Prep N |
|----|---|---|--------|
| 1. | Dos de ellos viven en Costa Rica y cuatro viven aquí. | | |
| 2. | Tres de ellos viven en Costa Rica y cuatro viven aquí. | | |
| 3. | Tres de ellos viven en Panamá y cuatro viven aquí. | | |
| 4. | Uno de mis amigos vive en Panamá y cuatro viven aquí. | | |
| 5. | Uno de mis amigos vive en Colombia y cuatro viven aquí. | | |
| 6. | Uno de nosotros vive en Colombia y cuatro viven aquí. | | |

UNIDAD IV

Conversación 1

A: Gustavo
B: Ramón

- A: Mis primos llegan hoy.
B: ¿Cuántos son?
A: Son cuatroÑ dos chicas y dos muchachos.
B: ¿Cuántos años tienen tus primos?
A: Susana tiene doce y Carmen once.
B: ¿Y tus otras primas?
A: Ellas tienen quince y diecisiete años.
B: ¿Qué hacen los muchachos?
A: Uno es cura y el otro es ingeniero.

Conversación 2

A: Pilar
B: Mercedes

- A: ¿Vienen tus tíos hoy?
B: Sí, los domingos comen con nosotros.
A: ¿Es mecánico tu tío?
B: No, él es policía.
A: ¿Tienen hijos?
B: Sí, tienen tres, uno que es casado y dos que son solteros.
A: ¿Dónde viven?
B: El casado vive en este edificio. Los otros dos viven con sus padres en el centro.

Conversación 3

A: Ahijada

B: Madrina

A: Buenas tardes, madrina.

B: Buenas tardes, Ahijada.

A: ¿Dónde está mi padrino?

B: Está con el médico.

A: ¿Está enfermo?

B: No, está de visita. ¿Y mis compadres comen con nosotros?

A: No, deben ir a la policía.

B: ¿Qué pasa?

A: Necesitan unos documentos.

Conversación 4

A: Manuel

B: Federico

A: ¿Dónde está tu familia?

B: Mi esposa está con su comadre y/suegros están con mis primas en el Peru.

A: ¿No tienes hijos?

B: No, pero tengo sobrinos que son hijos de mi hermano Pedro.

A: ¿Son los chicos de uniforme que están en la sala?

B: Sí, uno es policía y el otro es soldado.

A: ¿Es esa toda tu familia?

B: No, tengo una sobrina de veinte años que está en Bogotá.

A: ¿Con quién vive?

B: Está con una tía y sus primos.

A: ¿Estudia allí?

B: Sí, quiere ser abogado.

Conversación 5

A: Pilar

B: Alicia

A: ¿Cuántos nietos tienen ustedes?

B: Tenemos tres nietos.

A: ¿Son solteros?

B: No, dos son casados. La nieta es soltera.

A: ¿Qué hacen?

B: Un nieto es dentista y el otro militar.
La chica estudia.

A: ¿Dónde vive ella?

B: Vive con su tío médico y sus primos.

Conversación 6

A: Ana

B: Josefa

A: Mis hermanos viven en Bolivia.

B: Tengo un sobrino de dieciocho años que estudia allí. Estudia ingeniería.

A: Yo tengo un hermano ^{que} es ingeniero. Los otros dos son maestros.

Conversación 7

A: Julia

B: Hortencia

A: Mi compadre es arquitecto.

- B: ¿Dónde vive su compadre?
A: Vive en Chile.
B: Mi suegra vive en Chile también.

Conversación 8

A: Esther Miller
B: Catalina

- A: ¿Tú eres Argentina?
B: Sí, soy de Buenos Aires.
A: Entonces hablas español, ¿No es verdad?
B: Sí, todos hablamos español en casa.
A: Mi esposo y yo queremos aprenderlo.
B: Es muy fácil.

Conversación 9

A: Alberto
B: Victor
C: Juan
(En Camp Crozier "P. Rico")

- A: Alberto, te presento a un voluntario del Cuerpo de Paz.
B: Mucho gusto.
C: Encantado.
B: ¿A qué país van?
C: Vamos al Uruguay.
B: ¿Qué día salen?
C: Salimos el 13 de octubre.
B: ¡Feliz viaje!
C: Gracias.

Conversación 10

A: Jaime

B: Hugo

A: Te invito a tomar el té en mi oficina.

B: ¿Ahora mismo?

A: Sí; es en el segundo piso.

B: ¿Subimos en el ascensor?

A: No, vamos por la escalera.

B: ¿Cuál es tu oficina?

A: La numero 14.

UNIDAD IV

ANALYSIS

Dialog 1

primos

llegan

hoy

1. Mis primos llegan hoy.

2. ¿Cuántos son?

muchachos

3. Son cuatro^ñ dos chicas y dos muchachos.

4. ¿Cuántos años tienen tus primos?

doce

once

5. Susana tiene doce y Carmen once.

6. ¿Y tus otras primas?

quince

diecisiete

7. Ellas tienen quince y diecisiete años.

los

8. ¿Qué hacen los muchachos?

cura

ingeniero

9. Uno es cura y el otro ingeniero.

cousins P

they arrive V

today Av

1. My cousins are arriving today.

2. How many are they?

boys

3. They are four: two girls and two boys.

4. How old are your cousins?

twelve D

eleven D

5. Susana y twelve and Carmen eleven

6. How about your other cousins?

fifteen D

seventeen D

7. One of them is fifteen and the other one is seventeen.

the (masc.Plur) D

8. What do the boys do?

priest N

engineer N

9. One of them is a priest and the other one is an engineer.

Dialog 2

vienen

tíos

10. ¿Vienen tus tíos hoy?

domingos

comen

11. Sí, los domingos comen con nosotros

they come V

uncles (masc. plur.) N

10. Are your aunt and uncle (uncles) coming today?

sundays N

they eat V

11. Yes, they come over to have dinner with us every Sunday.

UNIDAD IV

ANALYSIS

Dialog 2

- | | |
|---|--|
| mecánico | mechanic N |
| tío | uncle N |
| 12. ¿Es mecánico tu tío? | 12. Is your uncle a mechanic? |
| policía | police, policeman N |
| 13. No, él es policía. | 13. No, he is a policeman. |
| 14. ¿Tienen hijos? | 14. Do they have any children? |
| casado | married A |
| 15. Sí, tienen tres, uno que es casado y dos que son solteros. | 15. Yes, they have three sons. One of them is married. |
| 16. ¿Dónde viven? | 16. Where do they live? |
| este | this (masc) D |
| edificio | building N |
| otros | others (masc) |
| 17. El casado vive en este edificio. Los otros dos viven con sus padres en el centro. | 17. The one who is married lives in this building. The other two live downtown with their parents. |

Dialog 3

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------|
| madrina | Godmother N | |
| 18. Buenas tardes, madrina. | 18. Good afternoon, | Godmother |
| 19. Buenas tardes, Dora | 19. Good afternoon, Dora. | |
| padrino | godfather N | |
| 20. ¿Dónde está mi padrino? | 20. Where is my Godfather? | |
| médico | doctor N | |
| 21. Está con el médico. | 21. He is with the doctor. | |
| enfermo | sick A | |
| 22. ¿Está enfermo? | 22. Is he sick? | |

UNIDAD IV

ANALYSIS

Dialog 3

- | | |
|---|--|
| 23. No, está de visita.
compadres
Y mis compadres ¿Comen con
nosotros? | 23. No, he is just visiting.
(See cultural note)
Are your parents coming over for
dinner? |
| 24. No, deben ir a la policía.

pasa | 24. No, they have to go to the police
headquarters.
passes V |
| 25. ¿Qué pasa?
necesitan
documentos | 25. What's the matter?
they need V
documents N |
| 26. Necesitan unos documentos. | 26. They were to get some documents they
need. |

Dialog 4

- | | |
|--|--|
| 127. ¿Dónde está tu familia?
esposa
comadre
suegros | 27. Where is your family?
wife N
(See cultural note)
in-laws N |
| 28. Mi esposa está con su comadre y mis suegros están con mis primos en el Perú. | 28. My wife is staying with her comadre and her parents are in Perú visiting my cousins. |
| 29. ¿No tienes hijos?
sobrinos
hermano | 29. Don't you have any children?
nephews (nieces) N
brother N |
| 30. No, pero tengo sobrinos que son hijos de mi hermano Pedro. | 30. No, but I have some nephews. They are my brother Pedro's kids. |

UNIDAD IV

ANALYSIS

Dialog 4

- | | |
|--|---|
| chicos | boys N |
| uniforme | uniform N |
| sala | living room N |
| 31. ¿Son los chicos de uniforme que están en la sala? | 31. Are they the boys wearing uniforms who are in the living room? |
| soldado | soldier N |
| 32. Sí, uno es policía y otro es soldado. | 32. Yes, one of them is a policeman and the other one is in the army. |
| esa | that (fem) D |
| toda | all (fem.) D |
| 33. ¿Es esa toda tu familia? | 33. Is that your whole family? |
| sobrina | niece N |
| veinte | twenty A |
| 34. No, tengo una sobrina ~~que~~ veinte años que está en Bogotá. | 34. No, I have a twenty-year-old niece who lives in Bogota. |
| quien | who Int. |
| 34. ¿Con quién vive? | 34. Who's she staying with? |
| 35. Está con una tía y sus primos. | 35. She is staying with her aunt and her cousins. |
| estudia | studies V |
| allí | there Av |
| 35. ¿Estudia allí? | 35. Does she go to school over there? |
| quiere | wants V |
| ~~quiere~~ ser | to be V |
| 36. Sí, quiere ser abogado. | 36. Yes, she wants to be a lawyer. |

UNIDAD IV

ANALYSIS

Dialog 5

- | nietos | grandchildren, grandsons N |
|---|---|
| 37. ¿Cuántos nietos tienen ustedes? | 37. How many grandchildren do you have? |
| 38. Tenemos tres nietos. | 38. We have three grandchildren. |
| 39. ¿Son solteros? | 39. Are'nt they married? |
| 40. No, dos son casados.
La nieta es soltera. | 40. Two of them are.
My granddaughter isn't. |
| 41. ¿Qué hacen?
dentista
militar | 41. What do they do?
dentist N
military man N |
| 42. Un nieto es dentista y el otro militar/ La chica estudia. | 42. One of my grandsons is a dentist and the other one is an army officer. The girl is in school. |
| 43. ¿Dónde vive ella? | 43. Where does she live? |
| 44. Vive con su tío médico y sus primos. | 44. She lives with an uncle of hers who's a doctor and his children. |

Dialog 6

- | | |
|--|--|
| 45. Mis hermanos viven en Bolivia.
sobrino
dieciocho
ingeniería | 45. My brothers live in Bolivia.
nephew N
eighteen D
Engineering N |
| 46. Tengo un sobrino de dieciocho años que estudia allí. Estudió ingeniería. | 46. I have an eighteen year old nephew studying over there. He is in engineering school. |
| 47. Yo tengo un hermano que es ingeniero. Los otros dos son maestros. | 47. I have a brother who is an Engineer. The other two are teachers. |

UNIT IV

ANALYSIS

Dialog 7

- | | |
|--------------------------------------|---|
| compadre | (See cultural note) N |
| arquitecto | Architect N |
| 48. Mi compadre es arquitecto. | 48. My compadre is an architect. |
| 49. ¿Dónde vive su compadre? | 49. Where does your compadre live? |
| 50. Vive en Chile. | 50. He lives in Chile. |
| suegra | mother-in-law N |
| 51. Mi suegra vive en Chile también. | 51. My mother-in-law lives in Chile, too. |

Dialog 8

- | | |
|---|--|
| eres | you (inf.) are V |
| 52. ¿Tú eres argentina? | 52. Are you from Argentina? |
| 53. Sí, soy de Buenos Aires. | 53. Yes, I am from Buenos Aires. |
| entonces | then |
| hablas | you (inf.) speak V |
| 54. Entonces hablas español ¿no? | 54. Then you speak Spanish, don't you? |
| todos | all (masc. plur.) |
| hablamos | we speak V |
| casa | house, home N |
| 55. Sí, todos hablamos español en casa. | 55. Yes we all speak Spanish in my family. |
| esposo | husband N |
| yo | I P |
| queremos | We want V |
| aprenderlo | learn it V |
| ~~Mark~~ | easy A |

UNIT IV

ANALYSIS

Dialog 8

56. Mi esposo y yo queremos aprenderlo. 56. We want to learn it.

fácil

easy A

57. Es muy fácil.

57. It is very easy.

Dialog 9

Alberto	Male 1st. name
Víctor	Male 1st. name
presento	I present V
voluntario	volunteer N
del	of the D
Cuerpo de Paz	Peace Corps N
58. Alberto, te presento a un voluntario del Cuerpo de Paz.	58. Alberto, I'd like you to meet a Peace Corps volunteer.
59. Mucho gusto	59. Glad to meet you.
60. Encantado	60. Glad to meet you.
país	country N
61. ¿A qué país van?	61. What country are you going to?
62. Vamos al Uruguay	62. We are going to Uruguay.
salen	you/they go out V
63. ¿Qué día salen?	63. When do you leave?
salimos	we go out V
trece	thirteen
octubre	October
63. Salimos el trece de octubre.	63. We leave on October 13.
64. Feliz viaje!	64. Have a good trip.
65. Gracias	65. Thank you.

UNIT IV

ANALYSIS

Dialog 10

- | | |
|--|--|
| Hugo | Male first name |
| invito | I invite V |
| tomar | take V |
| té | tea N |
| oficina | office N |
| 66. Te invito a tomar el té en mi oficina. | 66. I invite you to have tea in my office. |
| ahora | now Av |
| misma | same |
| 67. ¿Ahora mismo? | 67. Right now? |
| segundo | second A |
| piso | floor N |
| 68. Sí, es en el segundo piso. | 68. Yes, it is on the second floor. |
| subimos | we go up V |
| ascensor | elevator N |
| 69. ¿Subimos en el ascensor? | 69. Are we taking the elevator up? |
| por | by Prep |
| escalera | stairs |
| 70. No, vamos por la escalera. | 70. No, let's walk upstairs. |
| cuál | which (one) Int. |
| 71. ¿Cuál es tu oficina? | 71. Which one is your office? |
| número | number N |
| catorce | fourteen D |
| 72. La número catorce. | 72. It's No. 14. |

UNIT IV

CULTURAL NOTES

1. "Cura" The priest is an important person in Latin American society.
2. Relations represented by the words: "madrina, padrino, ahijado, ahijada" result from religious ceremonies like; Baptism, Confirmation, Matrimony, etc.
3. "Compadre and comadre" are the words that express the relationship between the God-parents and the child's parents. (Confirmation or Baptism). This is very important socially. Many times, the God-parents will be named to acquire a closer relationship with a certain family.
3. "Soldado" Young man of 20 or more, who is doing his military service. He may be assigned to the air force, to the navy or to the army. In some countries they can also be assigned to the police.
4. "Militar" (officer) A professional member of the armed forces.
5. In Latin America "te" is the third meal of the day, which is called merienda in Spain. This is such a strong custom that in every office it is served between 3:30 and 4:00 PM.

UNIT IV

GRAMMAR NOTES

1. Abogado Names of professions are usually said with the ending o even when speaking of women. Some grammarians understand that the a ending should be used since professions are no longer exclusively for men - Today many women take up such careers. So you may hear "abogada".
2. ¿No es verdad? It is frequently shortened to ¿Verdad? or no? and is used inquiringly with an expectation of assent.
3. ¿A qué país van? Here "van" is used in the present instead of the future "irán".
4. La número 14. The noun "oficina" (feminine) is understood.

UNIDAD IV

EJERCICIOS DE CONTRASTE

Modelo

Profesor: primos - primas

Alumno: primos - primas

-1-

chicas	-	chicos
muchachos	-	muchachas
muchas	-	muchos
chileno	-	chilena
presento	-	presenta
prontos	-	prontas

-2-

esposo	-	esposa
casa	-	cosa
cara	-	sara
casado	-	casada
como	-	somo

-3-

llego	-	hielo
llega	-	hiela
llegamos	-	hielamos
llegan	-	hielan

-4-

madrino-	padrino
padre	- madre
sobrino	- sobrina
sobrinos	- sobrinas

UNIDAD IV

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: Mis primos llegan hoy.

Alumno: Mis primos llegan hoy.

Profesor: tus

Alumno: Tus primos llegan hoy.

PROFESOR

-9-

ALUMNO

- | | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>V</u> | <u>AV</u> |
|-----------------------------|------------------------------|----------|----------|-----------|
| 1. Cuatro primos llegan hoy | 1. Cuatro primos llegan hoy. | | | |
| 2. los | 2. Los primos llegan hoy. | | | |
| 3. dos | 3. Dos primos llegan hoy. | | | |
| 4. otros | 4. Otros primos llegan hoy. | | | |
| 5. sus | 5. Sus primos llegan hoy. | | | |
| 6. doce | 6. Doce primos llegan hoy. | | | |
| 7. once | 7. Once primos llegan hoy. | | | |
| 8. trece | 8. Trece primos llegan hoy. | | | |
| 9. quince | 9. Quince primos llegan hoy. | | | |
| 10. Unos | 10. Unos primos llegan hoy. | | | |

PROFESOR

-10-

ALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>AV</u> |
|--------------------------|--------------------------------|----------|----------|-----------|
| 1. ¿Vienen tus tíos hoy? | 1. ¿Vienen tus tíos hoy? | | | |
| 2. mis | 2. ¿Vienen mis tíos hoy? | | | |
| 3. otros | 3. ¿Vienen otros tíos hoy? | | | |
| 4. dos | 4. ¿Vienen dos tíos hoy? | | | |
| 5. dieciseis | 5. ¿Vienen dieciseis tíos hoy? | | | |
| 6. once | 6. ¿Vienen once tíos hoy? | | | |
| 7. quince | 7. ¿Vienen quince tíos hoy? | | | |
| 8. los | 8. ¿Vienen los tíos hoy? | | | |
| 9. sus | 9. ¿Vienen sus tíos hoy? | | | |
| 10. unos | 10. ¿Vienen unos tíos hoy? | | | |
| 11. unos | 11. ¿Vienen unos tíos hoy? | | | |

UNIDAD IV

PROFESOR

-11-

ALUMNO

1. Mis chicas llegan hoy.
2. muchachos
3. primas
4. tíos
5. hijos
6. documentos
7. suegros
8. nietos
9. maestros

- | D | N | V | AV |
|-------------------------------|---|---|----|
| 1. Mis chicas llegan hoy. | | | |
| 2. Mis muchachos llegan hoy. | | | |
| 3. Mis primas llegan hoy. | | | |
| 4. Mis tíos llegan hoy. | | | |
| 5. Mis hijos llegan hoy. | | | |
| 6. Mis documentos llegan hoy. | | | |
| 7. Mis suegros llegan hoy. | | | |
| 8. Mis nietos llegan hoy. | | | |
| 9. Mis maestros llegan hoy. | | | |

PROFESOR

-12-

ALUMNO

1. Mis primos vienen hoy.
2. van
3. salen
4. pasan
5. están
6. estudian
7. hablan
8. invitan
9. suben
10. comen

- | D | N | V | AV |
|-----------------------------|---|---|----|
| 1. Mis primos vienen hoy. | | | |
| 2. Mis primos van hoy. | | | |
| 3. Mis primos salen hoy. | | | |
| 4. Mis primos pasan hoy. | | | |
| 5. Mis primos están hoy. | | | |
| 6. Mis primos estudian hoy. | | | |
| 7. Mis primos hablan hoy. | | | |
| 8. Mis primos invitan hoy. | | | |
| 9. Mis primos suben hoy. | | | |
| 10. Mis primos comen hoy. | | | |

PROFESOR

-13-

ALUMNO

1. ¿Cuántos años tienen tus primos?
2. chicas
3. muchachos
4. primas
5. tíos
6. hijos
7. padres
8. compadres
9. suegros
10. sobrinos
11. hermanos
12. maestros

- | INT | N | V | D | N |
|--|---|---|---|---|
| 1. ¿Cuántos años tienen tus primos? | | | | |
| 2. ¿Cuántos años tienen tus chicas? | | | | |
| 3. ¿Cuántos años tienen tus muchachos? | | | | |
| 4. ¿Cuántos años tienen tus primas? | | | | |
| 5. ¿Cuántos años tienen tus tíos? | | | | |
| 6. ¿Cuántos años tienen tus hijos? | | | | |
| 7. ¿Cuántos años tienen tus padres? | | | | |
| 8. ¿Cuántos años tienen tus compadres? | | | | |
| 9. ¿Cuántos años tienen tus suegros? | | | | |
| 10. ¿Cuántos años tienen tus sobrinos? | | | | |
| 11. ¿Cuántos años tienen tus hermanos? | | | | |
| 12. ¿Cuántos años tienen tus maestros? | | | | |

UNIDAD IV

PROFESOR

-14-

ALUMNO

1. Mis primos llegan hoy.
2. primas
3. tíos
4. padres
5. hijos
6. sobrinas
7. sobrinos
8. tías
9. hijas
10. nietos

- | D | N | V | AV |
|-----------------------------|---|---|----|
| 1. Mis primos llegan hoy. | | | |
| 2. Mis primas llegan hoy. | | | |
| 3. Mis tíos llegan hoy. | | | |
| 4. Mis padres llegan hoy. | | | |
| 5. Mis hijos llegan hoy. | | | |
| 6. Mis sobrinas llegan hoy. | | | |
| 7. Mis sobrinos llegan hoy. | | | |
| 8. Mis tías llegan hoy. | | | |
| 9. Mis hijas llegan hoy. | | | |
| 10. Mis nietos llegan hoy. | | | |

PROFESOR

-15-

ALUMNO

1. Mi hijo tiene siete años
2. nueve años
3. seis años
4. cuatro años
5. diez años
6. cinco años
7. diecisiete años
8. quince años
9. diecinueve años

- | D | N | V | D | N |
|-----------------------------------|---|---|---|---|
| 1. Mi hijo tiene siete años. | | | | |
| 2. Mi hijo tiene nueve años. | | | | |
| 3. Mi hijo tiene seis años. | | | | |
| 4. Mi hijo tiene cuatro años. | | | | |
| 5. Mi hijo tiene diez años. | | | | |
| 6. Mi hijo tiene cinco años. | | | | |
| 7. Mi hijo tiene diecisiete años. | | | | |
| 8. Mi hijo tiene quince años. | | | | |
| 9. Mi hijo tiene diecinueve años. | | | | |

PROFESOR

-16-

ALUMNO

1. Sí; los domingos comen con nosotros.
2. estudia
3. viaja
4. llegan
5. trabajan
6. habla

- | D | N | V | Prep N/P |
|--|---|---|----------|
| 1. Sí; los domingos comen con nosotros. | | | |
| 2. Si; los domingos estudian con nosotros. | | | |
| 3. Si; los domingos viajan con nosotros. | | | |
| 4. Sí; los domingos llegan con nosotros. | | | |
| 5. Sí; los domingos trabajan con nosotros. | | | |
| 6. Sí; los domingos habla con nosotros. | | | |

UNIDAD IV

PROFESOR

-17-

ALUMNO

V VINF M

1. Sí; quiere ser médico.
2. mecánico
3. soldado
4. ingeniero
5. marinero
6. padrino
7. maestra

1. Sí; quiere ser médico.
2. Sí; quiere ser mecánico.
3. Sí; quiere ser soldado.
4. Sí; quiere ser ingeniero.
5. Sí; quiere ser marinero.
6. Sí; quiere ser padrino.
7. Sí; quiere ser maestra.

PROFESOR

-18-

ALUMNO

V D N Prep N

1. Son los chicos de uniformes.
2. policías
3. médicos
4. soldados
5. enfermeros
6. mecánicos
7. marineros

1. Son los chicos de uniforme
2. Son los policías de uniforme .
3. Son los médicos de uniforme .
4. Son los soldados de uniforme .
5. Son los enfermeros de uniforme .
6. Son los mecánicos de uniforme .
7. Son los marineros de uniforme .

PROFESOR

-19-

ALUMNO

N V D N

1. Susana tiene dieciseis años y Carmen once.
2. doce
3. quince
4. diecisiete
5. dieciocho
6. catorce
7. veinte
8. trece
9. siete

1. Susana tiene dieciseis años
Conj N
y Carmen once.
2. Susana tiene dieciseis años y Carmen doce.
3. Susana tiene dieciseis años y Carmen quince.
4. Susana tiene dieciseis años y Carmen diecisiete.
5. Susana tiene dieciseis años y Carmen dieciocho.
6. Susana tiene dieciseis años y Carmen catorce.
7. Susana tiene dieciseis años y Carmen veinte.
8. Susana tiene dieciseis años y Carmen trece.
9. Susana tiene dieciseis años y Carmen siete.

UNIDAD IV

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: Uno es cura y el otro es ingeniero.

Alumno: Uno es cura y el otro es ingeniero.

Profesor: y el otro es casado

Alumno: Uno es cura y el otro es casado.

Profesor: uno es soltero

Alumno: Uno es soltero y el otro es casado.

PROFESOR

-20-

ALUMNO

1. Y el otro es enfermo.
2. uno es policía
3. y el otro es militar
4. uno es arquitecto
5. y el otro es abogado
6. uno es dentista
7. y el otro es médico
8. uno es soldado

- | | N | V | A | Conj | D | P | V | N |
|--|---|---|---|------|---|---|---|---|
| 1. Uno es soltero y el otro es enfermo. | | | | | | | | |
| 2. Uno es policía y el otro es enfermo. | | | | | | | | |
| 3. Uno es policía y el otro es militar. | | | | | | | | |
| 4. Uno es arquitecto y el otro es militar. | | | | | | | | |
| 5. Uno es arquitecto y el otro es abogado. | | | | | | | | |
| 6. Uno es dentista y el otro es abogado. | | | | | | | | |
| 7. Uno es dentista y el otro es médico. | | | | | | | | |
| 8. Uno es soldado y el otro es médico. | | | | | | | | |

PROFESOR

-21-

ALUMNO

1. ¿Salen tus maestros mañana?
2. están
3. suegros
4. llegan
5. documentos
6. necesitan

- | | V | D | N | AV |
|--------------------------------------|---|---|---|----|
| 1. ¿Salen tus maestros mañana? | | | | |
| 2. ¿Están tus maestros mañana? | | | | |
| 3. ¿Están tus suegros mañana? | | | | |
| 4. ¿Llegan tus suegros mañana? | | | | |
| 5. ¿Llegan tus documentos mañana? | | | | |
| 6. ¿Necesitan tus documentos mañana? | | | | |

UNIDAD IV

PROFESOR

- 22-

ALUMNO

Son cuatro:

1. Dos hermanas y dos hermanas.
2. vienencuatro
3. dos primos y dos primas
4. necesitan cuatro
5. dos hijas y dos hijos
6. queremos cuatro
7. dos solteros y dos casados

V	D	D	N	Conj	D	N
---	---	---	---	------	---	---

1. Son cuatro: dos hermanas y dos hermanos.
2. Vienencuatro: dos hermanas y dos hermanos.
3. Vienen cuatro: dos primos y dos primas.
4. Necesitan cuatro: dos primos y dos primas.
5. Necesitan cuatro: dos hijas y dos hijos.
6. Queremos cuatro: dos hijas y dos hijos.
7. Queremos cuatro: dos solteros y dos casados.

PROFESOR

-23-

ALUMNO

PROFESOR

-24-

ALUMNO

1. Son los chicos de uniforme que están en la sala.
2. curas
3. escalera
4. soldados
5. ascensor
6. médicos
7. oficina
8. dentistas

V	D	N	Prep	N	Conj
---	---	---	------	---	------

1. Son los chicos de uniforme que V Prep D N están en la sala.
2. Son los curas de uniforme que están en la sala.
3. Son los curas de uniforme que están en la escalera.
4. Son los soldados de uniforme que están en la escalera.
5. Son los soldados de uniforme que están en el ascensor.
6. Son los médicos de uniforme que están en el ascensor.
7. Son los médicos de uniforme que están en la oficina.
8. Son los dentistas de uniforme: que están en la oficina.

UNIDAD IV

PROFESOR

-25-

ALUMNO

1. Sus hermanos viven en Bolivia.
2. Otros
3. Argentina
4. mis
5. el Uruguay
6. muchos
7. ese
8. unos
9. Estados Unidos
10. tús

- | D | N | V | Prep | N |
|---|---|---|------|---|
| 1. Sus hermanos viven en Bolivia. | | | | |
| 2. Otros hermanos viven en Bolivia. | | | | |
| 3. Otros hermanos viven en Argentina. | | | | |
| 4. Mis hermanos viven en Argentina. | | | | |
| 5. Mis hermanos viven en Uruguay. | | | | |
| 6. Muchos hermanos viven en Uruguay. | | | | |
| 7. Ese hermano vive en Uruguay. | | | | |
| 8. Unos hermanos viven en Uruguay. | | | | |
| 9. Unos hermanos viven en Estados Unidos. | | | | |
| 10. Tús hermanos viven en Estados Unidos. | | | | |

PROFESOR

-26-

ALUMNO

1. ¿Vienen tus tíos hoy?
2. médicos
3. madrinass
4. viajan
5. padrinos
6. llegan
7. comen aquí
8. compadres
9. trabajan
10. mecánicos

- | V | D | N | AV |
|------------------------------------|---|---|----|
| 1. ¿Vienen tus tíos hoy? | | | |
| 2. ¿Vienen tus médicos hoy? | | | |
| 3. ¿Vienen tus madrinass hoy? | | | |
| 4. ¿Viajan tus madrinass hoy? | | | |
| 5. ¿Viajan tus padrinos hoy? | | | |
| 6. ¿Llegan tus padrinos hoy? | | | |
| 7. ¿Comen aquí tus padrinos hoy? | | | |
| 8. ¿Comen aquí tus compadres hoy?? | | | |
| 9. ¿Trabajan aquí tus compadres | | | |
| 10. ¿Trabajan aquí tus mecánicos? | | | |

PROFESOR

-27-

ALUMNO

1. ¿Es mecánico tu tío?
2. hermano
3. abogado
4. padrino
5. médico
6. primo
7. policía
8. sobrino
9. ingeniero

- | V | N | D | N |
|------------------------------|---|---|---|
| 1. ¿Es mecánico tu tío? | | | |
| 2. ¿Es mecánico tu hermano? | | | |
| 3. ¿Es abogado tu hermano? | | | |
| 4. ¿Es padrino tu hermano? | | | |
| 5. ¿Es médico tu padrino? | | | |
| 6. ¿Es médico tu primo? | | | |
| 7. ¿Es policía tu primo? | | | |
| 8. ¿Es policía tu sobrino? | | | |
| 9. ¿Es ingeniero tu sobrino? | | | |

UNIDAD IV

PROFESOR

-28-

ALUMNO

1. El casado vive en este edificio.
2. esta ciudad
3. soltero
4. el centro
5. mecánico
6. Bogotá
7. ingeniero

- | D | N | V | Prep | D | N |
|-------------------------------------|---|---|------|---|---|
| 1. El casado vive en este edificio. | | | | | |
| 2. El casado vive en esta ciudad. | | | | | |
| 3. El soltero vive en esta ciudad. | | | | | |
| 4. El soltero vive en el centro. | | | | | |
| 5. El mecánico vive en el centro. | | | | | |
| 6. El mecánico vive en Bogotá. | | | | | |
| 7. El ingeniero vive en Bogotá. | | | | | |

PROFESOR

-29-

ALUMNO

1. ¿Dónde está mi padrino?
2. vive
3. mi médico
4. trabaja
5. mi compadre
6. va
7. mi maestro

- | INT | V | D | N |
|--------------------------------|---|---|---|
| 1. ¿Dónde está mi padrino? | | | |
| 2. ¿Dónde vive mi padrino? | | | |
| 3. ¿Dónde vive mi médico? | | | |
| 4. ¿Dónde trabaja mi médico? | | | |
| 5. ¿Dónde trabaja mi compadre? | | | |
| 6. ¿Dónde va mi compadre? | | | |
| 7. ¿Dónde va mi maestro? | | | |

PROFESOR

-30-

ALUMNO

1. Debe vivir en la ciudad.
2. en el centro
3. deben
4. en la sala
5. debemos estudiar
6. en el edificio
7. debo
8. Avenida Colón
9. debo estar
10. en la policía

- | V | VIN | Prep | D | N |
|---------------------------------------|-----|------|---|---|
| 1. Debe vivir en la ciudad. | | | | |
| 2. Debe vivir en el centro. | | | | |
| 3. Deben vivir en el centro. | | | | |
| 4. Deben vivir en la sala. | | | | |
| 5. Debemos estudiar en la sala. | | | | |
| 6. Debemos estudiar en el edificio. | | | | |
| 7. Debo estudiar en el edificio. | | | | |
| 8. Debo estudiar en la Avenida Colón. | | | | |
| 9. Debo estar en la Avenida Colón. | | | | |
| 10. Debo estar en la policía. | | | | |

PROFESOR

-31-

ALUMNO

1. ¿Está enfermo?
2. aquí
3. vive

- | V | N |
|------------------------|---|
| 1. ¿Está enfermo? | |
| 2. ¿Está enfermo aquí? | |
| 3. ¿Vive aquí? | |

UNIDAD IV

PROFESOR

-31-

ALUMNO

V AV

4. ahí
5. trabaja
6. acá
7. estudia

4. ¿Vive ahí?
5. ¿Trabaja ahí?
6. ¿Trabaja acá?
7. ¿Estudia acá?

PROFESOR

-32-

ALUMNO

D N Cor V N

1. Un mecánico que es soltero.
2. hija
3. casada
4. madrina
5. soltera
6. padrino
7. abogado
8. **casado**
9. médico

1. Un mecánico que es soltero.
2. Una hija que es soltera.
3. Una hija que es casada.
4. Una madrina que es casada.
5. Una madrina que es soltera.
6. Un padrino que es **soltero**
7. Un abogado que es **soltero**.
8. Un abogado que es **casado**.
9. Un médico que es casado.

PROFESOR

-33-

ALUMNO

V D N

1. Necesito unos documentos.
2. mecánicos
3. necesitamos
4. un ingeniero
5. necesitan
6. un médico
7. necesitas

1. Necesito unos documentos.
2. Necesito unos mecánicos.
3. Necesitamos unos mecánicos.
4. Necesitamos un ingeniero.
5. Necesitan un ingeniero.
6. Necesitan un médico.
7. Necesitas un médico.

UNIDAD IV

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA
CON CAMBIO

PROFESOR

-34-

ALUMNO

D N V AV

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Mis primos llegan hoy | 1. Mis primos llegan hoy. |
| 2. llega | 2. Mi primo llega hoy. |
| 3. hermana | 3. Mi hermana llega hoy. |
| 4. llegan | 4. Mis hermanas llegan hoy. |
| 5. sobrinos | 5. Mis sobrinos llegan hoy. |
| 6. llega | 6. Mi sobrino llega hoy. |
| 7. yo | 7. Yo llego hoy. |
| 8. tú | 8. Tu llegas hoy. |
| 9. mi madrina y yo | 9. Mi madrina y yo llegamos hoy. |
| 10. mi médico | 10. Mi médico llega hoy. |

PROFESOR

-35-

ALUMNO

INT N V D N

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. ¿Cuántos años tienen tus primos? | 1. ¿Cuántos años tienen tus primos? |
| 2. hermanos | 2. ¿Cuántos años tienen tus hermanos? |
| 3. hermano | 3. ¿Cuántos años tiene tu hermano? |
| 4. madre | 4. ¿Cuántos años tiene tu madre? |
| 5. amigo | 5. ¿Cuántos años tiene tu amigo? |
| 6. nieto | 6. ¿Cuántos años tiene tu nieto? |
| 7. ustedes | 7. ¿Cuántos años tienen ustedes? |
| 8. hijo | 8. ¿Cuántos años tiene tu hijo? |
| 9. madrina | 9. ¿Cuántos años tiene tu madrina? |
| 10. compadre | 10. ¿Cuántos años tiene tu compadre? |

UNIDAD IV

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: Mis primos llegan hoy.

Alumno: Ellos llegan hoy.

PROFESOR

-36-

ALUMNO

INT N V M

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. ¿Cuántos años tienen tus primos? | 1. ¿Cuántos años tienen ellos? |
| 2. Susana tiene doce. | 2. Ella tiene doce. |
| 3. ¿Qué hacen los muchachos? | 3. ¿Qué hacen ellos? |
| 4. Uno es cura. | 4. El es cura. |
| 5. ¿Vienen tus tíos hoy? | 5. ¿Vienen ellos hoy? |
| 6. ¿Es mecánico tu tío? | 6. ¿Es mecánico él? |

PROFESOR

-37-

ALUMNO

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. ¿Dónde está José? | 1. ¿Dónde está él? |
| 2. Ramón es mecánico. | 2. El es mecánico. |
| 3. Pedro y María viven en Bolivia. | 3. Ellos viven en Bolivia. |
| 4. Manuel y Federico son hermanos. | 4. Ellos son hermanos. |
| 5. Catalina es soltera. | 5. Ella es soltera. |
| 6. Julia y Ana salen el 13 de Julio. | 6. Ellas salen el 13 de Julio. |

UNIDAD V

Conversación 1

A: Mercedes Treviño
B: Gustavo Hidalgo

A: ¿Qué hora es?
B: Es la una y cuarto.
A: ¿A qué hora es la clase?
B: A las tres y media.
A: ¿Salen a las cinco menos cuarto?
B: No, salimos a las cinco menos veinticinco.

Conversación 2

A: Hugo
B: Oscar

A: ¿Qué hora es?
B: Son las cinco y veintisiete.
A: Quiero oír las noticias a las seis en punto.
B: Pues vamos.
A: Todavía no, tenemos mucho tiempo.

Conversación 3

A: Fernando
B: Jorge

A: ¿Qué estación es ahora en el Paraguay?
B: Allá es verano cuando aquí es invierno.
A: ¿Es lo mismo con todas las estaciones?
B: Sí, la primavera comienza el 21 de septiembre y el otoño el 21 de marzo.

Conversación 3

A: ¿En qué mes tienes tus vacaciones?

B: En noviembre y diciembre.

Conversación 4

A: Catalina Madero

B: Pilar Morales

A: ¿En qué mes es el Carnaval?

B: Creo que es en marzo.

A: ¿Cuántos días dura?

B: No sé exactamente.

A: Vds. nunca saben nada!

Conversación 5

A: Antonio Uribe

B: Carlos Peña

A: ¿Cuándo sales para el Brasil?

B: Salgo el¹⁹/de enero. ¿No quieres venir?

A: No, gracias, en verano trabajo.

B: ¿Y cuándo tienes vacaciones?

A: Tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28 de abril.

Conversación 6

A: Ramon García

B: Jesus Alvarez

A: ¿Qué días trabajas?

B: Los lunes, miércoles, jueves, sábados y domingos.

- A: ¿No descansas nunca?
B: Sí, los martes y viernes.
A: ¿Quieres almorzar conmigo hoy?
B: Gracias, no tango tiempo ahora.
A: ¿Trabajas mucho?
B: Sí, trabajo y estudio.

Conversación 7

A: Mario Gonzalez
B: Pablo Dominguez

- A: Vd. es de Arizona, ¿verdad?
B: No, no soy de Arizona, soy brasileño.
A: ¿Estudia Vd.?
B: No, no estudio, trabajo.
A: Habla inglés, ¿no?
B: No, no sé hablar inglés.
A: ¡Cómo!, ¿no va a Estados Unidos a menudo?
B: No, no voy nunca.

Conversación 8

A: Roberto Vélez
B: Julio Morales

- A: ¿Nadie sabe dónde vive Pedro?
B: Sí, vive en la calle Sarmiento 2422.
A: ¿Es cerca de aquí?
B: No lo sé.
A: Mañana da una fiesta en su casa.

B: ¿A qué hora?

A: A las 16.30.

Conversación 9

A: Fernando

B: Sr. Gutierrez

A: ¿Hola, hablo con Sarmiento 2664?

B: No oigo, ¿cómo dice?

A: ¿Hablo con la panadería?

B: Sí, ¿qué desea?

A: Deseo saber a qué hora abren.

B: Abrimos a las 3.

A: ¿Cómo! ¿Tan tarde?

B: ¡Claro, tengo que tomar mi siesta!

Conversación 10

A: Carmen

B: Marta

A: ¿Qué haces el domingo?

B: ¿Mañana? voy al cine con mi novio.

A: ¿Quién más va con Vds?

B: Mi primo Juan Carlos y su novia.

A: ¿Quieren venir luego a casa?

B: Yo no puedo, debo estar en casa a las 9.

Conversación 11

A: Alberto

B: Guadalupe

- A: Guadalupe, quieres ir al cine mañana?
B: Mañana es sábado, ¿verdad?
A: Sí, no se trabaja.
B: Pues no sé qué van a decir en casa.
A: No te preocupes, Jaime y María también vienen.
B: Ah! entonces, si puedo.

Conversación 12

- A: Empleado de la Sección
Personal de una empresa
B: Andres Garcia
- A: ¿Cómo se llama Vd.?
B: Me llamo Andrés García.
A: ¿Dónde vive?
B: Vivo en la avenida Colón No. 12.
A: ¿Cuántos años tiene?
B: Tengo 26 años.
A: ¿Dónde trabaja?
B: Trabajo en un banco.
A: ¿Es casado?
B: No, soy soltero.
A: ¿Es de aquí?
B: No, soy de las Guayanas.

Conversación 13

- A: Peter
B: Tomas

- A: ¿Qué hay de nuevo?

B: Mañana empiezan las clases.

A: ¿Te gusta ir al colegio?

B: No mucho.

A: ¿Qué quiere decir en inglés "no mucho"?

B: Quiere decir "not much".

A: Cómo se dice: "a little"?

B: Se dice: "un poco."

Conversación 14

A: Alicia

B: Mercedes

A: ¿Qué vas a hacer luego?

B: Voy a oír música.

A: ¿Y después?

B: Después voy a ir a casa de mi cuñada.

A: ¿Es muy lejos de aquí?

B: No, es cerca, del otro lado del parque.

UNIT V

CULTURAL NOTES

1. In most of Latin America, the seasons are the reverse of ours.
2. Carnaval A festival about 40 days before Good Friday. It lasts for a week, starting with a 3 day official holiday and the rest of the week is parties every night. Then Lent starts.
3. Latins like to travel in Europe for cultural reasons. they come to the United States mostly on business, to study or to specialize in the sciences.
4. Siesta Specially in very warm countries, shops and offices close at noon for 2 or 3 hours. Many people will take a nap after the noon meal.
5. Las Guayanas Were colonized by the French, British and Dutch, respectively. British Guayana became the independent State of Guayana in 1966. Dutch Guayana is now independent and is called Surinam.
6. Young couples usually go out in groups. A young girl never goes out alone at night, not even to a movie or a restaurant. They never go to night-clubs unless they are accompanied by relatives or a group of friends known by her family.

	Verb	Article	Hour		
Singular	Es	la	1	"Y" if adding minutes to the hour.	Cinco
			2		Diez Cuatro veinte Veinticinco Media
Plural	Son	las	2	"Menos" if subtracting as many as 29 minutes from the hour	Cinco Diez Cuatro veinte Veinticinco

UNIT V

It's	1	to	Five Ten Fifteen Twenty Twentyfive Thirty
	Five Ten a Quater Twenty Twentyfive		2

1. ¿Que hora es? This question is always in the singular. The answer may be single or plural according to the time. Es la una. Son las dos.
2. Cuarto You can say "cuarto" or "Quince". Before the hour it is "menos" un cuarto, after the hour is "y" cuarto. Es la una y cuarto.
3. Media You can also say "y treinta". When the hour is past 30 minutes or more write 4:35 but read "Las cinco menos veinticinco".
4. A las 6 en punto The preposición "A" is used when you say what happens at a certain time, "me levanto a las 6 en punto" means on the dot. The english o'clock is not translatable.
5. Los Lunes The article "los" ^{mon} is used when you talk about something that happens every day. No tengo clase los lunes. When you refer to something that happens on a certain Monday, then the article is used in the singular. El lunes fui a pescar. And when you say what day it is, the article is not used at all. Ej; Hoy es lunes. The names ending in "o" take an "S" for the plural -los domingos los sabados. Those ending in "s" remain invariable.
6. 2422 Four figure numbers are read 24-22 when referring to an address and 2-4-22 when referring to a telephone number. In some countries telephone numbers are also read 2

UNIT V

24-22. In all other cases they are read in the usual way: "Dos mil cuatrocientos veintidos"/

7. Van A Decir Equivalent of the future "dirán"- will say.
8. Se Llama Equivalent to the passive voice in English: "is called".
9. No voy Nunca "no" is associated with other negative words to strengthen the negation.

UNIDAD V

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: ¿Qué hora es?

Alumno: ¿Qué hora es?

Profesor: estación

Alumno: ¿Qué estación es?

PROFESOR

-1-

ALUMNO

1. ¿Qué mes es?
2. día
3. clase
4. noticia
5. fiesta
6. panadería
7. cine
8. casa

INT N V

1. ¿Qué mes es?
2. ¿Qué día es?
3. ¿Qué clase es?
4. ¿Qué noticia es?
5. ¿Qué fiesta es?
6. ¿Qué panadería es?
7. ¿Qué cine es?
8. ¿Qué casa es?

PROFESOR

-2-

ALUMNO

1. Es la una y cuarto.
2. media
3. veinticinco
4. veintisiete
5. doce
6. treinta
7. diez y nueve
8. veintitrés
9. nueve
10. seis
11. veinticuatro

V D N Conj N

1. Es la una y cuarto.
2. Es la una y media.
3. Es la una y veinticinco.
4. Es la una y veintisiete.
5. Es la una y doce.
6. Es la una y treinta.
7. Es la una y diez y nueve.
8. Es la una y veintitrés.
9. Es la una y nueve.
10. Es la una y seis.
11. Es la una y veinticuatro.

UNIDAD V

PROFESOR

-3-

ALUMNO

Pre D N Conj N

1. A las tres y media.
2. y cinco
3. y doce
4. y cuatro
5. y nueve
6. y seis
7. y ventitrés
8. y ventidós
9. y dieciseis
10. y cinco
11. y veinticinco

1. A las tres y media.
2. A las tres y cinco.
3. A las tres y doce.
4. A las tres y cuatro.
5. A las tres y nueve.
6. A las tres y seis.
7. A las tres y ventitrés.
8. A las tres y ventidós.
9. A las tres y dieciseis.
10. A las tres y cinco.
11. A las tres y veinticinco.

PROFESOR

-4-

ALUMNO

V Prep D N AV N

1. Salen a las cinco menos cuarto.
2. dos
3. tres
4. cuatro
5. seis
6. siete
7. ocho
8. nueve

1. Salen a las cinco menos cuarto.
2. Salen a las dos menos cuarto.
3. Salen a las tres menos cuarto.
4. Salen a las cuatro menos cuarto.
5. Salen a las seis menos cuarto.
6. Salen a las siete menos cuarto.
7. Salen a las ocho menos cuarto.
8. Salen a las nueve menos cuarto.

PROFESOR

-5-

ALUMNO

V P V N

1. Creo que es marzo.
2. enero
3. febrero
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. setiembre
10. octubre

1. Creo que es marzo.
2. Creo que es enero.
3. Creo que es febrero.
4. Creo que es abril.
5. Creo que es mayo.
6. Creo que es junio.
7. Creo que es julio.
8. Creo que es agosto.
9. Creo que es setiembre.
10. Creo que es octubre

UNIDAD V

PROFESOR

-6-

ALUMNO

V D N Prep N

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Salgo el veintitrés de enero. 2. tres 3. cinco 4. seis 5. doce 6. veintidós 7. veintiseis 8. veinticinco | <ol style="list-style-type: none"> 1. Salgo el veintitrés de enero. 2. Salgo el tres de enero. 3. Salgo el cinco de enero. 4. Salgo el seis de enero. 5. Salgo el doce de enero. 6. Salgo el veintidós de enero. 7. Salgo el veintiseis de enero. 8. Salgo el veinticinco de enero. |
|--|---|

PROFESOR

-7-

ALUMNO

V N Prep D N Prep D N

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28. 2. desde el 12 3. desde el 23 4. desde el 21 5. desde el 24 6. desde el 16 7. desde el 5 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28. 2. Tengo vacaciones desde el 12 hasta el 28. 3. Tengo vacaciones desde el 23 hasta el 28. /ca 4. Tengo vacaciones desde el 21 hasta el 28. 5. Tengo vacaciones desde el 24 hasta el 28. 6. Tengo vacaciones desde el 16 hasta el 28. 7. Tengo vacaciones desde el 5 hasta el 28. |
|---|---|

PROFESOR

-8-

ALUMNO

V VINF P AV

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Quieres almorzar conmigo hoy? 2. venir 3. ir 4. trabajar 5. descansar 6. estudiar 7. hablar 8. salir | <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Quieres almorzar conmigo hoy? 2. ¿Quieres venir conmigo hoy? 3. ¿Quieres ir conmigo hoy? 4. ¿Quieres trabajar conmigo hoy? 5. ¿Quieres descansar conmigo hoy? 6. ¿Quieres estudiar conmigo hoy? 7. ¿Quieres hablar conmigo hoy? 8. ¿Quieres salir conmigo hoy? |
|---|---|

PROFESOR

-9-

ALUMNO

UNIDAD V

PROFESOR

-9-

ALUMNO

1. No tengo tiempo ahora.
2. clase
3. vacaciones
4. noticias
5. trabajo
6. casa
7. novio
8. colegio

No	V	N	AV
----	---	---	----

1. No tengo tiempo ahora.
2. No tengo clase ahora.
3. No tengo vacaciones ahora.
4. No tengo noticias ahora.
5. No tengo trabajo ahora.
6. No tengo casa ahora.
7. No tengo novio ahora.
8. No tengo colegio ahora.

PROFESOR

-10-

ALUMNO

1. ¿No descansas nunca?
2. trabajas
3. sales
4. hablas
5. estudias

No	V	AV
----	---	----

1. ¿No descansas nunca?
2. ¿No trabajas nunca?
3. ¿No sales nunca?
4. ¿No hablas nunca?
5. ¿No estudias nunca?

PROFESOR

-11-

ALUMNO

1. ¿Ud es de Arizona, ¿verdad?
2. Juan
3. Mercedes
4. Jaime
5. María
6. Andrés
7. Fernando

N	V	Prep	N	N
---	---	------	---	---

1. Ud es de Arizona ¿verdad?
2. Juan es de Arizona, ¿verdad?
3. Mercedes es de Arizona, ¿verdad?
4. Jaime es de Arizona, ¿verdad?
5. María es de Arizona, ¿verdad?
6. Andrés es de Arizona, ¿verdad?
7. Fernando es de Arizona, ¿verdad?

PROFESOR

-12-

ALUMNO

1. ¿No quieres venir?
2. ir
3. almorzar
4. salir
5. descansar
6. hablar
7. estudiar
8. trabajar

No	V	VINF
----	---	------

1. ¿No quieres venir?
2. ¿No quieres ir?
3. ¿No quieres almrozar?
4. ¿No quieres salir?
5. ¿No quieres descansar?
6. ¿No quieres hablar?
7. ¿No quieres estudiar?
8. ¿No quieres trabajar?

UNIDAD V

PROFESOR

-13-

ALUMNO

No V P Prep N Prep AV

1. ¿No va Ud a Estados Unidos a menudo?
2. él
3. Catalina
4. Mario
5. Ramón
6. Julio
7. ella

1. ¿No va Ud a Estados Unidos a menudo?
2. ¿No va él a Estados Unidos a menudo?
3. ¿No va Catalina a Estados Unidos a menudo?
4. ¿No va Mario a Estados Unidos a menudo?
5. ¿No va Ramón a Estados Unidos a menudo?
6. ¿No va Julio a Estados Unidos a menudo?
7. ¿No va ella a Estados Unidos a menudo?

PROFESOR

-14-

ALUMNO

INT V

1. ¿Cómo dice?
2. habla
3. estudia
4. trabaja
5. descansa
6. sabe
7. vive

1. ¿Cómo dice?
2. ¿Cómo habla?
3. ¿Cómo estudia?
4. ¿Cómo trabaja?
5. ¿Cómo descansa?
6. ¿Cómo sabe?
7. ¿Como vive?

PROFESOR

-15-

ALUMNO

P V INT V N

1. ¿Nadie sabe dónde vive Pedro?
2. ella
3. Marta
4. él
5. Carmen
6. Juan

1. ¿Nadie sabe dónde vive Pedro?
2. ¿Nadie sabe dónde vive ella?
3. ¿Nadie sabe dónde vive Marta?
4. ¿Nadie sabe dónde vive él?
5. ¿Nadie sabe dónde vive Carmen?
6. ¿Nadie sabe dónde vive Juan?

PROFESOR

-16-

ALUMNO

V VINF Prep INT N V

1. Deseo saber a que hora abren
1. Deseo saber a qué hora abren.

UNIDAD V

PROFESOR

-16-

ALUMNO

2. estudian
3. trabajan
4. descansan
5. comienzan
6. hablan

1. Deseo saber a qué hora estudian.
2. Deseo saber a qué hora trabajan.
3. Deseo saber a qué hora descansan.
4. Deseo saber a qué hora comienzan.
5. Deseo saber a qué hora hablan.

PROFESOR

-17-

ALUMNO

1. Voy al cine con mi novio.
2. novia
3. primo
4. prima
5. cuñada
6. cuñado

- | | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>N</u> | <u>Prep</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|--|----------|-------------|----------|-------------|----------|----------|
|--|----------|-------------|----------|-------------|----------|----------|

PROFESOR

-18-

ALUMNO

1. ¿Quién más va con Uds?
2. nosotros
3. ellos
4. usted
5. ellas
6. él
7. ella
8. ustedes

- | | <u>INT</u> | <u>AV</u> | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>N</u> |
|--|------------|-----------|----------|-------------|----------|
|--|------------|-----------|----------|-------------|----------|

PROFESOR

-19-

ALUMNO

1. Jaime y María también vienen.
2. Carmen y Marta
3. él y ella
4. ustedes y ellos
5. Juan y Pedro
6. ustedes y ellas
7. usted y ella
8. Alberto y Fernando

- | | <u>N</u> | <u>Conj</u> | <u>N</u> | <u>AV</u> | <u>V</u> |
|--|----------|-------------|----------|-----------|----------|
|--|----------|-------------|----------|-----------|----------|

UNIDAD V

PROFESOR

-20-

ALUMNO

1. ¿Te gusta ir al colegio?
2. cine
3. Brasil
4. parque

1. ¿Te gusta ir al colegio?
2. ¿Te gusta ir al cine?
3. ¿Te gusta ir al Brasil?
4. ¿Te gusta ir al parque?

UNIDAD V

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: Salen a las 4.45

Alumno: Salen a las 4.45

Profesor: a las 5

Alumno; Salen a las 5

Profesor: abren

Alumno; Abren a las 5

PROFESOR

-21-

ALUMNO

V Prep D N

1. Abren a las 6.
2. estudian
3. a las 3
4. descansan
5. a las 4
6. trabajan
7. a las 7
8. hablan
9. a las 9

1. Abren a las 6.
2. Estudian a las 6.
3. Estudian a las 3.
4. Descansan a las 3.
5. Descansan a las 4.
6. Trabajan a las 4.
7. Trabajan a las 7.
8. Hablan a las 7.
9. Hablan a las 9.

PROFESOR

-22-

ALUMNO

V D N Conj N

1. Son las cinco y veinticinco.
2. y veinte
3. las 6
4. y cuarto
5. las 7
6. y media

1. Son las cinco y veinticinco.
2. Son las cinco y veinte.
3. Son las seis y veinte.
4. Son las seis y cuarto.
5. Son las siete y cuarto.
6. Son las siete y media.

PROFESOR

-23-

ALUMNO

V VINF D N

1. Quiero oír las noticias.
2. los nombres

1. Quiero oír las noticias.
2. Quiero oír los nombres.

UNIDAD V

PROFESOR

-23-

ALUMNO

3. estudiar
4. los meses
5. saber
6. la hora
7. el número

3. Quiero estudiar los nombres.
4. Quiero estudiar los meses.
5. Quiero saber los meses.
6. Quiero saber la hora.
7. Quiero saber el número.

PROFESOR

-24-

ALUMNO

1. ¿Qué estación es ahora en el Paraguay?
2. en el Brasil
3. en las Guayanas
4. día

- | INT | N | V | AV | Prep | D | N |
|-----|------------------------------------|---|----|------|---|---|
| 1. | ¿Qué estación es ahora en el Para- | | | | | |
| 2. | guay? | | | | | |
| 2. | ¿Qué estación es ahora en el Bra- | | | | | |
| 3. | sil? | | | | | |
| 3. | ¿Qué estación es ahora en las | | | | | |
| 4. | Guayanas? | | | | | |
| 4. | ¿Qué día es ahora en las Guayanas? | | | | | |

PROFESOR

-25-

ALUMNO

1. La primavera comienza el 21 de setiembre.
2. el 21 de marzo
3. el otoño
4. el 21 de setiembre
5. el verano
6. el 21 de junio

- | D | N | V | D | N | Prep | N |
|----|-------------------------------------|---|---|---|------|---|
| 1. | La primavera comienza el 21 de | | | | | |
| 2. | Setiembre. | | | | | |
| 2. | La primavera comienza el 21 de | | | | | |
| 3. | marzo. | | | | | |
| 3. | El otoño comienza el 21 de marzo. | | | | | |
| 4. | El otoño comienza el 21 de setiem- | | | | | |
| 5. | bre. | | | | | |
| 5. | El verano comienza el 21 de setiem- | | | | | |
| 6. | bre. | | | | | |
| 6. | El verano comienza el 21 de junio | | | | | |

PROFESOR

-26-

ALUMNO

1. ¿En qué mes tienes vacaciones?
2. la fiesta
3. día
4. la clase
5. estación
6. el carnaval

- | INT | N | V | D | N |
|-----|----------------------------------|---|---|-------------|
| 1. | ¿En qué mes tienes | | | vacaciones? |
| 2. | ¿En qué mes tienes la fiesta? | | | |
| 3. | ¿En qué día tienes la fiesta? | | | |
| 4. | ¿En qué día tienes la clase? | | | |
| 5. | ¿En qué estación tiene la clase? | | | |
| 6. | ¿En qué estación tiene el carna- | | | |
| | val? | | | |

UNIDAD V

PROFESOR

-27-

ALUMNO

1. ¿Cuándo sales para el Brasil?
2. salen
3. el Paraguay
4. salimos
5. las Guayanas
6. sale

INT V Prep D N

1. ¿Cuándo sales para el Brasil?
2. ¿Cuándo salen para el Brasil?
3. ¿Cuándo salen para el Paraguay?
4. ¿Cuándo salimos para el Paraguay?
5. ¿Cuándo salimos para las Guayanas?
6. ¿Cuándo sale para las Guayanas?

PROFESOR

-28-

ALUMNO

1. Tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28 de abril.
2. desde el 24
3. marzo
4. desde el 12
5. diciembre
6. desde el 5
7. noviembre

V N Prep D N

1. Tengo vacaciones desde el 19
Prep D N Prep N
hasta el 28 de abril.
2. Tengo vacaciones desde el 24 hasta el 28 de abril.
3. Tengo vacaciones desde el 24 hasta el 28 de marzo.
4. Tengo vacaciones desde el 12 hasta el 28 de marzo.
5. Tengo vacaciones desde el 12 hasta el 28 de diciembre.
6. Tengo vacaciones desde el 5 hasta el 28 de diciembre.
7. Tengo vacaciones desde el 5 hasta el 28 de noviembre.

PROFESOR

-29-

ALUMNO

1. ¿Qué días trabajas?
2. meses
3. estudias
4. domingos
5. sales
6. sábados
7. descansas

INT N V

1. ¿Qué días trabajas?
2. ¿Qué meses trabajas?
3. ¿Qué meses estudias?
4. ¿Qué domingos estudias?
5. ¿Qué domingos sales?
6. ¿Qué sábados sales?
7. ¿Qué sábados descansas?

UNIDAD V

PROFESOR

-30-

ALUMNO

V	VINF	P	AV
---	------	---	----

1. ¿Quieres almorzar conmigo hoy?
2. mañana
3. trabajar
4. ahora
5. estudiar

1. ¿Quieres almorzar conmigo hoy?
2. ¿Quieres almorzar conmigo mañana?
3. ¿Quieres trabajar conmigo mañana?
4. ¿Quieres trabajar conmigo ahora?
5. ¿Quieres estudiar conmigo ahora?

PROFESOR

-31-

ALUMNO

V	INT	V	N
---	-----	---	---

1. ¿Nadie sabe dónde vive Pedro?
2. trabaja
3. Fernando
4. estudia
5. Pedro
6. descansa

1. ¿Nadie sabe dónde vive Pedro?
2. ¿Nadie sabe dónde trabaja Pedro?
3. ¿Nadie sabe dónde trabaja Fernando?
4. ¿Nadie sabe dónde estudia Fernando?
5. ¿Nadie sabe dónde estudia Pedro?
6. ¿Nadie sabe dónde descansa Pedro?

PROFESOR

-32-

ALUMNO

V	D	N	Prep	D	N
---	---	---	------	---	---

1. Voy al cine con mi novio.
2. al Brasil
3. cuñado
4. al Paraguay
5. novia
6. al parque
7. cuñada

1. Voy al cine con mi novio.
2. Voy al Brasil con mi novio.
3. Voy al Brasil con mi cuñado.
4. Voy al Paraguay con mi novio.
5. Voy al Paraguay con mi novia.
6. Voy al Parque con mi novia.
7. Voy al ~~parque~~ con mi cuñada.

PROFESOR

-33-

ALUMNO

No	V	INT	V	Prep	VINF	Pre	N
----	---	-----	---	------	------	-----	---

1. No sé qué van a decir en casa.
2. en clase
3. a hacer
4. en Estados Unidos
5. estudiar

1. No sé qué van a decir en casa.
2. No sé qué van a decir en clase.
3. No sé qué van a hacer en clase.
4. No sé qué van a hacer en Estados Unidos.
5. No sé qué van a estudiar en Estados Unidos.

UNIDAD V

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: Quiero oír las noticias.

Alumno: Quiero oír las noticias.

Profesor: nombres

Alumno: Quiero oír los nombres

PROFESOR

-34-

ALUMNO

V VINF D N

1. Quiero oír la clase.
2. nombre
3. noticia
4. hora
5. día
6. mes
7. música

1. Quiero oír la clase.
2. Quiero oír el nombre.
3. Quiero oír la noticia.
4. Quiero oír la hora.
5. Quiero oír el día.
6. Quiero oír el mes.
7. Quiero oír la música

PROFESOR

-35-

ALUMNO

INT V P Prep D N

1. ¿Cuándo sales ^{/tú} para el Brasil?
2. él
3. José y Pedro
4. ella
5. ustedes
- 6.

1. ¿Cuándo sales ^{/tú} para el Brasil?
2. ¿Cuándo sale él para el Brasil?
3. ¿Cuándo salen José y Pedro para el Brasil?
4. ¿Cuándo sale ella para el Brasil?
5. ¿Cuándo salen uds para el Brasil?
6. ¿Cuándo sale Marta para el Brasil?

PROFESOR

-36-

ALUMNO

Prep N P V

1. En verano yo trabajo.
2. ella

1. En verano yo trabajo.
2. En verano ella trabaja.

UNIDAD V

PROFESOR

-36-

ALUMNO

3. tú
4. ustedes
5. nosotros
6. Fernando
7. ellos

3. En verano tú trabajas.
4. En verano ustedes trabajan.
5. En verano nosotros trabajamos.
6. En verano Fernando trabaja.
7. En verano ellos trabajan.

PROFESOR

-37-

ALUMNO

INT V N P

1. ¿Cuándo tienes vacaciones tú?
2. yo
3. nosotros
4. él
5. ustedes
6. Carmen
7. Pedro y Pilar

1. ¿Cuándo tienes vacaciones tú?
2. ¿Cuándo tengo vacaciones yo?
3. ¿Cuándo tenemos vacaciones nosotros?
4. ¿Cuándo tiene vacaciones él?
5. ¿Cuándo tienen vacaciones ustedes?
6. ¿Cuándo tiene vacaciones Carmen?
7. ¿Cuándo tienen vacaciones **Pedro y Pilar?**

PROFESOR

-38-

ALUMNO

N No V Prep N Prep N

1. Vd. no va a Estados Unidos a menudo.
2. yo
3. tú
4. ellos
5. él
6. nosotros
7. Mario

1. Vd. no va a Estados Unidos a menudo.
2. Yo no voy a Estados Unidos a menudo.
3. Tú no vas a Estados Unidos a menudo.
4. Ellos no van a Estados Unidos a menudo.
5. El no va a Estados Unidos a menudo.
6. Nosotros no vamos a Estados Unidos a menudo.
7. Mario no va a Estados Unidos a menudo.

PROFESOR

-39-

ALUMNO

V VINF D N

1. ¿Quieres ir al cine?
2. clase
3. parque
4. Brasil
5. fiesta
6. casa.

1. ¿Quieres ir al cine?
2. ¿Quieres ir a clase?
3. ¿Quieres ir al parque?
4. ¿Quieres ir al Brasil?
5. ¿Quieres ir a la fiesta?
6. ¿Quieres ir a casa?

UNIDAD V

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: ¿En qué mes es el Carnaval?

Alumno: ¿En qué mes es el Carnaval?

Profesor: fiesta

Alumno: ¿En qué mes es la fiesta?

Profesor: día

Alumno: ¿En qué día es la fiesta?

PROFESOR

-40-

ALUMNO

INT	N	V	D	N
-----	---	---	---	---

1. ¿En qué día son las clases?
2. estación
3. la fiesta.
4. casa

1. ¿En qué día son las clases?
2. ¿En qué estación son las clases?
3. ¿En qué estación es la fiesta?
4. ¿En qué casa son las fiestas?

PROFESOR

-41-

ALUMNO

V	VINF	D	N	Prep	D	Pre	N
---	------	---	---	------	---	-----	---

1. Quiero oír las noticias a la una en punto.
2. clase
3. nueve
4. deseo
5. nombres
6. una y media

1. Quiero oír las noticias a una en punto.
2. Quiero oír la clase a una en punto.
3. Quiero oír la clase a las nueve en punto.
4. Deseo oír la clase a las nueve en punto.
5. Deseo oír los nombres a la nueve en punto.
6. Deseo oír los nombres a la una y media en punto.

UNIDAD V

PROFESOR

-42-

ALUMNO

1. Yo tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28.
2. tú
3. clases
4. desde el 20
5. nosotros
6. ~~hace~~ tiempo
7. Juan y José

- | N | V | N | Prep | D N | Pr | D N |
|----|---|----|---|-----|----|-----|
| 1. | Yo tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28. | 1. | Yo tengo vacaciones desde el 19 hasta el 28. | | | |
| 2. | Tu tienes vacaciones desde el 19 hasta el 28. | 2. | Tu tienes vacaciones desde el 19 hasta el 28. | | | |
| 3. | Tu tienes clases desde el 19 hasta el 28. | 3. | Tu tienes clases desde el 19 hasta el 28. | | | |
| 4. | Tu tienes clases desde el 20 hasta el 28. | 4. | Tu tienes clases desde el 20 hasta el 28. | | | |
| 5. | Nosotros tenemos clases desde el 20 hasta el 28. | 5. | Nosotros tenemos clases desde el 20 hasta el 28. | | | |
| 6. | Nosotros tenemos clases desde ~~hace~~ tiempo. | 6. | Nosotros tenemos clases desde ~~hace~~ tiempo. | | | |
| 7. | Juan y José tienen clases desde ~~hace~~ tiempo. | 7. | Juan y José tienen clases desde ~~hace~~ tiempo. | | | |

UNIDAD V

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Modelo

Profesor: ¿En qué mes tienes vacaciones?

Alumno: Tengo vacaciones en enero o febrero.

PROFESOR

-43-

ALUMNO

- | | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">V</td> <td style="padding: 2px 5px;">N</td> <td style="padding: 2px 5px;">Prep</td> <td style="padding: 2px 5px;">N</td> </tr> </table> | V | N | Prep | N |
|---|---|------|---|------|---|
| V | N | Prep | N | | |
| 1. ¿En qué mes tienen vacaciones ustedes? | 1. Tenemos vacaciones en enero. | | | | |
| 2. Mario | 2. Tiene vacaciones marzo. | | | | |
| 3. Mario y tú | 3. Tenemos vacaciones en abril. | | | | |
| 4. Mario y Carmen | 4. Tienen vacaciones en Junio. | | | | |
| 5. ustedes | 5. Tenemos vacaciones en julio. | | | | |
| 6. Pilar | 6. Tiene vacaciones en agosto. | | | | |

PROFESOR

-44-

ALUMNO

- | | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">NO</td> <td style="padding: 2px 5px;">No</td> <td style="padding: 2px 5px;">V</td> <td style="padding: 2px 5px;">Prep</td> <td style="padding: 2px 5px;">N</td> <td style="padding: 2px 5px;">V</td> <td style="padding: 2px 5px;">N</td> </tr> </table> | NO | No | V | Prep | N | V | N |
|--|--|----|------|---|------|---|---|---|
| NO | No | V | Prep | N | V | N | | |
| 1. Tú eres de Arizona ¿verdad? | 1. No, no soy de Arizona, soy brasileño. | | | | | | | |
| 2. Pedro es de Arizona ¿verdad? | 2. No, no es de Arizona, es brasileño. | | | | | | | |
| 3. Tu cuñada es de Arizona, ¿verdad? | 3. No, no es de Arizona, es brasileña. | | | | | | | |
| 4. Ustedes son de Arizona, ¿verdad? | 4. No, no somos de Arizona, somos brasileños. | | | | | | | |
| 5. Tus primos son de Arizona, ¿verdad? | 5. No, no son de Arizona, son brasileños. | | | | | | | |
| 6. Ramón y tú son de Arizona, ¿verdad? | 6. No, no somos de Arizona, somos brasileños. | | | | | | | |

UNIDAD V

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: Roberto descansa los domingos.

Alumno: El descansa los domingos.

PROFESOR

-45-

ALUMNO

P V D N

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Marta descansa los domingos. | 1. Ella descansa los domingos. |
| 2. Marta y Roberto descansan los domingos. | 2. Ellos descansan los domingos. |
| 3. Marta y su cuñada descansan los domingos. | 3. Ellas descansan los domingos. |
| 4. Alberto descansa los domingos. | 4. El descansa los domingos. |
| 5. El y yo descansamos los domingos. | 5. Nosotros descansamos los domingos. |
| 6. Ella y usted descansan los domingos. | 6. Ustedes descansan los domingos. |

UNIDAD V

EJERCICIO DE TRANSFORMACION

Modelo

Profesor: Mañana empiezan las clases.

Alumno: Mañana no empiezan las clases.

PROFESOR

-46-

ALUMNO

AV NO V Prep VINF Prep N

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Después voy a ir a casa. | 1.Después no voy a ir a casa. |
| 2. Vivo en la Avenida Colón nro. 12 | 2.No vivo en la Avenida Colón nro.12 |
| 3. Trabajo en un banco. | 3.No trabajo en un banco. |
| 4. Tengo 26 años. | 4. No tengo 26 años. |
| 5. Me llamo Andrés García. | 5.No me llamo Andrés García. |

UNIDAD V

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

Modelo

Profesor: Yo soy un voluntario brasileño.

Alumno: Yo soy un voluntario brasileño.

Profesor: María

Alumno: María es una voluntaria brasileña.

PROFESOR

-47-

ALUMNO

- | | <u>N</u> | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>A</u> | <u>N</u> |
|---------------------------------------|----------|----------|----------|----------|---|
| 1. Andrés es un voluntario brasileño. | 1. | | | | Andrés es un voluntario brasileño. |
| 2. Andrés y María | 2. | | | | Andrés y María son unos voluntarios brasileños. |
| 3. Andrés y yo | 3. | | | | Andrés y yo somos unos voluntarios brasileños. |
| 4. ella | 4. | | | | Ella es una voluntaria brasileña. |
| 5. ellas | 5. | | | | Ellas son unas voluntarias brasileñas. |

PROFESOR

-48-

ALUMNO

- | | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>A</u> | <u>V</u> | <u>N</u> |
|---------------------------------|----------|----------|----------|----------|------------------------------------|
| 1. Mi primo soltero es maestro. | 1. | | | | Mi primo soltero es maestro. |
| 2. cuñadas | 2. | | | | Mis cuñadas solteras son maestras. |
| 3. cuñado | 3. | | | | Mi cuñado soltero es maestro. |
| 4. primos | 4. | | | | Mis primos solteros son maestros. |
| 5. cuñada | 5. | | | | Mi cuñada soltera es maestra. |
| 6. prima | 6. | | | | Mi prima soltera es maestra. |

UNIDAD V

EJERCICIOS DE EXPANSION

Profesor: ¿Qué estación es ahora? (en Colombia)

Alumno: ¿Qué estación es ahora en Colombia?

PROFESOR

-49-

ALUMNO

- | <u>D N A V Prep N</u> | |
|---|--|
| 1. Mi hermano es de Arizona (casado) | 1. Mi hermano casado es de Arizona. |
| 2. No tengo tiempo (ahora) | 2. No tengo tiempo ahora. |
| 3. En qué mes tienes vacaciones (tus) | 3. En qué mes tienes tus vacaciones. |
| 4. ¿Dónde está la panadería (americana) | 4. ¿Dónde está la panadería americana? |

UNIDAD VI

Conversación 1

A: James Miller
B: Ramón Martínez (en Río de Janeiro)

- A: ¿De dónde es Vd.?
- B: Soy de la República Dominicana. ¿Y Usted?
- A: Soy americano. Pero ahora vivo en Santiago.
- B: ¿Hasta cuándo se quedara en Río de Janeiro?
- A: Me quedaré aquí desde mayo hasta agosto.
- B: ¿Viajará por barco o por tren?
- A: Viajaré por avión.
- B: ¿Vá a quedarse en Santiago?
- A: No, iré a Puerto Rico en junio o en julio.

Conversación 2

A: Roberto
B: Mario (Encuentro casual en una estación)

- A: ¿Acaba de llegar en ese autobús?
- B: Sí. Voy a tomar el tren de las once.
- A: A qué hora lo esperan?
- B: No sé; hablaré por teléfono.
- A: Va a llegar a la hora de comer, ¿verdad?
- B: Acabo de oír la llamada al tren corriendo. ¡Adiós!
- A: ¡Adiós! Hasta siempre.

Conversación 3

A: Roberto Fuentes
B: Juan Viale

- A: El mes que viene quiero ir a la República Dominicana.
- B: ¿Viajaré por barco o por avión?
- A: No sé todavía.
- B: ¿No le gusta más viajar por barco?
- A: Sí, pero tengo pocos días de vacaciones.
- B: Entonces le conviene ir por avión.
- A: Sí, pero ya no tienen ningún pasaje disponible.
- B: ¿Está seguro?
- A: Sí, acabo de hablar con la compañía.

Conversación 4

- A: Julio Pérez
B: Francisco Gomez (en Rio de Janeiro)

- A: ¿Dónde está la estación del ferrocarril?
- B: Está a diez cuadras de aquí.
- A: ¿Se puede ir en autobús?
- B: Sí, el número 28 lo deja en la puerta.
- A: Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Brasilia.
- B: ¿Con cama?
- A: No, no hace falta, el viaje es corto.

Conversación 5

- A: Pablo
B: Carlos Kusicanki (en Santiago de Chile)

- A: ¿A dónde vas a ir estas vacaciones?
- B: Creo que me quedaré en Chile. Este país me gusta mucho.

- A: ¿Vas a ir a la playa?
B: No, quiero conocer otros lugares.
A: ¿Conoces ya la región de los lagos?
B: No, ¿dónde está?
A: En el sur.
B: Dicen que en el sur de Chile hay muchos alemanes, ¿verdad?
A: Sí, muchísimos.

Conversación 6

- A: Sr. Jaime Blanco (En el Ecuador)
B: Empleado de una Agencia de Turismo

- A: ¿Qué documentos se necesitan para viajar al Perú?
B: El pasaporte y un certificado de vacuna. ¡Y el pasaje, por supuesto!
A: ¿Dónde se saca el pasaporte?
B: Tiene que ir al departamento de policía. Para vacunarse tiene que ir a un hospital.
A: ¿Eso es todo?
B: No, además tiene que ir al Consulado del Perú para la visa del pasaporte.
A: ¿Dónde está el Consulado?
B: Al lado del hospital.

Conversación 7

- A: Sr. Fernandez
B: Un empleado de oficina (En un consulado)

- A: ¿Dónde está el Sr. Smith?
B: Acaba de salir.

- A: Caramba! Necesito hablar con él hoy.
B: ¿No puede esperarlo?
A: No, estoy muy apurado porque viajo mañana.
B: Ah! Ud. es el Sr. Fernández, ¿no?
A: Sí.
B: Sírvasse, esto lo dejó el Sr. Smith.
A: ¿Qué es?
B: Es un sobre con sus documentos. Este es el pasaje, éste es su certificado de vacuna y ésta es la dirección del hotel.
A: ¿Tengo que reservar la habitación desde aquí?
B: Sí, puede llamar por teléfono.
A: Muy bien, gracias.

Conversación 8

- A: Jorge
B: Profesor (en la universidad)

- A: Profesor, ¿come Vd. con nosotros hoy?
B: ¿Como no! ¿cuántos son ustedes?
A: Somos once.
B: ¿A qué hora comen?
A: Comemos a las doce.
B: ¿Tú siempre comes aquí?
A: No, a veces como en el restaurante.

Conversación 9

- A: Inis
B: Angela

- A: ¿Cuántos meses tiene el año?

S. UNIDAD VI

B: Tiene 12 meses.

A: ¿Sabes los nombres en español?

B: Sí, son enero, mayo, junio, julio, agosto,
octubre, noviembre y diciembre.

CHAPTER VI

CULTURAL NOTES

1. In South America telephone communications are not up-to date. In small cities you must talk through the p operator to get your party. In some of the larger cities, you may dial your party automatically.
2. In almost all of the SouthAmerican countries there are International Airlines and at least one domestic line. The domestic airline schedules are generally very irregular. Therefore, the people prefer foreign lines.
3. Buses City Transportation- The buses in SouthAmerica do not have names. They are identified numerically.
4. Railroads The railroads in South America are not modern, most have steam engines. They are old and slow and in poor condition. They were constructed by English and American enterprisres. However, thet are now national.

CULTURAL NOTES

1. Kusicanki Aimara name from Bolivia. The airamas are also found in Peru.
2. In South America the passport is given by the Department of Police. The visa by the respective consulate offices.

UNIT VI

GRAMMAR NOTES

1.- SE QUEDARA Future

a) It is used to describe an action in the future.

Vendrán mañana.

b) To express doubt or probability.

Serán las seis.

¿Estarán en casa ahora?

Is formed by adding the same ending for the three conjugations.

Amaré - Amarás - Amará - Amaremos - Amarán

2.- VA A QUEDARSE EN SANTIAGO Equivalent of the future.

Va a / a / Infinitive You are going to / inf.

Vas a venir mañana Are you going to come tomorrow

3. Acaba de llegar

Acaba de / de / inf. Has just arrived

Acaba de venir

Acaba de telefonar.

4. EL MES QUE VIENE Next month

La semana que viene

El año que viene

5. LE GUSTA MAS It is used for the comparative and superlative.

6. HACER FALTA To be necessary.

7. NO TIENEN NINGUN PASAJE Plural used in an impersonal way; equivalent to "They don't have"

8. TIENE QUE "Tener" followed by "que" plus an infinitive means "to have to" (obligation)

9.- CARAMBA Exclamation to express surprise or disgust.

10. PORQUE VIAJO MAÑANA I am leaving to-morrow or I'll leave to-morrow present used instead of future.

11.- SÍRVASE Imperative. With the "Vd." form the affirmative and negative is given using the subjunctive: VENGA -NO VENGA

With the familiar "TU" the indicative 3rd. person singular is used for the affirmative and the subjunctive for the negative VEN- NO VENGA

FORMAL

INFORMAL

UNIT VI

GRAMMAR NOTES

11.- (Cont.)

FORMAL		INFORMAL	
<u>Affirmative</u>	<u>Negative</u>	<u>Affirmative</u>	<u>Negative</u>
Venga	No venga	Ven	No vengas
Mire	No mire	Mira	No mires

QUE

1.- It is used in exclamatory sentences:

- a) Before a noun: ¡Qué verano!
- b) If there is an adjective to qualify the noun it must be placed after it "Qué verano caluroso!" "Qué ejercicio difícil"
- c) Before and adjective "Qué lindo" "Qué inteligente "
- "Qué difícil/este ejercicio"

2.- IN interrogative sentences it is used:

- a) With verbs "¿Qué compraste?" "¿Qué dicen?"
may be preceded by a preposition . ¿A que vienen?
- b) With nouns:

"¿Qué libro es ése?" "¿Qué auto compraste?" "¿Qué marca prefieres?"

Some adjectives may be placed before the noun Ej. "Qué buena idea"
With the verb "ser" it is used only to ask for the explanation or definition of something.

"¿Qué es la energía atómica?" "¿Qué es eso?"

If not "cuál" should be used:

"¿Cuál es la primera parte del discurso?"

"¿Cuál es su nombre?"

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo:

Profesor: ¿De dónde es Ud?

Alumno: ¿De dónde es Ud?

Profesor: ella

Alumno: ¿De dónde es ella?

PROFESOR

-1-

ALUMNO

Prep AV V N

1. ¿De dónde es Roberto?
2. María
3. Mario
4. Juan Viale
5. Roberto Fuentes
6. Julio Pérez
7. Francisco Gómez
8. Pablo Kusicanki

1. ¿De dónde es Roberto?
2. ¿De dónde es María?
3. ¿De dónde es Mario?
4. ¿De dónde es Juan Viale?
5. ¿De dónde es Roberto Fuentes?
6. ¿De dónde es Julio Pérez?
7. ¿De dónde es Francisco Gómez?
8. ¿De dónde es Pablo Kusicanki?

PROFESOR

-2-

ALUMNO

V Prep VINF/P Prep N

1. ¿Va a quedarse en Santiago?
2. Río de Janeiro
3. Puerto Rico
4. Brasilia
5. Chile
6. Santiago de Chile

1. ¿Va a quedarse en Santiago?
2. ¿Va a quedarse en Río de Janeiro?
3. ¿Va a quedarse en Puerto Rico?
4. ¿Va a quedarse en Brasilia?
5. ¿Va a quedarse en Chile.
6. ¿Va a quedarse en Santiago de Chile?

PROFESOR

-3-

ALUMNO

Prep AV V Prep N

1. Pero ahora vivo en Santiago.
2. Río de Janeiro

1. Pero ahora vivo en Santiago.
2. Pero ahora vivo en Río de Janeiro.

UNIDAD VI

PROFESOR

-3-

ALUMNO

3. Puerto Rico
4. Brasilia
5. Chile
6. Santiago de Chile
7. Chile

3. Pero ahora vivo en Puerto Rico.
4. Pero ahora vivo en Brasilia.
5. Pero ahora vivo en Chile.
6. Pero ahora vivo en Santiago de Chile

PROFESOR

-4-

ALUMNO

1. No iré a Puerto Rico en junio.
2. mayo
3. agosto
4. autobús
5. avión
6. tren
7. julio

- | NO | V | Prep | N | Prep | N |
|-------------------------------------|---|------|---|------|---|
| 1. No iré a Puerto Rico en Junio. | | | | | |
| 2. No iré a Puerto Rico en mayo. | | | | | |
| 3. No iré a Puerto Rico en agosto. | | | | | |
| 4. No iré a Puerto Rico en autobús. | | | | | |
| 5. No iré a Puerto Rico en avión. | | | | | |
| 6. No iré a Puerto Rico en tren. | | | | | |
| 7. No iré a Puerto Rico en julio. | | | | | |

PROFESOR

-5-

ALUMNO

- 1.¿Acaba de llegar en ese autobús?
2. tren
3. avión
- 4.
5. autobús

- | V | Prep | VINP | Prep | D | N |
|------------------------------------|------|------|------|---|---|
| 1.¿Acaba de llegar en ese autobús? | | | | | |
| 2.¿Acaba de llegar en ese tren? | | | | | |
| 3.¿Acaba de llegar en ese avión? | | | | | |
| 4. - | | | | | |
| 5.¿Acaba de llegar en ese autobús? | | | | | |

PROFESOR

-6-

ALUMNO

- 1.¿Hasta cuándo se quedará en Rio de Janeiro?
2. Santiago
3. Brasilia
4. Santiago de Chile

- | Prep | AV | V | Prep | N |
|--|----|---|------|---|
| 1.¿Hasta cuándo se quedará en Rio de Janeiro? | | | | |
| 2.¿Hasta cuándo se quedará en Santiago? | | | | |
| 3.¿Hasta cuándo se quedará en Brasilia? | | | | |
| 4.¿Hasta cuándo se quedará en Santiago de Chile. | | | | |

UNIDAD VI

PROFESOR

-6-

ALUMNO

5. Puerto Rico

6. Chile

5. ¿Hasta cuándo se quedará en Puerto Rico?

6. ¿Hasta cuándo se quedará en Chile?

PROFESOR

-7-

ALUMNO

NO V AV

1. No se todavía.
2. viajaré
3. iré
4. voy
5. esperan
6. hablaré
7. viene
8. quiero
9. tengo
10. conviene

1. No sé todavía.
2. No viajaré todavía.
3. No iré todavía.
4. No voy todavía.
5. No esperan todavía.
6. No hablaré todavía.
7. No viene todavía.
8. No quiero todavía.
9. No tengo todavía.
10. No conviene todavía.

PROFESOR

-8-

ALUMNO

AV V VINF Prep N

1. Entonces le conviene ir por Santiago.
2. Río de Janeiro
3. Puerto Rico
4. Brasil
5. tren

1. Entonces le conviene ir por Santiago.
2. Entonces le conviene ir por Río de Janeiro.
3. Entonces le conviene ir por Puerto Rico.
4. Entonces le conviene ir por Brasilia.
5. Entonces le conviene ir por tren.

PROFESOR

-9-

ALUMNO

AV V D N Prep N

1. ¿Dónde está la estación de ferrocarril?
2. República Dominicana
3. Compañía
4. puerta
5. cama
6. policía
7. habitación
8. universidad

1. ¿Dónde está la estación de ferrocarril?
2. ¿Dónde está la República Dominicana?
3. ¿Dónde está la compañía?
4. ¿Dónde está la puerta?
5. ¿Dónde está la cama?
6. ¿Dónde está la policía?
7. ¿Dónde está la habitación?
8. ¿Dónde está la universidad?

UNIDAD VI

PROFESOR

-10-

ALUMNO

V Prep VINF D N Prep N Conj N

1. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Brasilia.
2. Río de Janeiro
3. Chile
4. Puerto Rico
5. Julio
6. Francisco
7. Pablo
8. Roberto

1. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Brasilia.
2. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Río de Janeiro.
3. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Chile.
4. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Puerto Rico.
5. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Julio.
6. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Francisco.
7. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Pablo.
8. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta para Roberto.

PROFESOR

-11-

ALUMNO

V Prep VINF

1. Acaba de salir.
2. viajar
3. oír
4. llegar
5. comer
6. hablar
7. conocer
8. reservar
9. llamar

1. Acaba de salir.
2. Acaba de viajar
3. Acaba de oír.
4. Acaba de llegar.
5. Acaba de comer.
6. Acaba de hablar.
7. Acaba de conocer.
8. Acaba de reservar.
9. Acaba de llamar.

PROFESOR

-12-

ALUMNO

NO Prep N V Prep D N

1. No, a veces como en el restaurante.
2. el tren
3. el avión
4. la estación
5. la playa
6. el hospital
7. el hotel

1. No, a veces como en el restaurante.
2. No, a veces como en el tren.
3. No, a veces como en el avión.
4. No, a veces como en la estación.
5. No, a veces como en la playa.
6. No, a veces como en el hospital.
7. No, a veces como en el hotel.

PROFESOR

-13-

ALUMNO

UNIDAD VI

PROFESOR

-13-

ALUMNO

1. Creo que me quedaré en Chile.
2. Santiago
3. Puerto Rico
4. Santiago de Chile
5. Brasilia
6. Río de Janeiro

- | V | Prep | P | V | Prep | N |
|----|------|-----|----|---------|-----------------------|
| 1. | Creo | que | me | quedaré | en Chile. |
| 2. | Creo | que | me | quedaré | en Santiago. |
| 3. | Creo | que | me | quedaré | en Puerto Rico. |
| 4. | Creo | que | me | quedaré | en Santiago de Chile. |
| 5. | Creo | que | me | quedaré | en Brasilia. |
| 6. | Creo | que | me | quedaré | en Río de Janeiro. |

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: Viajaré por avión.

Alumno: Viajaré por avión.

Profesor: barco

Alumno: Viajaré por barco.

Profesor: iré

Alumno: Iré por barco

PROFESOR

-14-

ALUMNO

V Prep N

1. Viajaré por avión.
2. barco
3. iré
4. avión
5. va
6. tren
7. viene
8. Santiago
9. voy
10. Río Janeiro
11. viajaré

1. Viajaré por avión.
2. Viajaré por barco.
3. Iré por barco.
4. Iré por avión.
5. Va por avión.
6. Va por tren.
7. Viene por tren.
8. Vienen por Santiago.
- 9.
10. Voy por Río de Janeiro.
11. Viajaré por Río de Janeiro.

PROFESOR

-15-

ALUMNO

V Prep VINF Prep D N

1. Acaba de llegar en ese autobús.
2. tren
3. ire
4. avión
5. viajar
6. autobús
7. comer
8. restaurante
9. hablar
10. hotel
11. reservar

1. Acaba de llegar en ese autobús.
2. Acaba de llegar en ese tren.
3. Acaba de ir en ese tren.
4. Acaba de ir en ese avión.
5. Acaba de viajar en ese avión.
6. Acaba de viajar en ese autobús.
7. Acaba de comer en ese autobús.
8. Acaba de comer en ese restaurante.
9. Acaba de hablar en ese restaurante.
10. Acaba de hablar en ese hotel.
11. Acaba de reservar en ese hotel.

UNIDAD VI

PROFESOR

-16-

ALUMNO

NO P V AV VINF Prep N

1. ¿No le gusta más viajar por barco?
2. avión
3. ir
4. Chile
5. quedarse
6. Puerto Rico
7. salir
8. Río de Janeiro

1. ¿No le gusta más viajar por barco?
2. ¿No le gusta más viajar por avión?
3. ¿No le gusta más ir por avión?
4. ¿No le gusta más ir por Chile?
5. ¿No le gusta más quedarse por Chile?
6. ¿No le gusta más quedarse por Puerto Rico?
7. ¿No le gusta más quedarse
8. ¿No le gusta más salir por Río de Janeiro?

PROFESOR

-17-

ALUMNO

AV P V VINF Prep N

1. Entonces le conviene ir por avión.
2. viajar
3. tren
4. llegar
5. autobús
7. Puerto Rico

1. Entonces le conviene ir por avión.
2. Entonces le conviene viajar por avión.
3. Entonces le conviene viajar por tren.
4. Entonces le conviene llegar por tren.
5. Entonces le conviene llegar por autobús.
7. Entonces le conviene llegar por Puerto Rico.

PROFESOR

-18-

ALUMNO

P V VINF Prep N

1. ¿Se puede ir en autobús?
2. llegar
3. tren
4. viajar
5. Santiago
6. estudiar
7. Río de Janeiro
8. comer

1. ¿Se puede ir en autobús?
2. ¿Se puede llegar en autobús?
3. ¿Se puede llegar en tren?
4. ¿Se puede viajar en tren?
5. ¿Se puede viajar en Santiago?
6. ¿Se puede estudiar en Santiago?
7. ¿Se puede estudiar en Río de Janeiro?
8. ¿Se puede comer en Río de Janeiro?

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: Soy de la República Dominicana.

Alumno: Soy de la República Dominicana.

Profesor: nosotros

Alumno: Somos de la República Dominicana.

PROFESOR

-19-

ALUMNO

N V Prep D N

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Yo soy de la República Dominicana. | 1. Yo soy de la República Dominicana. |
| 2. nosotros | 2. Nosotros somos de la República Dominicana. |
| 3. Roberto | 3. El es de la República Dominicana. |
| 4. ellos | 4. Ellos son de la República Dominicana. |
| 5. Marta | 5. Ella es de la República Dominicana. |
| 6. Ramón y Juan | 6. Son de la República Dominicana. |

PROFESOR

-20-

ALUMNO

V Prep VINF D N Prep N Conj N

- | | |
|---|---|
| 1. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta. | 1. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 2. tú | 2. Vas a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 3. Francisco | 3. Va a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 4. Francisco y tú | 4. Van a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 5. Ud | 5. Va a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 6. nosotros | 6. Vamos a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 7. yo | 7. Voy a sacar un pasaje de ida y vuelta. |
| 8. tú y yo | 8. Vamos a sacar un pasaje de ida y vuelta. |

UNIDAD VI

PROFESOR

-21-

ALUMNO

<u>V</u>	<u>D</u>	<u>N</u>	<u>Prep</u>	<u>N</u>
----------	----------	----------	-------------	----------

1. Es la dirección del hotel.
2. casa
3. parque
4. señores
5. señora

1. Es la dirección del hotel.
2. Es la dirección de la casa.
3. Es la dirección del parque.
4. Es la dirección de los señores.
5. Es la dirección de la señora.

-22-

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y REPUESTAS

Modelo

Profesor: ¿Puedo ir en autobús?

Alumno: Sí, puede ir en autobús.

PROFESOR

-22-

ALUMNO

V VINF Pre N

1. ¿Puede ir en auto?
2. ¿Podemos ir en auto?
3. ¿Pueden ~~Uds.~~ ir?
4. ¿Pueden Julio y Pablo ir?
5. ¿Puede Julio ir?

1. ~~Sí~~, puedo ir en auto.
2. ~~Sí~~, podemos ir en auto.
3. ~~Sí~~, podemos ir.
4. ~~Sí~~, pueden ir.
5. ~~Sí~~, puede ir.

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: ¿Dónde está el Sr. Smith?

Alumno: ¿Dónde está él?

PROFESOR

-23-

ALUMNO

INT V P

- | | |
|---|------------------------|
| 1. ¿Dónde está la señora? | 1. ¿Dónde está ella? |
| 2. ¿Dónde están la Sra/ y el Sr. Smith? | 2. ¿Dónde están ellos? |
| 3. ¿Dónde está el Sr. Fernandez? | 3. ¿Dónde está él? |
| 4. ¿Dónde están Ud y el Sr. Fernandez? | 4. ¿Dónde están Uds? |

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

Modelo

Profesor: Viajo ' por avión.

Alumno: Viajaba por avión.

PROFESOR

-24-

ALUMNO

V Prep N

1. Viajo por avión.
2. Trabajo mucho
3. Hablo por teléfono.
4. Necesito un pasaporte.

1. Viajaba por avión.
2. Trabajaba mucho.
3. Hablaba por teléfono.
4. Necesitaba un pasaporte.

PROFESOR

-25-

ALUMNO

D N P V AV

1. Este país me gusta mucho.
2. Quiero conocer estos lugares.
3. Hay muchos alemanes.
4. Viajaré por avión.

1. Este país ^{no} me gusta mucho.
2. No quiero conocer estos lugares.
3. No hay muchos alemanes.
4. No viajaré por avión.

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

Modelo

Profesor: Yo estoy muy apurado.

Alumno: Yo estoy muy apurado.

Profesor: ella

Alumno: Ella está muy apurada.

PROFESOR

-26-

ALUMNO

N V AV A

1. Tú estás muy apurado.
2. las señoras
3. el señor
4. José y Carlos
5. nosotros
6. ustedes
7. la señora de Fernandez

1. Tú estás muy apurado.
2. Las señoras están muy apuradas.
3. El señor está muy apurado.
4. José y Carlos están ~~ap~~ apurados.
5. Nosotros estamos ~~ap~~ apurados.
6. Ustedes están ~~ap~~ apurados.
7. La señora de Fernandez está muy apurada.

PROFESOR

-27-

ALUMNO

N V D N

1. Este es el pasaje.
2. dirección
2. pasaporte
4. documento
5. habitación
6. teléfono

1. Este es el pasaje.
2. Esta es la dirección.
3. Este es el pasaporte.
4. Este es el documento.
5. Esta es la habitación.
6. Este es el teléfono.

PROFESOR

-28-

ALUMNO

N V A Conj V AV

1. Estoy apurado porque viajamos mañana.
2. tú
3. nosotros
4. él
5. ella

1. Yo estoy apurado porque viajo mañana.
2. Tu estás apurado porque viajas mañana.
3. Nosotros estamos apurados porque viajamos mañana.
4. El está apurado porque viaja mañana.
5. Ella está apurada porque viaja mañana.

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE EXPANSION

Modelo

Profesor: Este país me gusta (mucho)

Alumno: Este país me gusta mucho.

PROFESOR

-29-

ALUMNO

1. El viaje es corto (muy)
2. Hay alemanes (muchos)
3. Estoy apurado (muy)
4. Quiero conocer lugares
(otros)
- 5.

D N V AV A

1. El viaje es muy corto.
2. Hay muchos alemanes.
3. Estoy muy apurado.
4. Quiero conocer otros lugares.

UNIDAD VI

EJERCICIOS DE CORRELACION DE ORACIONES PARALELAS

Modelo

Profesor: Yo soy americano per ahora vivo en Santiago. (tú)

Alumno: Tú eres americano pero ahora vives en Santiago.

PROFESOR

-30-

ALUMNO

	<u>D</u>	<u>V</u>	<u>A</u>	<u>Conj</u>	<u>AV</u>	<u>V</u>	<u>Pre</u>	<u>N</u>
1. El	1.	El	es	americano	pero	ahora	vive	en
				Santiago.				
2. nosotros	2.	Nosotros	somos	americanos	pero	ahora	vivimos	en
				Santiago.				
3. ellas	3.	Ellas	son	americanas	pero	ahora	viven	en
				Santiago.				
4. ustedes	4.	Ustedes	son	americanos	pero	ahora	viven	en
				Santiago.				

UNIDAD VII

Conversación 1

A: Doctor Molina
B: Ingeniero Miller

(un norte-americanos)

- A: Hola Ingeniero! ¿Cómo está usted?
- B: Muy bien, gracias, doctor.
- A: ¿Cuándo llegó?
- B: Llegué hoy por la mañana. Hace dos horas estaba todavía en el aeropuerto.
- A: ¿Fueron muy exigentes en la aduana?
- B: No, me fué muy bien. Traje solamente ropa usada.
- A: ¿Vamos Ingeniero! ¿No trajo ningún aparato norte-americano?
- B: Le aseguro que no.
- A: ¿Cuánto tiempo estuvo en su país?
- B: Estuve cuarenta días.

Conversación 2

A: Sra. de Hooker
B: Sra. de Bustillo

- A: ¿Quiénes vivían en el apartamento frente al suyo?
- B: Un colombiano que se llamaba Antonio.
- A: ¿Y en el de arriba?
- B: Un boliviano de La Paz.
- A: Bolivia está en el centro de Sur América ¿no?
- B: Sí, y La Paz es la capital más alta.

Conversación 3

A: Rosario (Secretaria Privada)

B: Juana (Contadora)

A: ¿Sabes adónde fué mi Jefe?

B: Estaba en la oficina de abajo.

A: Sí, pero lo perdí de vista en el pasillo.

B: Pues ve a la oficina de arriba.

A: Mira ve tú, yo no iré! Estoy cansada de buscarlo.

B: Pues lo verás detrás de algún escritorio!

A: Sí, trabajando y quién sabe con quién.

Conversación 4

A: Guillermo Ramírez

B: Luis Arango

A: ¿Tú conoces al mecánico americano? Tengo que hablar con él

B: Pablo lo vio en el taller de al lado.

A: ¿Sabes donde vive?

B: Se me perdió la dirección debajo de una máquina.

A: ¿Dónde está su casa?

B: No sé, tengo que buscar la dirección en la guía de teléfonos.

A: ¡Tráemela! Tenemos que encontrarlo para que nos arregle el motor.

B: Aquí está, es Avenida Sucre 3850.

Conversación 5

A: González

B: García

(2 estudiantes de la facultad de arquitectura)

A: Tengo que ir a casa a estudiar el plano.

B: ¿No lo estudiaste todavía?

Conversación 5

- A: No, y tengo que aprenderlo de memoria.
B: ¿Cuándo das tu examen?
A: El jueves 29 de noviembre a las 3 de la tarde.
B: ¡Apúrate entonces!

Conversación 6

A: Jorge

B: Felipe

- A: ¿Conoces a la Srta. Bermúdez?
B: Sí, la conozco.
A: ¿Conoces Su casa?
B: ¡Claro, es mi vecina! Vivimos en la misma calle.
A: ¿Recuerdas el número?
B: Sí, es el 160 de la calle España.
A: ¿Puedes acompañarme? Tengo que hablar con ella.
B: ¡Con mucho gusto!

Conversación 7

A: Peter Smith

B: Tom Williams
(dos voluntarios)

- A: En frente de mi casa vivió una linda chica latina.
B: ¿De dónde era?
A: De Venezuela.
B: Venezuela está en el norte de Sur América, no?
A: Sí, es uno de los países Sur Americanos más ricos en petróleo.

B: ¿Qué país produce mucho cobre?

A: Chile.

B: La Argentina es famosa por su carne, ¿no?

A: Sí, la carne de ese país es excelente.

B: Te felicito; qué bien conoces las riquezas de Sur América!

Conversación 8

A: John Brown

B: Un Portero

A: ¿Dónde está la oficina del Cuerpo de Paz?

B: Está en el octavo piso, oficina 870.

A: ¿Está a la derecha o a la izquierda del ascensor?

B: A la izquierda, detrás de la sala de lectura.
¿Me entiende Ud.?

A: Sí, muchas gracias.

B: Venga por aquí, use el ascensor.

A: ¡ Ah! funciona.

Conversación 9

A: Margarita

B: Rosa

(en la escuela primaria)

A: ¿Cuál es tu hijo?

B: El tercero de la fila.

A: El mío está más atrás, es casi el último.

B: ¿Pasó de grado?

A: Sí, pasó a sexto.

S. UNIDAD VII

B: El mío no pasó. Tiene que repetir el quinto grado.

A: ¡Qué lastima! ¿Por qué?

B: Porque jugó al fútbol todo el año en vez de estudiar.

A: ¡Entonces no van a ir juntos a la escuela secundaria el año próximo!

B: Desgraciadamente es así.

Conversación 10

A: Pepe

B: Ricardo

C: Santiago

(Tres empleados de la Embajada)

A: ¿Saben con quién hablé ayer?

B: ¿Con quién?

A: Con John Ford.

C: ¿El muchacho que trabajaba en la Embajada Americana con nosotros?

A: No, él nunca trabajó en la Embajada. Vino con el Cuerpo de Paz.

B: Sí, ya recuerdo, es el voluntario que estuvo aquí hace dos años.

A: Sí, vuelve por tercera vez. Ahora trabaja para la O.E.A. Hoy almorzaré con él.

C: Bueno, entonces nosotros nos vamos.

A: ¿Por qué no se quedan a comer con nosotros?

B: ¡Encantados!

Conversación 11

A: Juan Carlos (un muchacho de 14 años)

B: Maestra

- A: ¿El Brasil está al norte o al sur de Méjico?
- B: ¡Juan Carlos, por favor, el Brasil está abajo, en Sur América!
- A: ¿Qué país está arriba, en el norte?
- B: Estados Unidos.
- A: No, más arriba.
- B: Más arriba está el Canadá.
- A: ¿Y el Uruguay está al este o al oeste de la Argentina?
- B: Está al este. ¡Qué poca geografía sabes!

Conversación 12

- A: Sr. Gómez (el jefe)
- B: Amanda (secretaria)

- A: Se me perdieron lastllaves.
- B: Búsquelas en el cajón. Yo las encontré y las puse allí.
- A: ¿Y los libros dónde están?
- B: Los puse sobre el escritorio.
- A: ¿Cuál, el suyo o el mío?
- B: El suyo.
- A: ¡Ah sí! Gracias a Dios aquí está todo!

Conversación 13

- A: Rosa Sanchez
- B: Ana Montoya

- A: ¿Viviste en Asunción?
- B: No, mi hermano Luis vivió allí hace unos años.
- A: Entonces ustedes vivieron siempre aquí.

S. UNIDAD VII

B: No, antes vivimos en Quito.

A: ¿Hace mucho que se mudaron a esta ciudad?

B: Sí, fuimos de los primeros en comprar casa en este barrio. Yo tenía sólo 8 años entonces.

UNIT VII

CULTURAL NOTES

1. Norteamericano: This word identifies a person born *in the United States only.
2. American and European products are preferred to their own. When people go to the USA will try to bring some items which will be much higher if bought South America.
3. La Paz: The highest capital in the world, it is at 3,400 meters the sea level, Potosi, Oruro, highest city in South America at 4,040 meters above sea level.
4. In the Spanish language we refer as to the teacher takes (toma) the test and the student gives it (Da). This means that the student will show his knowledge to the teacher.
5. The education in South America is as follows: Elementary school 6 years, High School 6 years and University as many years as the profession requires. Example: Medicina 7 years, Architecture 4 years
6. Most of the buildings in South America are low and colonial type.
7. O/E,A, (Organización de los Estados Mericanos) offices of this organization are found in every Latin American country, the main office is in Washington DC.

UNIT VII
GRAMMAR NOTES

1. Llegó: the preterite is used: 1) To refer to a complete past action. "No comprendí". 2) Whenever a definite period of time is mentioned "¿Que hiciste ayer?"
2. Hace dos horas = two hours ago.
3. Estaba: Imperfect, see lesson IV.
4. Adonde: With verbs indicating movement "donde" is preceded by "a".
5. Traemela: Pronouns are attached to the end of imperatives in the affirmative form. In the negative they are placed in front of the verb. "No me la traigas"
6. ¿Conoces a la Srta. Bermudez ? Conocer plus a plus noun = To know someone.
Vds. conocen a mi hermano. Tu conoces a Juan. Yo conozco a tus padres.
7. Puedes: It is used indifferently for "you may" or "you can" The verb "poder" is followed by an infinitive. ¿Puedes venir? Can you come.
8. El mío: possessive pronouns change for gender and number. When they are nominalized they are preceded by the corresponding definite article.
Este es mi libro. Es el mío.
Esta es mi silla. Es la mía.
Estos son mis papales. Son los míos.
Estas son mis oficinas. Son las mías.
9. Por qué: Why.
10. Porque: because.
11. We went, we were. First person plural of the verb "to be" in the preterite is the same as first person plural of the verb to go. "Fuimos al cine"
12. Tengo que buscar la dirección: tengo plus que plus inf.

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE CONTRASTE

-1-

Profesor: hable - hablé

Alumno: hable - hablé

está - esta

llegó - llego

vivían - vivian

lastimó - lastimo

pasó - paso

trabajó - trabajo

-2-

llega - llego

americana - americano

colombiana - colombiano

puerta - puerto

asegura - seguro

arriba - arribo

alta - alto

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

-3-

Profesor: Hace dos horas estaba todavía en el aeropuerto.

Alumno: Hace dos horas estaba todavía en el aeropuerto.

Profesor: Aduana

Alumno: Hace dos horas estaba todavía en la Aduana.

PROFESOR

-3-

ALUMNO

1. Hace dos horas estaba todavía en país.
2. apartamento
3. La Paz
4. Oficina
5. Centro
6. taller
7. teléfono
8. calle

- | V | D | N | V | Av | D | N |
|----|--|---|----|--|---|---|
| 1. | Hace dos horas estaba todavía en el país. | | 1. | Hace dos horas estaba todavía en el país. | | |
| 2. | Hace dos horas estaba todavía en el apartamento. | | 2. | Hace dos horas estaba todavía en el apartamento. | | |
| 3. | Hace dos horas estaba todavía en La Paz. | | 3. | Hace dos horas estaba todavía en La Paz. | | |
| 4. | Hace dos horas estaba todavía en la Oficina. | | 4. | Hace dos horas estaba todavía en la Oficina. | | |
| 5. | Hace dos horas estaba todavía en el Centro. | | 5. | Hace dos horas estaba todavía en el Centro. | | |
| 6. | Hace dos horas estaba todavía en el taller. | | 6. | Hace dos horas estaba todavía en el taller. | | |
| 7. | Hace dos horas estaba todavía en el teléfono. | | 7. | Hace dos horas estaba todavía en el teléfono. | | |
| 8. | Hace dos horas estaba todavía en la calle. | | 8. | Hace dos horas estaba todavía en la calle. | | |

PROFESOR

-4-

ALUMNO

1. El quinto de la fila.
2. segundo
3. décimo
4. cuarto
5. tercero
6. sexto
7. séptimo
8. octavo

- | D | N | Prep | D | N |
|----|------------------------|------|----|------------------------|
| 1. | El quinto de la fila. | | 1. | El quinto de la fila. |
| 2. | El segundo de la fila. | | 2. | El segundo de la fila. |
| 3. | El décimo de la fila. | | 3. | El décimo de la fila. |
| 4. | El cuarto de la fila. | | 4. | El cuarto de la fila. |
| 5. | El tercero de la fila. | | 5. | El tercero de la fila. |
| 6. | El sexto de la fila. | | 6. | El sexto de la fila. |
| 7. | El séptimo de la fila. | | 7. | El séptimo de la fila. |
| 8. | El octavo de la fila. | | 8. | El octavo de la fila. |

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: Llegaré hoy por la mañana.

Alumno: Llegaré hoy por la mañana.

Profesor: llegamos

Alumno: Llegamos hoy por la mañana.

Profesor: Llegamos hoy por la tarde.

PROFESOR

-5-

ALUMNO

V AV Prep D N

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Llegó hoy por la tarde. | 1. Llegó hoy por la tarde. |
| 2. estuvo | 2. Estuvo hoy por la tarde. |
| 3. noche | 3. Estuvo hoy por la noche. |
| 4. oficina | 4. Estuvo hoy por la oficina. |
| 5. escuela | 5. Estuvo hoy por la escuela. |
| 6. embajada | 6. Estuvo hoy por la embajada. |

PROFESOR

-6-

ALUMNO

V AV N Adj

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Traje solamente ropa usada. | 1. Traje solamente ropa usada. |
| 2. trajimos | 2. Trajimos solamente ropa usada. |
| 3. aparatos norteamericanos. | 3. Trajimos solamente aparatos norteamericanos. |
| 4. máquinas usadas | 4. Trajimos solamente máquinas usadas. |
| 5. buscamos | 5. Buscamos solamente máquinas usadas. |
| 6. escuelas secundarias | 6. Buscamos solamente escuelas secundarias. |

PROFESOR

-7-

ALUMNO

V Prep D N Prep D P

- | | |
|---|---|
| 1. Vivían en el apartamento frente al suyo. | 1. Vivían en el apartamento frente al suyo. |
|---|---|

UNIDAD VII

PROFESOR

-7-

ALUMNO

2. Estuvo en el apartamen-
to frente al suyo.
3. detrás del
4. trabajó
5. arriba del
6. vivimos
7. abajo del
8. vivían

- | V | Prep | D | N | Prep | D | P |
|----|---------|-------------------|--------|------|---|---|
| 2. | Estuvo | en el apartamento | frente | | | |
| 3. | Estuvo | en el apartamento | detrás | | | |
| 4. | Trabajó | en el apartamento | detrás | | | |
| 5. | Trabajó | en el apartamento | arriba | | | |
| 6. | Vivimos | en el apartamento | arriba | | | |
| 7. | Vivimos | en el apartamento | abajo | | | |
| 8. | Vivían | en el apartamento | abajo | | | |

PROFESOR

-8-

ALUMNO

1. Sí, fuimos de los prime-
ros en comprar casa.
2. fueron
3. buscar
4. fui
5. encontrar
6. fuimos
7. ver
8. fui
9. tener

- | AV | V | Prep | D | N | Prep | V | N |
|----|-----|--------|-----------------|----|-----------|---------------|---|
| 1. | Sí, | fuimos | de los primeros | en | comprar | casa. | |
| 2. | Sí, | fueron | de los primeros | en | comprar | casa. | |
| 3. | Sí, | fueron | de los primeros | en | buscar | casa. | |
| 4. | Sí, | fui | de los primeros | en | bus- | car casa. | |
| 5. | Sí, | fui | de los primeros | en | en- | contrar casa. | |
| 6. | Sí, | fuimos | de los primeros | en | encontrar | casa. | |
| 7. | Sí, | fuimos | de los primeros | en | ver | casa. | |
| 8. | Sí, | fui | de los primeros | en | ver | casa. | |
| 9. | Sí, | fui | de los primeros | en | te- | ner casa. | |

PROFESOR

-9-

ALUMNO

1. Sí, vuelva por tercera
vez.
2. volvimos
3. sexta

- | AV | V | Prep | Adj | N |
|----|-----|----------|-------------|------|
| 1. | Sí, | vuelve | por tercera | vez. |
| 2. | Sí, | volvimos | por tercera | vez. |
| 3. | Sí, | volvimos | por sexta | vez. |

UNIDAD VII

PROFESOR

-9-

ALUMNO

4. volví
5. segunda
6. trabajé
7. quinta
8. pasé

- | AV | V | Prep | Adj | N |
|----|-----|---------|-----|--------------|
| 4. | Sí, | volví | por | sexta vez. |
| 5. | Sí, | volví | por | segunda vez. |
| 6. | Sí, | trabajé | por | segunda vez. |
| 7. | Sí, | trabajé | por | quinta vez. |
| 8. | Sí, | pasé | por | quinta vez. |

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: ¿Conoces a la señora Bermudez?

Alumno: ¿Conoces a la señora Bermudez?

Profesor: vemos

Alumno: ¿Vemos a la señora Bermudez?

Profesor: chicas latinas

Alumno: ¿Vemos a las chicas latinas?

PROFESOR

-10-

ALUMNO

V Prep D N

1. Conozco a las chicas.
2. voluntarios
3. conocemos
4. vieron
5. estudiantes

1. Conozco a las chicas.
2. Conozco a los voluntarios.
3. Conocemos a los voluntarios.
4. Vieron a los voluntarios.
5. Vieron a los estudiantes.

PROFESOR

-11-

ALUMNO

P D V Prep D N D

1. Nosotros lo vimos en el taller de al lado.
2. máquina
3. ustedes
4. ascensor
5. usted y yo
6. pasillo
7. ellos
8. embajada

1. Nosotros lo vimos en el taller de al lado.
2. Nosotros lo vimos en la máquina de al lado.
3. Ustedes lo vieron en la máquina de al lado.
4. Ustedes lo vieron en el ascensor de al lado.
5. Usted y yo lo vimos en el ascensor de al lado.
6. Usted y yo lo vimos en el ~~pe-~~ ~~sillo~~ de al lado.
7. Ellos lo vieron en el ~~pasillo~~ de al lado.
8. Ellos lo vieron en la embajada de al lado.

UNIDAD VII

EJERCICIO DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: Conozco la casa.

Alumno: La conozco.

PROFESOR

-12-

ALUMNO

P V

1. Encontré las llaves.
2. Veo a Amanda.
3. Hable con Enrique.
4. Busqué el cigarrillo.
5. Puse las llaves.
6. Su hermano vivió allí.
7. ¿Vieron a las chicas?

1. Las encontré
2. La veo.
3. Hable con él.
4. Lo busqué.
5. Las puse.
6. El vivió allí.
7. Las vieron.

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Modelo

Profesor: ¿Vas a llevar a tu amigo?

Alumno: Sí, voy a llevarlo..

PROFESOR

-14-

ALUMNO

(sin pattern)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. ¿Vas a llevar el perro? | 1. Sí, voy a llevarlo. |
| 2. ¿Van ustedes a llevar a sus hermanas? | 2. Sí, vamos a llevarlas. |
| 3. ¿Va José a comprar el pan? | 3. Sí, va a comprarlo. |
| 4. Vamos a entender esto. | 4. Sí, van a entenderlo. |
| 5. Va a contar el profesor eso en clase. | 5. Sí, va a contarlo. |

PROFESOR

-15-

ALUMNO

- | | |
|---|---------------------|
| 1. ¿Tienes la llave? | 1. Sí, la tengo. |
| 2. ¿Tiene la dirección? | 2. Sí, la tengo. |
| 3. ¿Tienen ellos mi número de teléfono? | 3. Sí, lo tienen. |
| 4. ¿Tenemos las entradas? | 4. Sí, las tenemos. |
| 5. ¿Tiene Pedro mi pasaje? | 5. Sí, lo tiene. |

UNIDAD VII

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

Modelo

Profesor: En frente de mi casa vivía una chica **latina**.

Alumno: En frente de mi casa vivía una chica latina.

Profesor: ~~En~~ lado

Alumno: Al lado de mi casa vivía una chica latina.

PROFESOR

-16-

ALUMNO

1. En frente de mi casa vivía una linda chica latina.

2. buena

3. vecinas.

4. muchachos.

5. detrás

6. famosos

Prep AV Prep D N V
1. En frente de mi casa vivía

D Adj N Adj

una linda chica latina.

2. En frente de mi casa vivía una buena chica latina.

3. En frente de mi casa vivían unas buenas vecinas latinas.

4. En frente de mi casa vivían unos buenos muchachos latinos.

5. Detrás de mi casa vivían unos buenos muchachos latinos.

6. Detrás de mi casa vivían unos famosos muchachos latinos.

PROFESOR

-17-

ALUMNO

1. El día once de noviembre a las tres de la tarde.

2. una

3. mañana

4. enero

5. miércoles.

D N D Prep N Prep D
1. El día once de noviembre a las

D Prep D N

tres de la tarde.

2. El día once de noviembre a la una de la tarde.

3. El día once de noviembre a la una de la mañana.

4. El día once de enero a la una de la mañana.

5. El día miércoles once de enero a la una de la mañana.

UNIDAD VIII

Conversación 1

A: Profesor
B: Alumno

- A: ¿Sabes decir los números en español?
B: Yo sé contar hasta un millón.
A: ¿Así? A ver, empieza por 900.
B: 900 - 1000 - 1.000.000.
A: Esa broma no me gusta! Empieza otra vez.
B: 901 - 902 - 903
A: Bien, ahora de 10 en 10.
B: 910 - 920 - 930 - 940 - 950 - 960 - 970 -
980 - 990 - 1000.
A: Muy bien, ahora de mil en mil.
B: 1000 - 2000 - 3000
A: ¿Cómo le es un 1 con 5 ceros?
B: Cien mil.
A: ¿Y un 1 con 6 ceros?
B: Un millón.
A: Muy bien, veo que sabes contar.

Conversación 2

A: Roberto (estudiante)
B: Santiago (viajante)

- A: ¿Conoces al Sr. Kent?
B: No, no lo conozco. ¿Quién es?
A: Es un profesor del Instituto Boliviano Norte
Americano.
B: ¿Sabes hablar inglés tú?
A: Lo estoy aprendiendo allí y tú?

- B: Yo conozco varios idiomas pero no se hablar ninguno bien.
- A: ¿Por qué no vamos juntos?
- B: No, este mes voy a descansar. El mes próximo puede ser.

Conversación 3

A: Pablo Torres
B: Sra. de Torres

- B: Pablo, hay que pagar muchas cuentas hoy. Dame dinero.
- A: ¿Cuánto necesitas?
- B: Mil ochocientos cincuenta pesos (\$ 11,850).
- A: ¡Tanto!
- B: Sí, tengo que pagar la cuenta del plomero, del albañil, del pintor, del vidriero y del electricista.
- A: No, al electricista ya le pagué yo.
- B: ¿Y al soldador, al carpintero, y al techista también les vas a pagar tú?
- A: Sí, es mejor.
- B: ¿El constructor ya cobró?
- A: Sí, esa fué la cuenta más grande.
- B: Hoy vendrá el jardinero y mañana el tapicero.
- A: Ellos pueden cobrar después ¿verdad?
- B: Sí, pero al panadero, al carnicero y al almacenero hay que pagarles hoy.

Conversación 4

A: Daniel (voluntario)
B: Federico (latino)

195

- A: Voy a organizar el próximo baile del grupo

S. UNIDAD VIII

B: Oye ¿es en la embajada?

A: No, será en el club; es la septima fiesta que damos allí.

B: ¿Bailarán habos, cumbias y merengues?

A: Sí, y rumbas y cuecas.

B: ¿No te gustan los tangos?

A: No los he bailado nunca.

B: Yo los he estado bailando desde muy joven.
Bailaba a los quince años.

UNIT VIII
CULTURAL NOTES

- A/- MACHU PICHU/ A beautiful very old city built by the Incas. Is the latest discovery about the Imperio Incaico. It is specially famous by its old buildings made of perfectly cut stones put together without any other material.
- B.- INSTITUTO NORTEAMERICANO This institute is found in most of the Latin American countries. They are bi-national centers run by both governments.
- C.- QUECHUA In Bolivia and Peru where the majority of the population are indians, their language "QUECHUA" is spoken by many white people; it is also taught to the university students, specially Medicine, so they can communicate with the people in the villages.
- D.- In some places of South America where slavery was practiced until just a few years ago, the white people (Spanish) have many prejudices for the Indians who were slaves for many years.

UNIDAD VIII
GRAMMAR NOTES

1. Saber / Inf.

No sé hablar inglés.

Saber / clause

Sabes qué hora es

¿Sabes dónde vive Pedro?

- 2.- QUE Relative pronoun. Equivalent to WHICH, WHO or THAT. The antecedent may be person, animal or thing in the nominative or accusative case.

Nominative La señora que está en la esquina.
 La casa que está en la esquina.

Accusative La señora que invité.
 La casa que compré.

As a conjunction it is used after a verb. "Veo que sabes geografía"

- 3.- HE BAILADO. - Present Perfect tense. It is used to refer to an action in an indefinite period of past time.

Yo he leído ese libro.

b) To describe a past action which is still going on or connected with the present. "Han vivido aquí muchos años" (They are still living here)

This idea is more usually expressed by use of the present of "hacer" plus the principal verb: "Hace muchos años que viven aquí"

"Hemos trabajado poco esta semana" It is formed with the auxiliary "haber" and the past participle of the principal verb.

"He comprado" Regular past participle end in ado or ido.

- 4.- LO ESTOY APRENDIENDO I am learning it. Present Progressive

UNIT VIII

GRAMMAR NOTES

4.- (Cont. Present Progressive)

a) It is used to express an action which goes on at the present moment.

¿Qué es ese ruido que estoy oyendo?

Juan está hablando con su padre (en este momento)

b) It is formed with the auxiliary "estar" and the present participle of the principal verb.

Estoy cantando.

5.- DONDE ESTABAS ESTUDIANDO .- Past progressive. It is used to express an action which was going in the past when another action took place.

¿Qué estabas haciendo? (hacías q cuando te llamé) It is formed with the auxiliary "estar" in the imperfect tense or the preterite.

"Estuve estudiando todo el día ayer."

"Estaba estudiando cuando llegaron"

6.- HE ESTADO BAILANDO The present participle whether in the simple or the perfect progressive is always used with the verb "estar" plus "haber" if it is perfect.

Hay que pagar It is necessary

Hay / que / inf. Hay que estudiar más. We must study harder

¿Sabes decir? Do you know how to say?

Saber / Inf. No sé hablar inglés.

Saber / clause ¿Sabes qué hora es?

¿Saben dónde vive Pedro?

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE.

MODELO

PROFESOR: A ver, empieza por 900
 ALUMNO: A ver, empieza por 900
 PROFESOR: 1000
 ALUMNO: A ver, empieza por 1000

- 1 -

PROFESOR

- 1.- A ver, empieza por 900
- 2.- 1000
- 3.- 920
- 4.- 2000
- 5.- 903
- 6.- 990
- 7.- 500
- 8.- 1.850

ALUMNO

Prep	V	Prep	N
------	---	------	---

- | | | | |
|------------------------------|--|--|--|
| 1.- A ver, empieza por 900 | | | |
| 2.- A ver, empieza por 1000 | | | |
| 3.- A ver, empieza por 920 | | | |
| 4.- A ver, empieza por 2000 | | | |
| 5.- A ver, empieza por 903 | | | |
| 6.- A ver, empieza por 990 | | | |
| 7.- A ver, empieza por 500 | | | |
| 8.- A ver, empieza por 1.850 | | | |

- 2 -

- 1.- Veo que sabes contar
- 2.- Pagar
- 3.- estudiar
- 4.- Decir
- 5.- Cobrar
- 6.- Hablar
- 7.- Aprender

V	Prep	Vinf	V
---	------	------	---

- | | | | |
|-----------------------------|--|--|--|
| 1.- Veo que sabes contar. | | | |
| 2.- Veo que sabes pagar. | | | |
| 3.- Veo que sabes estudiar. | | | |
| 4.- Veo que sabes decir. | | | |
| 5.- Veo que sabes cobrar. | | | |
| 6.- Veo que sabes hablar. | | | |
| 7.- Veo que sabes aprender. | | | |

- 3 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Conoces al Sr. Kent?
- 2.- Profesor
- 3.- Electricista
- 4.- Carpintero
- 5.- Techista
- 6.- Soldador
- 7.- Jardinero
- 8.- Panadero
- 9.- Carnicero
- 10.- Almacenero
- 11.- Pintor
- 12.- Tapicero

- | | V | D | N |
|-------------------------------|---|---|---|
| 1.- ¿Conoces al Sr. Kent? | | | |
| 2.- ¿Conoces al profesor? | | | |
| 3.- ¿Conoces al electricista? | | | |
| 4.- ¿Conoces al carpintero? | | | |
| 5.- ¿Conoces al techista? | | | |
| 6.- ¿Conoces al soldador? | | | |
| 7.- ¿Conoces al jardinero? | | | |
| 8.- ¿Conoces al panadero? | | | |
| 9.- ¿Conoces al carnicero? | | | |
| 10.- ¿Conoces al almacenero? | | | |
| 11.- ¿Conoces al pintor? | | | |
| 12.- ¿Conoces al tapicero? | | | |

- 4 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Ellos pueden cobrar después
- 2.- Mucho
- 3.- Poco
- 4.- Luego
- 5.- Mañana

- | | P | V | Vinf | Av |
|----------------------------------|---|---|------|----|
| 1.- Ellos pueden cobrar después. | | | | |
| 2.- Ellos pueden cobrar mucho | | | | |
| 3.- Ellos pueden cobrar poco | | | | |
| 4.- Ellos pueden cobrar luego. | | | | |
| 5.- Ellos pueden cobrar mañana. | | | | |

- 5 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Es un profesor del Instituto Boliviano-Norteamericano.
- 2.- Estudiante
- 3.- Alumno
- 4.- Señor
- 5.- Jardinero

- | | V | D | N | Prep | N | N | |
|--|---|---|---|------|---|---|--|
| 1.- Es un profesor del Instituto Boliviano-Norteamericano. | | | | | | | |
| 2.- Es un estudiante del Instituto Boliviano-Norteamericano. | | | | | | | |
| 3.- Es un alumno del Instituto Boliviano-Norteamericano. | | | | | | | |
| 4.- Es un señor del Instituto Boliviano-Norteamericano. | | | | | | | |
| 5.- Es un jardinero del Instituto Boliviano-Norteamericano. | | | | | | | |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

PROFESOR: El electricista ya cobró.
 ALUMNO: El electricista ya cobró.
 PROFESOR: Constructor
 ALUMNO: El constructor ya cobró
 PROFESOR: Viene
 ALUMNO: El constructor ya viene

- 6 -

PROFESOR

- 1.- El electricista ya cobró.
- 2.- constructor
- 3.- viene
- 4.- jardinero
- 5.- vendrá
- 6.- carpintero
- 7.- fue
- 8.- techista

ALUMNO

- | D | N | Av | V |
|-----|---------------------------|----|---|
| 1.- | El electricista ya cobró. | | |
| 2.- | El constructor ya cobró. | | |
| 3.- | El constructor ya viene. | | |
| 4.- | El jardinero ya viene. | | |
| 5.- | El jardinero ya vendrá. | | |
| 6.- | El carpintero ya vendrá. | | |
| 7.- | El carpintero ya fue. | | |
| 8.- | El techista ya fue. | | |

- 7 -

- 1.- Ellos pueden cobrar después
- 2.- venir
- 3.- ustedes
- 4.- mañana
- 5.- estudiar
- 6.- Juan y María
- 7.- hoy
- 8.- ir
- 9.- ellas
- 10.- luego
- 11.- comer

- | N | V | Vinf | Av |
|------|--------------------------------------|------|----|
| 1.- | Ellos pueden cobrar después. | | |
| 2.- | Ellos pueden venir después. | | |
| 3.- | Ustedes pueden venir después. | | |
| 4.- | Ustedes pueden venir mañana. | | |
| 5.- | Ustedes pueden estudiar mañana. | | |
| 6.- | Juan y María pueden estudiar mañana. | | |
| 7.- | Juan y María pueden estudiar hoy. | | |
| 8.- | Juan y María pueden ir hoy. | | |
| 9.- | Elas pueden ir hoy. | | |
| 10.- | Elas pueden ir luego. | | |
| 11.- | Elas pueden comer luego. | | |

- 8 -

PROFESOR

- 1.- Yo se contar hasta un millón.
- 2.- puedo
- 3.- decir
- 4.- quiero
- 5.- llegar
- 6.- necesito
- 7.- estudiar
- 8.- deseo
- 9.- saber

ALUMNO

P V Vinf Av D N

- 1.- Yo se contar hasta un millón.
- 2.- Yo puedo contar hasta un millón.
- 3.- Yo puedo decir hasta un millón.
- 4.- yo quiero decir hasta un millón.
- 5.- Yo quiero llegar hasta un millón.
- 6.- Yo necesito llegar hasta un millón.
- 7.- Yo necesito estudiar hasta un millón.
- 8.- Yo deseo estudiar hasta un millón.
- 9.- Yo deseo saber hasta un millón.

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

- PROFESOR: Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.
 ALUMNO: Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.
 PROFESOR: Tú
 ALUMNO: Tú tienes que pagar la cuenta del plomero.

- 9 -

PROFESOR

- 1.- Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.
- 2.- tú
- 3.- Pablo
- 4.- Roberto y Santiago
- 5.- Pablo y yo
- 6.- Ustedes
- 7.- Ella

ALUMNO

P V Prep Vinf D N Prep N

- 1.- Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.
- 2.- Tú tienes que pagar la cuenta del plomero.
- 3.- Pablo tiene que pagar la cuenta del plomero.
- 4.- Roberto y Santiago tienen que pagar la cuenta del plomero.
- 5.- Pablo y yo tenemos que pagar la cuenta del plomero.
- 6.- Ustedes tienen que pagar la cuenta del plomero.
- 7.- Ella tiene que pagar la cuenta del plomero.

UNIDAD VIII

- 10 -

PROFESOR

- 1.- ¿Sabes hablar inglés tú?
- 2.- usted
- 3.- Roberto y Santiago
- 4.- Pablo
- 5.- ustedes

ALUMNO

- | V | Vinf | N | P/N |
|-----|--|---|-----|
| 1.- | ¿Sabes hablar inglés tú? | | |
| 2.- | ¿Sabe hablar inglés Ud.? | | |
| 3.- | ¿Saben hablar inglés Roberto y Santiago? | | |
| 4.- | ¿Sabe hablar inglés Pablo? | | |
| 5.- | ¿Saben hablar inglés ustedes? | | |

- 11 -

- 1.- Yo lo estoy aprendiendo allí.
- 2.- María
- 3.- Tu
- 4.- Ustedes
- 5.- Roberto y yo
- 6.- Santiago y Pablo
- 7.- Ella

- | V | P | V | V | Av |
|-----|---|---|---|----|
| 1.- | Yo lo estoy aprendiendo allí. | | | |
| 2.- | María lo esta aprendiendo allí. | | | |
| 3.- | Tu lo estas aprendiendo allí. | | | |
| 4.- | Ustedes los estan aprendiendo allí. | | | |
| 5.- | Roberto y yo lo estamos aprendiendo allí. | | | |
| 6.- | Santiago y Pablo lo estan aprendiendo allí. | | | |
| 7.- | Ella lo esta aprendiendo allí. | | | |

- 12 -

- 1.- ¿Y al techista también le vas a pagar tú?
- 2.- Usted
- 3.- Nosotros
- 4.- Ustedes
- 5.- Roberto
- 6.- Yo
- 7.- Jorge y yo

- | Comj | Prep | N | Av | P | V | Prep | Vinf | N |
|------|---|---|----|---|---|------|------|---|
| 1.- | ¿Y al techista también le vas a pagar tú? | | | | | | | |
| 2.- | ¿Y al techista también le va a pagar Ud.? | | | | | | | |
| 3.- | ¿Y al techista también le vamos a pagar nosotros? | | | | | | | |
| 4.- | ¿Y al techista también le van a pagar ustedes? | | | | | | | |
| 5.- | ¿Y al techista también le va a pagar Roberto? | | | | | | | |
| 6.- | ¿Y al techista también le voy a pagar yo? | | | | | | | |
| 7.- | ¿Y al techista también le vamos a pagar Jorge y yo? | | | | | | | |

EXERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Yo tengo que pagar la cuenta del plomero
 ALUMNO: Yo tengo que pagar la cuenta del plomero
 PROFESOR: Carpintero
 ALUMNO: Yo tengo que pagar la cuenta del carpintero.
 PROFESOR: Ma. Maria
 ALUMNO: Marta tiene que pagar la cuenta del carpintero.

PROFESOR	- B -	ALUMNO
		N V Prep Vinf D H Prep H
1.- Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.		1.- Yo tengo que pagar la cuenta del plomero.
2.- Carpintero		2.- Yo tengo que pagar la cuenta del carpintero.
3.- Maria		3.- Marta tiene que pagar la cuenta del carpintero.
4.- Pintor		4.- Marta tiene que pagar la cuenta del pintor.
5.- Nosotros		5.- Nosotros tenemos que pagar la cuenta del pintor.
6.- Electricista		6.- Nosotros tenemos que pagar la cuenta del electricista.
7.- Tú		7.- Tú tienes que pagar la cuenta del electricista.
8.- Plomero		8.- Tú tienes que pagar la cuenta del plomero.
9.- Ustedes		9.- Ustedes tienen que pagar la cuenta del plomero.
10.- Constructor		10.- Ustedes tienen que pagar la cuenta del constructor.

- 14 -

	N V Vinf Av
1.- Ellos pueden cobrar después.	1.- Ellos pueden cobrar después.
2.- Yo	2.- Yo puedo cobrar después.
3.- Mañana	3.- Yo puedo cobrar mañana.
4.- Tú	4.- Tú puedes cobrar mañana.
5.- Luego	5.- Tú puedes cobrar luego.
6.- Quieres	6.- Tú quieres cobrar luego.
7.- Hoy	7.- Tú quieres cobrar hoy.
8.- Marta	8.- Marta quiere cobrar hoy.

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: ¿Sabes hablar inglés tú?

ALUMNO: Lo estoy aprendiendo allí.

- 15 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Sabes hablar inglés tú?
- 2.- ¿Sabe hablar inglés Pablo?
- 3.- ¿Saben hablar inglés ellos?
- 4.- ¿Sabe hablar inglés Ud.?
- 5.- ¿Saben hablar inglés Uds.?
- 6.- ¿Saben hablar inglés ellas?

- | | | | | | |
|-----|----------|----------|-------------|----------|-----------|
| | <u>P</u> | <u>V</u> | <u>V</u> | <u>G</u> | <u>Av</u> |
| 1.- | Lo | estoy | aprendiendo | allí. | |
| 2.- | Lo | esta | aprendiendo | allí. | |
| 3.- | Lo | están | aprendiendo | allí. | |
| 4.- | Lo | estoy | aprendiendo | allí. | |
| 5.- | Lo | estamos | aprendiendo | allí. | |
| 6.- | Lo | están | aprendiendo | allí. | |

- 16 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Por qué no vienes tú?
- 2.- ¿Por qué no vienen Uds.?
- 3.- ¿Por qué no viene Pilar?
- 4.- ¿Por qué no vienen ellas?
- 5.- ¿Por qué no viene Ud.?
- 6.- ¿Por qué no vienen ellos?

- | | | | | | | |
|-----|------------|----------|----------|----------|-------------|-------------|
| | <u>Reg</u> | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>Vinf</u> |
| 1.- | No, | este | mes | voy | a | descansar. |
| 2.- | No, | este | mes | vamos | a | descansar. |
| 3.- | No, | este | mes | v | a | descansar. |
| 4.- | No, | este | mes | van | a | descansar. |
| 5.- | No, | este | mes | voy | a | descansar. |
| 6.- | No, | este | mes | van | a | descansar. |

UNIDAD VIII

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Roberto sabe contar hasta un millón.

ALUMNO: El sabe contar hasta un millón.

- 17 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1.- Roberto sabe contar hasta un millón. | 1. El sabe contar hasta un millón. |
| 3.- Veo que Jorge y Alicia saben contar. | 3. Veo que ellos saben contar. |
| 4.- Mercedes conoce al Sr. Kent. | 4.- Ella conoce al Sr. Kent. |
| 5.- Carmen y Julia saben hablar inglés. | 5.- Ellas saben hablar inglés. |
| 6.- Hoy vendrán el carpintero y el tapicero. | 6.- Hoy vendrán ellos. |

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: Conoces al Sr. Kent.

ALUMNO: No conoces al Sr. Kent.

- 18 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|--|---|
| 1. Conoces al Sr. Kent. | 1.- No conoces al Sr. Kent. |
| 2. Yo sé contar hasta un millón. | 2.- Yo no se contar hasta un millón. |
| 3.-Es un profesor | 3.- No es un profesor. |
| 4.-Este mes voy a descansar | 4.- Este mes no voy a descansar. |
| 5.- Sabes contar | 5.- No sabes contar. |
| 6.- Tengo que pagar la cuenta del plomero. | 6.- No tengo que pagar la cuenta del plomero. |
| 7.- Ellos pueden cobrar después. | 7.- Ellos no pueden cobrar después. |

UNIDAD VIII

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

MODELO

PROFESOR: Esa broma no me gusta.
 ALUMNO: Esa broma no me gusta.
 PROFESOR: Bromas
 ALUMNO: Esas bromas no me gustan.

- 19 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Esa broma no me gusta.
- 2.- Esas
- 3.- Señor
- 4.- Esos
- 5.- Señorita
- 6.- Señoras
- 7.- Oficina

- | D | N | Neg | P | V |
|-----|----------------------------|-----|---|---|
| 1.- | Esa broma no me gusta. | | | |
| 2.- | Esas bromas no me gustan. | | | |
| 3.- | Ese señor no me gusta. | | | |
| 4.- | Esos señores no me gustan. | | | |
| 5.- | Esa señorita no me gusta. | | | |
| 6.- | Esas señoras no me gustan | | | |
| 7.- | Esa oficina no me gusta. | | | |

- 20 -

- 1.- Es un profesor del Instituto.
- 2.- profesores
- 3.- señora
- 4.- señoritas
- 5.- señor
- 6.- profesora
- 7.- profesoras

- | V | D | N | Prep | N |
|-----|---------------------------------------|---|------|---|
| 1.- | Es un profesor del Instituto. | | | |
| 2.- | Son unos profesores del Instituto. | | | |
| 3.- | Es una señora del Instituto. | | | |
| 4.- | Son unas señoritas del Instituto. | | | |
| 5.- | Es ^{un} señor del Instituto. | | | |
| 6.- | Es una profesora del Instituto. | | | |
| 7.- | Son unas profesoras del Instituto. | | | |

- 21 -

- 1.- Esa es la cuenta más grande.
- 1.- son
- 3.- oficina
- 4.- Instituto
- 5.- ciudades
- 6.- ciudad
- 7.- Institutos

- | D | V | D | N | Av | A |
|-----|--------------------------------------|---|---|----|---|
| 1.- | Esa es la cuenta más grande. | | | | |
| 2.- | Esas son las cuentas más grandes. | | | | |
| 3.- | Esa es la oficina más grande. | | | | |
| 4.- | Ese es el Instituto más grande. | | | | |
| 5.- | Esas son las ciudades más grandes | | | | |
| 6.- | Esa es la ciudad más grande. | | | | |
| 7.- | Esos son los Institutos mas grandes. | | | | |

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: ¿Sabes los números en español?
 ALUMNO: ¿Sabes los números en español?
 PROFESOR: Contar
 ALUMNO: ¿Sabes contar los números en español?

- 22 -

PROFESOR

- 1.-
- 1.- ¿Sabes los números en español?
- 2.- contar
- 1.- Sé contar hasta un millón.
- 2.- Yo
- 1.- Esa broma me gusta.
- 2.- no
- 1.- Bien, ahora de 10 en 10
- 2.- muy
- 1.- No, no lo conozco
- 2.- yo
- 1.- Estoy aprendiendo
- 2.- lo
- 3.- allí
- 1.- Es profesor del Instituto
- 2.- Un
- 1.- No, este mes voy a descansar
- 2.- no
- 1.- Hay que pagar cuentas hoy
- 2.- muchas
- 3.- no

ALUMNO

- 1.- ¿Sabes los números en español?
- 2.- ¿Sabes contar los números en español?
- 1.- Sé contar hasta un millón.
- 2.- Yo sé contar hasta un millón,
- 1.- Esa broma me gusta.
- 2.- Esa broma no me gusta.
- 2.- Bien, ahora de 10 en 10
- 2.- Muy bien, ahora de 10 en 10.
- 1.- No, no lo conozco
- 2.- No, yo no lo conozco.
- 1.- Estoy aprendiendo
- 2.- Lo estoy aprendiendo
- 3.- Lo estoy aprendiendo allí
- 2.- Es profesor del Instituto
- 2.- Es un profesor del Instituto.
- 1.- No, este mes voy a descansar
- 2.- No, este mes no voy a descansar
- 1.- Hay que pagar cuentas hoy
- 2.- Hay que pagar muchas cuentas hoy
- 3.- No hay que pagar muchas cuentas hoy

UNIDAD VIII

(Cont. Ejercicio de expansión)

- 22 -

PROFESOR

1.- Al electricista le pagué yo.
2.- ya

1.- También le vas a pagar.
2.- Al soldador y al carpintero

1.- Puede cobrar después
2.- Ellos

1.- Es profesor del Instituto
2.- unos

ALUMNO

1.- Al electricista le pagué yo.
2.- Al electricista ya le pagué yo.

1.- Tambien le vas a pagar.
2.- Al soldador y al carpintero también les
vas a pagar.

1.- Puede cobrar después.
2.- Ellos pueden cobrar después.

1.- Es profesor del Instituto
2.- Son unos profesores del Instituto.

UNIDAD IX

Conversación 1

A: Roberto
B: Julio
(2 amigos)

A: ¡Salimos a tomar unos tragos!
B: Bueno, te invito a tomar un "cuba libre".
A: Será el tercer trago que tomo hoy.
B: Hoy vas a tomar el cuarto y quizás el quinto.
A: ¡Bueno, vamos a la cantina o al bar?
B: Vamos a la cantina a emborracharnos!

Conversación 2

A: Magdalena
B: Elba

A: ¿Ibas a las corridas en México?
B: Sí, vivíamos cerca de la plaza de toros.
A: Entonces viste muchos matadores ¿verdad?
B: Sí, he visto muchísimos. El mejor fué Carlos Arruza.
A: Yo no he ido nunca a una corrida.
B: ¿No has visto nunca un torero?
A: No, en mi país no hay corridas de toros. Están prohibidas.
B: ¿De dónde eres tú?
A: Soy del Uruguay.

Conversación 3

A: Mercedes
B: Catalina
(2 madres)

- A: ¿Estudian tus hijos?
- B: Sí, el mayor ya está en la Universidad.
- A: ¿Cuántos años tiene?
- B: Tiene 18.
- A: Es muy joven para estar ya en la Universidad.
- B: Sí, terminó los seis grados de la escuela primaria a los 11 años.
- A: ¿Así que a los 12 años estaba en el primer año de la escuela secundaria?
- B: Sí, y terminó el bachillerato a los 17.
- A: ¿Tuvo que dar examen para entrar a la Universidad?
- B: Sí, tuvo que dar examen de ingreso.
- A: ¿Qué está estudiando?
- B: Medicina.
- A: ¿Es una carrera muy larga?
- B: Bastante, dura 8 años.

Conversación 4

A: Víctor
B: Federico

- A: ¿Quién fué tu primera maestra?
- B: Fué la Sra. de Costa y el Sr. Gandía mi primer profesor.
- A: ¿Fuiste siempre un buen alumno?
- B: Sí, siempre fuí el primero de la clase.
- A: Tus hermanos también fueron buenos estudiantes, ¿verdad?
- B: Sí, muy estudiosos.

Conversación 5

A: Juana
B: Margarita

- A: ¿Te acuerdas cuando comíamos juntas todos los días?
- B: Que poco comías tú entonces!
- A: Por eso estaba tan delgada!
- B: Bueno, yo comía por las dos!
- A: ¿Has vuelto a ver a las dos enfermeras que comían a veces con nosotras?
- B: No, no las he visto más.

Conversación 6

A: Luis Ramírez
B: Alberto Navarro

(Dos amigos sudamericanos diplomáticos)

- A: ¿Sabes que somos una familia internacional?
- B: ¿Internacional? ¿Porqué?
- A: Te diré - Mi abuelo era norteamericano y se casó con mi abuela que era panameña.
- B: Yo creía que ella era guatemalteca.
- A: Oh no, esa era mi bisabuela y mi bisabuelo era hondureño.
- B: ¿De qué nacionalidad es tu padre?
- A: Mi padre es Colombiano y mi madre paraguaya.
- B: Al final ¿Dónde nacieron tú y tu hermano?
- A: Yo soy peruano y él es dominicano.
- B: ¡Qué lío! Sólo faltan puertorriqueños y salvadoreños.

- A: No, sólo puertorriqueños porque mi uena (es salvadoreña), nació en San Salvador.
- B: Tienes razón, son una familia casi internacional o mejor dicho interamericana.

Conversación 7

A: Sra. Gutiérrez
B: Srta. Gutiérrez

- A: ¿Con quién hablabas por teléfono?
- B: Hablaba con un voluntario del Cuerpo de Paz.
- A: ¿Por qué llamó?
- B: Porque él y sus amigos necesitaban unos datos sobre Bolivia.
- A: ¿Se los diste?
- B: Sí, mientras hablábamos él anotaba en taquigrafía.
- A: ¿Qué quería saber?
- B:Cuál es la principal riqueza de ese país.
- A: ¿Qué le dijiste?
- B: Que las minas, especialmente las de estaño.
- A: Muy bien. ¿Y qué más?
- B: Quería saber también cuál es la montaña mas alta.
- A: ¿Te acordabas?
- B: ¡Claro mamá! Es el Nevado de Sorata, de 6.560 metros de altura.

UNIT IX

CULTURAL NOTES

A.- MAMBOS, CUMBIAS, MERENGUES, Etc. These are typic Latin American dances. The Latin American people are very happy in their parties and start dancing at an early age.

B.- CANTINA Is a place where only men to to have drinks.

C.- CORRIDA DE TOROS (Bullfight) These are found only in Mexico, Peru and Colombia.

UNIT IX

GRAMMAR NOTES

- 1.- HE VISTO.- I have seen. Present perfect formed with the auxiliary "HABER" and the past participle of the principal verb; "VISTO" is an irregular past participle.
- 2.- MAYOR Older, elder. Irregular comparative of "viejo"
- 3.- PRIMER First. The adjective "PRIMERO" drops the "o" before a masculine.
"El primer mes" but "Los primeros meses"
- 4.- BASTANTES Quite a few, many. It drops the "s" for the singular.
"Hace bastante calor" "Tengo bastante trabajo"
5. UN BUEN ALUMNO. A good student. This adjective drops the "o" in front of a masculine noun. But you say "UN ALUMNO BUENO"
6. SE CASO From the verb "casarse"; it is followed by the preposition "con"
7. LA MONTAÑA MAS ALTA The highest mountain. The superlative is formed with the adjective preceded by the "MAS" both are placed after the noun preceded by the article.
7. CONTAMOS.- Imperfect. It is used:
 - a) To describe a continuing past action (equivalent to the past continuous)
 - b) To describe a repeated or customary action in the past (used to or would)
ej: "Yo fumaba mucho antes"
 - c) It is used with time of the day; season of the year.
Ej: "Eran las 6 cuando me desperté" "Era invierno"
 - d) It is used when referring to places (where persons or things were) with the verb ESTAR Ej: "La puerta estaba cerrada". "Los libros estaban sobre la mesa"

UNIDAD IX
GRAMMAR NOTES

(cont. Imperfect)

e) To describe:

"La casa estaba pintada de blanco" "Era de noche" "Hacía frío"

f) In indirect discourse the imperfect represents the present of the direct discourse.

Direct: Me voy

Indirect: Dijo que se iba.

The imperfect is the most regular of all tenses.

1st. conjugation

2d. and 3rd.

aba	ía
abas	ías
aba	ía
ábamos	íamos
aban	ían.

Only SER, IR and VER are irregulars.

<u>SER</u>	<u>IR</u>	<u>VER</u>
era	iba	veía
eras	ibas	veías
era	iba	veía
éramos	íbamos	veíamos
eran	iban	veían

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: ¿Ibas a las corridas?

Alumno: ¿Ibas a las corridas?

Profesor: cantina

Alumno: ¿Ibas a la cantina?

PROFESOR

-1-

ALUMNO

V Prep D N

1. ¿Ibas a las plazas?
2. universidades
3. escuelas
4. carreras
5. clases

1. ¿Ibas a las plazas?
2. ¿Ibas a las universidades?
3. ¿Ibas a las escuelas?
4. ¿Ibas a las carreras?
5. ¿Ibas a las clases?

PROFESOR

-2-

ALUMNO

N V Prep D D

1. Bueno, yo comía por los dos.
2. tomaba
3. reía
4. invitaba
5. estudiaba
6. tenía
7. comía

1. Bueno, yo comía por los dos.
2. Bueno, yo tomaba por los dos.
3. Bueno, yo reía por los dos.
4. Bueno, yo invitaba por los dos.
5. Bueno, yo estudiaba por los dos.
6. Bueno, yo tenía por los dos.
7. Bueno, yo comía por los dos.

PROFESOR

-3-

ALUMNO

Conj N Conj D N V D N

1. Porque él y sus amigos necesitaban unos datos
2. tomaban
3. veían
4. estudiaban

1. Porque él y sus amigos necesitaban unos datos.
2. Porque él y sus amigos tomaban unos datos.
3. Porque él y sus amigos veían unos datos.
4. Porque él y sus amigos estudiaban unos datos.

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: ¿Qué quería saber usted?

Alumno: ¿Qué quería saber usted?

Profesor: nosotros

Alumno: ¿Qué queríamos saber nosotros?

PROFESOR

-4-

ALUMNO

1. ¿Qué quería saber yo?
2. ellos
3. Ana
4. Juan y José
5. tú
6. usted
7. usted y yo

INT	V	VINF	N
-----	---	------	---

1. ¿Qué quería saber yo?
2. ¿Qué querían saber ellos?
3. ¿Qué quería saber Ana?
4. ¿Qué querían saber Juan y José?
5. ¿Que querías saber tú?
6. ¿Qué quería saber usted?
7. ¿Que queríamos saber usted y yo?

PROFESOR

-5-

ALUMNO

1. Yo creía que ella era guatemalteca.
2. Ana y yo
3. ustedes
4. Luis
5. mi madre
6. Alberto y Ramírez
7. ellas

N	V	Coni	N	V	A
---	---	------	---	---	---

1. Yo creía que ella era guatemalteca.
2. Ana y yo creíamos que ella era guatemalteca.
3. Ustedes creían que ella era guatemalteca.
4. Luis creía que ella era guatemalteca.
5. Mi madre creía que ella era guatemalteca.
6. Alberto y Ramírez creían que ella era guatemalteca.
7. Ellas creían que ella era guatemalteca.

UNIDAD IX

PROFESOR

-6-

ALUMNO

INT N D N V D N

1. Porque él y sus amigos necesitaban unos datos.
2. usted
3. ustedes
4. ellas
5. Juanita
6. tú

1. Porque él y sus amigos necesitaban unos datos.
2. Porque usted necesitaba unos datos.
3. Porque ustedes necesitaban unos datos.
4. Porque ellas necesitaban unos datos.
5. Porque Juanita necesitaba unos datos.
6. Porque tu necesitabas unos datos.

- 1.
- 2.

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: ¿Qué quería saber?

Alumno: ¿Qué quería saber?

Profesor: queríamos

Alumno: ¿Qué queríamos saber?

Profesor: conocer

Alumno: ¿Qué queríamos conocer?

PROFESOR

-7-

ALUMNO

INT	V	VINT
-----	---	------

1. ¿Qué deseaba conocer?
2. tomar
3. quería
4. ver
5. sabíamos
6. decir

1. ¿Qué deseaba conocer?
2. ¿Qué deseaba tomar?
3. ¿Qué quería tomar?
4. ¿Qué quería ver?
5. ¿Qué sabíamos ver?
6. ¿Qué sabíamos decir?

PROFESOR

-8-

ALUMNO

P	V
---	---

1. ¿Te acordabas?
2. hablaba
3. me
4. nos
5. acordábamos
6. daba
7. me
8. te

1. ¿Te acordabas?
2. ¿Te hablaba?
3. ¿Me hablaba?
4. ¿Nos hablaba?
5. ¿Nos acordábamos?
6. ¿Nos daba?
7. ¿Me daba?
8. ¿Te daba?

PROFESOR

-9-

ALUMNO

INT	P	V
-----	---	---

1. ¿Qué le dijiste?
2. cómo
3. hablaste
4. qué

1. ¿Qué le dijiste?
2. ¿Cómo le dijiste?
3. ¿Cómo le hablaste?
4. ¿Qué le hablaste?

UNIDAD IX

PROFESOR

-9-

ALUMNO

4. diste
5. cuál
6. cuáles
7. anotaste
8. a quién
9. dijiste
10. porqué
11. prohibiste

4. ¿Qué le diste?
5. ¿Cuál le diste?
6. ¿Cuáles le diste?
7. ¿Cuáles anotaste?
8. ¿A quién le anotaste?
9. ¿A quién le dijiste ?
10. ¿Porqué le dijiste ?
11. ¿Porqué le prohibiste?

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: ¿Quién fue tu primera maestra?

Alumno: ¿Quién fue tu primera maestra?

Profesor: cuál

Alumno: ¿Cuál fue tu primera maestra?

Profesor: primer

Alumno: ¿Cuál fue tu primer maestro?

PROFESOR

-10-

ALUMNO

- | | <u>N</u> | <u>NO</u> | <u>V/PP</u> | <u>AV</u> | <u>Prep</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|--------------------------------------|----------|--|-------------|-----------|-------------|----------|----------|
| 1. Yo no he ido nunca a una corrida. | 1. | Yo no he ido nunca a una corrida. | | | | | |
| 2. Nosotros | 2. | Nosotros no hemos ido nunca a una corrida. | | | | | |
| 3. muchas | 3. | Nosotros no hemos ido nunca a muchas corridas. | | | | | |
| 4. Ana | 4. | Ana no ha ido nunca a muchas corridas. | | | | | |

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Modelo

Profesor: ¿Con quién hablabas por teléfono?

Alumno: Hablaba con María.

PROFESOR

-11-

ALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>Prep</u> | <u>V</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|--|----------|-----------------|----------|------------|-------------------------|
| 1. ¿Porqué hablabas por teléfono? | 1. | Hablaba | porque | necesitaba | unos datos. |
| 2. ¿Cuál es la principal riqueza de este país? | 2. | La principal | riqueza | son | las minas. |
| 3. ¿Cuál es la montaña más alta? | 3. | Es el Nevado de | Sorata | de | 6.560 metros. |
| 4. ¿Te acordabas? | 4. | Sí, | me | acordaba. | |
| 5. ¿Están haciendo la lista? | 5. | Sí, | la | están | haciendo. |
| 6. ¿Qué le dijiste? | 6. | No | le | dije | nada. |
| 7. ¿Qué quería saber? | 7. | Quería | saber | cuál | es la montaña más alta. |
| 8. ¿Cuánto es por día? | 8. | Son | 80 | pesos | por día. |

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

Modelo

Profesor: Salimos a tomar un trago.

Alumno: No salimos a tomar un trago.

PROFESOR

-12-

ALUMNO

N NO V Prep D N

1. Yo iba a las corridas.
2. Será el tercer trago que tomo.
3. Vivía cerca de la plaza.
4. ¿Viste mucho matadores?
5. He visto muchísimos.
6. ¿Has visto un toreo?
7. Tus hijos estudian.
8. Tiene 18.

1. Yo no iba a las corridas.
2. No será el tercer trago que tomo.
3. No vivía cerca de la plaza.
4. ¿No viste muchos matadores?
5. No he visto muchísimos.
6. No has visto un toreo.
7. Tus hijos no estudian.
8. No tiene dieciocho.

PROFESOR

-13-

ALUMNO

N NO V N Conj P No V N

1. Yo soy peruano y el es dominicano.
2. Esa era mi bisabuela.
3. Hablaba con un voluntario.
4. Se organizó una comida.
5. Quería saber
6. ¿Están haciendo la lista?
7. Sí, la estamos completando.
8. Parece que me gusta.
9. Parece que lo sé.

1. Yo no soy peruano y él no es dominicano.
2. Esa no era mi bisabuela.
3. No hablaba con un voluntario.
4. No se organizó una comida.
5. No quería saber.
6. ¿No están haciendo la lista?
7. No, no la estamos completando.
8. Me parece que me gusta.
9. No me parece que lo sé.

UNIDAD IX

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

Modelo

Profesor: ¿Quién fué tu primera maestra?

Alumno: ¿Quiénes fueron tus primeras maestras?

PROFESOR

-14-

ALUMNO

1. maestro
2. maestros
3. amiga
4. amigo

INT V D D N

1. ¿Quién fué tu primer maestro?
2. ¿Quiénes fueron tus primeros maestros?
3. ¿Quién fué tu primer amiga?
4. ¿Quién fué tu primer amigo?

UNIDAD X

Conversación 1

A: Voluntaria
B: Empleado (Hotel)

- A: Necesito un cuarto con una cama.
B: Hay uno que está desocupado.
A: ¿Cuánto es por día y cuánto por semana?
B: 80 pesos por día y 500 por semana.
A: Muéstrémelo, por favor.
B: Es éste. Es grande, cómodo, con ventana a la calle y baño privado. Se ve el parque desde la ventana.
A: Me parece bien. ¿Hay toallas limpias, jabón y agua caliente en el baño?
B: Sí, señorita, y sábanas limpias en la cama y perchas y mantas en el ropero.
A: Me gusta. Voy a buscar mis valijas.

Conversación 2

A: Gerardo Suárez
B: Víctor García

- A: Se organizó una comida en el restorán.
B: ¿Están haciendo la lista?
A: Sí, la estamos completando.
B: Dicen que las comidas ahí son sabrosísimas.
A: Sí, vamos a comer carne a la parrila, papas, ensalada, choclos y postre.
B: ¿Qué^{van} a comer de postre?
A: Fruta y café.

Conversación 3

A: Luisa López
B: Josefa González

- A: Estamos buscando una casa.
B: ¿No te gusta el apartamento?
A: Sí, pero estamos pagando mucho alquiler.
B: ¿Se encuentran casas desocupadas aquí?
A: Sí, pero son caras también.
B: Al lado de la nuestra están ofreciendo una en venta.
A: ¿Sabes cuánto cuesta?
B: No, pero puedo preguntar.
A: Te lo voy a agradecer mucho.

Conversación 4

A: Lidia (esposa de Federico)
B: Dora (prometida de Antonio)

- A: ¿Qué están haciendo Federico y Antonio?
B: Están nadando en el río.
A: ¿Por qué no fuiste tú?
B: No pudiendo nadar yo no fui.
A: ¿No irán a la playa este año?
B: Lo estamos pensando.
A: ¡Ah! ¿te peleaste con tu novio?
B: ¡Ay, Lidia no seas tan curiosa!

Conversación 5

A: Juana
B: Señora de la casa

- A: Juana, tráigame el desayuno, por favor.
- B: Aquí está, señora. Café con leche, tostadas, manteca y dulce.
- A: Por favor, Juana, quiero pan fresco y medialunas.
- B: La panadería está cerrada señora, por eso hice tostadas.
- A: Paciencia. ¡Pero no quiero tostadas!
- B: ¡Le traigo galleta marinera, señora?
- A: No gracias. Más bien un pedazo de pan casero.

Conversación 6

- A: Mr. Williams
B: Mucama de Hotel

- A: ¿Qué desayuno sirven aquí?
- B: Café con leche y medialunas, señor.
- A: No, yo quiero café con crema, huevos revueltos y jamón.
- B: Señor! ¿Jamón crudo y frío con huevos?
- A: No, no, jamón frito con los huevos.
- B: ¿Algo más señor?
- B: Un jugo de frutas.

Conversación 7

- A: Luisa
B: Hortensia

- A: ¿Se puede entrar?
- B: Adelante, pasa!
- A: ¿Qué linda casa tienes!
- B: Sí, es muy linda pero tenemos que pagarla todavía.

- A: ¿Cuántas habitaciones tiene?
- B: Tiene una sala, un comedor, la cocina y un baño (toilet) en la planta baja.
- A: ¿Y arriba?
- B: Arriba hay tres dormitorios y un baño. Es muy cómoda.
- A: ¿Tu hija casada vive con ustedes?
- B: Sí, pero ellos están buscando un apartamento.
- A: ¿Van a buscar por el centro o en las afueras?
- B: Prefieren el centro.

Conversación 8

- A: Sra. de Pinto
B: Propietario de una casa de campo

- A: ¿Esta casa se alquila con muebles?
- B: Sí señora. ¿Quiere verla?
- A: Como no!
- B: Esta es la sala; tiene muchos sillones, un sofá, mesitas, lámparas.
- A: ¿Va a dejar los cuadros, la alfombra y las cortinas?
- B: Sí, señora, todo.
- A: ¿Qué hay en el comedor?
- B: Una mesa, seis sillas, un aparador y una vitrina.
- A: ¡Muy lindo! ¿Podemos ver la cocina?
- B: Claro! Esa es la parte más importante para las mujeres, ¿no?
- A: Así es.
- B: Está completísima. Dejo todo: utensilios, batería de cocina, cubiertos, hasta una escoba.

- A: ¿La cocina es a gas o eléctrica?
- B: Es a leña y hay otra a carbón. Las estufas de la sala son a kerosene.
- A: ¿No tiene una parrilla en el jardín para hacer asados?
- B: Sí, por supuesto. En este cajón están los tenedores, los cuchillos, las cucharas y las cucharitas.
- A: ¿Y los vasos?
- B: Los vasos y las copas están en la vitrina del comedor.
- A: ¿Los platos y las fuentes están aquí?
- B: Sí, en las alacenas.
- A: ¿Tiene muchas ollas y sartenes?
- B: Sí, hay muchas, aquí están.
- A: ¿Qué tal el horno, funciona bien?
- B: Sí, muy bien. ¿Quiere ver los dormitorios?
- A: Ahora no, voy a volver con mi marido. Muchas gracias.
- B: De nada.

Conversación 9

- A: Sra. de Pinto
B: Propietario
C: Sr. Pinto

- A: Buenas tardes, señor, le presento a mi esposo.
- B: Mucho gusto, señor. ¿Quiere seguir viendo la casa, señora?
- A: Sí, ¿podemos ver los dormitorios?
- B: Sí, vamos arriba.
- C: ¿Cuántas camas hay?
- B: Hay cinco, con sus sábanas, almohadas, fundas, colchas y acolchados.
- C: ¿Son todas de una plaza?

- B: No, una es de dos plazas.
- A: ¿Hay roperos en todas las habitaciones?
- B: Sí, con espejos.
- A: ¿Dónde está el baño?
- B: Aquí pasen. La bañera, el inodoro (taza), el bidet y el lavabo (lavatorio), son nuevos.
- A: ¿Hay ducha?
- B: Sí.
- C: Nos gusta mucho su casa. ¿Podemos mudarnos enseguida?
- A: Cuando quieran.

Conversación 10

A: Cocinero
B: Mucama

- A: ¡Estos yankis son locos!
- B: ¿Por qué? ¿Qué sucede con el nuevo pensionista?
- A: ¡Fíjate que para el desayuno quiere un bife con papas fritas y huevos!
- B: ¡Dios mío! ¿No toma chocolate o café con leche?
- A: No, quiere café con crema.
- B: ¡Pobre, debe estar confundido entre el almuerzo y el desayuno!

Conversación 11

A: Pepe
B: Mary
C: Mozo

- C: ¿Qué desean servirse, señores?
- A: A mí tráigame jugo de naranja, tostadas y café con leche.

S. UNIDAD X

B: Y yo quiero huevos pasados por agua, jamón, tostadas con mantequilla, mermelada y café.

C: ¿Es eso todo, Señorita?

B: Sí, gracias. ¿Por qué me hizo esa pregunta?

A: Porque acá el desayuno es muy ligero, pues tenemos la merienda entre comidas.

B: ¿Qué es la merienda?

A: Generalmente en la mañana, empanadas con café y en la tarde té con masitas.

B: ¡Ah, que interesante!

UNIT X

CULTURAL NOTES

- A.- Most of the South American countries have a name for their money but the word "peso" is known in every place where Spanish is spoken. Its exchange into a dollar is very unstable, so that in some countries it will differ from one day to the next.
- B.- In South America is very difficult to find houses or apartments for rent and the few ones available are very expensive with relation to the income of the population.
- C.- DESAYUNO Breakfast is usually very light. Lunch is the principal meal of the day and there is a very strong custom to have snacks of pies or some special food in between meals. (See appendix about different kinds of foods)
- D.- In most of the South American families the husband has the final word in family decisions.

UNIT X

GRAMMAR NOTES

- 1.- CUANTO. - How much "a" for the singular
Ej: ¿Cuánto dinero tienes?
"Cuantos - as for the plural. How many
¿Cuántos libros has leído?
- 2.- DESDE LA VENTANA. From the window. "DESDE" May also be used as "since"
ej: "Desde ayer" Since yesterday.
- 3.- TE LO VOY A AGRADECER - VOY A AGRADECERTELO With infinitives the pronouns go at the end. When the phrase has two verbs they can be placed before the first verb.
Ej: "Te lo voy a agradecer luego" "Voy a agradecerte lo luego"
3. Sirven. - They serve. Impersonal use of the verb "servir"
4. MUESTREMELO. - The imperative takes the pronouns at the end in the affirmative form. In the negative they are placed before the verb.
"No me lo muestre"
5. SE VE. It is seen. Impersonal construction equivalent to the passive voice in English. "Me parece - It seems to me"
- 6.- LO ESTAMOS COMPLETANDO We are finishing it. Present progressive. The pronoun may be placed before the auxiliary or after the principal verb.
- 7.- DICEN Impersonal construction equivalent to "they say"
- 8.- PARA HACER To make or to do. Prepositions are followed by infinitives not present participles.
- 9.- ¡FÍJATE Look. In this case it does not really mean "Look" it is just an exclamation.
10. DEBE ESTAR CONFUNDIDO/ In this case the verb "deber" is used to express a supposition.
11. SERVIRSE Reflexive verb "Yo me sirvo" but "Yo le sirvo" (a Ud.) transitive.

UNIT X
GRAMMAR NOTES

12.- QUE INTERESANTE. - In exclamations "que" may be followed by an adjective. Ej: "Que inteligente"

or by a clause:

"Que inteligente es tu hijo"

But you say:

"Que chico inteligente es tu hijo"

or "Que día frío" When a noun is used together with the adjective it comes before.

Many adjectives may be placed either before or after the noun in exclamation sentences.

"Que linda chica"

"Que feo día"

"Que buen hijo"

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLEMODELO

PROFESOR: Necesito un cuarto con una cama.
 ALUMNO: Necesito un cuarto con una cama.
 PROFESOR: Ventana
 ALUMNO: Necesito un cuarto con una ventana.

- 1 -

PROFESOR

- 1.- Necesito un cuarto con una cama.
- 2.- Ventana
- 3.- Toalla
- 4.- Sábana
- 5.- Percha
- 6.- Parrilla
- 7.- Cocina
- 8.- Mesita
- 9.- Alfombra
- 10.- Vitrina
- 11.- Estufa

ALUMNO

- | V | D | N | Prep | D | N |
|------|----------|----|--------|-----|---------------|
| 1.- | Necesito | un | cuarto | con | una cama. |
| 2.- | Necesito | un | cuarto | con | una ventana. |
| 3.- | Necesito | un | cuarto | con | una toalla. |
| 4.- | Necesito | un | cuarto | con | una sábana. |
| 5.- | Necesito | un | cuarto | con | una percha. |
| 6.- | Necesito | un | cuarto | con | una parrilla. |
| 7.- | Necesito | un | cuarto | con | una cocina. |
| 8.- | Necesito | un | cuarto | con | una mesita. |
| 9.- | Necesito | un | cuarto | con | una alfombra. |
| 10.- | Necesito | un | cuarto | con | una vitrina. |
| 11.- | Necesito | un | cuarto | con | una estufa. |

- 2 -

- 1.- Están haciendo la lista.
- 2.- comida
- 3.- valijas
- 4.- cama
- 5.- casa
- 6.- tostada
- 7.- lámpara
- 8.- merienda
- 9.- cortina

- | V | V | D | N |
|-----|-------|----------|--------------|
| 1.- | Están | haciendo | la lista. |
| 2.- | Están | haciendo | la comida. |
| 3.- | Están | haciendo | la valija. |
| 4.- | Están | haciendo | la cama. |
| 5.- | Están | haciendo | la casa. |
| 6.- | Están | haciendo | la tostada. |
| 7.- | Están | haciendo | la lámpara. |
| 8.- | Están | haciendo | la merienda. |
| 9.- | Están | haciendo | la cortina. |

- 3 -

PROFESOR

1. Sí, la estamos completando
2. haciendo
3. buscando
- 4.-pagando
5. necesitando
6. ofreciendo

ALUMNO

Av D V V

- 1.- Sí, la estamos completando.
- 2.- Sí, la estamos haciendo.
- 3.- Sí, la estamos buscando.
- 4.- Sí, la estamos pagando.
- 5.- Sí, la estamos necesitando.
- 6.- Sí, la estamos ofreciendo.

- 4 -

- 1.- Tráigame el desayuno, por favor.
- 2.- café
- 3.- pan
- 4.- jamón
- 5.- jugo
- 6.- sillón
- 7.- carbón
- 8.- asado
- 9.-
- 10.- cajón
- 11.- cuchillo
- 12.- vaso

V D M Prep M

- 1.- Tráigame el desayuno, por favor.
- 2.- Tráigame el café, por favor.
- 3.- Tráigame el pan, por favor.
- 4.- Tráigame el jamón, por favor.
- 5.- Tráigame el jugo, por favor.
- 6.- Tráigame el sillón, por favor.
- 7.- Tráigame el carbón, por favor.
- 8.- Tráigame el asado, por favor.
- 10.- Tráigame el cajón, por favor.
- 11.- Tráigame el cuchillo, por favor.
- 12.- Tráigame el vaso, por favor.

- 5 -

- 1.- Nos gusta mucho su casa
- 2.- me
- 3.- te
- 4.- le
- 5.- les

P V Av D M

- 1.- Nos gusta mucho su casa.
- 2.- Me gusta mucho su casa.
- 3.- Te gusta mucho su casa.
- 4.- Le gusta mucho su casa.
- 5.- Les gusta mucho su casa.

- 6 -

- 1.- ¿No te gusta el apartamento?
- 2.- la playa
- 3.- la casa
- 4.- el río
- 5.- la leche
- 6.- las galletas
- 7.- la cocina
- 8.- el centro
- 9.- la cortina
- 10.- el espejo
- 1.- el pensionista

No P V D M

- 1.- ¿No te gusta el apartamento?
- 2.- ¿No te gusta la playa?
- 3.- ¿No te gusta la casa?
- 4.- ¿No te gusta el río?
- 5.- ¿No te gusta la leche?
- 6.- ¿No te gustan las galletas?
- 7.- ¿No te gusta la cocina?
- 8.- ¿No te gusta el centro?
- 9.- ¿No te gusta la cortina?
- 10.- ¿No te gusta el espejo?
- 11.- ¿No te gusta el pensionista?

UNIDAD X

EJERCICIOS DE SUSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

PROFESOR: Necesito un cuarto con una cama.
 ALUMNO: Necesito un cuarto con una cama.
 PROFESOR: Dormitorio
 ALUMNO: Necesito un dormitorio con una cama.
 PROFESOR: Ventana
 ALUMNO: Necesito un dormitorio con una ventana.

- 7 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Necesito un cuarto con una cama.
- 2.- Dormitorio
- 3.- ventana
- 4.- apartamento
- 5.- sala
- 6.- comedor
- 7.- alfombra
- 8.- baño
- 9.- ducha

- | V | D | N | Prep | D | N |
|-----|----------|----|-------------|-----|---------------|
| 1.- | Necesito | un | cuarto | con | una cama. |
| 2.- | Necesito | un | dormitorio | con | una cama. |
| 3.- | Necesito | un | dormitorio | con | una ventana. |
| 4.- | Necesito | un | apartamento | con | una ventana. |
| 5.- | Necesito | un | apartamento | con | una sala. |
| 6.- | Necesito | un | comedor | con | una sala. |
| 7.- | Necesito | un | comedor | con | una alfombra. |
| 8.- | Necesito | un | baño | con | una alfombra. |
| 9.- | Necesito | un | baño | con | una ducha. |

- 8 -

- 1.- ¿Qué vamos a comer de postre?
- 2.- ¿Desayuno?
- 3.- van
- 4.- comida
- 5.- vas
- 6.- merienda
- 7.- va

- | Int | V | Prep | Vinf | Prep | N |
|-----|------|-------|------|-------|--------------|
| 1.- | ¿Qué | vamos | a | comer | de postre? |
| 2.- | ¿Qué | vamos | a | comer | de desayuno? |
| 3.- | ¿Qué | van | a | comer | de desayuno? |
| 4.- | ¿Qué | van | a | comer | de comida? |
| 5.- | ¿Qué | vas | a | comer | de comida? |
| 6.- | ¿Qué | vas | a | comer | de merienda? |
| 7.- | ¿Qué | va | a | comer | de merienda? |

UNIDAD X

- 9 -

PROFESOR

- 1.- ¿Qué están haciendo Federico y Antonio?
- 2.- Josefa y Luisa
- 3.- comiendo
- 4.- tú y Lidia
- 5.- pensando
- 6.- Gerardo y Víctor
- 7.- buscando
- 8.- ustedes
- 9.- viendo
- 10.- ellos

ALUMNO

- | Int | V | V | M | Conj | N |
|------|------|-------|----------|---------------------|---|
| 1.- | ¿Qué | están | haciendo | Federico y Antonio? | |
| 2.- | ¿Qué | están | haciendo | Josefa y Luisa? | |
| 3.- | ¿Qué | están | comiendo | Josefa y Luisa? | |
| 4.- | ¿Qué | están | comiendo | tú y Lidia? | |
| 5.- | ¿Qué | están | pensando | tú y Lidia? | |
| 6.- | ¿Qué | están | pensando | Gerardo y Víctor? | |
| 7.- | ¿Qué | están | buscando | Gerardo y Víctor? | |
| 8.- | ¿Qué | están | buscando | ustedes? | |
| 9.- | ¿Qué | están | viendo | ustedes? | |
| 10.- | ¿Qué | están | viendo | ellos? | |

- 10 -

- 1.- Estamos buscando una casa
- 2.- Estoy
- 3.- alquilando
- 4.- oficina
- 5.- está
- 6.- necesitando
- 7.- almohada
- 8.- están
- 9.- viendo
- 10.- habitación
- 11.- estamos

- | V | V | D | N |
|------|---------|-------------|-----------------|
| 1.- | Estamos | buscando | una casa. |
| 2.- | Estoy | buscando | una casa. |
| 3.- | Estoy | alquilando | una casa . |
| 4.- | Estoy | alquilando | una oficina. |
| 5.- | Está | alquilando | una oficina. |
| 6.- | Está | necesitando | una oficina. |
| 7.- | Está | necesitando | una almohada |
| 8.- | Están | necesitando | una almohada. |
| 9.- | Están | viendo | una almohada. |
| 10.- | Están | viendo | una habitación. |
| 11.- | Estamos | viendo | una habitación. |

- 11 -

- 1.- Arriba hay tres dormitorios.
- 2.- baños
- 3.- dos
- 4.- abajo
- 5.- cuartos
- 6.- cinco
- 7.- adelante
- 8.- cortinas
- 9.- cuatro

- | Ar | V | D | N |
|-----|----------|-----|-------------------|
| 1.- | Arriba | hay | tres dormitorios. |
| 2.- | Arriba | hay | tres baños. |
| 3.- | Arriba | hay | dos baños. |
| 4.- | Abajo | hay | dos baños. |
| 5.- | Abajo | hay | dos cuartos. |
| 6.- | Abajo | hay | cinco cuartos. |
| 7.- | Adelante | hay | cinco cuartos. |
| 8.- | Adelante | hay | cinco cortinas. |
| 9.- | Adelante | hay | cuatro cortinas. |

- 12 -

PROFESOR	ALUMNO				
	P	P	V	Prep	Vinf
1.- Te lo voy a agradecer	1.-	Te	lo	voy	a agradecer
2.- va	2.-	Te	lo	va	a agradecer
3.- me	3.-	Me	lo	va	a agradecer
4.- preguntar	4.-	Me	lo	va	a preguntar
5.- van	5.-	Me	lo	van	a preguntar
6.- se	6.-	Se	lo	van	a preguntar
7.- servir	7.-	Se	lo	van	a servir
8.- vamos	8.-	Se	lo	vamos	a servir
9.- nos	9.-	Nos	lo	vamos	a servir
10.- comprar	10.-	Nos	lo	vamos	a comprar
11.- va	11.-	Nos	lo	va	a comprar

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Sí, nosotros la estamos completando.

ALUMNO: Sí, nosotros la estamos completando.

PROFESOR: Yo

ALUMNO: Sí, yo la estoy completando.

- 13 -

PROFESOR	ALUMNO					
	Av	P	P	V	I	V
1.- Sí, nosotros la estamos completando.	1.-	Sí,	nosotros	la	estamos	completando.
2.- yo	2.-	Sí,	yo	la	estoy	completando.
3.- Gerardo	3.-	Sí,	Gerardo	la	está	completando.
4.- Víctor y Josefa	4.-	Sí,	Víctor y Josefa	la	están	completando.
5.- Lidia y yo	5.-	Sí,	Lidia y yo	la	estamos	completando.
6.- Dora	6.-	Sí,	Dora	la	está	completando.
7.- Luisa y Hortensia	7.-	Sí,	Luisa y Hortensia	la	están	completando.

- 14 -

PROFESOR

- 1.- Estamos buscando una casa.
- 2.- casas
- 3.- apartamento
- 4.- apartamentos
- 5.- mesa
- 6.- cuadros
- 7.- copas
- 8.- speredor

ALUMNO

- | | V | V | D | N |
|---|---|---|---|---|
| 1.- Estamos buscando una casa. | | | | |
| 2.- Estamos buscando unas casas. | | | | |
| 3.- Estamos buscando un apartamento. | | | | |
| 4.- Estamos buscando unos apartamentos. | | | | |
| 5.- Estamos buscando una mesa. | | | | |
| 6.- Estamos buscando unos cuadros. | | | | |
| 7.- Estamos buscando unas copas. | | | | |
| 8.- Estamos buscando un speredor. | | | | |

- 15 -

- 1.- Va a dejar los cuadros.
- 2.- alfombras
- 3.- escoba
- 4.- utensillos
- 5.- sillón
- 6.- mesita
- 7.- acolchados
- 8.- colchas
- 9.- sartén

- | | V | Prep | Vinf | D | N |
|--------------------------------|---|------|------|---|---|
| 1.- Va a dejar los cuadros. | | | | | |
| 2.- Va a dejar las alfombras. | | | | | |
| 3.- Va a dejar la escoba. | | | | | |
| 4.- Va a dejar los utensillos. | | | | | |
| 5.- Va a dejar el sillón. | | | | | |
| 6.- Va a dejar la mesita. | | | | | |
| 7.- Va a dejar los acolchados. | | | | | |
| 8.- Va a dejar las colchas. | | | | | |
| 9.- Va a dejar la sartén. | | | | | |

- 16 -

- 1.- Las estufas de la sala son a kerosene.
- 2.- dormitorios
- 3.- comedor
- 4.- cocina
- 5.- habitaciones
- 6.- apartamento

- | | D | N | Prep | D | N | V | Prep | N |
|---|---|---|------|---|---|---|------|---|
| 1.- Las estufas de la sala son a kerosene. | | | | | | | | |
| 2.- Las estufas de los dormitorios son a kerosene. | | | | | | | | |
| 3.- Las estufas del comedor son a kerosene. | | | | | | | | |
| 4.- Las estufas de la cocina son a kerosene. | | | | | | | | |
| 5.- Las estufas de las habitaciones son a kerosene. | | | | | | | | |
| 6.- Las estufas del apartamento son a kerosene. | | | | | | | | |

UNIDAD X

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Dicen que las comidas ahí son sabrosísimas.

ALUMNO: Dicen que las comidas ahí son sabrosísimas.

PROFESOR: Postres

ALUMNO: Dicen que los postres ahí son sabrosísimos.

PROFESOR: Ricos

ALUMNO: Dicen que los postres ahí son ricos.

- 17 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Dicen que las comidas ahí son sabrosísimas.
- 2.- postres
- 3.- ricos
- 4.- asado
- 5.- caros
- 6.- casas
- 7.- linda
- 8.- señoritas
- 9.- curiosas

- | V | conj | D | N | Av | V | A |
|-----|-------|-----|-----|-----------|-----|-------------------|
| 1.- | Dicen | que | las | comidas | ahí | son sabrosísimas. |
| 2.- | Dicen | que | los | postres | ahí | son sabrosísimos. |
| 3.- | Dicen | que | los | postres | ahí | son ricos. |
| 4.- | Dicen | que | el | asado | ahí | es rico. |
| 5.- | Dicen | que | los | asados | ahí | son caros. |
| 6.- | Dicen | que | las | casas | ahí | son caras. |
| 7.- | Dicen | que | la | casa | ahí | es linda. |
| 8.- | Dicen | que | las | señoritas | ahí | son lindas. |
| 9.- | Dicen | que | las | señoritas | ahí | son curiosas. |

- 18 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Se encuentran casas desocupadas aquí?
- 2.- apartamentos
- 3.- lindos
- 4.- alfombras
- 5.- caras
- 6.- comidas
- 7.- ligeras
- 8.- postres
- 9.- ricos
- 10.- pan
- 11.- fresco

- | P | V | N | A | Av |
|------|----|------------|--------------|-------------------|
| 1.- | Se | encuentran | casas | desocupadas aquí? |
| 2.- | Se | encuentran | apartamentos | desocupados aquí? |
| 3.- | Se | encuentran | apartamentos | lindos aquí? |
| 4.- | Se | encuentran | alfombras | lindas aquí? |
| 5.- | Se | encuentran | alfombras | caras aquí? |
| 6.- | Se | encuentran | comidas | caras aquí? |
| 7.- | Se | encuentran | comidas | ligeras aquí? |
| 8.- | Se | encuentran | postres | ligeros aquí? |
| 9.- | Se | encuentran | postres | ricos aquí? |
| 10.- | Se | encuentra | pan | rico aquí? |
| 11.- | Se | encuentra | pan | fresco aquí? |

UNIDAD I

- 19 -

PROFESOR

- 1.- Si, pero ellos estan buscando un apartamento.
- 2.- Jaime
- 3.- casa
- 4.- nosotros
- 5.- cajon
- 6.- yo
- 7.- panaderia
- 8.- ustedes
- 9.- sartenes
- 10.- Hortensia
- 11.- ollas

ALUMNOS

- | Av | prep | P/N | V | V/O | D | N |
|------|------|------|-----------|---------|----------|-----------------|
| 1.- | Si, | pero | ellos | estan | buscando | un apartamento. |
| 2.- | Si, | pero | Jaime | esta | buscando | un apartamento. |
| 3.- | Si, | pero | Jaime | esta | buscando | una casa. |
| 4.- | Si, | pero | nosotros | estamos | buscando | una casa. |
| 5.- | Si, | pero | nosotros | estamos | buscando | un cajon. |
| 6.- | Si, | pero | yo | estoy | buscando | un cajon. |
| 7.- | Si, | pero | yo | estoy | buscando | una panaderia. |
| 8.- | Si, | pero | Uds. | estan | buscando | una panaderia. |
| 9.- | Si, | pero | Uds. | estan | buscando | unos sartenes. |
| 10.- | Si, | pero | Hortensia | esta | buscando | unos sartenes. |
| 11.- | Si, | pero | Hortensia | esta | buscando | unas ollas. |

- 20 -

- 1.- Voy a volver con mi marido.
- 2.- valijas
- 3.- vamos
- 4.- perrilla
- 5.- van
- 6.- hijas
- 7.- va

- | V | Prep | Vinf | Prep | P | N |
|-----|-------|------|--------|-----|-------------------|
| 1.- | Voy | a | volver | con | mi marido. |
| 2.- | Voy | a | volver | con | mis valijas. |
| 3.- | Vamos | a | volver | con | nuestras valijas. |
| 4.- | Vamos | a | volver | con | nuestra perrilla. |
| 5.- | Van | a | volver | con | su perrilla. |
| 6.- | Van | a | volver | con | sus hijas. |
| 7.- | Va | a | volver | con | sus hijas. |

- 21 -

- 1.- Hay roperos en todas las habitaciones.
- 2.- cuartos
- 3.- cortinas
- 4.- casa
- 5.- muebles
- 6.- dormitorios

- | V | N | Prep | A | D | N |
|-----|-----|----------|----|-------|-------------------|
| 1.- | Hay | roperos | en | todas | las habitaciones. |
| 2.- | Hay | roperos | en | todos | los cuartos. |
| 3.- | Hay | cortinas | en | todos | los cuartos. |
| 4.- | Hay | cortinas | en | toda | la casa. |
| 5.- | Hay | muebles | en | toda | la casa. |
| 6.- | Hay | muebles | en | todos | los dormitorios. |

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: ¿Están Uds. haciendo la lista?

ALUMNO: Sí, la estamos completando.

- 22 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Están Uds. haciendo la lista?
- 2.- ¿Está Juan haciendo la lista?
- 3.- ¿Están ellos haciendo la lista?
- 4.- ¿Estás tú haciendo la lista?
- 5.- ¿Está Hortensia haciendo la lista?

- | | Av | D | V | V/G |
|-----|----|---|---|-------------------------|
| 1.- | Sí | | | la estamos completando. |
| 2.- | Sí | | | la está completando. |
| 3.- | Sí | | | la están completando. |
| 4.- | Sí | | | la estoy completando. |
| 5.- | Sí | | | la está completando. |

- 23 -

PROFESOR: ¿Sabes tú cuanto cuesta?

ALUMNO: No, pero puedo preguntar.

- 1.- ¿Sabes tú cuanto cuesta?
- 2.- ¿Saben Uds. cuanto cuesta?
- 3.- ¿Saben ellos cuanto cuesta?
- 4.- ¿Sabe Dora cuanto cuesta?
- 5.- ¿Sabe Ud. cuanto cuesta?
- 6.- ¿Saben ellas cuanto cuesta?

- | | Neg | Prep | V | Vinf |
|-----|-----|------|---|-------------------------|
| 1.- | No | | | pero puedo preguntar. |
| 2.- | No | | | pero podemos preguntar. |
| 3.- | No | | | pero pueden preguntar. |
| 4.- | No | | | pero puede preguntar. |
| 5.- | No | | | pero puedo preguntar. |
| 6.- | No | | | pero pueden preguntar. |

- 24 -

PROFESOR: ¿No toma Ud. Chocolate?

ALUMNO: No, quiero café con crema.

PROFESOR

1. ¿No toma Ud. Chocolate?
2. ¿No toma Juan Chocolate?
3. ¿No toman Uds. chocolate?
4. ¿No toman ellos chocolate?
5. ¿No tomas tú chocolate?
6. ¿No toman ellas chocolate?

ALUMNO

- | Neg | V | N | Prep | N |
|-----|-----|----------|------|------------|
| 1.- | No, | quiero | café | con crema. |
| 2.- | No, | quiere | café | con crema. |
| 3.- | No, | queremos | café | con crema. |
| 4.- | No, | quieren | café | con crema. |
| 5.- | No, | quiero | café | con crema. |
| 6.- | No, | quieren | café | con crema. |

- 25 -

PROFESOR : ¿Qué desea servirse Ud?

ALUMNO: A mí tráigame jugo de naranja.

PROFESOR

1. ¿Qué desea servirse Ud?
2. ¿Qué desea servirse el Sr.?
3. ¿Qué desean servirse Uds.?
4. ¿Qué desean servirse ellos?
5. ¿Qué desea servirse la Sra. Pinto?
6. ¿Qué desean servirse ellas?

ALUMNO

- | Prep | P | V/P | N | Prep | N |
|------|------------|-----------|------|------|----------|
| 1.- | A mí | tráigame | jugo | de | naranja. |
| 2.- | A él | tráigale | jugo | de | naranja. |
| 3.- | A nosotros | tráiganos | jugo | de | naranja. |
| 4.- | A ellos | tráigales | jugo | de | naranja. |
| 5.- | A ella | tráigale | jugo | de | naranja. |
| 6.- | A ellas | tráigales | jugo | de | naranja. |

UNIDAD X

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Gerardo necesita un cuarto con una cama.

ALUMNO: Él necesita un cuarto con una cama.

- 26 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|--|---|
| 1.- Gerardo necesita un cuarto con una cama. | 1.- El necesita un cuarto con una cama. |
| 2.- Victor y yo vamos a buscar nuestras valijas. | 2.- Nosotros vamos a buscar nuestras valijas. |
| 3.- A Luise le parece bien. | 3.- A ella le parece bien. |
| 4.- Josefa y Lidia están haciendo la lista. | 4.- Ellas están haciendo la lista. |
| 5.- El Sr. y la Sra. Williams están buscando casa. | 5.- Ellos están buscando casa. |
| 6.- Hortensia quiere café con crema. | 6.- Ella quiere café con crema. |
| 7.- Que están haciendo Federico y tú? | 7.- Que están haciendo ustedes? |

- 27 -

PROFESOR: La casa se alquila con muebles.

ALUMNO: Esa casa se alquila con muebles.

- | | |
|---|--|
| 1.- La casa se alquila con muebles. | 1.- Esa casa se alquila con muebles. |
| 2.- El apartamento es lindo. | 2.- Ese apartamento es lindo. |
| 3.- En la vitrina del comedor. | 3.- En esa vitrina del comedor. |
| 4.- En el cajón. | 4.- En ese cajón. |
| 5.- Quiere ver los vasos. | 5.- Quiere ver esos vasos. |
| 6.- Sí, en las alacenas. | 6.- Sí, en esas alacenas. |
| 7.- Va a dejar los cuadros, la alfombra y las cortinas. | 7.- Va a dejar esos cuadros, esa alfombra y esas cortinas. |

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: Se organiza una comida en el restaurante.

ALUMNO: Se organizó una comida en el restaurante.

- 28 -

PROFESOR

- 1.- Se organiza una comida en el restaurante.
- 2.- Voy a buscar mis valijas.
- 3.- ¿Por qué no vas tú?
- 4.- ¿Por qué me hace esa pregunta?
- 5.- Marta pasa adelante.
- 6.- En este cajón están los tenedores.
- 7.- A mí me trae café con leche.
- 8.- ¿Tu hija casada vive con Uds.?
- 9.- La panadería está cerrada, señora.
- 10.- Vamos arriba.

ALUMNO

- 1.- Se organizó una comida en el restaurante.
- 2.- Fui a buscar mis valijas.
- 3.- ¿Por qué no fuiste tú?
- 4.- ¿Por qué me hizo esa pregunta?
- 5.- Marta pasó adelante.
- 6.- En este cajón estaban los tenedores.
- 7.- A mí me trajo café con leche.
- 8.- ¿Tu hija casada vivía con Uds.?
- 9.- La panadería estaba cerrada, señora.
- 10.- Fuimos arriba.

- 29 -

PROFESOR: Te lo voy a agradecer mucho.

ALUMNO: Voy a agradeceréte mucho.

PROFESOR

- 1.- Te lo voy a agradecer mucho.
- 2.- Me lo muestra, por favor.
- 3.- Juana, me trae el desayuno, por favor.
- 4.- La quiere ver.
- 5.- Los quiere ver.
- 6.- Le quiero presentar a mi esposo.
- 7.- Nos podemos mudar en seguida.

ALUMNO

- 1.- Voy a agradeceréte mucho.
- 2.- Muestremelo, por favor.
- 3.- Juana, tráigame el desayuno, por favor.
- 4.- Quiere verla.
- 5.- Quiere verlos.
- 6.- Quiero presentarle a mi esposo.
- 7.- Podemos mudarnos en seguida.

UNIDAD X

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: Necesito un cuarto con cama.

ALUMNO: Necesito un cuarto con cama.

PROFESOR: Una.

ALUMNO: Necesito un cuarto con una cama.

- 30 -

PROFESOR

1.- Necesito un cuarto con cama.
2.- una

1.- Hay uno desocupado.
2.- que está

1.- Ve el parque desde la ventana.
2.- Se

1.- Estos yankis locos.
2.- son

1.- Estamos buscando casa.
2.- una

1.- Por qué no fuiste?
2.- tú

1.- No seas curiosa
2.- tan

1.- Estamos pensando.
2.- lo

1.- No pudiendo nadar no fui.
2.- yo

ALUMNO

1.- Necesito un cuarto con cama.
2.- Necesito un cuarto con una cama.

1.- Hay uno desocupado.
1.- Hay uno que está desocupado.

1.- Ve el parque desde la ventana.
2.- Se ve el parque desde la ventana.

1.- Estos yankis locos.
2.- Estos yankis son locos.

1.- Estamos buscando casa.
2.- Estamos buscando una casa.

1.- Por qué no fuiste?
2.- Por qué no fuiste tú?

1.- No seas curiosa
2.- No seas tan curiosa.

1.- Estamos pensando.
2.- Lo estamos pensando.

1.- No pudiendo nadar no fui.
2.- No pudiendo nadar yo no fui.

UNIDAD X

(Cont. Ejercicios de expansión)

- 30 -

PROFESOR

1.- Más un pedazo de pan cecero.
2.- bien

1.- ¿Qué desayuno sirven?
2.- aquí

1.- Y jugo de frutas
2.- un

1.- Tenemos que pagarla todavía.
2.- pero

1.- Peleaste con tu novio?
2.- te

(B)

1.- ¿Qué hacen Federico y Antonio?
2.- están

1.- Nadan en el río.
2.- están

1.- Pero tenemos que pagarla.
2.- Ellos

1.- Dicen que las comidas aquí son sabrosísimas.
2.- se

1.- Sí, vamos a comer carne a la parrilla.
2.- yo

1.- ¿Qué están haciendo?
2.- Federico

ALUMNO

1.- Más un pedazo de pan cecero.
2.- Más bien un pedazo de pan cecero.

1.- ¿Qué desayuno sirven?
2.- ¿Qué desayuno sirven aquí?

1.- Y jugo de frutas.
2.- Y un jugo de frutas.

1.- Tenemos que pagarla todavía.
2.- Pero tenemos que pagarla todavía.

1.- Peleaste con tu novio?
2.- Te peleaste con tu novio?

1.- ¿Qué hacen Federico y Antonio?
2.- ¿Qué están haciendo Federico y Antonio?

1.- Nadan en el río.
2.- Están nadando en el río.

1.- Pero tenemos que pagarla.
2.- Pero ellos tienen que pagarla.

1.- Dicen que las comidas aquí son sabrosísimas.
2.- Se dice que las comidas aquí son sabrosísimas.

1.- Sí, vamos a comer carne a la parrilla.
2.- Sí, yo voy a comer carne a la parrilla.

1.- ¿Qué están haciendo?
2.- ¿Qué está haciendo Federico?

UNIDAD XI

Conversación 1

A: Arturo
B: Manuel

- A: Estaba durmiendo cuando me llamó el peruano.
B: ¿Qué hora era?
A: Eran apenas las seis de la mañana.
B: ¿No eres madrugador?
A: No, a los bolivianos nos gusta dormir.
B: A los salvadoreños también.
A: ¿Cuántas horas dormiste anoche?
B: Yo dormí ocho horas, pero el venezolano durmió 10.
A: Pues durmieron bastante.

Conversación 2

A: Ruben
B: Oscar

- A: ¿Cuánto estaban gastando en la pensión?
B: Estábamos gastando 200 dólares.
A: Yo gasté 300 el primero y el segundo mes.
B: ¿Gastabas demasiado!
A: Ahora comparto los gastos con un costarricense y dos hondureños.
B: ¿Estabas comprando un libro en la librería ayer?
A: Sí, estaba pidiendo un diccionario inglés.
B: ¿No compraste uno la semana pasada?

- A: Sí, pero quiero tener dos diccionarios ingleses.
 B: ¡Estás gastando el dinero sin cuidado!
 A: Es la tercera vez que me dicen eso hoy.

Conversación 3

A: Blanca
 B: Cristina

- A: ¿Para qué te pidió Roberto nuestra dirección?
 B: Para enviarnos unas entradas.
 A: ¡Ah! Deben ser para el concierto porque nosotros le pedimos que nos mandara 3.
 B: No sé, no me dijo.
 A: Me gustaría llamarlo por teléfono ¿sabes el número?
 B: Sí, se lo pedí ayer. Aquí lo tienes.
 A: Gracias. ¿Me permites el teléfono?
 B: ¡Cómo no!

Conversación 4

A: José
 B: Alicia
 C: Berta

- A: ¿Cuántas horas estuviste hablando por teléfono anoche?
 B: Estuve hablando casi dos horas.
 A: Con Berta ¿verdad?
 B: Sí, ¿cómo lo sabes?

A: Porque estuve llamándolas a las dos más de una hora.

C: Lo siento mucho. ¿Qué nos ibas a decir?

A: Las iba a invitar a ver el Dr. Zhivago.

C: ¿Ibas a invitarnos al cine? ¿Qué lástima!

B: ¿Fuiste solo?

A: No, fui con un amigo.

C: ¿Qué tal es la película?

A: ¡Buenísima!

Conversación 5

A: Ann Walters

B: Juana

A: ¿Cuánto falta para la primavera?

B: Faltan dos meses.

A: ¿Tanto! ¿Cuándo empieza la primavera aquí?

B: El 21 de Setiembre.

A: ¿Y hoy qué fecha es?

B: Hoy es 21 de Julio.

A: Tienes razón. Es que estoy cansada del frío.

B: ¿Cómo! ¿No estabas planeando ir a Estados Unidos en Enero?

A: Sí, ¿por qué?

B: Entonces, irás al invierno otra vez!

A: No importa, quiero pasar Navidad con mi familia.

Conversación 6

A: Elena
B: Aurora

- A: ¿No vienes a comer?
- B: No, no tengo mucha hambre ahora.
- A: Siempre tienes un hambre canina, pero después no quieres comer.
- B: Lo que pasa es que no quiero engordar.
- A: ¡Qué tonta eres! ¡Si estás delgadísima!
- B: ¿Te parece?
- A: Pregúntale a cualquiera.

CULTURAL NOTES

- A.- Latin American families are very fond of Arts, Poems, Classic music, etc.
They talk to their children constantly about it.
- B.- In the program for High School, which is mandatory to al the schools and students, it is included subjects like Philosophy, Fisics, Chemistry, etc.

UNIT XI

GRAMMAR NOTES

- 1.- BASTANTE It may be used as an adverb, ej: "Durmió bastante" or as an adjective placed before the noun: "Tengo bastante dinero"
- 2.- LLAMANDOLOS With the present participle the pronoun goes at the end. It can also be placed before the auxiliary "La estuve llamando"
- 3.- MUCHO It may be used as an adverb: "Leo mucho" or as an adjective placed before the noun (agreeing in number and gender with it)
"tengo mucho tiempo" "tengo mucha paciencia" "tengo muchos amigos"
"tengo muchas amigas"
- 4.- SE LO PEDI The pronoun "le" changes into "se" when it is used together with "lo" or "la".
LO. It is a neuter pronoun. In this case it stands for an idea more than for an object.
5. GUSTARIA "would like. Conditional it is formed by adding the ending "ia" to the infinitive.
 - a) It is used in indirect discourse to represent the future of the direct discourse.
Direct: "No iré", dijo Juan.
Indirect: Juan dijo que no iría.
 - b) To express probability in the past.
"Serían las tres cuando llegamos."
 - c) In conditional sentences in the result clause.
"Estudiaría más si tuviera tiempo"It is formed by adding the ending ia to the infinitive
1ra. 2da. 3ra.
Comería
 ías
 ía
 íamos
 ían

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

Modelo

Profesor: Estaba durmiendo cuando me llamó el peruano.

Alumno: Estaba durmiendo cuando me llamó el peruano.

Profesor: me despertó

Alumno: Estaba durmiendo cuando me despertó el peruano.

PROFESOR

-1-

ALUMNO

V G AV P V D N

1. Estaba durmiendo cuando me pidió el peruano.
2. me dijo
3. me habló
4. me imitó
5. me cargó

1. Estaba durmiendo cuando me pidió el peruano.
2. Estaba durmiendo cuando me dijo el peruano.
3. Estaba durmiendo cuando me habló el peruano.
4. Estaba durmiendo cuando me imitó el peruano.
5. Estaba durmiendo cuando me cargó el peruano.

PROFESOR

-2-

ALUMNO

INT N V N

1. Cuántas horas dormiste anoche?
2. durmieron
3. dormimos
4. dormí
5. he dormido
6. durmió

1. ¿Cuántas horas dormiste anoche?
2. ¿Cuántas horas durmieron anoche?
3. ¿Cuántas horas dormimos anoche?
4. ¿Cuántas horas dormí anoche?
5. ¿Cuántas horas he dormido anoche?
6. ¿Cuántas horas durmió anoche?

PROFESOR

-3-

ALUMNO

Pre D N P V VINF

1. A los bolivianos nos gusta dormir.

1. A los bolivianos nos gusta dormir.

UNIDAD XI

PROFESOR

-3-

ALUMNO

2. muchachos
3. voluntarios
4. gordos
5. flacos
6. ingleses

2. A los muchachos nos gusta dormir.
3. A los voluntarios nos gusta dormir.
4. A los gordos nos gusta dormir.
5. A los flacos nos gusta dormir.
6. A los ingleses nos gusta dormir.

PROFESOR

-4-

ALUMNO

INT V G Prep D N

1. ¿Cuánto estaban gastando en el café?
2. diccionario
3. en el hotel
4. el teléfono
5. el cine
- 6.

1. ¿Cuánto estaban gastando en el café?
2. ¿Cuánto estaban gastando en el diccionario?
3. ¿Cuánto estaban gastando en el hotel?
4. ¿Cuánto estaban gastando en el teléfono?
5. ¿Cuánto estaban gastando en el cine?

PROFESOR

-5-

ALUMNO

V/P Prep N

1. Pregúntale a cualquiera.
2. alguien
3. él
4. Berta
5. Roberto
6. ellos

1. Pregúntale a cualquiera.
2. Pregúntale a alguien.
3. Pregúntale a él.
4. Pregúntale a Berta.
5. Pregúntale a Roberto.
6. Pregúntale a ellos.

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: Pues durmieron bastante.

Alumno: Pues durmieron bastante.

Profesor: ya

Alumno: -Ya durmieron bastante.

PROFESOR

-6-

ALUMNO

INT	V	AV
-----	---	----

1. Ya durmieron mucho.
2. también
3. poco
4. caramba
5. demasiado

1. Ya durmieron mucho.
2. También durmieron mucho.
3. También durmieron poco.
4. Caramba durmieron poco.
5. Caramba durmieron demasiado.

PROFESOR

-7-

ALUMNO

P	V	V/P	Prep	N
---	---	-----	------	---

1. Me gustaría llamarlo por teléfono.
2. nos
3. dos horas
4. les
5. un día
6. te
7. una semana
8. le gustaría

1. Me gustaría llamarlo por teléfono.
2. Nos gustaría llamarlo por teléfono.
3. Nos gustaría llamarlo por dos horas.
4. Les gustaría llamarlo por dos horas.
5. Les gustaría llamarlo por un día.
6. Te gustaría llamarlo por un día.
7. Te gustaría llamarlo por una semana.
8. Le gustaría llamarlo por una semana.

PROFESOR

-8-

ALUMNO

P	V	Prep	VINF	Pre.	VINF	D	N
---	---	------	------	------	------	---	---

1. Los iba a invitar a ver el Dr. Zhivago.
2. un amigo

1. Los iba a invitar a ver el Dr/
Zhivago.
2. Los iba a invitar a ver un amigo.

UNIDAD XI

PROFESOR

-8-

ALUMNO

3. llevar
4. una película
5. mi familia

3. Los iba a invitar a llevar a ver un amigo.
4. Los iba a llevar a ver una película.
5. Los iba a llevar a ver mi familia.

PROFESOR

-9-

ALUMNO

1. No importa, quiero pasar Navidad con mi familia.
2. deseo
3. el verano
4. pienso
5. invierno
6. voy a
7. la primavera
8. iré
9. el otoño

NO	V	V	VINF	N	Pre	D	N
----	---	---	------	---	-----	---	---

1. No importa, quiero pasar Navidad con mi familia.
2. No importa, deseo pasar Navidad con mi familia.
3. No importa, deseo pasar el verano con mi familia.
4. No importa, pienso pasar el verano con mi familia.
5. No importa, pienso pasar el invierno con mi familia.
6. No importa, voy a pasar el invierno con mi familia.
7. No importa, voy a pasar la primavera con mi familia.
8. No importa, iré a pasar la primavera con mi familia.
9. No importa, iré a pasar el otoño con mi familia.

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: Tú siempre tienes un hambre canina.

Alumno: Tú siempre tienes un hambre canina.

Profesor: nosotros

Alumno: Nosotros siempre tenemos un hambre canina.

PROFESOR

-10-

ALUMNO

N AV V D N A

1. Ellos siempre tienen un hambre canina.
2. tú y yo
3. Ana
4. yo
5. Elena y Juana

1. Ellos siempre tienen un hambre canina.
2. Tú y yo siempre tenemos un hambre canina.
3. Ana siempre tiene un hambre canina.
4. Yo siempre tengo un hambre canina.
5. Elena y Juana siempre tienen un hambre canina.

PROFESOR

-11-

ALUMNO

P V D N

1. ¿Me permites el teléfono?
2. la dirección
3. las entradas
4. los dólares
5. el diccionario

1. ¿Me permites el teléfono?
2. ¿Me permites la dirección?
3. ¿Me permites las entradas?
4. ¿Me permites los dólares?
5. ¿Me permites el diccionario?

PROFESOR

-12-

ALUMNO

N V D N

1. ¿Tú sabes el número?
2. Ana
3. Pedro y Juan
4. tú y yo
5. las chicas
6. nosotros

1. ¿Tú sabes el número?
2. ¿Ana sabe el número?
3. ¿Pedro y Juan saben el número?
4. ¿Tú y yo sabemos el número?
5. ¿Las chicas saben el número?
6. ¿Nosotros sabemos el número?

UNIDAD XI

PROFESOR

-13-

ALUMNO

N V A

1. Tu fuiste solo.
2. nosotros
3. Ana
4. Pedro y Juan
5. él y Ana
6. yo

1. Tu fuiste solo.
2. Nosotros fuimos solos.
3. Ana fue sola.
4. Pedro y Juan fueron solos.
5. El y Ana fueron solos.
6. Yo fui solo.

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

Modelo

Profesor: Yo dormí ocho horas.

Alumno: Yo dormí ocho horas.

Profesor: nosotros

Alumno: Nosotros dormimos ocho horas.

Profesor: tres

Alumno: Nosotros dormimos tres horas.

PROFESOR

-14-

ALUMNO

N V D N

1. Ana durmió tres horas.
2. nueve
3. ellos
4. seis
5. todos

1. Ana durmió tres horas.
2. Ana durmió nueve horas.
3. Ellos durmieron nueve horas.
4. Ellos durmieron seis horas.
5. Todos durmieron seis horas

PROFESOR

-15-

ALUMNO

V Conj N V PP D N

1. Es que Juan Carlos está cansado del frío.
2. primavera
3. Ana María
4. otoño
5. ustedes

1. Es que Juan Carlos está cansado del frío.
2. Es que Juan Carlos está cansado de la primavera.
3. Es que Ana María está cansada de la primavera.
4. Es que Ana María está cansada del otoño.
5. Es que ustedes están cansados del otoño.

PROFESOR

-16-

ALUMNO

NO P NO V A N AV

1. No, yo no tengo mucha hambre ahora.
2. él
3. tampoco

1. No, yo no tengo mucha hambre ahora.
2. No, él no tiene mucha hambre ahora.
3. No, él no tiene mucha hambre tampoco.

UNIDAD XI

PROFESOR

-16-

ALUMNO

4. nosotros

5. ya

6. ellos

4. No, nosotros no tenemos mucha hambre tampoco.

5. No, nosotros no tenemos mucha hambre ya.

6. No, ellos no tienen mucha hambre ya.

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

Modelo

Profesor: Estoy durmiendo.

Alumno: Estaba durmiendo.

PROFESOR

-17-

ALUMNO

INT N V

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ¿Qué hora era? | 1. ¿Qué hora era? |
| 2. Quiero tener dos libros. | 2. Quería tener dos libros. |
| 3. Duermo ocho horas. | 3. Dormí ocho horas. |
| 4. Son apenas las 6. | 4. Eran apenas las 6. |
| 5. Nos gusta dormir. | 5. Me gustaba dormir. |
| 6. Estoy gastando sin cuida-
do. | 6. Estaba gastando sin cuidado. |
| 7. Duermen ocho horas. | 7. Durmieron ocho horas. |
| 8. Se lo pido hoy. | 8. Se lo pedí ayer. |
| 9. Me permite el teléfono | 9. Me permitió el teléfono. |
| 10. Aquí lo tienes. | 10. Aquí lo tenías. |
| 11. ¿Qué nos va a decir? | 11. ¿Qué nos iba a decir? |
| 12. Es que estoy cansada. | 12. Es que estaba cansada. |
| 13. Voy otra vez en invierno. | 13. Iba otra vez en invierno. |
| 14. ¿Y hoy que fecha es? | 14. ¿Y ayer que fecha era? |
| 15. Voy a imitarlos. | 15. Iba a imitarlos. |
| 16. Tiene razón. | 16. Tenía razón. |
| 17. Preguntó a cualquiera. | 17. Preguntaba a cualquiera. |
| 18. No vengo a comer. | 18. No venía a comer. |
| 19. Hoy es 21 de Julio. | 19. Ayer era 21 de Julio |

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: Estuve llamando a Juanita todo el día.

Alumno: Estuve llamándola todo el día.

PROFESOR

-18-

ALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>G</u> | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>AV</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|---|----------|------------|------------|--------------|-----------|----------|----------|
| 1. Estuve pidiéndolo todo el día. (libro) | 1. | Estuve | pidiendo | el libro | todo | el | |
| 2. Estuve mirándolos todo el día. | 2. | Estuve | mirando | a los chicos | todo | | |
| 3. Estuve gastándolo todo el día. | 3. | Estuve | gastando | dinero | todo | el | |
| 4. Estuve imitándolos todo el día. | 4. | Estuve | imitando | a amigos | todo | el | |
| 5. ¿Lo sabes? | 5. | ¿Sabes | el número? | | | | |
| 6. ¿La recuerdas? | 6. | ¿Recuerdas | a Aurora? | | | | |
| 7. Quiero pasarla con la familia. | 7. | Quiero | pasar | Navidad | con la | fami- | |
| 8. Quiero hablarle por teléfono. | 8. | Quiero | llamar | a Cristina | por | te- | |
| | | | léfono. | | | | |

UNIDAD XI

EJERCICIOS DE EXPANSION

Modelo

Profesor: Faltan meses para la
 primavera. (dos)

Alumno: Faltan dos meses para la
 primavera.

PROFESOR

-19-

ALUMNO

- | | <u>V</u> | <u>G</u> | <u>N</u> | <u>Pre</u> | <u>D</u> | <u>N</u> |
|---|----------|---|----------|------------|----------|----------|
| 1. Estaban gastando 200 dólares (en la pensión) | 1. | Estaban gastando 200 dólares en la pensión. | | | | |
| 2. Ahora comparto los gastos (con un hondureño) | 2. | Ahora comparto los gastos con un hondureño. | | | | |
| 3. Estabas comprando un libro (en la librería). | 3. | Estabas comprando un libro en la librería. | | | | |
| 4. ¿No compraste un libro (la semana pasada) | 4. | ¿No compraste un libro la semana pasada? | | | | |
| 5. Estuve hablando (por teléfono) | 5. | Estuve hablando por teléfono. | | | | |
| 6. Quiero pasar Navidad (con mi familia) | 6. | Quiero pasar Navidad con mi familia. | | | | |

UNIDAD XII

Conversación 1

A: Ignacio
B: Anibal

- B: ¿Vas a trabajar para el señor Smith?
A: Sí, le voy a ayudar en el depósito de la refinería.
B: ¿Le vas a pedir mucho sueldo?
A: Me pagará 105 pesos por hora.
B: ¿La refinería es del señor Smith?
A: Sí, él es el propietario.

Conversación 2

A: Felipe
B: Gerardo

- A: Luego paso por tí en mi auto.
B: Gracias, porque el mío está en el taller.
A: ¿Qué^{le}/pasa?
B: El arranque ando mal; lo hice arreglar.
A: Primero tengo que ir a la gasolinera a cargar nafta (gasolina).
B: ¿Podemos ir juntos?
A: Bueno. ¿A qué hora paso a buscarte?
B: Yo tengo que estar en el hospital antes de las cinco.
A: ¿Para qué?
B: Para aplicarme una inyección.
A: Entonces a las 4 estoy en tu casa.

B: Yo también tengo que llevar los zapatos al zapatero para hacerlos arreglar.

Conversación 3

A: Juan Carlos
B: Mario

A: ¿Cuál es mi pareja?
B: La tuya es la de azul.
A: ¿Cuál será la de Enrique?
B: La suya es aquella.
A: Mario, ¿y la tuya cuál es?
B: La mía es la de marrón.
A: ¿Cuál?
B: Esa que está detrás de Catalina.

Conversación 4

A: Julio
B: Ernesto

A: ¿Cuáles son nuestros cuartos?
B: Estos son los nuestros y ése es el de Mario.
A: ¿Y los de ellos?
B: Los suyos (de ellos) están en el piso de abajo.
A: El de Enrique es pequeño ¿verdad?
B: Sí, el suyo es muy pequeño. (el de Enrique)

Conversación 5

A: Lucía
B: Rebeca

- A: ¿Tú dices que este vestido no es tuyo?
B: Sí, porque el mío es azul.
A: Pues la modista lo trajo para tí.
B: Debe ser una confusión.
A: Llámala por teléfono y pregúntale.
B: Es una buena idea.
A: Y si no es el tuyo se lo llevamos de vuelta.

Conversación 6

A: Pedro
B: Manuel

- A: ¿De quién es esta pipa?
B: Creo que es del Sr. Fernández.
A: ¿Y estos cigarrillos?
B: ¿Cuáles?
A: Los que están sobre mi escritorio.
B: ¡Ah, esos son míos! Pero no me los dé ahora.
A: ¿Por qué?
B: Porque no quiero fumar.
A: ¿Estos fósforos también son suyos?
B: Sí, déjelos con los cigarrillos, por favor.

UNIT XII

CULTURAL NOTES

- 1.- In many South American countries the people rather have their clothing made by seamstresses and taylor's since this is less expensive than buying them already made.
- 2.- Manual labor in general is very inexpensive. People have their shoes fixed many times.

UNIT XII

GRAMMAR NOTES

- 1.- ¿QUE TAL ANDAS? How are you getting on? The verb "andar" is also used in cases like "Este carro no anda" This car does not work.
- 2.- PARA APLICARME UNA INYECCION To have them give me a shot. This construction is the simplified colloquial equivalent to "Para hacerme aplicar una inyección"
- 3.- LO HICE ARREGLAR.- This expression is formed with the verb hacer plus an infinitive which may be hacer again (to have something made) Ej: "Me hare hacer un traje" or "Me haré cortar el pelo"
- 4.- SERA LA DE ENRIQUE.- It probably is Enrique's. Será: the future is used to express a possibility, or doubt.
- 5.- LA DE AZUL. The one on the blue dress. Nominalization of the article. "La chica de azul"
- 6.- ¿DE QUIEN? Whose? Is never followed by a noun like in English.
- 7.- ¿CUAL? Nominalization of the interrogative "¿Cuál de las chicas?"

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Estos fósforos también son suyos?

ALUMNO: Estos fósforos también son suyos?

PROFESOR: tuyos

ALUMNO: Estos fósforos también son tuyos?

- 1 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Estos fósforos también son suyos?
- 2.- tuyos
- 3.- míos
- 4.- nuestros
- 5.- azules
- 6.- pequeños

- | D | N | Av | V | P |
|-----|--------------------------------------|----|---|---|
| 1.- | Estos fósforos también son suyos? | | | |
| 2.- | Estos fósforos también son tuyos? | | | |
| 3.- | Estos fósforos también son míos? | | | |
| 4.- | Estos fósforos también son nuestros? | | | |
| 5.- | Estos fósforos también son azules? | | | |
| 6.- | Estos fósforos también son pequeños? | | | |

- 2 -

- 1.- Primero tengo que ir a la gasolinera a cargar nafta.
- 2.- gasolina
- 3.- agua
- 4.- aceite
- 5.- la batería

- | Av | V | Conj | Vinf | Prep | D | N | Prep | V | N | |
|-----|---------|-------|------|------|---|----|------------|---|--------|-------------|
| 1.- | Primero | tengo | que | ir | a | la | gasolinera | a | cargar | nafta. |
| 2.- | Primero | tengo | que | ir | a | la | gasolinera | a | cargar | gasolina. |
| 3.- | Primero | tengo | que | ir | a | la | gasolinera | a | cargar | agua. |
| 4.- | Primero | tengo | que | ir | a | la | gasolinera | a | cargar | aceite. |
| 5.- | Primero | tengo | que | ir | a | la | gasolinera | a | cargar | la batería. |

UNIDAD XII

PROFESOR

-3-

ALUMNO

INT V Prep D N

1. ¿Qué hago con estas frases?
2. sistemas
3. campesinos
4. remedios
5. consultorios
6. escritorios
7. cigarrillos
8. teléfonos
9. autos

1. ¿Qué hago con estas frases?
2. ¿Qué hago con estos sistemas?
3. ¿Qué hago con estos campesinos?
4. ¿Qué hago con estos remedios?
5. ¿Qué hago con estos consultorios?
6. ¿Qué hago con estos escritorios?
7. ¿Qué hago con estos cigarrillos?
8. ¿Qué hago con estos teléfonos?
9. ¿Qué hago con estos autos?

PROFESOR

-4-

ALUMNO

D P V D Prep A

1. La tuya es la de azul.
2. marrón
3. amarillo
4. blanco
5. negro
6. atrás

1. La tuya es la de azul.
2. La tuya es la de marrón.
3. La tuya es la de amarillo.
4. La tuya es la de blanco.
5. La tuya es la de negro.
6. La tuya es la de atrás.

PROFESOR

-5-

ALUMNO

Prep VINF/P D N

1. Para aplicarme una inyección.
2. nos
3. les
4. le
5. me

1. Para aplicarme una inyección.
2. Para aplicarnos una inyección.
3. Para aplicarles una inyección.
4. Para aplicarle una inyección.
5. Para aplicarme una inyección.

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

Modelo

Profesor: Luego paso por tí en mi auto.

Alumno: Luego paso por tí en mi auto.

Profesor: nosotros

Alumno: Luego nosotros pasamos por tí en mi auto.

PROFESOR

-6-

ALUMNO

1. Luego él pasa por tí.
2. José y Carlos
3. ella
4. Ana
5. Ignacio y Anibal

- | P | V | Prep | P |
|----|-------|------------------|--------------------------|
| 1. | Luego | él | pasa por tí. |
| 2. | Luego | pasan | por tí en mi auto. |
| 3. | Luego | ella | pasa por tí en mi auto. |
| 4. | Luego | Ana | pasa por tí en mi auto. |
| 5. | Luego | Ignacio y Anibal | pasan por tí en mi auto. |

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

Modelo

Profesor: El arranque anda mal, lo hice arreglar.

Alumno: El arranque anda mal, lo hice arreglar.

Profesor: el auto

Alumno: El auto anda mal, lo hice arreglar.

PROFESOR

-7-

ALUMNO

1. El auto anda mal, lo hice arreglar.
2. cargar
3. aceite

- | D | V | V | AV | P | V | VINF |
|----|----|--------|------|------|----|----------------|
| 1. | El | auto | anda | mal, | lo | hice arreglar. |
| 2. | El | auto | anda | mal, | lo | hice cargar. |
| 3. | El | aceite | anda | mal, | lo | hice cargar. |

PROFESOR

-8-

ALUMNO

1. Me pagará 105 pesos por hora.
2. día
3. Me traerá
4. llevará
5. dará
6. dejará

- | P | V | N | Prep | N |
|----|----|---------|------|-----------------|
| 1. | Me | pagará | 105 | pesos por hora. |
| 2. | Me | pagará | 105 | pesos por día. |
| 3. | Me | traerá | 105 | pesos por día. |
| 4. | Me | llevará | 105 | pesos por día. |
| 5. | Me | dará | 105 | pesos por día. |
| 6. | Me | dejará | 105 | pesos por día. |

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

Modelo

Profesor: Gracias, porque el mío está en el taller.

Alumno: Gracias, porque el mío está en el taller.

Profesor: suyos

Alumno: Gracias, porque los suyos están en el taller.

PROFESOR

-9-

ALUMNO

1. Gracias, porque el vestido está en el taller.
2. autos
3. propietaria
4. nuestros
5. marrón
6. pequeño
7. zapatos

1. Gracias, porque el vestido está en el taller.
2. Gracias, porque los autos están en el taller.
3. Gracias, porque la propietaria está en el taller.
4. Gracias, porque los nuestros están en el taller.
5. Gracias, porque el marrón está en el taller.
6. Gracias, porque el pequeño está en el taller.
7. Gracias, porque los zapatos están en el taller.

PROFESOR

-10-

ALUMNO

1. Tú dices que este vestido no es tuyo.
2. inyección
3. teléfonos
4. fósforo
5. ideas

- | N | V | Conj | D | N | NO | V | P |
|----|----|-------|-----------------------------------|----|----|-------|-----------------------------------|
| 1. | Tú | dices | que este vestido no es tuyo. | 1. | Tú | dices | que este vestido no es tuyo. |
| 2. | Tú | dices | que esta inyección no es tuya. | 2. | Tú | dices | que esta inyección no es tuya. |
| 3. | Tú | dices | que estos teléfonos no son tuyos. | 3. | Tú | dices | que estos teléfonos no son tuyos. |
| 4. | Tú | dices | que este fósforo no es tuyo. | 4. | Tú | dices | que este fósforo no es tuyo. |
| 5. | Tú | dices | que estas ideas no son tuyas. | 5. | Tú | dices | que estas ideas no son tuyas. |

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE EXPANSION

Modelo

Profesor: Mi auto está cerca (de aquí)

Alumno: Mi auto está cerca de aquí.

PROFESOR

-11-

ALUMNO

- | | <u>D</u> | <u>N</u> | <u>Prep N</u> | <u>V</u> | <u>A</u> |
|---------------------------------------|----------|----------|---------------|-----------|----------------|
| 1. El auto es azul (de Juan) | 1. | El | auto | de | Juan es azul. |
| 2. Es una confusión (gran) | 2. | Es | una | gran | confusión. |
| 3. Estos fósforos son suyos (también) | 3. | Estos | fósforos | son | también suyos. |
| 4. Llámala (por teléfono) | 4. | Llámala | por | teléfono. | |

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE CORRELACION EN ORACIONES PARALELAS

Modelo

-12-

Profesor: Llámala por teléfono y pregúntale.

Alumno: Llámala por teléfono y pregúntale.

Profesor: a nosotros

Alumno: Llámanos por teléfono y pregúntanos.

PROFESOR

-12-

ALUMNO

V/P Prep N Conj V

1. Llámanos por teléfono y pregúntanos.
2. a ellos
3. a él
4. a ellas
- a ella

1. Llámanos por teléfono y pregúntanos.
2. Llámalos por teléfono y pregúntales.
3. Llámalo por teléfono y pregúntale.
4. Llámalas por teléfono y pregúntales.
5. Llámala por teléfono y pregúntale.

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE TRASLADO DE LA CONSTRUCCION INDIRECTA A LA DIRECTA

Modelo

Profesor: Dígame que usted va a trabajar aquí.

Alumno: Voy a trabajar aquí.

PROFESOR

-13-

ALUMNO

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Dígame que usted lo va a ayudar. | 1. Yo voy a ayudar. |
| 2. Dígame usted que le va a pedir un favor. | 2. Le voy a pedir un favor. |
| 3. Dígame usted que le pagará 105 dólares. | 3. Le pagare 105 dólares. |
| 4. Dígame que usted luego pasa por él. | 4. Luego paso por tí. |
| 5. Pregúntele a Juan ^{que} qué le pasa. | 5. ¿Qué le pasa? |
| 6. Dígame que el arranque anda mal. | 6. El arranque anda mal. |
| 7. Dígame que usted tiene que irse. | 7. Tengo que irme. |
| 8. Pregúntele a Hugo a qué hora paso a buscarlo. | 8. ¿A qué hora paso a buscarlo? |

PROFESOR

-14-

ALUMNO

- | | |
|---|--|
| 1. Dígame que usted tiene que estar en el hospital a las once de la mañana. | 1. Tengo que estar en el hospital a las 11 de la mañana. |
| 2. Pregúntele a Julia si se aplicará una inyección. | 2. ¿Se aplicará una inyección? |
| 3. Pregúntele a él si a las 4 estará en casa. | 3. ¿A las cuatro estará en su casa? |
| 4. Dígame que usted también tiene que llevar los zapatos. | 4. Yo también tengo que llevar los zapatos. |
| 5. Pregúntele si el zapatero los arreglará. | 5. ¿El zapatero los arreglará? |

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

Modelo

Profesor: Vas a trabajar.

Alumno: Fui a trabajar.

PROFESOR

-15-

ALUMNO

1. Pide mucho sueldo.
2. Es el taller del Sr. Smith.
3. ¿Qué le pasa?
4. Tengo que ir ahora.
5. ¿Podemos ir juntos?
6. ¿A que hora paso?
7. A las cuatro estoy en tu casa.

1. Pidió mucho sueldo.
2. Fue el taller del Sr. Smith.
3. ¿Qué le pasó?
4. Tenía que ir ahora.
5. Pudimos ir juntos.
6. ¿A que hora pasé?
7. A las cuatro estuve en tu casa.

PROFESOR

-16

ALUMNO

1. ¿Cuál es mi pareja?
2. La mía es la de azul.
3. La modista lo trae.
4. Debe ser una confusión.
5. Llamo por teléfono.
6. Es una buena idea.
7. Los llevo de vuelta.

1. ¿Cuál fue mi pareja?
2. La mía fue la de azul.
3. La modista lo trajo.
4. Debió ser una confusión.
5. Llamé por teléfono.
6. Fue una buena idea.
7. Los llevé de vuelta.

U IDAD XII

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

Modelo

Profesor: Voy a ayudar a Enrique.

Alumno: Lo voy a ayudar.

PROFESOR

-17-

ALUMNO

D V Frep VINF

1. Los voy a ayudar.
2. a ella
3. a ustedes
4. a ellas
5. a ti

1. Los voy a ayudar.
2. Le voy a ayudar.
3. Los voy a ayudar.
4. Les voy a ayudar.
5. Te voy a ayudar.

PROFESOR

-18-

ALUMNO

P V

1. Le va a pagar
2. a ella
3. a mí
4. a él
5. a nosotros
6. a Felipe y a Gerardo
7. a usted y a mí
8. a Juan Carlos
- 9 a Catalina
10. a ellos

1. Te pagará
2. Le pagará
3. Me pagará
4. Le pagará
5. Nos pagará
6. Les pagará
7. nos pagará
8. Le pagará
9. Le pagará
10. Les pagará

UNIDAD XII

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Modelo

Profesor: ¿Cuál es mi pareja?

Alumno: La suya es ésta.

-19-

(sin pattern)

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. ¿Quién es tu pareja? | 1. La mía es esa. |
| 2. ¿Cuál será la de Enrique? | 2. La de Enrique será esa. |
| 3. ¿Cuál es la tuya? | 3. La mía es esta. |
| 4. ¿Cuál es la suya? | 4. La mía es aquella. |

PROFESOR

-20-

ALUMNO

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. ¿Qué le pasa a él? | 1. No le pasa nada. |
| 2. ¿Qué te pasa a tí? | 2. No me pasa nada. |
| 3. ¿Qué le pasa a Federico? | 3. No le pasa nada. |
| 4. ¿Qué les pasa? | 4. No nos pasa nada. |

PROFESOR

-21-

ALUMNO

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. ¿Estos fósforos también son suyos? | 1. Sí, también son míos. |
| 2. ¿Estos cigarrillos tampoco son suyos? | 2. No, tampoco son míos. |
| 3. ¿Tú dices que ese vestido no es tuyo? | 3. Sí, eso digo. |
| 4. ¿Ud cree que él va a venir? | 4. Sí, eso creo. |
| 5. ¿El piensa que es inteligente? | 5. Sí, eso piensa. |
| 6. ¿Uds piensan que es verdad? | 6. Sí, eso pensamos. |

UNIDAD XIII

Conversación 1

A: Eugenio

B: Roberto

- A: Los países subdesarrollados tienen problemas muy serios.
- B: ¿Son problemas económicos o de salud?
- A: El mayor problema es de salud.
- B: ¿Tienen muchos males endémicos?
- A: Sí, el paludismo, parásitos, tuberculosis, fiebre amarilla, etc.
- B: Hay vacunas para las enfermedades contagiosas, ¿no es verdad?
- A: Sí, pero las costumbres de los campesinos son la mayor dificultad.
- B: ¿Por qué?
- A: Porque prefieren los remedios caseros.

Conversación 2

A: Sra. Gomez

B: Dr. Rodríguez

- B: ¿Qué le pasa a su niña?
- A: Tiene fiebre muy alta y tos.
- B: Traígala al consultorio para verla.
- A: ¿La puede ver hoy doctor?
- B: Sí, quiero sacarle una radiografía.
- A: ¿Le llevo al niño también?
- B: Sí, traígalo para cambiarle la medicina.
- A: Los llevaré enseguida.

Conversación 3

A: Humberto
B: Guillermo

- A: ¿Qué hago con estos frascos?
B: Enuméralos para ponerlos en orden.
A: ¿Ponemos en practica el nuevo método?
B: Sí, ése es el mejor sistema.
A: ¿Hay que esterilizarlos?
B: Sí, los vamos a hervir.

Conversación 4

A: Sra.de Repetto
B: Fernando (su hijo)

- A: ¿Qué te pasa?
B: Me duele mucho el estómago.
A: ¿Quieres tomar algún remedio?
B: Por ahora no.
A: Ponte el termómetro para ver si tienes fiebre.
B: ¿Cuánto tiempo hay que tenerlo en la boca?
A: Cinco minutos.
B: ¡Oh! ¡tienes mucha fiebre!
B: ¡Cuánto!
A: ¡Treinta y nueve y medio! Voy a llamar al médico.

UNIT XIII
CULTURAL NOTES

- 1.- In many countries of South America, specially in those where the majority of the population are indians, it is a big problem the cure of illness since they do not have the modern medicine and besides will rather use their own medicine, which is usually made with different kinds of plants like "COCA" which contains cocaine and relieves the pain.

UNIT XIII

GRAMMAR NOTES

- 1.- MAYOR It is used not only in reference to age but to importance
"Mi mayor problema" (el más importante) "My biggest problem" (The most important) With this meaning it is placed before the noun.
- 2.- ME DUELE EL ESTOMAGO.- I have a stomach ache. The verbs "doler, faltar pasar" are used with a pronoun placed before them. They agree in number with the following noun. "Me duelen los oídos" This idea can also be expressed with the verb "tener" and the "noun" "doler" Ej:
"Tengo dolor de oídos"
- 3.- PARECE TRISTE. He looks sad. Parecer followed by an adjective means "to look like" "él parece inglés"
It may be followed by an infinitive: "Parece tener menos de 50 años"
It may also be used in a very impersonal way followed by "que" Ej:
"Parece que hará mucho calor este verano"
used with a pronoun "Me parece" it means: "It seems to me"

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: El mayor problema es el de la salud.
 ALUMNO: El mayor problema es el de la salud.
 PROFESOR: Los parásitos.
 ALUMNO: El mayor problema es el de los parásitos.

- 1 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- El mayor problema es el de la salud.
- 2.- Los parásitos.
- 3.- La tuberculosis
- 4.- Las vacunas
- 5.- Los remedios
- 6.- Las costumbres
- 7.- La radiografía
- 8.- Las enfermedades
- 9.- Los campesinos

- | D | A | N | V | D | Prep | D | N |
|-----|---|---|---|---|------|---|---|
| 1.- | El mayor problema es el de la salud | | | | | | |
| 2.- | El mayor problema es el de los parásitos. | | | | | | |
| 3.- | El mayor problema es el de la tuberculosis. | | | | | | |
| 4.- | El mayor problema es el de las vacunas. | | | | | | |
| 5.- | El mayor problema es el de los remedios. | | | | | | |
| 6.- | El mayor problema es el de las costumbres. | | | | | | |
| 7.- | El mayor problema es el de la radiografía. | | | | | | |
| 8.- | El mayor problema es el de las enfermedades | | | | | | |
| 9.- | El mayor problema es el de los campesinos. | | | | | | |

- 2 -

- 1.- ¿Le llevo al niño también?
- 2.- A Humberto
- 3.- A Guillermo
- 4.- Al médico
- 5.- A Fernando
- 6.- A Eugenio
- 7.- A Roberto

- | P | V | D | N | Av |
|-----|--------------------------------|---|---|----|
| 1.- | ¿Le llevo al niño también? | | | |
| 2.- | ¿Le llevo a Humberto también? | | | |
| 3.- | ¿Le llevo a Guillermo también? | | | |
| 4.- | ¿Le llevo al médico también? | | | |
| 5.- | ¿Le llevo a Fernando también? | | | |
| 6.- | ¿Le llevo a Eugenio también? | | | |
| 7.- | ¿Le llevo a Roberto también? | | | |

- 3 -

PROFESOR

- 1.- ¿Qué hago con estos frascos?
- 2.- Estas vacunas
- 3.- Estas radiografías
- 4.- Estos remedios
- 5.- Esta niña
- 6.- Este niño
- 7.- Estas medicinas
- 8.- Este termómetro

ALUMNO

- | | Int | V | Prep | D | N |
|-----|------|---|------|---|------------------------------|
| 1.- | ¿Qué | | | | hago con estos frascos? |
| 2.- | ¿Qué | | | | hago con estas vacunas? |
| 3.- | ¿Qué | | | | hago con estas radiografías? |
| 4.- | ¿Qué | | | | hago con estos remedios? |
| 5.- | ¿Qué | | | | hago con esta niña? |
| 6.- | ¿Qué | | | | hago con este niño? |
| 7.- | ¿Qué | | | | hago con estas medicinas? |
| 8.- | ¿Qué | | | | hago con este termómetro? |

- 4 -

- 1.- Los llevaré enseguida.
- 2.- Traere
- 3.- Tendré
- 4.- Pondré
- 5.- Cambiare
- 6.- Llamare
- 7.- Tomare

- | | P | V | Av |
|-----|-----|----------|------------|
| 1.- | Los | llevaré | enseguida. |
| 2.- | Los | traere | enseguida. |
| 3.- | Los | tendré | enseguida. |
| 4.- | Los | pondré | enseguida. |
| 5.- | Los | cambiare | enseguida. |
| 6.- | Los | llamare | enseguida. |
| 7.- | Los | tomare | enseguida. |

- 5 -

- 1.- Voy a llamar al médico.
- 2.- Ver
- 3.- Querer
- 4.- llevar
- 5.- Consultar

- | | V | Prep | Vinf | Prep | N |
|-----|-----|------|-----------|------|---------|
| 1.- | Voy | a | llamar | al | médico. |
| 2.- | Voy | a | ver | al | médico. |
| 3.- | Voy | a | querer | al | médico. |
| 4.- | Voy | a | llevar | al | médico. |
| 5.- | Voy | a | consultar | al | médico. |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

PROFESOR: Tienen muchos males endémicos.
 ALUMNO: Tienen muchos males endémicos.
 PROFESOR: Problemas serios
 ALUMNO: Tienen muchos problemas serios.
 PROFESOR: Hay
 ALUMNO: Hay muchos problemas serios.

- 6 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Tienen muchos males endemicos.
- 2.- Problemas serios
- 3.- Hay
- 4.- Problemas economicos
- 5.- Trae
- 6.- Remedios caseros
- 7.- Llevo

- | V | Av | N | A |
|---------------------------------------|----|---|---|
| 1.- Tienen muchos males endémicos. | | | |
| 2.- Tienen muchos problemas serios. | | | |
| 3.- Hay muchos problemas serios. | | | |
| 4.- Hay muchos problemas económicos. | | | |
| 5.- Trae muchos problemas económicos. | | | |
| 6.- Trae muchos remedios caseros. | | | |
| 7.- Devo muchos remedios caseros. | | | |

- 7 -

- 1.- La puede ver hoy doctor?
- 2.- Quiere
- 3.- Guillermo
- 4.- Debe
- 5.- Humberto

- | P | V | Vinf | Av | N |
|----------------------------------|---|------|----|---|
| 1.- La puede ver hoy doctor? | | | | |
| 2.- La quiere ver hoy doctor? | | | | |
| 3.- La quiere ver hoy Guillermo? | | | | |
| 4.- La debe ver hoy Guillermo? | | | | |
| 5.- La debe ver hoy Humberto? | | | | |

- 8 -

- 1.- Voy a llamar al médico.
- 2.- Vamos
- 3.- Traer
- 4.- Van
- 5.- Campesino
- 6.- Va
- 7.- llevar

- | V | Prep | Vinf | Prep | N |
|-------------------------------|------|------|------|---|
| 1.- Voy a llamar al médico. | | | | |
| 2.- Vamos a llamar al médico. | | | | |
| 3.- Vamos a traer al médico. | | | | |
| 4.- Van a traer al médico. | | | | |
| 5.- Van a traer al campesino. | | | | |
| 6.- Va a traer al campesino. | | | | |
| 7.- Va a llevar al campesino. | | | | |

- 9 -

PROFESOR

- 1.- Sí, los vamos a hervir.
- 2.- las
- 3.- voy
- 4.- traer
- 5.- lo
- 6.- va
- 7.- llamar
- 8.- le
- 9.- van
- 10.- cambiar

ALUMNO

- | | Av | P | V | Prep | Vinf |
|------|----|---|---|------|------|
| 1.- | Sí | | | | |
| 2.- | Sí | | | | |
| 3.- | Sí | | | | |
| 4.- | Sí | | | | |
| 5.- | Sí | | | | |
| 6.- | Sí | | | | |
| 7.- | Sí | | | | |
| 8.- | Sí | | | | |
| 9.- | Sí | | | | |
| 10.- | Sí | | | | |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR:

- 1.- Tienen muchos males endémicos.

ALUMNO:

- 1.- Tienen muchos males endémicos.

PROFESOR:

- 2.- Fiebre amarilla

ALUMNO:

- 2.- Tienen mucha fiebre amarilla.

- 10 -

PROFESOR

- 1.- Tienen muchos males endémicos.
- 2.- Fiebre amarilla
- 3.- Enfermedades contagiosas
- 4.- Remedios caseros
- 5.- Problemas económicos

ALUMNO

- | | V | Av | N | A |
|-----|--------|--------|--------------|--------------|
| 1.- | Tienen | muchos | males | endémicos. |
| 2.- | Tienen | mucha | fiebre | amarilla. |
| 3.- | Tienen | muchas | enfermedades | contagiosas. |
| 4.- | Tienen | muchos | remedios | caseros. |
| 5.- | Tienen | muchos | problemas | económicos. |

UNIDAD XIII

- 11 -

PROFESOR

- 1.- Sí, yo quiero sacarle una radiografía.
- 2.- nosotros
- 3.- Eugenio
- 4.- Ellos
- 5.- ella
- 6.- tu
- 7.- Humberto y tu

ALUMNO

- | Av | P | V | Vinf/P | D | N |
|-----|-----|---------------|----------|---------|------------------|
| 1.- | Sí, | yo | quiero | sacarle | una radiografía. |
| 2.- | Sí, | nosotros | queremos | sacarle | una radiografía. |
| 3.- | Sí, | Eugenio | quiere | sacarle | una radiografía. |
| 4.- | Sí, | ellos | quieren | sacarle | una radiografía. |
| 5.- | Sí, | ella | quiere | sacarle | una radiografía. |
| 6.- | Sí, | tu | quieres | sacarle | una radiografía. |
| 7.- | Sí, | Humberto y tu | quieren | sacarle | una radiografía. |

- 12 -

- 1.- Sí, traigalo para cambiarle la medicina.
- 2.- traigalos
- 3.- traigala
- 4.- traigalas

- | Av | V/P | Prep | V/P | D | N |
|-----|-----|-----------|------|------------|--------------|
| 1.- | Sí, | traigalo | para | cambiarle | la medicina. |
| 2.- | Sí, | traigalos | para | cambiarles | la medicina. |
| 3.- | Sí, | traigala | para | cambiarle | la medicina. |
| 4.- | Sí, | traigalas | para | cambiarles | la medicina. |

- 13 -

- 1.- Ponemos en práctica el nuevo método?
- 2.- ustedes
- 3.- Ella
- 4.- ellos
- 5.- el

- | V | Prep | N | D | A | N |
|-----|---------|-------------|----|-------|---------|
| 1.- | Ponemos | en práctica | el | nuevo | método? |
| 2.- | Ponen | en práctica | el | nuevo | método? |
| 3.- | Pone | en práctica | el | nuevo | método? |
| 4.- | Ponen | en práctica | el | nuevo | método? |
| 5.- | Pone | en práctica | el | nuevo | método? |

- 14 -

- 1.- A mí me duele mucho el estómago.
- 2.- A él
- 3.- A nosotros
- 4.- A tí
- 5.- A ; ellos
- 6.- A ella

- | Prep | P | P | V | Av | D | N |
|------|------------|-----|-------|-------|----|-----------|
| 1.- | A mí | me | duele | mucho | el | estómago. |
| 2.- | A él | le | duele | mucho | el | estómago. |
| 3.- | A nosotros | nos | duele | mucho | el | estómago. |
| 4.- | A tí | te | duele | mucho | el | estómago. |
| 5.- | A ellos | les | duele | mucho | el | estómago. |
| 6.- | A ella | le | duele | mucho | el | estómago. |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Porque prefieren los remedios caseros.
 ALUMNO: Porque prefieren los remedios caseros.
 PROFESOR: Tiene
 ALUMNO: Porque tiene los remedios caseros.
 PROFESOR: Fiebre amarilla.
 ALUMNO: Porque tiene la fiebre amarilla.

- 15 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Porque prefieren los remedios caseros.
- 2.- tienen
- 3.- fiebre amarilla
- 4.- es
- 5.- países subdesarrollados
- 6.- es
- 7.- costumbres campesinas

- | Conj | V | D | N | A |
|------|---|---|---|---|
| 1.- | Porque prefieren los remedios caseros. | | | |
| 2.- | Porque tienen los remedios caseros. | | | |
| 3.- | Porque tienen la fiebre amarilla. | | | |
| 4.- | Porque es la fiebre amarilla. | | | |
| 5.- | Porque son los países subdesarrollados. | | | |
| 6.- | Porque es el país subdesarrollado. | | | |
| 7.- | Porque son las costumbres campesinas. | | | |

- 16 -

- 1.- ¿Lo llevo al niño también?
- 2.- niña
- 3.- traigo
- 4.- campesinos
- 5.- lleva
- 6.- médico

- | P | V | D | N | Av |
|-----|-------------------------------|---|---|----|
| 1.- | ¿Lo llevo al niño también? | | | |
| 2.- | ¿La llevo a la niña también? | | | |
| 3.- | ¿La traigo a la niña también? | | | |
| 4.- | ¿Los traigo a los campesinos? | | | |
| 5.- | ¿Los lleva a los campesinos? | | | |
| 6.- | ¿Lo lleva al médico? | | | |

- 17 -

PROFESOR

- 1.- ¿Qué hago con estos frascos?
- 2.- pasa
- 3.- vacuna
- 4.- hace
- 5.- niño
- 6.- pasó
- 7.- niña
- 8.- hacemos
- 9.- remedio

ALUMNO

- | | Int | V | Prep | D | N |
|------------------------------------|-----|---|------|---|---|
| 1.- ¿Qué hago con estos frascos? | | | | | |
| 2.- ¿Qué pasa con estos frascos? | | | | | |
| 3.- ¿Qué pasa con esta vacuna? | | | | | |
| 4.- ¿Qué hace con esta vacuna? | | | | | |
| 5.- ¿Qué hace con este niño? | | | | | |
| 6.- ¿Qué pasó con este niño? | | | | | |
| 7.- ¿Qué pasó con esta niña? | | | | | |
| 8.- ¿Qué hacemos con esta niña? | | | | | |
| 9.- ¿Qué hacemos con este remedio? | | | | | |

- 18 -

- 1.- ¿Quieres tú tomar algún remedio?
- 2.- medicina
- 3.- usted
- 4.- sacar
- 5.- radiografías
- 6.- ustedes
- 7.- traer
- 8.- frascos

- | | V | N | Vinf | A | N |
|---|---|---|------|---|---|
| 1.- ¿Quieres tú tomar algún remedio? | | | | | |
| 2.- ¿Quieres tú tomar alguna medicina? | | | | | |
| 3.- ¿Quiere usted tomar alguna medicina? | | | | | |
| 4.- ¿Quiere usted sacar alguna medicina? | | | | | |
| 5.- ¿Quiere usted sacar algunas radiografías? | | | | | |
| 6.- ¿Quieren Uds. sacar algunas radiografías? | | | | | |
| 7.- ¿Quieren Uds. traer algunas radiografías? | | | | | |
| 8.- ¿Quieren Uds. traer algunos frascos? | | | | | |

- 19 -

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: ¿Qué le pasa a su niña?

ALUMNO: Tiene fiebre muy alta y tós.

- 19 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Qué le pasa a su niña?
- 2.- ¿Qué les pasa a ellos?
- 3.- ¿Qué te pasa?
- 4.- ¿Qué les pasa a ustedes?
- 5.- ¿Qué les pasa a los campesinos?
- 6.- ¿Qué le pasa a Guillermo?
- 7.- ¿Qué le pasa a usted?

- | V | N | Av | A | Conj | N |
|-----|---------|--------|-----|------|--------|
| 1.- | Tiene | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 2.- | Tienen | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 3.- | Tengo | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 4.- | Tenemos | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 5.- | Tienen | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 6.- | Tiene | fiebre | muy | alta | y tós. |
| 7.- | Tengo | fiebre | muy | alta | y tós. |

- 20 -

- 1.- ¿Le llevo al niño también?
- 2.- ¿Le llevo a los campesinos también?
- 3.- ¿Le llevo a la niña también?
- 4.- ¿Le llevo a las niñas también?

- | Av | V/P | Prep | V/P | D | N |
|-----|-----|-----------|------|------------|--------------|
| 1.- | Si, | traigalo | para | cambiarle | la medicina. |
| 2.- | Si, | traigalos | para | cambiarles | la medicina. |
| 3.- | Si, | traigala | para | cambiarle | la medicina. |
| 4.- | Si, | traigalas | para | cambiarles | la medicina. |

- 21 -

- 1.- ¿Qué te pasa a tí?
- 2.- ¿Qué les pasa a ustedes?
- 3.- ¿Qué le pasa a Ud.?
- 4.- ¿Qué le pasa a la niña?
- 5.- ¿Qué les pasa a sus niños?
- 6.- ¿Qué les pasa a tí y Roberto?

- | P | V | Av | D | N |
|-----|-----|-------|-------|--------------|
| 1.- | Me | duele | mucho | el estómago. |
| 2.- | Nos | duele | mucho | el estómago. |
| 3.- | Me | duele | mucho | el estómago. |
| 4.- | Le | duele | mucho | el estómago. |
| 5.- | Les | duele | mucho | el estómago. |
| 6.- | Nos | duele | mucho | el estómago. |

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: ¿Qué le pasa a su niña?

ALUMNO: ¿Qué le pasa a ella?

- 22 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|--|--|
| 1.- ¿Qué le pasa a su niña? | 1.- ¿Qué le pasa a ella? |
| 2.- ¿Puede verlo a Eugenio hoy doctor? | 2.- ¿Puede verlo a él hoy doctor? |
| 3.- ¿Que hago con estos frascos? | 3.- ¿Que hago con ellos? |
| 4.- ¿Hay vacunas para las enfermedades? | 4.- ¿Hay vacunas para ellas? |
| 5.- ¿A mí y a Roberto nos duele mucho el estómago. | 5.- ¿A nosotros nos duele mucho el estómago. |

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

MODELO

PROFESOR: ¿Qué le pasa a la niña?

ALUMNO: ¿Qué le pasa a la niña?

PROFESOR: Niñas

ALUMNO: ¿Qué les pasa a las niñas?

- 23 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | Int | P | V | Prep | D | N |
|-----------------------------|-----|------|-----|------|----|-----------------|
| 1.- ¿Qué le pasa a la niña? | 1.- | ¿Qué | le | pasa | a | la niña? |
| 2.- niñas | 2.- | ¿Qué | les | pasa | a | las niñas? |
| 3.- niño | 3.- | ¿Qué | le | pasa | al | niño? |
| 4.- señora | 4.- | ¿Qué | le | pasa | a | la señora? |
| 5.- señores | 5.- | ¿Qué | les | pasa | a | los señores? |
| 6.- a ti | 6.- | ¿Qué | te | pasa | a | ti? |
| 7.- campesinos | 7.- | ¿Qué | les | pasa | a | los campesinos? |

PROFESOR

- 1.- Sí, pero las costumbres de los campesinos son la mayor dificultad.
- 2.- salud
- 3.- remedios
- 4.- tuberculosis
- 5.- enfermedades

ALUMNO

- | | Av | Prep | D | N | Prep | D | N | V |
|--|----|------|---|---|------|---|---|---|
| 1.- Sí, pero las costumbres de los campesinos son la mayor dificultad. | | | | | | | | |
| 2.- Sí, pero la salud de los campesinos es la mayor dificultad. | | | | | | | | |
| 3.- Sí, pero los remedios de los campesinos son la mayor dificultad. | | | | | | | | |
| 4.- Sí, pero la tuberculosis de los campesinos es la mayor dificultad. | | | | | | | | |
| 5.- Sí, pero las enfermedades de los campesinos son la mayor dificultad. | | | | | | | | |

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: Los países subdesarrollados tienen problemas serios.

ALUMNO: Los países subdesarrollados tienen problemas serios.

PROFESOR: Muy

ALUMNO: Los países subdesarrollados tienen problemas muy serios.

PROFESOR

- 1.- Los países subdesarrollados tienen problemas serios.
- 2.- muy
- 1.- Son económicos o de salud.
- 2.- problemas
- 1.- Hay vacunas para las enfermedades.
- 2.- contagiosas
- 1.- Porque prefieren remedios caseros.
- 2.- los
- 1.- Tiene fiebre alta y tos.
- 2.- muy

ALUMNO

- 1.- Los países subdesarrollados tienen problemas serios.
- 2.- Los países subdesarrollados tienen problemas muy serios.
- 1.- Son económicos o de salud.
- 2.- Son problemas económicos o de salud.
- 1.- Hay vacunas para las enfermedades.
- 2.- Hay vacunas para las enfermedades contagiosas.
- 1.- Porque prefieren remedios caseros.
- 2.- Porque prefieren los remedios caseros.
- 1.- Tiene fiebre alta y tos.
- 2.- Tiene fiebre muy alta y tos.

(Cont. ejercicios de expansión)

- 25 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ~~¿~~La puede ver doctor?
- 2.- hoy

- 1.- ~~¿~~La puede ver doctor?
- 2.- ~~¿~~La puede ver hoy doctor?

- 1.- La niña tiene fiebre
- 2.- mucha

- 1.- La niña tiene fiebre/
- 2.- La niña tiene mucha fiebre.

(B)

- 1.- Practicamos el nuevo método.
- 2.- Ponemos en

- 1.- Practicamos el nuevo método.
- 2.- Ponemos en practica el nuevo método.

- 1.- ~~¿~~Qué te pasa?
- 2.- a él

- 1.- ~~¿~~Qué te pasa?
- 2.- ~~¿~~Qué le pasa a él?

EJERCICIOS DE CORRELACION PARALELAS

PROFESOR: Ponte el termómetro para ver si tienes fiebre.

ALUMNO: Ponte el termómetro para ver si tienes fiebre.

PROFESOR: a él

ALUMNO: Ponte el termómetro para ver si tiene fiebre.

- 26 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Ponte el termómetro para ver si tienes fiebre.
- 2.- a él
- 3.- a ellas
- 4.- a mí
- 5.- a nosotros
- 6.- a la Sra. de Ramírez

- 1.- Ponte el termómetro para ver si tienes fiebre.
- 2.- Ponle el termómetro para ver si tiene fiebre.
- 3.- Ponles el termómetro para ver si tienen fiebre.
- 4.- Ponme el termómetro para ver si tengo fiebre.
- 5.- Ponnos el termómetro para ver si tenemos fiebre.
- 6.- Ponle el termómetro para ver si tiene fiebre.

PROFESOR

- 1.- Traígale al consultorio para verla.
- 2.- Traígalo
- 3.- Traígales
- 4.- Traígalos

ALUMNO

- 1.- Traígale al consultorio para verla.
- 2.- Traígalo al consultorio para verlo.
- 3.- Traígales al consultorio para verlas.
- 4.- Traígalos al consultorio para verlos.

UNIDAD XIV

Conversación 1

A: Florencio
B: Juan Andrés

- A: Estudio más que antes, pero aprendo menos.
- B: Yo también leo lo más posible, pero no recuerdo nada tampoco.
- A: Mi mayor problema son las lenguas.
- B: ¿Nunca estudiaste portugués?
- A: No, no me gusta nada.
- B: ¿Tú sabes qué otros idiomas se hablan en el hemisferio occidental?
- A: Se habla/^{el}francés,^{el}/inglés,^{el}/español.
- B: Portugués se habla en/^{el}Brasil ¿no?
- A: Sí, y/^{el}francés en una parte del Canadá.

Conversación 2

A: Genaro
B: Vicente

- A: ¿Quién es mayor, Pedro o tú?
- B: Yo nací el mismo año que él, pero soy 10 meses menor.
- A: ¿Cuántos años tienes?
- B: Ya tengo 48.
- A: Pues ni tú ni él parecen tener más de 40 años. Yo no tengo tantos años como ustedes, pero parezco mayor.
- B: Y mi padre tiene tantos años como mi madre y parece mucho más viejo.
- A: Es porque tu madre no quiere envejecer.

Conversación 3

A: Cristobal
B: Eduardo

- A: Me lavaré las manos con agua caliente y jabón.
B: ¿Te las secaste con la toalla grande?
A: No, con la pequeña que estaba más limpia.
B: Pero todavía tienes la cara sucia. Lávatela también.

Conversación 4

A: Julia
B: Esther

- A: ¿Alguien se olvidó el dinero?
B: No, nadie se olvidó nada.
A: Sí, hay una cartera sobre esta silla.
B: Será de una de las alumnas.
A: Algún día se olvidarán la cabeza.
B: ¡Es que todos estamos muy cansados!
A: Entonces es mejor que descansen un poco.

Conversación 5

A: Norberto
B: Diego

- A: ¿A qué hora te despiertas por la mañana?
B: A las 7, 30.

- A: ¿Cómo tan tarde?
- B: Porque me levanto, me lavo, me afeito, y me visto en menos de veinte minutos.
- A: A mí me parece que es mejor lavantarse más temprano.
- B: ¡A mí no!
- A: ¿Y los domingos a qué hora te levantas?
- B: ¡Ah, los domingos nos levantamos todos tarde!

Conversación 6

A: Ricardo
B: Pepe

- A: ¡Qué mala suerte!
- B: ¿Qué te pasa?
- A: No recibo carta de mi novia que está en el Paraguay.
- B: ¿Se escriben a menudo ustedes?
- A: Sí, porque nos queremos mucho.
- B: ¿Qué edad tiene ella?
- A: Tiene 20 años, como yo.
- B: ¿Es la misma chica a quién le escribías antes?
- A: Sí, es la misma.
- B: Me dijeron que se casarán pronto.
- A: ^{el} 36^{to} año que viene.

UNIT XIV

CULTURAL NOTES

- A.- In South America, people are very much interested in languages. The most popular language is English. In all high schools the curriculum includes three different languages, generally English, French and Latin, which are mandatory for all students.
- B.- The system of hot water in private houses is not very efficient. This is due to the poor electricity and absence of gas in some countries.

UNIT XIV

GRAMMAR NOTES

- 1.- ME LAVARE Reflexive "I will wash myself"

"Me lavaré las manos" even though it takes an object, it keeps the reflexive form. The pronoun shows the person so it is not necessary to use the possessive adjective like in English "I will wash my hands"

- 2.- The comparative of inferiority is formed with MENOS followed by an adjective or an adverb and the word QUE Ej: "Este cine es menos lejos que el otro" This movie is closer than the other one.
"Pedro es menos inteligente que Juan" Pedro is less inteligente than Juan.

When is followed by a number "de" is used instead of "que"

"En menos de 20 minutos" In less than 20 minutes.

- 3.- SE ESCRIBEN This construction though reflexive in appearance is used with the meaning of "to each other" Ej: "Ellos se quieren mucho" They love each other very much"

- 4.- TANTOS AÑOS COMO In the comparison of equality the word TAN is used with adjectives followed by COMO and "Tanto" with nouns. Tanto agrees in gender and number with the following noun. Ej: "Tengo tantas preocupaciones como él".

- 5.- NO ME GUSTA NADA The double negation with "Nada" is used in this case to emphasize the idea of not liking something at all.

- 6.- NI NI Neither nor . It can be used with another negative. Ej: "No tiene ni hambre ni sed"

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE.

MODELO

PROFESOR: Yo también leo lo más posible.
 ALUMNO: Yo también leo lo más posible.
 PROFESOR: Estudio
 ALUMNO: Yo también estudio lo más posible.

- 1 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Yo también leo lo más posible.
- 2.- estudio
- 3.- hablo
- 4.- descanso
- 5.- aprendo
- 6.- escribo

- | P | Av | V | D | Av | Av |
|-----|----|---------|----------|----|--------------|
| 1.- | Yo | también | leo | lo | más posible. |
| 2.- | Yo | también | estudio | lo | más posible. |
| 3.- | Yo | también | hablo | lo | más posible. |
| 4.- | Yo | también | descanso | lo | más posible. |
| 5.- | Yo | también | aprendo | lo | más posible. |
| 6.- | Yo | también | escribo | lo | más posible. |

- 2 -

- 1.- Nunca estudiaste portugués?
- 2.- idiomas
- 3.- inglés
- 4.- frances
- 5.- español

- | | Av | V/P | N |
|-----|-------|------------|------------|
| 1.- | Nunca | estudiaste | portugués? |
| 2.- | Nunca | estudiaste | idiomas? |
| 3.- | Nunca | estudiaste | inglés? |
| 4.- | Nunca | estudiaste | francés? |
| 5.- | Nunca | estudiaste | español? |

- 3 -

- 1.- Yo nací el mismo año que él.
- 2.- que Florencio
- 3.- que Vicente
- 4.- que Pedro
- 5.- que tu
- 6.- que Genaro
- 7.- que Esther
- 8.- que Norberto
- 9.- que Diego

- | P | V | D | Av | N | Prep | P/N |
|-----|----|------|--------------|-----|------------|-----|
| 1.- | Yo | nací | el mismo año | que | él. | |
| 2.- | Yo | nací | el mismo año | que | Florencio. | |
| 3.- | Yo | nací | el mismo año | que | Vicente. | |
| 4.- | Yo | nací | el mismo año | que | Pedro. | |
| 5.- | Yo | nací | el mismo año | que | td. | |
| 6.- | Yo | nací | el mismo año | que | Genaro | |
| 7.- | Yo | nací | el mismo año | que | Esther. | |
| 8.- | Yo | nací | el mismo año | que | Norberto. | |
| 9.- | Yo | nací | el mismo año | que | Diego. | |

UNIDAD XIV

- 4 -

PROFESOR

- 1.- Me dijeron que se casar^{án} pronto.
- 2.- levantarán
- 3.- despertarán
- 4.- lavar^{án}
- 5.- secarán,
- 6.- afeitarán
- 7.- olvidarán

ALUMNO

- | P | V | Prep P | V | Av |
|-----|----|---------------------|-----|-----------------------------------|
| 1.- | Me | dijeron | que | se casar ^{án} pronto. |
| 2.- | Me | dijeron | que | se levantarán pronto. |
| 3.- | Me | dij ^{éron} | que | se despertarán pronto. |
| 4.- | Me | dijeron | que | se lavar ^{án} pronto. |
| 5.- | Me | dijeron | que | se secar ^{án} pronto. |
| 6.- | Me | dijeron | que | se afeitarán pronto. |
| 7.- | Me | dijeron | que | se olvi ^d arán pronto. |

- 5 -

- 1.- Hay una cartera sobre esta silla.
- 2.- una carta
- 3.- un dinero
- 4.- una toalla
- 5.- un jabón

- | V | D | N | Av | D | N |
|-----|-----|-----|---------|-------|-------------|
| 1.- | Hay | una | cartera | sobre | ésta silla. |
| 2.- | Hay | una | carta | sobre | ésta silla. |
| 3.- | Hay | un | dinero | sobre | ésta silla. |
| 4.- | Hay | una | toalla | sobre | ésta silla. |
| 5.- | Hay | un | jabon | sobre | esta silla. |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA.

MODELO

PROFESOR: Es porque tu madre no quiere envejecer.

ALUMNO: Es porque tu madre no quiere envejecer.

PROFESOR: Padre

ALUMNO: Es porque tu padre no quiere envejecer.

PROFESOR: Levantarse

ALUMNO: Es porque tu padre no quiere levantarse.

- 6 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Es porque tu madre no quiere envejecer.
- 2.- padre
- 3.- levantarse
- 4.- niña
- 5.- escribir
- 6.- novia
- 7.- aprender
- 8.- hijo
- 9.- lavarse
- 10.- Alumno
- 11.- olvidarse

- | V | Av | P | N | Neg | V | Vinf (P) |
|------|----|--------|----|--------|----|--------------------|
| 1.- | Es | porque | tu | madre | no | quiere envejecer. |
| 2.- | Es | porque | tu | padre | no | quiere envejecer. |
| 3.- | Es | porque | tu | padre | no | quiere levantarse. |
| 4.- | Es | porque | tu | niña | no | quiere levantarse. |
| 5.- | Es | porque | tu | niña | no | quiere escribir. |
| 6.- | Es | porque | tu | novia | no | quiere escribir. |
| 7.- | Es | porque | tu | novia | no | quiere aprender. |
| 8.- | Es | porque | tu | hijo | no | quiere aprender. |
| 9.- | Es | porque | tu | hijo | no | quiere lavarse. |
| 10.- | Es | porque | tu | alumno | no | quiere lavarse. |
| 11.- | Es | porque | tu | alumno | no | quiere olvidarse. |

- 7 -

- 1.- Yo nací el mismo año que él.
- 2.- fui
- 3.- que Florencio
- 4.- volví
- 5.- que Diego
- 6.- trabajé
- 7.- que Eduardo
- 8.- estudié
- 9.- que Andrés.

- | P/N | V | D | Av | N | Prep | P/N |
|-----|----|---------|--------------|-----|------------|-----|
| 1.- | Yo | nací | el mismo año | que | él. | |
| 2.- | Yo | fui | el mismo año | que | él. | |
| 3.- | Yo | fui | el mismo año | que | Florencio. | |
| 4.- | Yo | volví | el mismo año | que | Florencio. | |
| 5.- | Yo | volví | el mismo año | que | Diego. | |
| 6.- | Yo | trabajé | el mismo año | que | Diego. | |
| 7.- | Yo | trabajé | el mismo año | que | Eduardo. | |
| 8.- | Yo | estudí | el mismo año | que | Eduardo. | |
| 9.- | Yo | estudí | el mismo año | que | Andrés. | |

- 8 -

PROFESOR

- 1.- Es que todos estamos muy cansados.
- 2.- están
- 3.- sucios
- 4.- estaban
- 5.- limpios
- 6.- apurados
- 7.- estábamos

ALUMNO

- | V | Av | N | V | Av | A |
|-----|----|-----|-------|-----------|---------------|
| 1.- | Es | que | todos | estamos | muy cansados. |
| 2.- | Es | que | todos | están | muy cansados. |
| 3.- | Es | que | todos | están | muy sucios. |
| 4.- | Es | que | todos | estaban | muy sucios. |
| 5.- | Es | que | todos | estaban | muy limpios. |
| 6.- | Es | que | todos | estaban | muy apurados. |
| 7.- | Es | que | todos | estábamos | muy apurados. |

- 9 -

- 1.- Me dijeron que se casarán pronto.
- 2.- Le dijeron
- 3.- levantarán
- 4.- nos dijeron
- 5.- lavarán
- 6.- Les dijeron
- 7.- secarán

- | P | V | Prep | P | V | Av |
|-----|-----|---------|-----|----|--------------------|
| 1.- | Me | dijeron | qu | se | casarán pronto. |
| 2.- | Le | dijeron | que | se | casarán pronto. |
| 3.- | Le | dijeron | que | se | levantarán pronto. |
| 4.- | Nos | dijeron | que | se | levantarán pronto. |
| 5.- | Nos | dijeron | que | se | lavarán pronto. |
| 6.- | Les | dijeron | que | se | lavarán pronto. |
| 7.- | Les | dijeron | que | se | secarán pronto. |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Yo estudio más que antes.

ALUMNO: Yo estudio más que antes.

PROFESOR: Florencio

ALUMNO: Florencio estudia más que antes.

- 10 -

PROFESOR

- 1.- Yo estudio más que antes.
- 2.- Florencio
- 3.- Ellos
- 4.- Nosotros
- 5.- Julia y Esther
- 6.- Diego
- 7.- Eduardo y yo
- 8.- tú

ALUMNO

- | P | V | Av | Prep | Av |
|-----|----------------|------------|------|------------|
| 1.- | Yo | estudio | más | que antes. |
| 2.- | Florencio | estudia | más | que antes. |
| 3.- | Ellos | estudian | más | que antes. |
| 4.- | Nosotros | estudiamos | más | que antes. |
| 5.- | Julia y Esther | estudian | más | que antes. |
| 6.- | Diego | estudia | más | que antes. |
| 7.- | Eduardo y yo | estudiamos | más | que antes. |
| 8.- | Tú | estudias | más | que antes. |

- 11 -

PROFESOR

- 1.- Los domingos nos levantamos tarde.
- 2.- me
- 3.- te
- 4.- se (él)
- 5.- se (ellos)

ALUMNO

- | | D | N | P | V | Av |
|-----|-----|----------|-----|------------|--------|
| 1.- | Los | domingos | nos | levantamos | tarde. |
| 2.- | Los | domingos | me | levanto | tarde. |
| 3.- | Los | domingos | te | levantas | tarde. |
| 4.- | Los | domingos | se | levanta | tarde. |
| 5.- | Los | domingos | se | levantan | tarde. |

- 12 -

- 1.- Es porque tu madre no quiere envejecer.
- 2.- tus padres
- 3.- tu niña
- 4.- tus hermanas
- 5.- tu novia

- | | V | Av | P | N | Neg | V | Vinf |
|-----|----|--------|-----|----------|-----|---------|------------|
| 1.- | Es | porque | tu | madre | no | quiere | envejecer. |
| 2.- | Es | porque | tus | padres | no | quieren | envejecer |
| 3.- | Es | porque | tu | niña | no | quiere | envejecer. |
| 4.- | Es | porque | tus | hermanas | no | quieren | envejecer. |
| 5.- | Es | porque | tu | novia | no | quiere | envejecer. |

- 13 -

- 1.- Me lavaré las manos con agua caliente y jabón.
- 2.- te
- 3.- se
- 4.- nos
- 5.- se (ellos)

- | | P | V | D | N | Prep | N | A | Conj | N |
|-----|-----|-----------|-----|-------|------|------|----------|------|---|
| 1.- | Me | lavare | las | manos | con | agua | caliente | | |
| 2.- | Te | lavarás | las | manos | con | agua | caliente | | |
| 3.- | Se | lavará | las | manos | con | agua | caliente | | |
| 4.- | Nos | lavaremos | las | manos | con | agua | caliente | | |
| 5.- | Se | lavarán | las | manos | con | agua | caliente | | |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Mi mayor problema son las lenguas.
 ALUMNO: Mi mayor problema son las lenguas.
 PROFESOR: Idiomas
 ALUMNO: Mi mayor problema son los idiomas.
 PROFESOR: Su
 ALUMNO: Su mayor problema son los idiomas.

- 14 -

PROFESOR

- 1.- Mi mayor problema son las lenguas.
- 2.- idiomas
- 3.- su
- 4.- portugués
- 5.- nuestro
- 6.- costumbres

ALUMNO

- | P | A | N | V | D | N |
|-----|---------|-------|----------|-----|-----------------|
| 1.- | Mi | mayor | problema | son | las lenguas. |
| 2.- | Mi | mayor | problema | son | los idiomas. |
| 3.- | Su | mayor | problema | son | los idiomas. |
| 4.- | Su | mayor | problema | es | el portugués. |
| 5.- | Nuestro | mayor | problema | es | el portugués. |
| 6.- | Nuestro | mayor | problema | son | las costumbres. |

- 15 -

- 1.- Es que Cristóbal está muy cansado
- 2.- nosotros
- 3.- apurados
- 4.- ellos
- 5.- sucios
- 6.- Esther
- 7.- limpia
- 8.- ellas

- | V | Prep | N | V | Av | A |
|-----|------|-----|-----------|---------|---------------|
| 1.- | Es | que | Cristóbal | está | muy cansado. |
| 2.- | Es | que | nosotros | estamos | muy cansados. |
| 3.- | Es | que | nosotros | estamos | muy apurados. |
| 4.- | Es | que | ellos | están | muy apurados. |
| 5.- | Es | que | ellos | están | muy sucios. |
| 6.- | Es | que | Esther | está | muy sucia. |
| 7.- | Es | que | Esther | está | muy limpia. |
| 8.- | Es | que | ellas | están | muy limpias. |

UNIDAD XIV

EJERCICIO DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: ¿Eres tu mayor que Pedro?

ALUMNO: No, yo soy 10 meses menor.

- 16 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Eres tu mayor que Pedro?
- 2.- ¿Es Genaro mayor que Pedro?
- 3.- ¿Es Julia mayor que Pedro?
- 4.- ¿Son Uds. mayores que Pedro?
- 5.- ¿Son ellos mayores que Pedro?

- | Neg | P | V | D | E | Av |
|-----|-----|----------|-------|----|----------------|
| 1.- | No, | yo | soy | 10 | meses menor. |
| 2.- | No, | él | es | 10 | meses menor. |
| 3.- | No, | ella | es | 10 | meses menor. |
| 4.- | No, | nosotros | somos | 10 | meses menores. |
| 5.- | No, | ellos | son | 10 | meses menores. |

- 17 -

- 1.- ¿Y los domingos a qué hora te levantas tu?
- 2.- ¿Y los domingos a qué hora se levantan Uds.?
- 3.- ¿Y los domingos a qué hora se levanta Julia?
- 4.- ¿Y los domingos a qué hora se levanta Ud.?
- 5.- ¿Y los domingos a qué hora se levantan Cristobal y Eduardo?

- | D | N | P | V | Av |
|-----|-----|----------|-----|-------------------|
| 2.- | Los | domingos | me | levanto tarde. |
| 2.- | Los | domingos | nos | levantamos tarde. |
| 3.- | Los | domingos | se | levanta tarde. |
| 4.- | Los | domingos | me | levanto tarde. |
| 5.- | Los | domingos | se | levantan tarde. |

- 18 -

- 1.- ¿Qué te pasa?
- 2.- ¿Qué les pasa a Uds.?
- 3.- ¿Qué le pasa a Vicente?
- 4.- ¿Qué le pasa a Julia?
- 5.- ¿Qué les pasa a Norberto y Diego?
- 6.- ¿Qué le pasa a Ud?

- | Neg | V | N | Prep | P | N | Prep | V | Prep | D | N |
|-----|----|-----------|-------|----|----------|--------|-----|-------|----|--------------|
| 1.- | No | recibo | carta | de | mi | novia | que | está | en | el Paraguay |
| 2.- | No | recibimos | carta | de | nuestras | novias | que | están | en | el Paraguay. |
| 3.- | No | recibe | carta | de | su | novia | que | está | en | el Paraguay. |
| 4.- | No | recibe | carta | de | su | novio | que | está | en | el Paraguay. |
| 5.- | No | reciben | carta | de | sus | novias | que | están | en | el Paraguay. |
| 6.- | No | recibo | carta | de | mi | novia | que | está | en | el Paraguay. |

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Juan estudia más que antes, pero aprende menos.

ALUMNO: El estudia más que antes, pero aprende menos.

- 19 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Juan estudia mas que antes, pero aprende menos.
- 2.- ¿Quién es mayor, Pedro o Tú?
- 3.- ¿Cuántos anos tiene Julia?
- 4.- ¿A qué hora se despiertan Diego y Norberto?
- 5.- Será de una de las alumnas.
- 6.- ¿Se escriben a menudo tú y tu novia?
- 7.- Genaro y yo nos levantamos tarde.

- 1.- El estudia más que antes, pero aprende menos.
- 2.- ¿Quién es mayor, él o tú?
- 3.- ¿Cuántos años tiene ella?
- 4.- ¿A qué hora se despiertan ellos?
- 5.- Será de una de ellas.
- 6.- ¿Se escriben a menudo ustedes?
- 7.- Nosotros nos levantamos tarde.

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: Mi mayor problema son las lenguas.

ALUMNO: Mi mayor problema eran las lenguas.

- 20 -

PROFESOR CALUMNO

Mi

- | | |
|--|--|
| 1.- Mi mayor problema son las lenguas. | 1.- Mayor problema eran las lenguas. |
| 2.- No estudias portugués? | 2.- No estudiaba portugués? |
| 3.- Se habla frances. | 3.- Se hablaban frances. |
| 4.- Me lavo las manos con agua caliente. | 4.- Me lavaba las manos con agua caliente. |
| 5.- No, nadie se olvida nada. | 5.- No, nadie se olvidaba nada. |
| 6.- Porque me levanto tarde | 6.- Porque me levante tarde. |
| 7.- Pero todavia tienes la cara sucia. | 7.- Pero todavia tenias la cara sucia. |
| 8.- Es de una de las alumnas | 8.- Era de una de las alumnas. |
| 9.- Te las secas con la toalla grande. | 9.- Te las secaste con la toalla grande. |
| 10.- A quién le escribes? | 10.- A quién le escribías? |
| 11.- Se escriben a menudo. | 11.- Se escribían a menudo. |

- 21 -

PROFESOR: Estudio más que antes.

ALUMNO: No estudio más que antes.

- | | |
|--|---|
| 1.- Estudio más que antes. | 1.- No estudio más que antes. |
| 2.- Yo nací el mismo año que él. | 2.- Yo no nací el mismo año que él. |
| 3.- Me gusta mucho. | 3.- No me gusta nada. |
| 4.- Yo tengo 48 años. | 4.- Yo no tengo 48 años. |
| 5.- Se habla francés. | 5.- No se habla francés. |
| 6.- Mi mayor problema son las lenguas. | 6.- Mi mayor problema no son las lenguas. |
| 7.- Parece mucho mas viejo. | 7.- No parece mucho mas viejo. |
| 8.- Es porque tu madre quiere envejecer. | 8.- Es porque tu madre no quiere envejecer. |
| 9.- Me lavaré las manos. | 9.- No me lavaré las manos. |

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

MODELO

PROFESOR: Mi mayor problema son las lenguas.
 ALUMNO: Mi mayor problema son las lenguas.
 PROFESOR: portugués
 ALUMNO: Mi mayor problema es el portugués.

- 22 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Mi mayor problema son las lenguas.
- 2.- portugues
- 3.- alumnos
- 4.- español
- 5.- idiomas
- 6.- francés
- 7.- costumbres

- | P | Av | N | V | D | N |
|-----|---------------------------------------|---|---|---|---|
| 1.- | Mi mayor problema son las lenguas. | | | | |
| 2.- | Mi mayor problema es el portugues. | | | | |
| 3.- | Mi mayor problema son las alumnas. | | | | |
| 5.- | Mi mayor problema es el español. | | | | |
| 6.- | Mi mayor problema son los idiomas. | | | | |
| 7.- | Mi mayor problema es el francés. | | | | |
| 8.- | Mi mayor problema son las costumbres. | | | | |

- 23 -

- 1.- Yo estudio más que antes, pero aprendo menos.
- 2.- Andres
- 3.- Genaro y Vicente
- 4.- nosotros
- 5.- tú
- 6.- ustedes
- 7.- Esther

- | P | V | Av | Prep | Av | Prep | V | Av |
|-----|---|----|------|----|------|---|----|
| 1.- | Yo estudio más que antes,pero aprendo menos. | | | | | | |
| 2.- | Andres estudia más que antes, pero aprende menos. | | | | | | |
| 3.- | Genaro y Vicente estudian más que antes, pero aprenden menos. | | | | | | |
| 4.- | Nosotros estudiamos más que antes,pero aprendemos menos. | | | | | | |
| 5.- | Tú estudias más que antes, pero aprendes menos | | | | | | |
| 6.- | Ustedes estudian más que antes, pero aprenden menos. | | | | | | |
| 7.- | Esther estudia más que antes pero,aprende menos. | | | | | | |

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Es la misma chica a quién le escribías antes?
- 2.- chicas
- 3.- señor
- 4.- señores
- 5.- señorita
- 6.- señoras

- | | | | | | | | | |
|----|---|---|----|------|--|----|---|---|
| V | D | Av | N | Prep | P | P | V | Av |
| 1. | 4 | Es la misma chica a quien le escribías antes? | 2. | 4 | Son las mismas chicas a quienes les escribías antes? | 3. | 4 | Es el mismo señor a quien le escribías antes? |
| 4. | 4 | Son los mismos señores a quienes les escribías antes? | 5. | 4 | Es la misma señorita a quien le escribías antes? | 6. | 4 | Son las mismas señoras a quienes les escribías antes? |

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: Mi problema son las lenguas.

ALUMNO: Mi problema son las lenguas.

PROFESOR: Mayor

ALUMNO: Mi mayor problema son las lenguas.

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Mi problema son las lenguas.
- 2.- mayor
- 1.- ¿Estudiaste portugués?
- 2.- nunca
- 1.- Y frances en parte del Canada.
- 2.- una
- 1.- Soy menor
- 2.- 10 meses
- 1.- ¿Cuántos tienes?
- 2.- años
- 1.- Pues ni tu ni el parecen tener

- 1.- Mi problema son las lenguas.
- 2.- Mi mayor problema son las lenguas.
- 1.- ¿Estudiaste portugués?
- 2.- ¿Nunca estudiaste portugués?
- 1.- Y frances en parte del Canada.
- 2.- Y frances en una parte del Canada.
- 1.- Soy menor
- 2.- Soy 10 meses menor.
- 1.- ¿Cuántos tienes?
- 2.- ¿Cuántos años tienes?

(cont. ejercicios de expansión)

- 25 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Pues ni tú ni él parecen tener
40 años.
2.- más de

1. Pues ni tú ni él parecen tener 40 años.
2.- Pues ni tú ni el parecen tener más de
40 años.

- 1.- Me lavaré las manos con agua y
jabón.
2.- caliente

- 1.- Me lavaré las manos con agua y jabón.
2.- Me lavaré las manos con agua caliente y jabón.

- 1.- Es que estamos muy cansados.
2.- todos

- 1.- Es que estamos muy cansados.
2.- Es que todos estamos muy cansados.

- 1.- ¿A qué hora despiertas?
2.- te

- 1.- ¿A qué hora despiertas?
2.- ¿A qué hora te despiertas?
que es

- 1.- Me parece que es mejor levanta-
rse temprano.
2.- más

- 1.- Me parece mejor levantarse temprano.
que es
2.- Me parece mejor levantarse más temprano.

- 1.- ¿Se escriben ustedes?
2.- a menudo

- 1.- ¿Se escriben ustedes?
2.- ¿Se escriben a menudo ustedes?

(B)

- 1.- ¿Qué te pasa?
2.- a Vicente

- 1.- ¿Qué te pasa?
2.- ¿Qué le pasa a Vicente?

- 1.- Habla francés.
2.- Julia y Esther

- 1.- Habla francés.
2.- Julia y Esther hablan francés.

- 1.- Es porque tu madre no quiere
envejecer.
2.- y hermanos

- 1.- Es porque tu madre no quiere envejecer.
2.- Es porque tu madre y hermanos no quieren envejecer.

- 1.- Con la que estaba mas limpia.
2.- toallas

- 1.- Con la que estaba mas limpia.
2.- Con las toallas que estaban mas limpias.

- 1.- Es que todos estamos muy can-
sados.
2.- ustedes

- 1.- Es que todos estamos muy cansados.
2.- Es que todos ustedes están muy cansados.

EJERCICIOS DE COMPLEMENTACION Y CORRELACION

MODELO

PROFESOR: Estudio mas y no aprendo nada.

ALUMNO: Estudio mas y no aprendo nada.

PROFESOR: Nunca estudiaste

ALUMNO: Nunca estudiaste y no aprendiste nada.

- 26 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Estudio mas y no aprendo nada
- 2.- Nunca estudiaste
- 3.- Lee muy poco
- 4.- Estudie mucho
- 5.- El hablaba mucho
- 6.- Viaja mucho
- 7.- Estudiamos toda la noche
- 8.- Hablan todo el dia

- 1.- Estudio mas y no aprendo nada.
- 2.- Nunca estudiaste y no aprendiste nada.
- 3.- Lee muy poco y no aprende nada.
- 4.- Estudie mucho y no aprendi nada.
- 5.- El hablaba mucho y no aprendio nada.
- 6.- Viaja mucho y no aprende nada.
- 7.- Estudiamos toda la noche y no aprendemos nada.
- 8.- Hablan todo el dia y no aprenden nada.

UNIDAD XV

Conversacion 1

A: Horacio

B: John

A: ¡Ojalá que a alguien le guste viajar!

B: ¿Por qué dice eso?

A: Porque el jefe desea que vayan empleados a Buenos Aires.

B: ¿Por que no pide que me envíen a mí?

A: Porque no aprueba que vayan sin saber español.

CONVERSACION 2

A: Ramón.

B: Jorgelina

A: Te suplico que me crea, es la verdad.

B: Quizás sea verdad pero es difícil de creer.

A: Siento mucho que suceda esto.

Acaso ~~la~~ pueda convencer.

No sé, porque ^{no} me gusta que me engañen.

CONVERSACION 3

A: Hijo

B: Padre

A: Por favor papá, cambiemos de tema.

B: Me gusta que sigas mis consejos, Soy mas viejo que tú.

A: Tal vez sepas más que yo pero es difícil obedecerte.

B: Bien, hablemos de otra cosa entonces.

CONVERSACION 4

A: Rosalinda

B: Isabel

A: Quizas llame Fernando hoy.

B: ¿Es necesario que yo hable con él?

A: Sí, quiero que hables tu también.

B: Desess que trabajemos todos juntos?

A: No, prefiero que trabajen ustedes solos.

CONVERSACION 5

A: Ezequiel

B: Anita

A: Mañana cuando comamos juntos hablaremos.

B: ¿Quieres que vengan los otros?

A: No, prefiero que vengas tú sola.

B: Tú sabes que sola no puedo venir.

A: Bueno, entonces diles que vengan.

CONVERSACION 6

A: Sra. Grimaldi

B: Sra. de Ferrero

A: Para que jueguen los niños necesito mucho dinero.

B: Sí, los juguetes que cuestan mucho son los más lindos.

A: Y hay que comprárselos para que no se mueran de aburrimiento.

B: Mientras vivan en un apartamento, no tienes más remedio.

A:q Pronto nos mudaremos afuera, gracias a Dios.

B: Y se terminarán todos los problemas.

A: Ojalá sea cierto.

UNIDAD XV

Conversación

A: Elisa
B: Eugenia

A: Es una lástima que no puedas venir a la fiesta.

B: Yo también lo siento mucho. Cuando te vea te contaré.
por qué.

A: ¡Ya me imagino, cosas de tu novio!

B: Lo adivinaste. El tiene que estudiar y no quiere
que vaya a fiestas sin él.

A: ¡Pero por qué!

B: Porque es muy celoso.

A: ¡Ah entonces es peor que el mío! ¡Que insoportables
son los hombres.

UNIDAD XV

CULTURAL NOTES

A.- In South American families the parents have a very strong authority upon their children, until they get married and sometimes with a daughter even after marriage.

B.- Foreign toys are preferred to their own. They are very expensive for the taxes imposed by the government.

UNIT XV

GRAMMAR NOTES

PRESENT SUBJUNCTIVE

- 1.- It always depends upon another verb and denotes not a fact but a wish, an expression of emotion, a command or an uncertainty.
 - a) Deseo que te quedes.
 - b) Ojalá llegues a tiempo.
Siento que te vayas tan pronto.
 - c) Le ordeno que se calle.
Dígale que venga.
 - d) Tal vez sea demasiado tarde.
- 2.- Its most common use is in substantive clause introduced by "QUE"
No hace falta que lo hagas otra vez.
Cuida que no se rompa.
- 3.- After impersonal expressions beginning by "ES"
Es necesario que estudies más.
No es conveniente que trabajes tanto.
- 4.- In adverbial clause introduced by "Cuando, antes de que, tan pronto como, aunque, etc."
Lo comes aunque no te guste.
Cuando venga a casa le mostraré las fotografías.

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Ojalá que a alguien le guste viajar.

ALUMNO: Ojalá que a alguien le guste viajar.

PROFESOR: Horacio

ALUMNO: Ojalá que a Horacio le guste viajar.

- 1 -

PROFESOR

- 1.- Ojalá que a alguien le guste viajar.
- 2.- Horacio
- 3.- Ramón
- 4.- John
- 5.- Jorge
- 6.- Rosalinda
- 7.- Isabel
- 8.- Ezequiel
- 9.- Aníbal

ALUMNO

- | Interj | Prep | P/N | P | V | Vinf |
|--------|-------|-----|---|-----------|------------------|
| 1.- | Ojalá | que | a | alguien | le guste viajar. |
| 2.- | Ojalá | que | a | Horacio | le guste viajar. |
| 3.- | Ojalá | que | a | Ramón | le guste viajar. |
| 4.- | Ojalá | que | a | John | le guste viajar. |
| 5.- | Ojalá | que | a | Jorge | le guste viajar. |
| 6.- | Ojalá | que | a | Rosalinda | le guste viajar. |
| 7.- | Ojalá | que | a | Isabel | le guste viajar. |
| 8.- | Ojalá | que | a | Ezequiel | le guste viajar. |
| 9.- | Ojalá | que | a | Aníbal | le guste viajar. |

- 2 -

- 1.- ¿Por qué no pide que me envíen a mí?
- 2.- dice
- 3.- aprueba
- 4.- quiere
- 5.- desea
- 6.- pides

- | Int | Neg | V | Prep | P | V | Prep | P |
|-----|-----|---------|------|---------|-----|------|--------------|
| 1.- | ¿ | Por qué | no | pide | que | me | envíen a mí? |
| 2.- | ¿ | Por qué | no | dice | que | me | envíen a mí? |
| 3.- | ¿ | Por qué | no | aprueba | que | me | envíen a mí? |
| 4.- | ¿ | Por qué | no | quiere | que | me | envíen a mí? |
| 5.- | ¿ | Por qué | no | desea | que | me | envíen a mí? |
| 6.- | ¿ | Por qué | no | pides | que | me | envíen a mí? |

- 3 -

PROFESOR

- 1.- Por favor papá, cambiemos de tema.
- 2.- Ramon
- 3.- Horacio
- 4.- hijo
- 5.- señora
- 6.- Ezequiel
- 7.- Aníbal

ALUMNO

- | Prep | N | N | V | Prep | N |
|------|------------|-----------|-----------|------|-------|
| 1.- | Por favor, | papá, | cambiemos | de | tema. |
| 2.- | Por favor, | Ramón, | cambiemos | de | tema. |
| 3.- | Por favor, | Horacio, | cambiemos | de | tema. |
| 4.- | Por favor, | hijo, | cambiemos | de | tema. |
| 5.- | Por favor, | señora, | cambiemos | de | tema. |
| 6.- | Por favor, | Ezequiel, | cambiemos | de | tema. |
| 7.- | Por favor, | Aníbal, | cambiemos | de | tema. |

- 4 -

- 1.- ¿Desear que trabajemos todos juntos?
- 2.- hablemos
- 3.- vayan
- 4.- comamos
- 5.- vengas
- 6.- viajen

- | V | Prep | V | M | A |
|-----|---------|-----|------------|---------------|
| 1.- | ¿Desear | que | trabajemos | todos juntos? |
| 2.- | ¿Desear | que | hablemos | todos juntos? |
| 3.- | ¿Desear | que | vayan | todos juntos? |
| 4.- | ¿Desear | que | comamos | todos juntos? |
| 5.- | ¿Desear | que | vengan | todos juntos? |
| 6.- | ¿Desear | que | viajen | todos juntos? |

- 5 -

- 1.- No, prefiero que vengas tú solo.
- 2.- quiero
- 3.- deseo
- 4.- dice
- 5.- pide
- 6.- quiere

- | Neg | V | Prep | V | P | A |
|-----|-----|----------|-----|--------|----------|
| 1.- | No, | prefiero | que | vengas | tú solo. |
| 2.- | No, | quiero | que | vengas | tú solo. |
| 3.- | No, | deseo | que | vengas | tú solo. |
| 4.- | No, | dice | que | vengas | tú solo. |
| 5.- | No, | pide | que | vengas | tú solo. |
| 6.- | No, | quiere | que | vengas | tú solo. |

- 6 -

PROFESOR

- 1.- Mientras vivan en un apartamento.
- 2.- trabajen
- 3.- estén
- 4.- sigas
- 5.- jueguen
- 6.- comamos

ALUMNO

Conj	V	Prep	D	N
------	---	------	---	---

- 1.- Mientras viven en un apartamento.
- 2.- Mientras trabajen en un apartamento.
- 3.- Mientras estén en un apartamento.
- 4.- Mientras sigas en un apartamento.
- 5.- Mientras jueguen en un apartamento.
- 6.- Mientras comamos en un apartamento.

- 7 -

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

PROFESOR: Porque no aprueba que vayan sin saber español.

ALUMNO: Porque no aprueba que vayan sin saber español

PROFESOR: Quiere

ALUMNO: Porque no quiere que vayan sin saber español.

PROFESOR: Hablar

ALUMNO: Porque no quiere que vayan sin hablar español.

PROFESOR

- 1.- Porque no aprueba que vayan sin saber español.
- 2.- quiere
- 3.- hablar
- 4.- desea
- 5.- estudiar
- 6.- pide
- 7.- escribir

ALUMNO

Conj	Neg	V	Prep	V	Prep	Vinf	N
------	-----	---	------	---	------	------	---

- 1.- Porque no aprueba que vayan sin saber español.
2. Porque no quiere que vayan sin saber español.
- 3.- Porque no quiere que vayan sin hablar español.
- 4.- Porque no desea que vayan sin hablar español.
- 5.- Porque no desea que vayan sin estudiar español.
- 6.- Porque no pide que vayan sin estudiar español.
- 7.- Porque no pide que vayan sin escribir español.

- 8 -

PROFESOR

1. Ojalá que a alguien le guste viajar.
- 2.- Ramón
- 3.- estudiar
- 4.- Horacio
- 5.- obedecer
- 6.- John
- 7.- trabajar
- 8.- Ezequiel

ALUMNO

- | Interj | Prep | P/N | P | V | Vinf |
|--------|-------|-----|---|----------|--------------------|
| 1.- | Ojalá | que | a | alguien | le guste viajar. |
| 2.- | Ojalá | que | a | Ramón | le guste viajar. |
| 3.- | Ojalá | que | a | Ramón | le guste estudiar. |
| 4.- | Ojalá | que | a | Horacio | le guste estudiar. |
| 5.- | Ojalá | que | a | Horacio | le guste obedecer. |
| 6.- | Ojalá | que | a | John | le guste obedecer. |
| 7.- | Ojalá | que | a | John | le guste trabajar. |
| 8.- | Ojalá | que | a | Ezequiel | le guste trabajar. |

- 9 -

- 1.- Le suplico que me creas.
- 2.- pido
- 3.- llame
- 4.- dije
- 5.- envíe
- 6.- diré
- 7.- hable

- | P | V | Prep | P | V |
|-----|----|---------|-----|-----------|
| 1.- | Le | suplico | que | me creas. |
| 2.- | Le | pido | que | me creas. |
| 3.- | Le | pido | que | me llame. |
| 4.- | Le | dije | que | me llame. |
| 5.- | Le | dije | que | me envíe. |
| 6.- | Le | diré | que | me envíe. |
| 7.- | Le | diré | que | me hable. |

- 10 -

- 1.- Mientras vivan en un apartamento.
- 2.- un hotel
- 3.- estén
- 4.- una casa
- 5.- jueguen
- 6.- un jardín
- 7.- comen
- 8.- un restaurante
- 9.- hablen

- | Conj | V | Prep | D. | N |
|------|----------|---------|----|-----------------|
| 1.- | Mientras | vivan | en | un apartamento. |
| 2.- | Mientras | vivan | en | un hotel. |
| 3.- | Mientras | estén | en | un hotel. |
| 4.- | Mientras | estén | en | una casa. |
| 5.- | Mientras | jueguen | en | una casa. |
| 6.- | Mientras | jueguen | en | un jardín. |
| 7.- | Mientras | comen | en | un jardín. |
| 8.- | Mientras | comen | en | un restaurante. |
| 9.- | Mientras | hablen | en | un restaurante. |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Ojalá que a alguien le guste viajar.

ALUMNO: Ojalá que a alguien le guste viajar.

PROFESOR: Ellos

ALUMNO: Ojalá que a ellos les guste viajar.

- 11 -

PROFESOR

- 1.- Ojalá que a alguien le guste viajar.
- 2.- ellos
- 3.- Ramon
- 4.- tí
- 5.- Isabel y Roselinda
- 6.- nosotros

ALUMNO

- | Interj | Prep | F/N | P | V | Vinf |
|--------|-------|-----|---|--------------------|-------------------|
| 1.- | Ojalá | que | a | alguién | le guste viajar. |
| 2.- | Ojalá | que | a | ellos | les guste viajar. |
| 3.- | Ojalá | que | a | Ramón | le guste viajar. |
| 4.- | Ojalá | que | a | tí | te guste viajar. |
| 5.- | Ojalá | que | a | Isabel y Roselinda | les guste viajar. |
| 6.- | Ojalá | que | a | nosotros | nos guste viajar. |

- 12 -

- 1.- Si, quiero que hables tú también.
- 2.- ustedes
- 3.- Anibal
- 4.- ellos
- 5.- nosotros
- 6.- Roselinda

- | Av | V | Prep | V | P | Av |
|-----|-----|--------|-----|-----------|-------------------|
| 1.- | Si, | quiero | que | hables | tú también. |
| 2.- | Si, | quiero | que | hablen | ustedes también. |
| 3.- | Si, | quiero | que | hable | Anibal también. |
| 4.- | Si, | quiero | que | hablen | ellos también. |
| 5.- | Si, | quiero | que | nosotros | hablemos también. |
| 6.- | Si, | quiero | que | Roselinda | hable también. |

- 13 -

PROFESOR

- 1.- No, prefiero que vengas tú.
- 2.- Rosalinda
- 3.- todos
- 4.- Ezequiel
- 5.- nosotros
- 6.- ellas

ALUMNO

- | Neg | V | Prep | V | P/N |
|-----|-----|------|----------|------------------------|
| 1.- | No, | | prefiero | que vengas tú. |
| 2.- | No, | | prefiero | que venga Rosalinda. |
| 3.- | No, | | prefiero | que vengan todos. |
| 4.- | No, | | prefiero | que venga Ezequiel. |
| 5.- | No, | | prefiero | que vengamos nosotros. |
| 6.- | No, | | prefiero | que vengan ellas. |

- 14 -

- 1.- Bueno, yo se lo diré
- 2.- Isabel
- 3.- nosotros
- 4.- ellos
- 5.- tú
- 6.- usted

- | Interj | P | P | P | V |
|--------|--------|----------|-------|----------|
| 1.- | Bueno, | yo | se lo | diré. |
| 2.- | Bueno, | Isabel | se lo | dirá. |
| 3.- | Bueno, | nosotros | se lo | diremos. |
| 4.- | Bueno, | ellos | se lo | dirán |
| 5.- | Bueno, | tú | se lo | dirás. |
| 6.- | Bueno, | usted | se lo | dirá. |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA CON CAMBIO

MODELO

PROFESOR: Le suplico que me crea.
 ALUMNO: Le suplico que me crea.
 PROFESOR: Les
 ALUMNO: Les suplico que me crean.
 PROFESOR: envíe
 ALUMNO: Le suplico que me envíe.

- 15 -

PROFESOR

- 1.- Le suplico que me crea.
- 2.- les
- 3.- envíe
- 4.- te
- 5.- llame
- 6.- les
- 7.- sigas

ALUMNO

- | P | V | Prep | P | V |
|-----|-----|------|---------|----------------|
| 1.- | Le | | suplico | que me crea. |
| 2.- | Les | | suplico | que me crean. |
| 3.- | Le | | suplico | que me envíe. |
| 4.- | Te | | suplico | que me envíes. |
| 5.- | Le | | suplico | que me llame. |
| 6.- | Les | | suplico | que me llamen. |
| 7.- | Te | | suplico | que me sigas. |

- 16 -

- 1.- Me gusta que sigas mis consejos.
- 2.- Nos
- 3.- escuchas
- 4.- les
- 5.- sigamos
- 6.- te
- 7.- escuchen
- 8.- le

- | P | V | Prep | V | A | N |
|-----|-----|------|-------|--------------|--------------------|
| 1.- | Me | | gusta | que sigas | mis consejos. |
| 2.- | Nos | | gusta | que sigas | nuestros consejos. |
| 3.- | Nos | | gusta | que escuchas | nuestros consejos. |
| 4.- | Les | | gusta | que escuchas | sus consejos. |
| 5.- | Les | | gusta | que sigamos | sus consejos. |
| 6.- | Te | | gusta | que sigamos | tus consejos. |
| 7.- | Te | | gusta | que escuchen | tus consejos. |
| 8.- | Le | | gusta | que escuchen | sus consejos. |

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: Es necesario que yo hable?

ALUMNO: Sí, quiero que hables tú también.

- 17 -

PROFESOR

ALUMNO

1. ¿Es necesario que yo hable?
2. ¿Es necesario que nosotros hablemos?
3. ¿Es necesario que Ezequiel hable?
4. ¿Es necesario que ellos hablen?
5. ¿Es necesario que Rosalinda hable?

- 1.- Sí, quiero que hables tú también.
- 2.- Sí, quiero que ustedes hablen también.
- 3.- Sí, quiero que hable Ezequiel también.
- 4.- Sí, quiero que hablen ellos también.
- 5.- Sí, quiero que hable Rosalinda también.

- 18 -

1. ¿Por qué no me envían a mí?
2. ¿Por qué no no envían a Ramon?
3. ¿Por qué no los envían a ellos?
4. ¿Por qué no nos envían a nosotros?
5. ¿Por qué no los envían a Uds.?
6. ¿Por qué no te envían a tí?

- 1.- Porque no aprueban que vayas ^{hablar el} sin/español/
- 2.- Porque no aprueban que vaya sin hablar el español.
- 3.- Porque no aprueban que vayan sin hablar el español.
- 4.- Porque no aprueban que vayam: sin hablar el español.
- 5.- Porque no aprueban que vayamos sin hablar el español.
- 6.- Porque no aprueban que vaya sin hablar el español.

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Ojalá que a Horacio le guste viajar.

ALUMNO: Ojalá que a él le guste viajar.

- 19 -

PROFESOR

ALUMNO

- | | |
|---|---|
| 1.- Ojalá que a Horacio le guste viajar. | 1.- Ojalá que a él le guste viajar. |
| 2.- Por que no pide que envíen a Isabel? | 2.- Por que no pide que envíen a ella? |
| 3.- Para que jueguen los niños necesito mucho dinero. | 3.- Para que ellos jueguen necesito mucho dinero. |
| 4.- Es necesario que Rosalinda y yo hablemos. | 4.- Es necesario que nosotros hablemos. |
| 5.- Mañana, cuando Ezequiel y Aníbal comen juntos. | 5.- Mañana, cuando ellos comen juntos. |
| 6.- Prefiero que vengan tú y Fernando. | 6.- Prefiero que vengan ustedes. |

EJERCICIOS DE REEMPLAZO

MODELO

PROFESOR: Porque pide que me envíen a mí.

ALUMNO: Porque no pide que me envíen a mí.

- 20 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Porque pide que me envíen a mí
- 2.- Acaso lo pueda convencer.
- 3.- Por favor papá, cambiemos de tema.
- 4.- Soy mas viejo que tú.
- 5.- Quizás Fernando llame hoy.
- 6.- Prefiero que trabajen solos.
- 7.- Queremos que vengan los otros.
- 8.- Se lo dire.

- 1.- Porque no pide que me envíen a mí.
- 2.- Acaso no lo pueda convencer.
- 3.- Por favor papá, no cambiemos de tema.
- 4.- No soy mas viejo que tú.
- 5.- Quizás Fernando no llame hoy.
- 6.- Prefiero que no trabajen solos.
- 7.- No queremos que vengan los otros.
- 8.- No se lo dire.

- 21 -

PROFESOR: A Horacio le gusta viajar.

ALUMNO: Que a Horacio le guste viajar.

- 1.- A Horacio le gusta viajar.
- 3.- Esto sucede
- 4.- Lo puedo convencer.
- 5.- Sigue mis consejos
- 6.- Cambiamos de tema.
- 7.- Sabes mas que yo.
- 8.- Fernando llama hoy.
- 9.- Trabajamos todos juntos?
- 10.- Ven tú solo.
- 11.- Trabajan ustedes solos?
- 12.- Los niños juegan mañana.
- 13.- Viven en un apartamento.

- 1.- Que a Horacio le guste viajar.
- 3.- Que esto suceda.
- 4.- Que lo pueda convencer.
- 5.- Que siga mis consejos.
- 6.- Que cambiemos de tema.
- 7.- Que sepas más que yo.
- 8.- Que Fernando llame hoy.
- 9.- Que trabajemos todos juntos?
- 10.- Que vengas tú solo.
- 11.- Que trabajen ustedes solos.
- 12.- Que los niños jueguen mañana.
- 13.- Que vivan en un apartamento.

EJERCICIOS DE EXPANSIONMODELO

- PROFESOR: Ojalá que a alguien le guste
 ALUMNO: Ojalá que a alguien le guste.
 PROFESOR: Viajar.
 ALUMNO: Ojalá que a alguien le guste viajar.

- 23 -

PROFESOR

- 1.- Ojalá que a alguien le guste.
 2.- viajar
- 1.- Porque deses que vayan empleados a Buenos Aires.
 2.- Ramón
- 1.- Le suplico que cres.
 2.- me
- 1.- Siento que esto suceda.
 2.- mucho
- 1.- Quizás llame hoy
 2.- Fernando
- 1.- Prefiero que vengas solo
 2.- tú
- 1.- No tienes remedio
 2.- más
- 1.- Y se terminaran los problemas
 2.- todos

ALUMNO

- 1.- Ojalá que a alguien le guste.
 2.- Ojalá que a alguien le guste viajar.
- 1.- Porque deses que vayan empleados a Buenos Aires.
 2.- Porque Ramón deses que vayan empleados a Buenos Aires.
- 1.- Le suplico que cres.
 2.- Le suplico que me cres.
- 1.- Siento que esto suceda.
 2.- Siento mucho que esto suceda.
- 1.- Quizás llame hoy
 2.- Quizás Fernando llame hoy.
- 1.- Prefiero que vengas solo
 2.- Prefiero que vengas tú solo.
- 1.- No tienes remedio
 2.- No tienes mas remedio.
- 1.- Y se terminarán los problemas
 2.- Y se terminarán todos los problemas.

UNIDAD XV

(Cont. Ejercicios de expansión)

- 23 -

PROFESOR

ALUMNO

(B)

- 1.- Ojalá que le guste viajar.
- 2.- a nosotros

- 1.- Ojalá que le guste viajar.
- 2.- Ojalá que a nosotros nos guste viajar.

- 1.- Porque desea que vayan empleados a Buenos Aires.
- 2.- Los jefes

- 1.- Porque desea que vayan empleados a Buenos Aires.
- 2.- Porque los jefes desean que vayan empleados a Buenos Aires.

- 1.- Siento mucho que esto suceda.
- 2.- nosotros

- 1.- Siento mucho que esto suceda.
- 2.- Nosotros sentimos mucho que esto suceda.

- 1.- Quizás llame hoy.
- 2.- Isabel y Rosalinda

- 1.- Quizás llame hoy.
- 2.- Quizás Isabel y Rosalinda llamen hoy.

EJERCICIOS DE CORRELACION PARALELA

MODELO

PROFESOR: Le suplico que me crea.
ALUMNO: Le suplico que me crea.
PROFESOR: Nosotros
ALUMNO: Le suplicamos que nos crea.

- 24 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Le suplico que me crea.
- 2.- nosotros
- 3.- ellos
- 4.- Ramón
- 5.- Jorge y Horacio

- 1.- Le suplico que me crea.
- 2.- Le suplicamos que nos crea.
- 3.- Le suplican que les crea.
- 4.- Le suplica que le crea.
- 5.- Le suplican que les crea.

- 25

- 1.- Le suplico que me crea.
- 2.- yo a ti
- 3.- yo a ustedes
- 4.- él a nosotros
- 5.- él a él
- 6.- él a ustedes
- 7.- él a mí
- 8.- él a ellos

- 1.- Le suplico que me crea.
- 2.- Te suplico que me creas.
- 3.- Les suplico que me crean.
- 4.- Nos suplica que le creamos.
- 5.- Le suplica que le crea.
- 6.- Les suplica que le crean.
- 7.- Me suplica que le crea.
- 8.- Les suplica que le crean.

SUGESTIONES PARA EL USO DE LAS UNIDADES

XVI Y XVII

Las unidades XVI y XVII son un breve resumen de la historia y la geografía de los países latino-americanos. Sus pueblos, sus costumbres, sus grandes hombres.

Por su carácter informativo general y por las dificultades que pueden ofrecer al estudiante - dado el gran número de nombres propios que aparecen en ellas - sugerimos usarlas como material de lectura y conversación. La conversación estará basada en las preguntas que acompañan a cada diálogo.

El procedimiento para su presentación será el mismo que el empleado en las unidades anteriores.

UNIDAD XVI

Conversación I

A: Herminio (mejicano)
B: Victoriano

- A: El 15 de septiembre es muy importante en Centro América. ¿verdad?
- B: Sí, se festeja la independencia de El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.
- A: En Méjico se celebra el 16.
- B: Moctezuma era el emperador de los aztecas ¿no?
- A: Sí, y fué derrotado por Hernán Cortez.
- B: ¿Fué éste el primer virrey durante la dominación española?
- A: No, el primer virrey fué Antonio de Mendoza.
- B: ¿Todavía quedan muchos indígenas?
- A: No, la mayor parte de su población son mestizos y descendientes de europeos.

PREGUNTAS

1. ¿Qué países festejan su independencia el 15; de septiembre?
2. ¿Cuál es el día de la independencia en Méjico?
3. ¿Quién era Moctezuma?
4. ¿Quién Fué el primer virrey de Méjico?
5. ¿Hay muchos indios en ese país?

UNIDAD XVI

Conversación 2

A: Chileno

B: Boliviano

(en Bolivia)

A: ¿Qué fecha es hoy?

B: 9 de Julio.

A: Claro, es el día de la independencia de la República de Argentina.

B: Aquí festejamos el día de nuestra independencia el 6 de Agosto.

A: ¿Así? Nosotros el 18 de Septiembre.

B: Entre nuestros héroes ¿quiénes te gustan más?

A: A mí me gustan San Martín y O'Higgins/^{el} de mi país y a tí?

B: ¿A mí? Simón Bolívar y José Antonio de Sucre. ¿Te quedarás mucho aquí?

A: No sé, porque me gustaría cruzar el Titicaca y pasar al Perú.

B: Si lo haces pronto llegarás para las fiestas allí, que son el 28, de este mes.

A: Eso me gustaría mucho.

PREGUNTAS

1. ¿Cuál es el día de la independencia en la República Argentina?
2. ¿Y en Chile?
3. ¿De qué nacionalidad era San Martín?
4. ¿De qué nacionalidad era O'Higgins?
5. ¿Entre qué países está el lago Titicaca?

UNIDAD XVI

Conversación 3

A: Lilitana

B: Esther

A: Tú eres latinoamericana ¿verdad?

B: Sí, ¿por qué?

A: Porque quiero saber cuáles son los grandes héroes americanos.
¿Puedes ayudarme?

B: Con mucho gusto. En México Antonio López de Santa Ana y Benito Juárez.

A: ¿Hubo dos curas famosos, verdad?

B: Oh sí! El cura Hidalgo y el cura Morelos.

A: Bueno, ahora hableme de San Martín.

B: San Martín fue uno de los grandes hombres de América.

A: ¿De qué nacionalidad era?

B: Era argentino. Libertó a su país y después cruzó los Andes con su ejército para luchar contra los españoles en Chile y en el Perú.

A: ¿Ya había ferrocarriles en la montaña?

B: No lo cruzaron a lomo de mula.

A: ¿Cuál es el héroe de Venezuela?

B: Bolívar, llamado el Libertador de América.

A: ¿Por qué?

B: Porque luchó contra los españoles y los venció en todo el norte de Sur América.

A: ¿De dónde es Eugenio Espejo?

B: Ese fue un gran patriota ecuatoriano.

A: ¿A quién tienen en el Uruguay?

B: A Artigas, General uruguayo que luchó contra los españoles.

A: ¿Y en Colombia?

B: Al notable patriota Camilo Torres.

PREGUNTAS

1. ¿De dónde era Benito Juárez?
2. ¿Quién fue San Martín?
3. ¿Cómo cruzó los Andes con el ejército argentino?
4. ¿Para qué fue al Perú?
5. ¿Quién fue Bolívar?
6. ¿De dónde eran Artigas y Espejo?

UNIDAD XVI

Conversación 4

A: Profecor

B: Alumno

- A: Hoy vamos a hablar de los más grandes hombres de letra latino-americanos.
- B: ¿Cuáles son los escritores más famosos?
- A: Ruben Darío de Nicaragua, Guiraldes y Sarmiento de la Argentina, Zorrilla y Rodó del Uruguay, Bello de Venezuela.
- B: ¿Quién escribió el "Martín Fierro"?
- A: José Hernández, el famoso escritor argentino, que describió tan bien la vida de los gauchos de su país.
- B: ¿Cuál fue la poetisa que recibió el premio Nobel?
- A: La chilena, Gabriela Mistral.
- B: ¿De dónde era Martí?
- A: De Cuba.
- B: ¿Y Palma?
- A: Palma fue un gran historiador y literato peruano.
- B: En latino-américa hay también grandes pintores ¿verdad?

- A: Sí, como el mejicano Diego Rivera, los argentinos Castagnino y Quinquela Martín el brasileño, Partinaria y muchos otros.
- B: ¿Son muy aficionados a la música, los latinos??
- A: Sí, muchísimo y al baile también.

PREGUNTAS

1. ¿Qué grandes escritores de latino-américa recuerda?
2. ¿De dónde era Martí?
3. ¿Quién escribió "Martín Fierro"?
4. ¿Ricardo Palma fue un poeta o un historiador?
5. ¿Cómo se llama un famoso pintor mejicano?
6. ¿A qué son muy aficionados los latinos?

UNIDAD XVI

Conversación 5

A: Srta. Mercedes (universitaria)
B: Srta. Cristina (colegial)

- A: ¿Qué sabes sobre los indígenas de América Latina?
- B: Mucho. Ahora estamos estudiando los aimaras.
- A: ¿Dónde vivían los aimaras?
- B: En zonas de Perú y Bolivia.
- A: ¿Qué lengua hablaban?
- B: La lengua se llama aimara, como ellos.
- A: ¿Dónde se hablaba el quichua?
- B: En algunas partes del Perú.
- A: ¿Y el guaraní?
- B: Esa lengua se hablaba y se habla todavía en el Paraguay y en el norte de la Argentina.

- A: ¿De dónde eran los aztecas?
B: Los aztecas eran de Méjico.
A: ¿Y los mayas?
B: Eran de Guatemala pero se extendieron por parte de América Central hasta la península de Yucatán.
A: ¿En Yucatán hay ruinas mayas famosas, ¿verdad?
B: Sí, su cultura era más avanzada que la de los aztecas y la arquitectura notable.
A: ¿Es allí dónde un arqueólogo norteamericano descubrió unas minas maravillosas? el
B: No, eso fué en Perú donde doctor Bingham, de la universidad de Yale, descubrió en 1912 las ruinas de Machu-Pichú, última capital de los emperadores incasicos.

PREGUNTAS

1. ¿Dónde vivían los aimaras?
2. ¿De dónde eran los aztecas?
3. ¿Y los mayas?
4. ¿Qué cultura era más avanzada: la de los aztecas o la de los mayas?
5. ¿Dónde están las ruinas de Machu-Pichú?
6. ¿Quién las descubrió?
7. ¿Dónde se hablaba el quichua?
8. ¿Dónde se hablaba el guaraní?

UNIDAD XVII

Conversación

A: Alberto
B: Miguel

- A: ¿Por qué tan contento?
- B: Mañana empiezo mi gira por Sud América.
- A: ¿Qué países visitarás?
- B: Empezaré por Caracas, capital de Venezuela.
- A: ¿Te quedarás a ver cómo festejan las fiestas patrias?
- B: Sí, me quedaré hasta el 7 de julio, el 5 es el día de la independencia allí.
- A: ¿Qué más sabes acerca de ese país?
- B: Se que su río más importante es el Orinoco.
- A: Pero ese no es el más importante de Sud-América! ¿Verdad?
- B: No, el más importante es el Amazonas que nace ^{en} el Perú, cruza todo el Brasil y desemboca en el Atlántico!
- A: Otro bastante grande es el Paraná ¿verdad?
- B: Sí, éste nace en el Brasil, cruza la Argentina y desemboca junto con el río Uruguay, en el inmenso estuario del Río de la Plata.
- A: ¿Por qué has escogido el invierno para visitar Sud-América?
- B: Porque dicen que la cordillera de los Andes es muy linda cubierta de nieve.
- A: Pero muchos puntos de esta cordillera están permanentemente nevados!
- B: Sí, como el Illimani en Bolivia, el Aconcagua ^{la} en Argentina, el Chimborazo en el Ecuador.
- A: ¿Sabes tanto que disfrutarás mucho de tu viaje?
- B: Así lo espero.

UNIDAD XVII

Conversación I

PREGUNTAS

1. ¿Cuál es la capital de Venezuela?
2. ¿Cuál es el día de la independencia en ese país?
3. ¿Cuál es su río más importante?
4. "Amazonas" es el nombre de un río o de una montaña?
5. ¿Qué países cruza?
6. ¿Cómo se llama la cordillera que cruza Sur-América de norte a sur?

UNIDAD XVII

Conversación 2

A: Lucía
B: Margarita

En Nicaragua

- A: ¿Dónde vivías cuando eras chica?
- B: Vivía en Montevideo.
- A: Nosotros también vivíamos allí.
- B: El Uruguay es un país pequeño pero muy lindo, ¿verdad?
- A: Sí, y muy adelantado políticamente.
- B: Sus playas son famosas.
- A: ¡Lástima que no tiene montañas!
- B: Sí, pero tiene bosques, minas y muy lindos campos para la agricultura.
- A: No recuerdo que se cultiva allí.
- B: Se cultivan cereales, tabaco, caña de azúcar y vid.
- A: ¿Como en la Argentina?
- B: Sí, pero en mucho menor cantidad.
- A: ¿Cuál es la capital de ^{la} Argentina.
- B: Buenos Aires, que parece una gran capital europea.
- A: ¿Estuviste ahí?
- B: Sí, estuve un año estudiando en la universidad. Es una de las más grandes del mundo.

UNIDAD XVII

Conversación 2

PREGUNTAS

1. ¿Cómo es el Uruguay?
2. ¿Hay grandes montañas en ese país?
3. ¿Qué se cultiva?
4. Es buena la tierra para la agricultura?
5. ¿Cómo son sus playas?
6. ¿Cuál es la capital de la Argentina?

UNIDAD XVII

Conversación 3

A: Profesor
B: Alumno

A: ¿Cuál es el país más grande de América latina?

B: El Brasil, llamado el país del futuro.

A: ¿Por qué lo llaman así?

B: Por sus grandes riquezas minerales, todavía sin explotar, y sus bosques inmensos.

A: ¿Cuál es el país más pequeño de Sur América?

B: El Uruguay.

A: ¿El Uruguay? ¡Yo creía que el más pequeño era Chile!

B: No, Chile es el más angosto.

A: ¿Cuál es la capital de Chile?

B: Santiago.

A: ¿El famoso Carnaval carioca es de Santiago?

B: No, carioca quiere decir "de Río de Janeiro". Los que nacer en esa ciudad también se llaman cariocas.

A: ¿Río es la capital del Brasil?

B: No, actualmente la capital es Brasilia.

A: ¿Qué idioma hablan los brasileños?

B: El portugués.

PREGUNTAS

1. ¿Cuál es el país más pequeño de Sud América?
2. ¿Cuál es el país más grande de Sud América?
3. ¿Cuál es el país más angosto de Sud América?
4. ¿Cuál es la capital de Chile?

- A: ¿Qué idioma se habla en Haití?
- B: Se habla el francés.
- A: ¿Dónde está Puerto Rico?
- B: Está frente a la República Dominicana.
- A: ¿Y Jamaica?
- B: ~~Es~~ ^{Isle} está frente a Cuba.
- A: ~~¿Qué~~ ^{Sabes} idioma se habla en Jamaica?
- B: No sé, señor. ^{el}
- A: En Jamaica se habla/inglés porque fue una colonia inglesa. Muy bien, te pondré un diez en geografía.

PREGUNTAS

1. ¿Cuáles son las islas del Caribe?
2. ¿Cuál es la más grande de todas?
3. ¿Cuál es la capital de Cuba?
4. ¿Qué produce Cuba?
5. ¿La República Dominicana ocupa toda la isla?
6. ¿Puerto Rico es más grande o más pequeña que Cuba?
7. ¿Qué idioma se habla en Jamaica?
8. ¿Y en Haití?

5. ¿Dónde hay bosques inmensos?
6. ¿Qué es famoso en Egipto?
7. ¿Qué es la capital del Brasil?
8. ¿Qué idioma se habla allí?

UNIDAD XVII

Conversación 4

A: Profesor

B: Alumno

A: ¿Dónde naciste tú?

B: Nací en La Habana.

A: ¿Dónde está La Habana?

B: Es la capital de Cuba.

A: Muy bien, ¿puedes contarme algo de tu país?

B: Cuba es una isla del Caribe.

A: ¿Hay muchos extranjeros allí?

B: Sí, hay europeos y muchos chinos.

A: ¿Qué producen ustedes?

B: Azúcar, café y tabaco. Hay también muchos minerales.

El café cubano es muy bueno!

A: ¿El del Brasil no es mejor?

B: No, señor, es muy bueno también pero no es mejor.

A: ¿Qué otras islas hay en el mar de las Antillas?

B: El mar de las Antillas y el mar Caribe es igual?

A: Sí, es lo mismo.

B: La mas grande después de Cuba es la de Haití y la República Dominicana.

UNIDAD XVII

Conversación 5

A: Felipe (alumno)
B: Profesor
C: Ricardo (alumno)

- A: ¿Cuáles son los países centro americanos?
B: Panamá, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras y Guatemala.
C: ¿En qué país se usa el quetzal?
B: El quetzal es la moneda de Guatemala.
C: Profesor, ¿por qué está separado Belice en el mapa? ¿No pertenece a Guatemala?
B: No, pertenece a Gran Bretaña pero Guatemala dice que le pertenece a ella.
C: ¿Cuál es la capital de Honduras?
B: Es tegucigalpa una bonita ciudad edificada sobre las colinas.
A: Todos los países de Centro-america tienen muchos volcanes ¿verdad?
B: Sí, todos menos Honduras.
C: ¿Cuál es su principal producto?
B: Bananas y café. Es además una de las principales fuentes de maderas finas del mundo.
A: ¿El país pequeñito que está al lado es El Salvador?
B: Sí, es el más pequeño de Centro-america pero uno de los más grandes productores de café del mundo. Por eso la flor del café, es la flor nacional.
C: ¿En qué país hay grandes lagos?
B: Nicaragua. El lago llamado también Nicaragua es uno de los lagos de agua dulce más grande del mundo.
A: ¿Cuál es la capital?
B: La capital es Managua. Ahí está el monumento a Ruben Darío, su gran poeta.
C: ¿Qué país está al lado de Nicaragua?
B: Costa Rica, un país de poco más de un millón de habitantes, que se jacta de tener más maestros que soldados.
C: ¿Cuál es la capital de Costa Rica?

- B: San José, hermosa ciudad llena de arroyos, cascadas y lomas cubiertas de pino.
- A: ¿Todavía falta un país, verdad?
- B: Sí, Panamá con su famoso canal que une los dos océanos, el Pacífico y el Atlántico.
- A: ¿Por qué hay tantos norteamericanos allí?
- B: Porque ellos lo construyeron y lo siguen administrando.

UNIDAD XVI

PREGUNTAS

1. ¿Dónde está Panamá?
2. ¿Cuál es la moneda de Guatemala?
3. ¿Cuántos países hay en Centro América?
4. ¿Cuál es la capital de Honduras?
5. ¿Qué produce Honduras?
6. ¿Cuál es el país más pequeño de Centro América?
7. ¿En qué país hay grandes lagos?
8. ¿En que país hay más maestros que soldados?
9. ¿Cuál es la capital de Costa Rica?
10. ¿Qué país tiene un canal que une los dos océanos?

UNIDAD XVII

Conversación 6

A: Shirley

B: Catalina

C: Mary

A: Ayer te fuimos a buscar para pedirte ayuda.

B: ¿Qué necesitaban?

A: Necesitábamos datos sobre la industria en Latino América.

C: ¿Sabes algo de eso?

B: Muy poco. Aquí no hay tantas industrias como en el país de ustedes.

C: En la Argentina fabrican autos desde hace tiempo, ¿no?

B: Sí, ese país está bastante industrializado.

A: ¿Y qué otros?

B: ^{el}Brasil y México. Los demás están recién empezando.

C: ¿Hay suficiente hierro y acero para la industria?

B: La Argentina tiene más problemas que el Brasil y México.

Tiene que importarlos de los Estados Unidos.

PREGUNTAS

1. ¿Hay muchas industrias en América Latina?
2. ¿Dónde se fabrican autos?
3. ¿Dónde compra la Argentina lo que necesita para sus industrias?
4. ¿Qué otros países están ya bastante industrializados?

UNIDAD XVII

Conversación 7

A: Katherine

B: Susan

(

(en Venezuela)

A: He estado leyendo un libro muy interesante sobre folklore.

B: ¿Qué quiere decir folklore?

A: Es el conjunto de las tradiciones y costumbres de un país.

B: ¿Quieres decir la música y el baile?

A: Sí, la cultura en general. En los capítulos noveno y décimo se habla de la música folklórica.

B: Es muy dulce y Melancólica ¿verdad?

A: Sí, por eso me gusta.

B: ¿Qué bailes conoces?

A: La cueca, el bailecito, el gato, y muchos más.

B: ¿Sabes bailarlos?

A: Estoy aprendiendo con unos amigos latinos.

B: ¿Te gusta el tango?

A: No lo he visto bailar nunca. ¿De qué país es?

B: Es de la Argentina, mejor dicho, de Buenos Aires, en la provincia se baila el gato, la samba, la chacarera y el malanito.

A: ¿La samba no es de Brasil?

B: Sí, ellos también bailan la samba pero es un baile diferente.

A: Aquí se baila el joropo.

B: ¿El humino de donde es?

A: Es del Perú.

PREGUNTAS

1. ¿Qué quiere decir "Folklore"?
2. ¿Cómo es la música folklórica de América latina?
3. ¿De dónde es el joropo?
4. ¿Y el huaino?
5. ¿Qué se baila en Buenos Aires?
6. ¿Y en las provincias?

UNIDAD XVII

Conversación 8

A: Jimmy, un voluntario en Bolivia.
B: Francisco

- A: ¿Toda la gente es católica aquí?
B: Casi toda.
A: ¿No hay protestantes?
B: Sí, hay algunos, especialmente entre los extranjeros.
A: ¿Qué fiestas religiosas se celebran?
B: El 6 de enero es el Día de Reyes, a los ^{niños} 10 años gusta mucho esta fiesta.
A: ¿Por qué?
B: Porque los tres Reyes Magos les dejan juguetes en los zapatos.
A: ¿Solamente a los chicos?
B: Sí.
A: ¿Qué lastima!
B: Después viene Semana Santa, en marzo o abril.
A: ¿Qué significa Semana Santa?

B: Significa "Easter". Después viene Corpus Christi y en diciembre Navidad, por supuesto.

A: 'Así que aquí Navidad es en verano!'

B: 'Sí, sin nieve!'

PREGUNTAS

1. ¿Qué hay más en Latino América, Católicos o protestantes?
2. ¿Cuáles son las fiestas religiosas más populares?
3. ¿Cuándo es Navidad?
4. ¿Qué festejan entonces?
5. ¿Y el día de Reyes?
6. ¿Por qué les gusta esa fiesta a todos los chicos?
7. ¿Cuándo es Semana Santa?

UNIDAD XVIII A

PERU

Conversación 1

A: Antonio Uribe (turista)
B: Enrique Acevedo (peruano)

- A: Acabo de hacer una gira por el Perú.
- B: ¿Te ha gustado?, ¿Qué has visto?
- A: Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
- B: ¿Has estado en el Cusco y Machu-Pichu?
- A: Sí, en autocarril bordeamos el río Urubamba y admiramos los picos nevados de la cordillera.
- B: ¿Qué te parecieron las ruinas del Imperio Incaico?
- A: ¡Admirables!. Especialmente la Fortaleza de Sacryhuaman, Inca Roca y las terrazas agrícolas.
- B: Veo que recorriste todas las ruinas de Pisac.
- A: No todas, pero casi todas.
- B: Pero aún te faltan las playas y esta ciudad.
- A: Ayer fui a La Herradura y Agua Dulce a bañarme y a tomar sol.
- B: Entonces hoy vamos a recorrer la ciudad, sus iglesias, plazas y monumentos.
- A: Se dice que han llegado muchos indios para ver el desfile.
- B: Siempre sucede lo mismo el 28 de Julio.

Conversación 2

A: Víctor
B: Carlos

- A: ¿Cuánto tiempo hace que viven aquí?
B: Hace 3 años que hemos venido.
A: ¿Te gusta esta ciudad?
B: Sí, Lima parece una ciudad encantada.
A: ¿Has visitado el Cusco?
B: Sí, es muy interesante.
A: Los Incas tenían un sistema muy complicado de agricultura
B: ¡Y de ingeniería!

Conversación 3

A: Sra. de Ramírez (Dueña de casa)
B: Amiga

- A: Mis invitados no han llegado todavía.
B: ¿De dónde son?
A: Unos son de San Salvador y otros de Managua.
B: ¿Les has dicho que los vas a llevar a la Catedral de Lima?
A: No, no les he dicho nada todavía.
B: Estoy segura de que les gustará mucho. Es digno de verse.

UNIDAD XVIII A

Conversación 4

PERU

A: Marion

B: Clotilde

A: Lima es una ciudad muy antigua, ¿verdad?

B: Sí, fue fundada en 1535. La llamaron la Ciudad de los Reyes.

A: ¿Por qué?

B: Porque durante casi tres siglos fue el centro del poder español en América.

A: ¿Y a que llaman la Capital Arqueológica?

B: Le han dado ese nombre al Cuzco por la ruinas incas que posee.

A: ¿Es allí donde está el Templo del Sol?

B: Sí, es el templo donde los indios adoraban al Sol. Está construido con piedras enormes.

A: ¿Cómo las transportaban los indios?

B: Eso nadie lo sabe.

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
 ALUMNO: Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
 PROFESOR: ruinas
 ALUMNO: Me ha gustado mucho y he visto un monton de ruinas.

- 1 -

PROFESOR

- 1.- Me ha gustado mucho y he visto un monton de cosas.
- 2.- ruinas
- 3.- ríos
- 4.- playas
- 5.- desfiles
- 6.- iglesias
- 7.- plazas
- 8.- monumentos

ALUMNO

- | P | V | V/PP | Av | Conj | V | V/PP | D | A | Prep | N | |
|-----|----|------|---------|-------|---|------|-------|----|--------|----|-------------|
| 1.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | cosas. |
| 2.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | ruinas. |
| 3.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | ríos. |
| 4.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | playas. |
| 5.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | desfiles. |
| 6.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | iglesias. |
| 7.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | plazas. |
| 8.- | Me | ha | gustado | mucho | y | he | visto | un | montón | de | monumentos. |

- 2 -

- 1.- Se dice que han llegado muchos indios para ver el desfile.
- 2.- turistas
- 3.- estudiantes
- 4.- campesinos
- 5.- americanos
- 6.- ingleses

- | P | V | Prep | V | V/PP | A | N | Prep | V |
|-----|----|------|-----|------|---------|--------|-------------|----------------------|
| 1.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | india | para ver el desfile. |
| 2.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | turistas | para ver el desfile. |
| 3.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | estudiantes | para ver el desfile. |
| 4.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | campesinos | para ver el desfile. |
| 5.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | americanos | para ver el desfile. |
| 6.- | Se | dice | que | han | llegado | muchos | ingleses | para ver el desfile. |

- 3 -

PROFESOR

- 1.- Has estado en el Cuzco?
- 2.- el Perú
- 3.- el Urubamba
- 4.- el Titicaca
- 5.- la ciudad
- 6.- Lima
- 7.- San Salvador
- 8.- Managua
- 9.- la Catedral

ALUMNO

- | V | V/PP | Prep | D | N |
|-----|------|-----------------------------|---|---|
| 1.- | ✓ | Has estado en el Cuzco? | | |
| 2.- | ✓ | Has estado en el Perú? | | |
| 3.- | ✓ | Has estado en el Urubamba? | | |
| 4.- | ✓ | Has estado en el Titicaca? | | |
| 5.- | ✓ | Has estado en la ciudad? | | |
| 6.- | ✓ | Has estado en Lima? | | |
| 7.- | ✓ | Has estado en San Salvador? | | |
| 8.- | ✓ | Has estado en Managua? | | |
| 9.- | ✓ | Has estado en la Catedral? | | |

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

PROFESOR: Mis invitados no han llegado todavía.

ALUMNO: Mis invitados no han llegado todavía.

PROFESOR: hermanos

ALUMNO: Mis hermanos no han llegado todavía.

PROFESOR: vuelto

ALUMNO: Mis hermanos no han vuelto todavía.

- 4 -

PROFESOR

- 1.- Mis invitados no han llegado todavía.
- 2.- hermanos
- 3.- vuelto
- 4.- compadres
- 5.- llamado
- 6.- amigos
- 7.- venido
- 8.- primas

ALUMNO

- | D | N | Neg | V | V/PP | Av |
|-----|---|-----|---|------|---------------------------------------|
| 1.- | | | | | Mis invitados no han llegado todavía. |
| 2.- | | | | | Mis hermanos no han llegado todavía. |
| 3.- | | | | | Mis hermanos no han vuelto todavía. |
| 4.- | | | | | Mis compadres no han vuelto todavía. |
| 5.- | | | | | Mis compadres no han llamado todavía. |
| 6.- | | | | | Mis amigos no han llamado todavía. |
| 7.- | | | | | Mis amigos no han venido todavía. |
| 8.- | | | | | Mis primas no han venido todavía. |

- 5 -

PROFESOR

- 1.- Lima es una ciudad antigua.
- 2.- Buenos Aires
- 3.- linda
- 4.- La Paz
- 5.- alta
- 6.- Potosí
- 7.- colonial

ALUMNO

- | N | V | D | N | A |
|-----|--------------|----|-----|------------------|
| 1.- | Lima | es | una | ciudad antigua. |
| 2.- | Buenos Aires | es | una | ciudad antigua. |
| 3.- | Buenos Aires | es | una | ciudad linda. |
| 4.- | La Paz | es | una | ciudad linda. |
| 5.- | La Paz | es | una | ciudad alta. |
| 6.- | Potosí | es | una | ciudad alta. |
| 7.- | Potosí | es | una | ciudad colonial. |

- 6 -

- 1.- Entonces hoy vamos a recorrer la ciudad.
- 2.- voy
- 3.- las iglesias
- 4.- van
- 5.- plazas
- 6.- va
- 7.- parques

- | Conj | Av | V | Prep | Vinf | D | N |
|------|----------|-----|-------|------|----------|---------------|
| 1.- | Entonces | hoy | vamos | a | recorrer | la ciudad. |
| 2.- | Entonces | hoy | voy | a | recorrer | la ciudad. |
| 3.- | Entonces | hoy | voy | a | recorrer | las iglesias. |
| 4.- | Entonces | hoy | van | a | recorrer | las iglesias. |
| 5.- | Entonces | hoy | van | a | recorrer | las plazas. |
| 6.- | Entonces | hoy | va | a | recorrer | las plazas. |
| 7.- | Entonces | hoy | va | a | recorrer | los parques. |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.

ALUMNO: Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.

PROFESOR: Nos

ALUMNO: Nos ha gustado mucho y hemos visto un montón de cosas.

- 7 -

PROFESOR

- 1.- Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
- 2.- nos
- 3.- le
- 4.- les

ALUMNO

- 1.- Me ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
- 2.- Nos ha gustado mucho y hemos visto un montón de cosas.
- 3.- Le ha gustado mucho y he visto un montón de cosas.
- 4.- Les ha gustado mucho y han visto un montón de cosas.

UNIDAD XVIII

- 8 -

PROFESOR

- 1.- No, yo no les he dicho nada todavía.
- 2.- Marion
- 3.- nosotros
- 4.- Antonio
- 5.- ellos

ALUMNO

Neg. NP Neg P V V/pp Av Av

- 1.- No, yo no les he dicho nada todavía.
- 2.- No, Marion no les ha dicho nada todavía.
- 3.- No, nosotros no les hemos dicho nada todavía.
- 4.- No, Antonio no les ha dicho nada todavía.
- 5.- No, ellos no les han dicho nada todavía.

- 9 -

- 1.- Yo acabo de hacer una gira por el Perú.
- 2.- Enrique
- 3.- nosotros
- 4.- ellos
- 5.- ella
- 6.- Clotilde y yo

N V Prep V D N Prep D N

- 1.- Yo acabo de hacer una gira por el Perú.
- 2.- Enrique acaba de hacer una gira por el Perú.
- 3.- Nosotros acabamos de hacer una gira por el Perú.
- 4.- Ellos acaban de hacer una gira por el Perú.
- 5.- Ella acaba de hacer una gira por el Perú.
- 6.- Clotilde y yo acabamos de hacer una gira por el Perú.

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: ¿Te ha gustado?

ALUMNO: Sí, me ha gustado mucho.

PROFESOR

- 1.- ¿Te ha gustado?
- 2.- ¿Le ha gustado a Antonio?
- 3.- ¿Les ha gustado a ustedes?
- 4.- ¿Le ha gustado a Ud.?
- 5.- ¿Les ha gustado a ellos?
- 6.- ¿Le ha gustado a Marion?

ALUMNO

- 1.- Sí, me ha gustado mucho.
- 2.- Sí, le ha gustado mucho.
- 3.- Sí, nos ha gustado mucho.
- 4.- Sí, me ha gustado mucho.
- 5.- Sí, les ha gustado mucho.
- 6.- Sí, le ha gustado mucho.

UNIDAD XVII

- 11 -

- 1.- ¿De dónde son ellos?
- 2.- ¿De dónde es Marta?
- 3.- ¿De dónde es usted?
- 4.- ¿De dónde son ustedes?
- 5.- ¿De dónde son tus amigos?
- 6.- ¿De dónde es tu prima?

- | N | V | Prep | N |
|-----|----------------|------|---------------|
| 1.- | Ellos son | de | San Salvador. |
| 2.- | Marta es | de | San Salvador. |
| 3.- | Yo soy | de | San Salvador. |
| 4.- | Nosotros somos | de | San Salvador. |
| 5.- | Mis amigos son | de | San Salvador. |
| 6.- | Mi prima es | de | San Salvador. |

- 12 -

- Uds.
- 1.- ¿Cuánto tiempo hace que/viven aquí?
 - 2.- ¿Cuánto tiempo hace que Carlos vive aquí?
 - 3.- ¿Cuánto tiempo hace que ellos viven aquí?
 - 4.- ¿Cuánto tiempo hace que tú vives aquí?
 - 5.- ¿Cuánto tiempo hace que Clotilde vive aquí?

- | V | D | N | Prep | V | V/PP |
|-----|------|---|------|-----|---------------|
| 1.- | Hace | 3 | años | que | hemos venido. |
| 2.- | Hace | 3 | años | que | ha venido. |
| 3.- | Hace | 3 | años | que | han venido. |
| 4.- | Hace | 3 | años | que | he venido. |
| 5.- | Hace | 3 | años | que | ha venido. |

- 13 -

- 1.- ¿Le has dicho algo a Clotilde?
- 2.- ¿Les has dicho algo a tus primos?
- 3.- ¿Le has dicho algo a tu hermana?
- 4.- ¿Les ha dicho algo a ustedes?
- 5.- ¿Les ha dicho algo a ellos?
- 6.- ¿Le ha dicho algo a tu amigo?

- 1.- No, no le he dicho nada todavía.
- 2.- No, no les he dicho nada todavía.
- 3.- No, no le he dicho nada todavía.
- 4.- No, nos ha dicho nada todavía.
- 5.- No, no les ha dicho nada todavía.
- 6.- No, no le ha dicho nada todavía.

UNIDAD XVIII (A)

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: ¿Te gusta?

ALUMNO: ¿Te ha gustado?

- 14 -

PROFESOR

ALUMNO

1. ¿Te gusta?
2. ¿Qué haces?
- 3.- Estuve en el Cuzco.
- 4.- Llegan muchos turistas para ver el desfile.
- 5.- Mis invitados no llegan todavía.
6. ¿Le escribes a tu familia?
- 7.- No les dije nada todavía.
- 8.- Hace tres años que vinimos.

1. ¿Te ha gustado?
2. ¿Que has hecho?
- 3.- He estado en el Cuzco.
- 4.- Han llegado muchos turistas para ver el desfile.
- 5.- Mis invitados no han llegado todavía.
6. ¿Le has escrito a tu familia?
- 7.- No les he dicho nada todavía.
- 8.- Hace . . tres años que hemos venido.

- 15 -

- 1.- Mis invitados han llegado.
- 2.- Me ha gustado mucho.
- 3.- He estado en el Cuzco.
- 4.- Vamos a recorrer la ciudad.
- 5.- Es una ciudad muy antigua.

- no
- 1.- Mis invitados/no han llegado.
 - 2.- No me ha gustado mucho.
 - 3.- No he estado en el Cuzco.
 - 4.- No vamos a recorrer la ciudad.
 - 5.- No es una ciudad muy antigua.

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE

MODELO

PROFESOR: Los Incas tenían un sistema muy complicado.
 ALUMNO: Los Incas tenían un sistema muy complicado.
 PROFESOR: Sistemas
 ALUMNO: Los Incas tenían unos sistemas muy complicado.

- 16 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Los Incas tenían un sistema muy complicado.
- 2.- sistemas
- 3.- cultura
- 4.- idioma
- 5.- escritura
- 6.- costumbres
- 7.- ingeniería

- 1.- Los Incas tenían un sistema muy complicado.
- 2.- Los Incas tenían unos sistemas muy complicados.
- 3.- Los Incas tenían una cultura muy complicada.
- 4.- Los Incas tenían un idioma muy complicado.
- 5.- Los Incas tenían una escritura muy complicada.
- 6.- Los Incas tenían unas costumbres muy complicadas.
- 7.- Los Incas tenían una ingeniería muy complicada.

- 17 -

- 1.- Estoy seguro de que me gustará mucho.
- 2.- Estamos
- 3.- Está
- 4.- Están

- 1.- Estoy seguro de que me gustará mucho.
- 2.- Estamos seguros de que nos gustará mucho.
- 3.- Está seguro de que le gustará mucho.
- 4.- Están seguros de que les gustará mucho.

UNIDAD XVIII (A)

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

- 18 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Vamos a recorrer la ciudad.
- 2.- hoy
- 1.- Se dice que han llegado turistas.
- 2.- muchos
- 1.- Sí, es interesante
- 2.- muy
- 1.- Mis invitados no han llegado.
- 2.- todavía
- 1.- No les he dicho todavía.
- 2.- nada
- 1.- Lima es una ciudad antigua.
- 2.- muy
- 1.- Por las minas que posee.
- 2.- incaicas
- 1.- Es donde está el Templo del Sol.
- 2.- allí
- 1.- Es el templo donde adoraban al Sol.
- 2.- los indios

- 1.- Vamos a recorrer la ciudad.
- 2.- Hoy vamos a recorrer la ciudad.
- 1.- Se dice que han llegado turistas.
- 2.- Se dice que han llegado muchos turistas.
- 1.- Sí, es interesantes.
- 2.- Sí, es muy interesante.
- 1.- Mis invitados no han llegado.
- 2.- Mis invitados no han llegado todavía.
- 1.- No les he dicho todavía.
- 2.- No les he dicho nada todavía.
- 1.- Lima es una ciudad antigua.
- 2.- Lima es una ciudad muy antigua.
- 1.- Por las minas que posee.
- 2.- Por las minas incaicas que posee.
- 1.- Es donde está el Templo del Sol.
- 2.- Es allí donde está el Templo del Sol.
- 1.- Es el templo donde adoraban al Sol.
- 2.- Es el templo donde los indios adoraban al Sol.

(B)

- 1.- Qué te pareció el Imperio incaico.
- 2.- las ruinas
- 1.- No les dije nada todavía.
- 2.- he
- 1.- Visitaré el Cuzco
- 2.- he
- 1.- Le dieron ese nombre al Cuzco.
- 2.- han

- 1.- QUE TE pareció el Imperio incaico.
- 2.- Que te parecieron las ruinas del Imperio incaico.
- 1.- No les dije nada todavía.
- 2.- No les he dicho nada todavía.
- 1.- Visitaré el Cuzco.
- 2.- He visitado el Cuzco.
- 1.- Le dieron ese nombre al Cuzco.
- 2.- Le han dado ese nombre al Cuzco.

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: ¿Hay muchos minerales en Bolivia?

ALUMNO: ¿Hay muchos minerales en Bolivia?

PROFESOR: Sur America

ALUMNO: ¿Hay muchos minerales en Sur America?

- 1 -

PROFESOR

- 1.- Hay muchos minerales en Bolivia?
- 2.- Sur America
- 3.- Colombia
- 4.- La Paz
- 5.- Chile
- 6.- La Argentina
- 7.- El Ecuador
- 8.- El Perú

ALUMNO

- | V | A | N | Prep | N |
|----|---|---------------------------------------|------|---|
| 1. | ¿ | Hay muchos minerales en Bolivia? | | |
| 2. | ¿ | Hay muchos minerales en Sur America? | | |
| 3. | ¿ | Hay muchos minerales en Colombia? | | |
| 4. | ¿ | Hay muchos minerales en La Paz? | | |
| 5. | ¿ | Hay muchos minerales en Chile? | | |
| 6. | ¿ | Hay muchos minerales en la Argentina? | | |
| 7. | ¿ | Hay muchos minerales en el Ecuador? | | |
| 8. | ¿ | Hay muchos minerales en el Perú? | | |

- 2 -

- 1.- Está en el oeste.
- 2.- la montaña
- 3.- el este
- 4.- el norte
- 5.- el sur
- 6.- el centro
- 7.- el Perú

- | V | Prep | D | N |
|----|------|-------|----------|
| 1. | Está | en el | oeste. |
| 2. | Está | en la | montaña. |
| 3. | Está | en el | este. |
| 4. | Está | en el | norte. |
| 5. | Está | en el | sur. |
| 6. | Está | en el | centro. |
| 7. | Está | en el | Perú. |

- 3 -

- 1.- Hay muchos indios en Bolivia?
- 2.- mestizos
- 3.- blancos
- 4.- lagos
- 5.- ferrocarriles
- 6.- minerales
- 7.- quichuas

- | V | A | N | Prep | N |
|----|---|--------------------------------------|------|---|
| 1. | ¿ | Hay muchos indios en Bolivia? | | |
| 2. | ¿ | Hay muchos mestizos en Bolivia? | | |
| 3. | ¿ | Hay muchos blancos en Bolivia? | | |
| 4. | ¿ | Hay muchos lagos en Bolivia? | | |
| 5. | ¿ | Hay muchos ferrocarriles en Bolivia? | | |
| 6. | ¿ | Hay muchos minerales en Bolivia? | | |
| 7. | ¿ | Hay muchos quichuas en Bolivia? | | |

- 4 -

PROFESOR

- 1.- ¿Que sistema de gobierno tiene Bolivia?
- 2.- la Argentina
- 3.- el Peru
- 4.- Colombia
- 5.- el Ecuador
- 6.- Chile
- 7.- el Uruguay

ALUMNO

- | Int | N | Prep | W | V | (D)N |
|-----|---|------|---|---|------|
| 1.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 5.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 6.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 7.- | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

- 5 -

EJERCICIOS DE SUBSTITUCION PROGRESIVA

MODELO

- PROFESOR: ¿Hay muchos minerales en Bolivia?
- ALUMNO: ¿Hay muchos minerales en Bolivia?
- PROFESOR: indios
- ALUMNO: ¿Hay muchos indios en Bolivia?
- PROFESOR: el Peru
- ALUMNO: ¿Hay muchos indios en el Perú?

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Hay muchos minerales en Bolivia?
- 2.- indios
- 3.- el Perú
- 4.- rios
- 5.- la Argentina
- 6.- extranjeros
- 7.- el Ecuador
- 8.- ferrocarriles
- 9.- Colombia

- 1.- ¿Hay muchos minerales en Bolivia?
- 2.- ¿Hay muchos indios en Bolivia?
- 3.- ¿Hay muchos indios en el Perú?
- 4.- ¿Hay muchos rios en el Perú?
- 5.- ¿Hay muchos rios en la Argentina?
- 6.- ¿Hay muchos extranjeros en la Argentina?
- 7.- ¿Hay muchos extranjeros en el Ecuador?
- 8.- ¿Hay muchos ferrocarriles en el Ecuador?
- 9.- ¿Hay muchos ferrocarriles en Colombia?

- 6 -

PROFESOR

- 1.- Tiene 7.000 metros de altura.
- 2.- 7.500
- 3.- largo
- 4.- 3.400
- 5.- kilometros
- 6.- ancho
- 7.- 1.000
- 8.- millas

ALUMNO

- 1.- Tiene 7.000 metros de altura.
- 2.- Tiene 7.500 metros de altura.
- 3.- Tiene 7.500 metros de largo.
- 4.- Tiene 3.400 metros de largo.
- 5.- Tiene 3.400 kilometros de largo.
- 6.- Tiene 3.400 kilometros de ancho.
- 7.- Tiene 1.000 kilometros de ancho.
- 8.- Tiene 1.00 millas de ancho.

- 7 -

- 1.- Cuando vaya a Bolivia, iré a conocerlo.
- 2.- al Perú
- 3.- visitarla
- 4.- a Colombia
- 5.- verlos
- 6.- al Ecuador
- 7.- hablarles
- 8.- a Chile

- | Av | V | Prep | N | V | Prep | Vinf/P |
|-----|--------|------|----|-----------|------|--------------|
| 1.- | Cuando | vaya | a | Bolivia, | iré | a conocerlo. |
| 2.- | Cuando | vaya | al | Perú, | iré | a conocerlo. |
| 3.- | Cuando | vaya | al | Perú, | iré | a visitarla. |
| 4.- | Cuando | vaya | a | Colombia, | iré | a visitarla. |
| 5.- | Cuando | vaya | a | Colombia, | iré | a verlos. |
| 6.- | Cuando | vaya | al | Ecuador, | iré | a verlos. |
| 7.- | Cuando | vaya | al | Ecuador, | iré | a hablarles. |
| 8.- | Cuando | vaya | a | Chile, | iré | a hablarles. |

EJERCICIOS DE CORRELACION SIMPLE

MODELO

PROFESOR: ¿Es cierto que es la ciudad más alta del mundo?

ALUMNO: ¿Es cierto que es la ciudad más alta del mundo?

PROFESOR: el
pico

ALUMNO: ¿Es cierto que es el pico más alto del mundo?

- 8 -

PROFESOR

- 1.- ¿Es cierto que es la ciudad más alta del mundo?
- 2.- el pico
- 3.- la montaña
- 4.- el lago
- 5.- la capital

ALUMNO

- | V | Av | Prep | V | D | N | Av | A | Prep | N |
|-----|-----|--------|-----|----|----|---------|-----|------|------------|
| 1.- | ¿Es | cierto | que | es | la | ciudad | más | alta | del mundo? |
| 2.- | ¿Es | cierto | que | es | el | pico | más | alto | del mundo? |
| 3.- | ¿Es | cierto | que | es | la | montaña | más | alta | del mundo? |
| 4.- | ¿Es | cierto | que | es | el | lago | más | alto | del mundo? |
| 5.- | ¿Es | cierto | que | es | la | capital | más | alta | del mundo? |

- 9 -

- 1.- Cuando vaya a Bolivia, iré a conocerlo.
- 2.- voyas
- 3.- vayamos
- 4.- Vayan
- 5.- Dick vaya

- | Av | (N)V | Prep | N | V | Prep | Wnf/P | |
|-----|--------|---------|------|----------|----------|--------------|--------------|
| 1.- | Cuando | vaya | a | Bolivia, | iré | a conocerlo | |
| 2.- | Cuando | vayas | a | Bolivia, | irás | a conocerlo. | |
| 3.- | Cuando | vayamos | a | Bolivia, | iremos | a conocerlo. | |
| 4.- | Cuando | vayan | a | Bolivia, | irán | a conocerlo. | |
| 5.- | Cuando | Dick | vaya | a | Bolivia, | irá | a conocerlo. |

- 10 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿De dónde son ustedes?
- 2.- Dick Miller
- 3.- tú
- 4.- ellos
- 5.- usted

- | | Prep | Av | V | N |
|-------------------------------|------|----|---|---|
| 1.- ¿De dónde son ustedes? | | | | |
| 2.- ¿De dónde es Dick Miller? | | | | |
| 3.- ¿De dónde eres tú? | | | | |
| 4.- ¿De dónde son ellos? | | | | |
| 5.- ¿De dónde es usted? | | | | |

EJERCICIOS DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

MODELO

PROFESOR: Está en Bolivia?

ALUMNO: No, está en la Argentina.

- 11 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- ¿Está en Bolivia?
- 2.- ¿Estabas en Bolivia?
- 3.- ¿Eres de Bolivia?
- 4.- ¿Estaban Uds. en Bolivia?
- 5.- ¿Eran ellos de Bolivia?

- 1.- No, está en la Argentina.
- 2.- No, estaba en la Argentina.
- 3.- No, soy de la Argentina.
- 4.- No, estábamos en la Argentina.
- 5.- No, eran de la Argentina.

- 12 -

- 1.- ¿Irás al lago Titicaca?
- 2.- ¿Irá Pedro al Lago Titicaca?
- 3.- ¿Irán Uds. al Cuzco?
- 4.- ¿Irán Dick y Pedro al lago Titicaca?

- 1.- Sí, ire a conocerlo.
- 2.- Sí, irá a conocerlo.
- 3.- Sí, iremos a conocerlo.
- 4.- Sí, irán a conocerlo.

UNIDAD XVIII (B)

EJERCICIOS DE TRANSFORMACION

MODELO

PROFESOR: Somos de Bolivia.

ALUMNO: No somos de Bolivia.

- 13 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Somos de Bolivia
- 2.- Es la ciudad mas alta del mundo.
- 3.- Un metro tiene 5 pies.
- 4.- Es el pico mas alto.
- 5.- Está en la Argentina.
- 6.- En Bolivia hay minerales.

- 1.- No somos de Bolivia.
- 2.- No es la ciudad mas alta del mundo
- 3.- Un metro no tiene 5 pies.
- 4.- No es el pico mas alto.
- 5.- No está en la Argentina.
- 6.- En Bolivia no hay minerales.

- 14 -

- 1.- ¿Cuál es el pico mas alto?
- 2.- Esta en Bolivia.
- 3.- Tiene 1.000 metros de altura.
- 4.- Hay minas de estaño.
- 5.- ¿Cuántos habitantes tiene?
- 6.- ¿De dónde son ellos?

- 1.- ¿Cuál era el pico mas alto?
- 2.- Estaba en Bolivia.
- 3.- Tenía 1.000 de altura.
- 4.- Habían minas de estaño.
- 5.- ¿Cuántos habitantes tenía?
- 6.- ¿De dónde eran ellos?

EJERCICIOS DE CORRELACION MULTIPLE"

MODELO

PROFESOR: Es la ciudad más alta del mundo.

ALUMNO: Es la ciudad más alta del mundo.

PROFESOR: pico

ALUMNO: Es el pico más alto del mundo.

- 15 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- Es la ciudad más alta del mundo.
- 2.- pico
- 3.- ciudades
- 4.- montaña
- 5.- país
- 6.- cordillera

- 1.- Es la ciudad más alta del mundo.
- 2.- Es el pico más alto del mundo.
- 3.- Son las ciudades más altas del mundo.
- 4.- Es la montaña más alta del mundo.
- 5.- Es el país más alto del mundo.
- 6.- Es la cordillera más alta del mundo.

EJERCICIOS DE EXPANSION

MODELO

PROFESOR: De La Paz.

ALUMNO: De La Paz.

PROFESOR: Somos

ALUMNO: Somos de La Paz.

- 16 -

PROFESOR

ALUMNO

- 1.- De La Paz.
- 2.- Somos

- 1.- De La Paz.
- 2.- Somos de La Paz.

- 1.- Es una de las más altas de Bolivia.
- 2.- ciudades

- 1.- Es una de las más altas de Bolivia.
- 2.- Es una de las ciudades más altas de Bolivia

UNIDAD XVIII (B)

(Cont. ejercicios de expansion)

- 16 -

PROFESOR

- 1.- Un metro tiene más de tres pies.
- 2.- un poco
1. ~~¿~~ Hay indios en Bolivia?
- 2.- muchos

ALUMNO

- 1.- Un metro tiene más de tres pies.
- 2.- Un metro tiene un poco más de tres pies.
1. ~~¿~~ Hay indios en Bolivia?
2. ~~¿~~ Hay muchos indios en Bolivia?

UNIDAD XIX A

CARPINTERIA

Conversación 1

A: Aficionado a la carpintería
B: Amigo

(en el taller de su casa)

A: ¡Estoy trabajando sin parar!

B: Ya veo. Estaba mirándote y pensando lo mismo.

A: Por lo menos ya he despejado mi banco de carpintería.

B: ¿Que harás primero?

A: Voy a rasquetear, recortar y laminar.

B: Bueno a tí te gusta laminar y enchapar.

A: Sí, pero no me gusta preparar los materiales ni colgar las herramientas.

B: ¡Es que tú te imaginas que son instrumentos de precisión y no herramientas!

A: Quizás, pero algunos son delicados.

B: ¡Vamos hombre! ¡Esa barrena, esa lezna, esas tijeras son cosas pequeñas pero fuertes!

A: Tienes razón, pero si no las trato bien se echan a perder; lo mismo pasa con las tijeras, la regla, la escuadra, el centímetro, el metro, las láminas y la garlopa.

UNIDAD XIX A

CARPINTERIA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Es usted aficionado a la carpintería?
2. ¿Tiene un taller de carpintería en su casa?
3. ¿Trabaja usted en un taller?
4. ¿Le gusta a usted laminar y enchapar?
5. ¿Cuelga usted las herramientas?
6. ¿Tiene usted herramientas pequeñas y fuertes?
7. ¿Trata usted bien sus herramientas?
8. ¿Las tijeras se echan a perder?
9. ¿Tiene usted un banco de carpintero en su casa?
10. ¿Le gusta esta lección?

CARPINTERIA

Conversación 2

A: Ayudante de carpintería
B: Carpintero

- A: Quiero reparar estas dos mesas.
- B: Debes atornillar las patas con el destornillador largo.
- A: Todos mis destornilladores son de mango corto.
- B: Toma el mío y primero mide con el compás y perfora con la lezna.
- A: Ya agujeree con el taladro y no quedó bien.
- B: Saca las patas otra vez y prueba con el torno.
- A: Es una buena idea pero aprieta el torniquete, por favor.
- B: Ya está listo para colocarla.
- A: Písame las grampas, las tuercas y las tenacillas, por favor.
- B: Mira, estas tenazas grandes de acero son mejores.
- A: Espero que ahora quedarán ajustadas y niveladas.
- B: Tendrías que haber usado un buen perforador desde el principio.

UNIDAD XIX A

CARPINTERIA

Conversación 2

PREGUNTAS

1. ¿Tendré que reparar la mesa?
2. ¿Esa mesa es atornillada?
3. ¿Quién tiene un destornillador de mango largo?
4. ¿Tiene usted un destornillador de mango corto?
5. ¿Cuánto mide usted de alto?
6. ¿Tomó usted mi lezna y mi compás?
7. ¿Puede medir esta madera?
8. ¿Hay agujeros en la pared?
9. ¿Es una buena idea usar taladro?
10. ¿Tendría yo que haber usado uno?

UNIDAD XX A

CARPINTERIA

Conversación 1

A: Martínez
B: Rodríguez

(en una carpintería)

- A: ¿Vas a usar este cemento?
B: No, para este respaldo adornado usaré tachuelas.
A: Al martillar cúbrelo con este trapo para protegerlo.
B: Así va a ser muy difícil armarlo.
A: En ese caso desarmas y pruebas restorarlo con pernos de metal negro.
B: El problema es que está enchapado.
A: ¿Cuántas pulgadas de grosor tiene?
B: Un cuarto de pulgada, nada más.
A: ¡Ah! ¡por eso da tanto trabajo juntarlo!

Conversación 2

A: Jesús Alvarez
B: Roberto Vélez

(en una ebanistería)

- A: ¿Para que estás lustrando esa madera?
B: Quería ver si podía dejarla lustrosa.
A: Así no lo conseguirás nunca.
B: ¿Qué tengo que hacer entonces para sacarle brillo?

- A: Primero enjuagarla con alcohol, luego le das dos manos con una tela empapada en cera líquida cuanto está bien seca y opaca, lustras hasta sacarle lustre, si le pones colorante a la cera parecerá barniz.
- B: Seguiré tu consejo pero antes taparé con masilla los agujeros.

UNIDAD XX A

CARPINTERIA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Le gusta usar tachuelas en reparaciones?
2. ¿Hay cemento para reparar muebles?
3. ¿Hay un trapo en el respaldo de la silla?
4. ¿Es difícil armar una mesa?
5. ¿Le gusta trabajar en carpintería?
6. ¿Tiene usted muebles enchapados?
7. ¿Que grosor tendrán estas paredes?
8. ¿Mide usted todas las cosas por pulgadas?
9. ¿Dá trabajo juntar las partes de un mueble?
10. ¿Ha usado usted pernos en las reparaciones?

Conversación 2

1. ¿Ha comprado madera lustrada?
2. ¿Todos sus muebles son maderas?
3. ¿Sabe usted lustrar madera?
4. ¿Este piso está lustrado?
5. ¿Lustra usted con cera líquida o con alcohol?
6. ¿Los muebles están lustrosos?
7. ¿Les saca brillo todas las mañanas?
8. ¿Le cera con colorante parece barniz?
9. ¿Va a seguir mi consejo?
10. ¿Taparé los agujeros con masilla?

UNIDAD XXI A

CARPINTERIA

Conversación 1

A: Juan
B: Javier

- A: Desarmé cada una de las cerraduras.
B: ¿Las últimas las limasté?
A: No, las dos últimas se rompieron.
B: Esta es la lima que necesitas para eso.
A: ¿Qué tarde me lo dices!
B: Tienes suerte que el capataz no está.
A: Dame la lija, la cola y la escuadra, se me hace tarde

Conversación 2

A: Capataz
B: Obrero

- A: Ponga cada una de las herramientas en su sitio, por favor.
B: ¿Qué martillo tan pesado es éste!
A: Ese es el martillo que uso para clavar los clavos grandes.
B: Tiene razón, se golpea mejor con un martillo pesado.
A: Los dos nos entendemos bien en este trabajo. ¿no?
B: Sí, por suerte, ¿No tiene ganas de comer ahora?
A: No, no tengo mucha hambre.
B: ¿Y no tiene sed?
A: Ese sí tengo una sed terrible.

CARPINTERIA

Conversación 3

A: Julian
B: Sebastian

- A: En ese aserradero tienen una sierra sin fin enorme.
- B: Debe ser para aserrar los troncos de roble, quebracho y pino.
- A: Sí, serruchan tablas para muebles y para pisos.
- B: ¿Las pulen a lija o a cepillo?
- A: Creo que las cepillan a mano.
- B: ¿Qué hacen con la viruta?
- A: Solo sé que cuando la sacan de la serpentina de viruta la embolsan.
- B: Deben venderla a alguna industria.

Conversación 4

A: Simón
B: Pablo

- A: ¿Tienes bisagras, tornillos, y nivel para empotrar esa ventana?
- B: Sí, también traje pintura para pintarla, pero me olvidé los pinceles.
- A: ¿Quieres usar esta brocha?
- B: ¡No me hagas bromas!
- A: Dime ¿este enchapado es pegado o encolado?
- B: Encolado con cola fría y barnizado con barniz "Alba".

UNIDAD XXI A

CARPINTERIA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Ya desarmó la cerradura?
2. ¿Cuántas cerraduras tiene?
3. ¿Es usted el último en limar?
4. ¿Se rompió su cerradura?
5. ¿Necesita la lima ahora?
6. ¿Es muy tarde ya?
7. ¿Es usted capataz de aquí?
8. ¿Puede darme la lija?
9. ¿Sabe usted usar la cola de carpintero?
10. ¿No ha necesitado la escuadra?

Conversación 2

1. ¿Pongo las herramientas en su sitio?
2. ¿Está usted en su sitio?
3. ¿Cuántos martillos tiene usted?
4. ¿Para clavar ha usado todos los clavos?
5. ¿Le gusta golpear con un martillo pesado?
6. ¿Nos hemos entendido bien o no?
7. ¿Tiene gana de comer ahora?
8. ¿No tiene hambre todavía?
9. ¿No tiene hambre en la noche?
10. ¿Usted tampoco tiene sed?

UNIDAD XXI A

CAEPINTERIA

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Hay un aserradero en esta ciudad?
2. ¿Ha visto usted una sierra sin fin?
3. ¿Hay robles, quebrachos y pinos aquí?
4. ¿Los robles tienen troncos muy grandes?
5. ¿Los pisos son de tablas?
6. ¿Ha serruchado madera para muebles?
7. ¿Usted pule la madera a lija o a cepillo?
8. ¿Conoce la viruta?
9. ¿Para que usa la viruta?
10. ¿Dónde se puede comprar viruta?

Conversación 4

1. ¿Esa ventana tiene bisagras nuevas?
2. ¿Cuántos tornillos tiene la puerta?
3. ¿Trajo pintura para pintar la ventana?
4. ¿No se olvidó los pinceles?
5. ¿Cuántos pinceles tiene?
6. ¿Está usando una brocha?
7. ¿Me está haciendo una broma?
8. ¿Los enchapados son pegados o encolados?
9. ¿Está encolando con cola fría?
10. ¿Usa usted barniz?

UNIDAD XIX B

SOLDADURA

Conversación 1

A: Luis (chapista)
B: José (soldador)

(en un taller de chapas)

- A: Estoy muy cansado. Soy el único soldador para cinco chapistas.
- B: La soldadura au ógena y las eléctrica cansan la vista a pesar de los anteojos protectores ¿no?
- A: Sí, pero es lo único que se puede usar para las nuevas aleaciones de metal.
- B: Es cierto, ¿Preferirías derretir plomo y barras de estaño?
- A: Mira, desde conectar cañerías hasta desagotar pozos sépticos, todo me parece mejor.
- B: No te quejes que tienes que soldarme este alambre entre dos chapas.
- A: Primero déjame desenchufar el calentador eléctrico.
- B: Apúrate por favor.

Conversación 2

A: Capataz de cuadrilla
B: Obrero

(colocando alcantarillas)

- B: Señor, ya llegaron las alcantarillas.
- A: Está bien, prepare las juntas y la mezcla de concreto para la ensambladura.

B: Bien, señor, pero tengo que usar la bombadora para que no queden obstruidas.

A: Úsela nomás, pero que sea la bomba de aire.

B: Señor, ¿movemos los cables subterráneos?

A: Todavía no, esperen a que yo vaya.

B: Muy bien señor.

UNIDAD XIX B

SOLDADURA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Estaba muy cansado anoche?
2. ¿El sabe hacer soldaduras autógenas?
3. ¿Es Ud. el único soldador aquí?
4. ¿Se le cansa mucho la vista?
5. ¿Usa usted anteojos protectores?
6. ¿Qué nuevas aleaciones de metal conoce?
7. ¿Preferiría usted trabajar con estaño?
8. ¿Sabe conectar cañerías y desagotar pozos?
9. ¿Que le parece mejor, los pozos o las cañerías?
10. ¿Puede apurarse un poco más?

Conversación 2

1. ¿Conoce usted las alcantarillas?
2. ¿En que partes se usan las alcantarillas?
3. ¿Ha hecho alguna vez ensambladuras?
4. ¿Preparó usted juntas alguna vez?
5. ¿Ha usado usted una bombeadora?
6. ¿Quedaron los caños obstruidos?
7. ¿Tiene usted una bomba de aire?
8. ¿En que parte se encuentran los cables subterráneos?
9. ¿No esperan a que yo me vaya?
10. ¿A quién están esperando ahora?

UNIDAD XIX C

Conversación I

Salud Pública

A: Dra. Ester Bermúdez (médico pediatra)
B: Lilitana Uribe (enfermera)

- A: La enferma 14 dió a luz una niña, traígamela por favor.
B: En seguida, Doctora. ¿Le cambio el pañol antes?
A: No, quiero verlo y que la madre no le de el pecho.
B: Esta es la recién nacida, doctora.
A: El cordón umbical está muy bien, es una criatura a término, pero hay que darle mamadera además del pecho lo demás es normal.
B: ¿Puedo llevarla?
A: Sí, Lilitana, y ahora quiero examinar al siete mesino.
B: Ese casi nació muerto.
A: Veamos cómo está hoy.

Conversación 2

A: Dr. Mario Velez (ginecólogo)
B: Guillermo Salcedo (partero-obstetrico)

(En una Sala de Maternidad en el Hospital)

- A: ¿Qué tal fué el parto de la señora de Mendoza?
B: Bien, aunque yo creí que iba a necesitar una operación cesárea, pero gracias a Dios fué natural.
A: Yo la estuve contralando desde que quedó embarazada.
B: ¿Temías que abortara?
A: Sí, porque tenía la matriz dilatada y la trompa del útero semi obstruída desde que quedó en cinta.
B: Por eso fué entonces que la partera me llamó pensando que era un parto prematuro y que la criatura nacería muerta.
A: Los lavados vaginales y cólicos menstruales en la pubertad son la causa.

(Continuación - Conversación 2)

B: El problema ahora es que dé de mamar a la criatura porque tiene los pezones con escoriaciones.

A: Yo le receté fricciones de alcohol.

B: Ya me contó pero se olvidaba de hacerlas.

A: Es hora de volver al consultorio. ¡Hasta Luego!

B: ¡Hasta luego!

UNIDAD XIX C

SALUD PUBLICA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Su esposa dió a luz una niña?
2. ¿Ha ido usted a ver el médico?
3. ¿La enfermera le cambia los pañales?
4. ¿Cómo se llama la recién nacida?
5. ¿La mamá le da el pecho o mamadera?
6. ¿La ha llevado al hospital?
7. ¿El niño de quién nació muerto?
8. ¿Cómo está la madre hoy?
9. ¿Juana tuvo un niño siete mesino?
10. ¿Le gustan a usted los recién nacidos?

Conversación 2

1. ¿Qué tal fue el parto de su esposa?
2. ¿Creyó usted que iba a necesitar una operación?
3. ¿Quién la estuvo controlando?
4. ¿La atendió la partera o el médico?
5. ¿Esperaba el médico un parto prematuro?
6. ¿Tiene problemas para dar de mamar a la criatura?
7. ¿Quién le recetó fricciones de alcohol?
8. ¿Quién le contó todo eso?
9. ¿Quién se olvidaba de las fricciones?
10. ¿A qué hora vuelva al consultorio?

UNIDAD XX C

Conversación 1

Salud Publica

A: Víctor Madero (bioquímico)

B: Barrientos (ayudante de laboratorio)

A: Haga el análisis de este tejido de testículos, sospecho una próstata cancerosa.

B: Bien, doctor. Ya está listo el de esperma.

A: ¿Qué clase de tumor era el de la placenta?

B: Yo sospechaba un neo, pero es benigno.

A: Menos mal; ese análisis del feto lo voy a hacer yo mismo.

B: Aquí están los datos, doctor. Tiene todo preperado en el otro laboratorio.

A: Gracias, Barrientos.

UNIDAD XX C

SAIUD PUBLICA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Ha visto una clinica de Maternidad aquí?
2. ¿Lo ha revisado el médico ayer?
3. ¿Cuándo va a ir usted para otra revisión?
4. ¿Están ustedes planeando la familia?
5. ¿Desea la gente evitar los hijos?
6. ¿Hay que planear los hijos para ser feliz?
7. ¿Los médicos ponen indicaciones en las recetas?
8. ¿Cuántas veces por año va al médico?
9. ¿Cuándo vuelva ahora?
10. ¿No necesita preocuparse por nada?

Conversación 2

1. ¿Sabe hacer análisis?
2. ¿Hay mucha gente con cáncer en este país?
3. ¿Le tiene miedo a los tumores?
4. ¿Es el bioquímico él que hace los análisis?
5. ¿Tiene el doctor todos los datos?
6. ¿Ya están listos los datos?
7. ¿Ya están listos los remedios?
8. ¿Cuántos laboratorios hay?
9. ¿Le gusta trabajar en un laboratorio?
10. ¿Sería usted ayudante de laboratorio?

UNIDAD XIX D

CONSTRUCCIÓN DE CAMINOS

Conversación 1

A: Capataz
B: Obrero

- A: Ve a retirar el tractor que ahí viene el volquete lleno de alquitrán y cemento.
- B: Pero no tengo la llave del tractor.
- A: Usa la remolcadora.
- B: ¿Dónde lo pongo?
- A: Ahí dónde el asfalto ya está duro.
- B: Pero ese lugar tiene que estar libre, pronto van a pasar la aplanadora.
- A: Muy bien, entonces llévalo ahí adelante donde todavía están demoliendo.

Conversación 2

A: Sr. Fernández
B: Sra. de Fernández
C: Carlitos

(una calle en reparación)

- A: ¿Cuanto ruido y polvo hay en esta calle?
- B: Es que aquel puente lo están demoliendo.
- A: ¡Y con la calle aquella que es en ampliando, esta suciedad es insoportable!
- C: ¡Mira, papá! ¿cómo se llama aquella máquina tan grande?
- A: Esa es una niveladora.

C: ¿Y aquella otra?

A: Esa es una grúa.

C: ¿Cómo se sostiene el puente?

A: Por las vigas que tiene debajo.

B: Tienes que doblar acá, el asfalto ahí adelante todavía no está duro.

UNIDAD XIX D

CONSTRUCCION DE CAMINOS

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Porqué van a retirar el tractor de ahí?
2. ¿Es manejado usted un volquete lleno de alquitrán?
3. ¿De qué color es el alquitrán y para que se usa?
4. ¿Le gusta manejar tractores?
5. ¿Usan remolcadores en esta ciudad?
6. ¿Son las calles de asfalto duro o blando?
7. ¿Está usted libre hoy por la tarde?
8. ¿A que lugar tiene que ir hoy?
9. ¿Van a pasar la aplanadora por este camino?
10. ¿Que edificio están demoliendo aquí?

Conversación 2

1. ¿Hay mucho ruido y polvo en esta calle?
2. ¿Porqué están demoliendo ese puente?
3. ¿Es muy sucia la calle que están ampliando?
4. ¿Le parece a usted insoportable la suciedad?
5. ¿Cómo se llama la máquina que nivela las calles?
6. ¿Usan muchas guías en Washington?
7. ¿Cómo se sostienen los puentes?
8. ¿Puedo doblar con el auto en cualquier calle?
9. ¿Porqué no está duro el asfalto todavía?
10. ¿Se ven las vigas debajo de los puentes?

UNIDAD XX D

CONSTRUCCIÓN DE CAMINOS

Conversación 1

A: Inspector de caminos
B: Capataz de obras

- A: ¿El ingeniero ya le dió/^{los} planos?
- B: Sí, señor, y ya llegaron los obreros para empezar la obra.
- A: Hay que pasar la aplanadora antes de empezar a reparar el camino.
- B: La estamos pasando detrás de la demolidora que volteó los árboles que molestaban.
- A: Bien, que vengan los camiones y remolcadores a sacar esa basura.
- B: ¿Señor, podemos pasar el alquitrán donde está limpio?
- A: Sí, apúrense para que se seque. Luego pongan la mezcla de asfalto duro.
- B: Muy bien, señor, creo que en cuatro días terminaremos.

Conversación 2

A: Jesús
B: Ramón

(dos obreros)

- A: No me gusta cementar la autopista.
- B: No veo la diferencia entre cementar y pavimentar.

- A: No cuando es un camino nuevo. ¡Pero esto de rellenar agujeros, baches y rajaduras!
- B: Mi trabajo con la pala y la picota para sacar piedras es peor.
- A: Eso crees. La carretilla en el pavimento es muy pesada. Y esta es un cascajo.
- B: Sigamos trabajando, el capataz está mirando.

Conversación 3

A: Víctor Morales
B: Federico Hidalgo

(dos ingenieros)

- A: ¿Usted es el que me va a ayudar a ampliar el puente?
- B: Sí, creí que una bomba de dinamita nos ayudará mucho ¿no?
- A: No estoy seguro a causa de que hay tanta arena.
- B: Comprendo. En esa zona urbana el polvo y la tierra es un problema.
- A: Sí, pero primero sacaremos los alambres y rieles, ¿le parece?
- B: Creo que sería mejor empezar por las señales.
- A: ¿Qué hacemos con las vigas bajo el nivel del agua?
- B: Creo que lo mejor es dinamitar.
- A: Me parece bien. ¿Cuántos hombres necesitaremos?
- B: Más o menos 20.

UNIDAD XX D

CONSTRUCCION DE CAMINOS

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Quién hace los planos para casas y caminos?
2. ¿Cuántos obreros más o menos hay en ésa obra?
3. ¿Es usted capataz de cuadrilla?
4. ¿Cuándo hay que pasar la aplanadora?
5. ¿Ha visto sacar la basura en camiones?
6. ¿En EE.UU pasan alquitrán a los caminos?
7. ¿Se seca rápido el alquitrán?
8. ¿Sabe usted hacer la mezcla de asfalto duro?
9. ¿Cree que ellos terminarán en cuatro días?
10. ¿Se apura usted siempre?

Conversación 2

1. ¿Le gusta a usted cementar autopistas?
2. ¿Ve usted la diferencia entre cementar y pavimentar?
3. ¿Le gustan los caminos nuevos?
4. ¿Hay baches y rajaduras en esta calle?
5. ¿Sabe usted sacar piedras con pala y picota?
6. ¿Ha usado usted una carretilla en su casa?
7. ¿Porque dicen que esa carretilla es un cascajo?
8. ¿Cuándo debe mirar el capataz a los obreros?
9. ¿Le gustan a Ud los capataces?
10. ¿Seguimos trabajando ahora o no?

UNIDAD XX D

CONSTRUCCION DE CAMINOS

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Es usted el que me iba a ayudar?
2. ¿Que puente quieren ampliar los ingenieros?
3. ¿Cre que una bomba los ayudará?
4. ¿Le gusta trabajar con dinamita?
5. ¿Hay mucha arena en esta ciudad?
6. ¿Es el polvo un problema en la zona urbana?
7. Cuando sacarán los alambres y rieles?
8. ¿Le parece que sería mejor empezar por las señales?
9. ¿Qué van a hacer con las vigas?
10. ¿Las vigas del puente están bajo el nivel del agua?

UNIDAD XIX E

CONSTRUCCIÓN

Conversación 1

A: Constructor

B: Arquitecto

- A: Esto y está casi terminad..
- B: ¿Qué faltá?
- A: Sólo el cielo raso y picar los muros, para revocar y por último la fachada.
- B: Eso afuera. Adentro faltar embaldosar, y poner los marcos de puertas y ventanas.
- A: ¿Recibieron la cañería, los azulejos y las bisagras?
- B: Sí, faltan las tejas para el techo y la madera para los pisos.
- A: Eso viene hoy.
- B: No se olvide que la cocina y el baño son embaldosados.
- A: Sí, señor, así ya están colocando las baldosas con una mezcla de arena fina y cemento.
- B: Muy bien, acuérdesse de pedir la cal en cuanto la necesite.
- A: Ahora voy a pasar la apisonadora a los pisos.

Conversación 2

A: esposa

B: esposo

(planes para la nueva casa)

- A: Hoy ví la casa. La estaban terminando.

- B: Era tiempo. Ahora hay que taladrar para hacer las instalaciones eléctricas y del agua. Faltan los picaportes, elegir la pintura y un buen pintor.
- A: Todavía no han hecho las paredes linderas.
- B: No vamos a poner paredes. Por ahora será alambre galvanizado, quizás malla de alambre, entre pilares de cemento.
- A: En realidad no es importante. Tenemos un gran jardín entre la casa del vecino y la nuestra.
- B: Espero regalarte las llaves de la casa el mes que viene.
- A: Gracias, querido.

Conversación 3

A: Voluntario
B: Vecino

- A: Queremos ayudarles a hacer una escuela.
- B: El único material que tenemos es adobe.
- A: Si ustedes saben hacer la mezcla, no habrá problemas.
- B: La mezcla es sólo barro y paja o chala bien apisonados. Podemos echarle un poco de cal para reforzar.
- A: ¿Usan vigas para el techo?
- B: Sí, muy livianas, y las cubrimos con un armazón de alambre tejido.
- A: ¿Dejan sólo el alambre como techo?
- B: No, por Dios, se rellena de adobe y paja seca larga. Si conseguimos juncos será mejor.
- A: ¿No pasa el agua?
- B: Se llueve cuando están mal hechos o son muy viejos.
- A: Entonces haremos una escuela con cuatro o cinco aulas.

UNIDAD XIX E

CONSTRUCCIONES

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Ya está casi terminado?
2. ¿Qué falta aquí?
3. ¿A este cuarto le falta el cielo raso?
4. ¿Estos muros están picados?
5. ¿Van a revocar esta pared?
6. ¿Usted está adentro o afuera?
7. ¿Dónde se ponen las canerías?
8. ¿Este piso está embaldosado o es de madera?
9. ¿Se olvidó usted que el baño es embaldosado?
10. ¿Dónde hay arena?

Conversación 2

1. ¿Vio la casa?
2. ¿Era tiempo que la terminaron?
3. ¿Que instalaciones conoce usted?
4. ¿Sabe instalar la luz eléctrica en una casa?
5. ¿Cuántos picaportes tiene la puerta?
6. ¿Que pintura usó para pintar su casa?
7. ¿Elijió usted el color de la pintura?
8. ¿Se hacen paredes linderos en Estados Unidos?
9. ¿Se usa aquí alambre galvanizado?
10. ¿Tiene su casa un gran jardín?

UNIDAD XXXI

CONSTRUCCIONES

Conversacion 3

PREGUNTAS

1. ¿Qué me va a regalar?
2. ¿Va a regalarle las llaves de la casa a su esposa?
3. ¿Dónde quiere hacer una escuela?
4. ¿Las casas aquí son de adobe o de ladrillos?
5. ¿Sabe hacer la mezcla de adobe?
6. ¿Sabe usted pintar con brocha y cal?
7. ¿Este techo tiene vigas o cielo raso?
8. ¿Ha visto alguna vez un armazón de alambre?
9. ¿Usan aquí adobe, paja seca y juncos para los techos?
10. ¿Cuándo llueve pasa el agua por el techo?

UNIDAD XX E

CONSTRUCCIÓN

Conversación 1

A: Juana Ortiz de Basualdo
B: Gustavo Basualdo

(un matrimonio)

- A: Los peones ya empezaron a cavar las zanjas para los cimientos.
- B: Primero deben nivelar a plomada y después empezar a construir.
- A: Sí, el constructor estaba hablando con el albañil sobre eso.
- B: Tengo que ir a ver si trajeron los ladrillos, la arena y el cemento.
- A: Ví que todavía no rellenaron los pozos ciegos, ni el del agua. Son peligrosos.
- B: Ya se los dije. No quiero que los tapen, tienen que rellenarlos.
- A: Quizás uno de ellos se pueda usar para desagüe.
- B: No, mujer. Con el sistema sanitario de cloacas y aguas corrientes no se usan, sólo son un peligro.
- A: Entonces es mejor que te asegures de que lo hagan.

Conversación 2

A: Gonzales
B: Madero

(dos albañiles)

- A: Las paredes ya están empezadas. Ahora vamos a poner los andamios.
- B: Antes tenemos que poner el cemento y la aislación para la humedad.
- A: ¿No se instalan primero las cloacas?
- B: Las tomas ya están terminadas. El resto puede colocarse luego.
- A: ¿De cuántos pisos va a ser esta construcción?
- B: De dos, tiene cuatro habitaciones y dos baños en cada uno.
- A: Yo creía que haríamos la estructura de cemento armado.
- B: No, esta será toda de ladrillos, madera y mármol.

Conversación 3

A: Teodore
B: Javier

- A: ¿Qué te pasó? Tienes la cara blanca.
- B: Sí, hoy revocamos el edificio con cal.
- A: ¿Cuándo rellenarán la zanja del jardín?
- B: Me faltan las herramientas.
- A: Tenemos una pala y una picota.
- B: Sí, pero también necesito una carretilla.
- A: ¿Sabes que hoy se cayeron 2 tejas en la terraza?
- B: Vamos a tener que bloquear la entrada a la terraza.
- A: Sí, el techo está muy viejo y podría derrumbarse.

UNIDAD XX E

CONSTRUCCIONES

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Quiénes empezaron a cavar la zanja?
2. ¿Todas las casas tienen cimientos?
3. ¿Puede usted cavar zanjas?
4. ¿Usa plomada para nivelar las paredes?
5. ¿Ha hablado con el constructor y los albañiles?
6. ¿Está empezando a construir?
7. ¿Han traído los ladrillos y la arena?
8. ¿Los pozos ciegos se tapan o se rellenan?
9. ¿Hay pozos de agua en su país?
10. ¿Tienen sistemas sanitario y de agua corrientes aquí?

Conversación 2

1. ¿Dónde van a poner los andamios?
2. ¿Ha estado usted sobre un andamio?
3. ¿Con qué se aísla la humedad de las paredes?
4. ¿Dónde se instalan las cloacas?
5. ¿Hay una construcción cerca?
6. ¿De cuántos pisos es su casa?
7. ¿Hay cuatro habitaciones y dos baños en este edificio?
8. ¿Usted creía que haríamos la estructura hoy?
9. ¿Creía usted que usábamos mármol?
10. ¿Le gustan las casas de madera?

UNIDAD XX E

CONSTRUCCIONES

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Qué le pasó ayer a usted?
2. ¿Tengo la cara blanca de cal?
3. ¿Hay una zanja en el jardín?
4. ¿Cuándo va a rellenar la zanja.
5. ¿Le faltan herramientas?
6. ¿Necesita una pala y una picota?
7. ¿La carretilla está en el jardín?
8. ¿Cuándo se cayeron las tejas del techo?
9. ¿Tiene su casa una terraza?
10. ¿Que entrada van a bloquear?

UNIDAD XXI E

CONSTRUCCIÓN

Conversación 1

A: Capataz

B: Alañil

A: ¿Cómo va el trabajo?

B: Muy bien, señor, ya están listos los cimientos.

A: ¿Tienen suficiente adobe y ladrillos?

B: Sí, pero nos faltará cemento para las paredes de atrás.

A: Nos llegará mañana y también clavos y madera para el cielo raso.

B: ¿Hoy empezaremos los primeros muros?

A: Sí, pero esta pared no está recta. ¿usaron la plomada?

B: Estará recta cuando coloquemos las piedras que faltan.

A: Tengan mucho cuidado al nivelar.

B: Me olvidaba, necesitaremos más arena.

A: Se la mandaré junto con los azulejos y el mosaico.

Conversación 2

A: Jaime

B: Orlando

A: Este es el plano de mi casa.

B: ¡Qué bonita! ¿Cuántas habitaciones tiene?

- A: Son 6 terminadas y 2 en el sótano que me falta pintar.
- B: ¿Ya está lista la instalación del agua?
- A: Sí, y también la eléctrica.
- B: ¿Cuántos baños tiene?
- A: 2 casi listos, solamente faltan las cañerías de desagüe.
- B: ¿Cuándo te mudas?
- A: Me sé todavía, me falta pintar la fachada y colocar puertas y ventanas.
- B: ¿Ya tienes carpintero?
- A: Sí y es muy bueno en diseñar y colocar bisagras y picaportes.
- B: ¿Tendrá cerca tu casa?
- A: En el jardín de atrás, pero adelante pondremos reja de hierro.

UNIDAD XXI E

CONSTRUCCIONES

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Como va el trabajo hoy?
2. ¿Están listos los cimientos?
3. ¿Cree que le faltarían clavos?
4. ¿Está recta la pared?
5. ¿Usaron las plomadas hoy?
6. ¿Cuándo van a colocar las piedras?
7. ¿Tengo que tener mucho cuidado al nivelar?
8. ¿Tienen suficiente adobe y ladrillos para la casa?
9. ¿Se olvidaba la arena?
10. ¿Me mandará los mosaicos?

Conversación 2

1. ¿Tiene el plano de su casa?
2. ¿Cuántas habitaciones tiene su casa?
3. ¿Qué le falta pintar en esta habitación?
4. ¿Dónde está el sótano?
5. ¿Hay sótano en este edificio?
6. ¿Tiene instalación de agua su casa?
7. ¿Ustedes tienen luz eléctrica?
8. ¿Le falta las cañerías a su casa?
9. ¿Cuándo te mudas?
10. Pondrá una reja en el jardín?

UNIDAD XIX F

EDUCACIÓN

Conversación 1

A: Margarita García
B: Antonio Ramírez

- A: Mi maestra quiere que aprenda a escribir.
B: La mía también. Así podré firmar en lugar de hacer una cruz.
A: A mí se me escapa el lápiz de la mano.
B: Pues a mí no. Ya puedo escribir "Antonio."
A: ¡Qué suerte tiene! You en cambio puedo deletrear las palabras, pero escribir no.
B: Yo no tengo memoria y cuando la maestra me hace repetir me olvido.
A: Hoy ella dijo que si estudiamos mucho, aprenderemos pronto.

Conversación 2

A: Rector (Director)
B: Profesor

- A: ¿Como progresa el programa de alfabetización?
B: Rápidamente; hoy empezamos con la segunda parte.
A: ¿Qué opina del programa?
B: Muy bueno. En la primera parte los alumnos demostraron mucho interés y aptitud

- A: ¿Todos aprobaron el examen?
- B: Sí, resolvieron todos los problemas planteados satisfactoriamente.
- A: ¿Como presentaron las lecturas?
- B: Por medio de repetición colectiva e individual.
- A: ¿Aprendieron a sumar restar, dividir y multiplicar?
- B: Sí, experimentamos un programa simplificado.
- A: Espero que en un éxito semejante con la segunda parte.

Conversación 3

A: Rector
B: Profesora

- A: La instrucción en esta escuela está basada en el progreso sistemático de la presentación de problemas.
- B: ¿Según su opinión cuales son los puntos más importantes?
- A: Organización, planteo del problema, razonamiento, comprensión y comparación.
- B: Por supuesto, esto es tomando en cuenta el alcance intelectual del alumnado, ¿verdad?
- A: Sí, señora, eso va incluido en el punto sobre valoración individual y colectiva.
- B: ¿Cuál es el horario de las clases?
- A: El diurno es de 8 de la mañana a 3 de la tarde y el nocturno de 5 de la tarde a 9 de la noche.
- B: ¿En que consisten las pruebas finales?
- A: Son una revisión de todo el programa desarrollado.
- B: ¿Una sola vez al año?
- A: No, también tenemos los exámenes semestrales.

- B: ¿Cuántas materias reprobadas eliminan al alumno?
- A: Con tres reprobadas debe repetir el curso completo.

UNIDAD XIX F

EDUCACION

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Es usted maestra?
2. ¿Aprende usted a escribir aquí?
3. ¿Sabe firmar su nombre?
4. ¿Quiénes hacen una cruz para firmar?
5. ¿Puede usted escribir con lápiz?
6. ¿Porqué tengo suerte yo?
7. ¿Qué palabras puede usted deletrear?
8. ¿Tiene usted mucha memoria?
9. ¿Qué le dijo ella hoy?
10. ¿Aprenderé usted esta lección?

Conversación 2

1. ¿Progresas éste programa?
2. ¿Cree usted que progresa rápidamente?
3. ¿Qué parte empezaron hoy?
4. ¿Que opina de esta primera parte?
5. ¿Se resolvieron todos los problemas planteados?
6. ¿Le gustan a usted las lecturas en español?
7. ¿Aprende usted por medio de la repetición?
8. ¿Quién sabe sumar y restar en español?
9. ¿Sabe usted multiplicar y dividir?
10. ¿Es este un programa simplificado?

UNIDAD XIX F

EDUCACION

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Es buena la instrucción en ésta escuela?
2. ¿Aquí la instrucción está basada en la repetición?
3. ¿Según su opinión, es un punto muy importante?
4. ¿Puede usted plantear un problema?
5. ¿Toma usted en cuenta esta lectura?
6. ¿Va todo incluido en ese punto?
7. ¿Cuál es su horario?
8. ¿Tiene usted horarios diurnos o nocturnos?
9. ¿Dan ustedes una prueba final?
10. ¿Va a usted a repetir el curso?

UNIDAD XI F

EDUCACIÓN

Conversación 1

A: Carlos
B: Teresa

- A: ¿Tomaste las notas que el profesor puso en la pizarra?
- B: Sí, claro, mañana es el examen acerca de eso.
- C: ¿Me las puedes dictar?, déjame mi cuaderno en el pupitre.
- B: Muy bien: Oración Lit.: "María es morena".
- A: La "m" de María es mayúscula, ¿verdad?
- B: Sí, y debes subrayar el verbo "es".
- A: ¿Qué más debemos estudiar para mañana?
- B: Sumas y restas de la lección 3.
- A: ¿Eso es todo?
- B: También debes revisar la separación de palabras en sílabas.
- A: ¿Será todo el examen escrito?
- B: No, también tendremos que deletrear las palabras oralmente.

Conversación 2

A: Ana Morales
B: Eugenio López

(dos maestros)

A: Me encanta enseñar a personas mayores.

- B: A mí me gustaría instruir a campesinos y peones.
- A: Si lo consigues sería fantástico, aunque son personas difíciles. Sus mentes están poco desarrolladas, no están habituadas a estudiar.
- B: Es verdad. Es más fácil con los niños y los jóvenes. ¡Lástima que eso no me interesa tanto!
- A: En ese tipo de instrucción nos falta progresar mucho aún.

Conversación 3

A: Profesor
B: Instructor

- A: Aquí le traje las películas y cintas magnéticas para su clase.
- B: Muy bien, gracias. ¿Son sobre el abecedario?
- A: Sí, ¿las instalo?
- B: No, todavía lo estamos memorizando.
- A: ¿Lo aprenden solamente repitiendo?
- B: No también lo escribimos comparando la letra de imprenta y cursiva.
- A: ¿No le parece que para la comprensión el método audio-visual es muy bueno?
- B: Sí y también para motivar el interés del alumnado.

UNIDAD XX F

EDUCACION

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Tomó todas las notas de la pizarra?
2. ¿El examen acerca de esto es mañana?
3. ¿Dejó su cuaderno en su casa hoy?
4. ¿Le puedo dictar las notas?
5. ¿Usted escribe los nombres con mayúsculas?
6. ¿Sabe separar las palabras en sílabas?
7. ¿Será todo el examen escrito?
8. ¿Le gusta dar exámenes?
9. ¿Le gusta deletrear en español?
10. ¿Le gusta tomar notas dictadas?

Conversación 2

1. ¿Le gustará enseñar a personas mayores?
2. ¿Le gustaría instruir a campesinos?
3. ¿Quiere conseguir un trabajo así?
4. ¿Usted cree que las mentes de los campesinos están poco desarrolladas?
5. ¿Están ellos habituados a estudiar?
6. ¿Qué es más fácil enseñar a niños o a adultos?
7. ¿Le interesará ese tipo de instrucción?
8. ¿Enseñaría a adultos o a jóvenes?
9. ¿Cuál fue su mejor maestra?
10. ¿Tiene usted peones en su casa?

UNIDAD XX F

EDUCACION

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Trajo las películas hoy?
2. ¿Tiene cintas magnéticas para el grabador?
3. ¿Sabe el abecedario en español?
4. ¿Ha instalado el grabador en su casa?
5. ¿Está memorizando esta lección?
6. ¿La aprende sólo repitiendo?
7. ¿Escribirá en letra cursiva o de imprenta?
8. ¿No le parece bueno el método?
9. ¿Le gusta el método audio+visual?
10. ¿Puede ese método motivar el interés?

UNIDAD XXI F

EDUCACIÓN

Conversación 1

A: Directora

B: Maestra

- A: Señorita, creo que debemos revisar, evaluar y sintetizar los programas. Deseo que usted me ayude. ¿Puede hacerlo?
- B: Con mucho gusto, señora Directora. Yo quisiera planificar un nuevo sistema, quiero decir, comparar y probar la teoría audio-visual.
- A: Es una buena idea. El problema es la adquisición de material gráfico, láminas, películas, libros, cartillas, cuadernos. En fin, el equipo técnico para una campaña contra la ignorancia.
- B: Yo creo que con esfuerzo podríamos arreglarnos por nuestros propios medios. El objetivo sería alentar buenos hábitos, conocimientos nuevos, organización para la asistencia a clase, atención, y una prueba o examen de control elemental.
- A: La teoría es magnífica, pero no olvide que la práctica es lo que los adultos necesitan.
- B: ¡Cierto! Todos hacen trabajos pesados y es difícil combatir el cansancio.
- A: Buen, ya hablaremos y plantearemos el problema al Inspector General.
- B: Bien, señora Directora.

Conversación 2

A: Mamá

B: Pepito

(al salir de la escuela)

EDUCACIÓN

- A: ¿Cómo te fué hoy en la escuela, hijo?
- B: Bien, mamá. La maestra trajo un grabador y cintas y nos hizo escuchar y repetir las tablas de multiplicar.
- A: Entonces las habrán aprendido por fin.
- B: Casi todas, pero todavía nos equivocamos en algunas.
- A: ¿Y qué más hicieron?
- B: Nos hizo repetir y deletrear al mismo tiempo que el grabador. En eso íbamos muy despacio.
- A: Por lo visto han tenido una introducción y un ejemplo de los métodos modernos.
- B: La Directora dió un discurso cuando trajeron el grabador, pero yo no entendí nada.
- A: Les habré dicho que debían habituarse a memorizar lo que oían.
- B: No, eso no. Nos dijo que las pruebas durante el año y los exámenes finales los daríamos con cintas y el grabador.
- A: Muy bien. Así podrás oírte a tí mismo.
- B: ¿Y sí me confundo y salgo mal?
- A: Querido, te servirá de lección para otro examen.

UNIDAD XXI F

EDUCACION

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Cree usted que debemos revisar y sintetizar los programas?
2. ¿Desea usted que yo le ayude?
3. ¿Cree usted que nosotros podemos hacerlo?
4. ¿Quisiera usted comparar y probar su teoría?
5. ¿Creyó usted que era una buena idea?
6. ¿Es necesaria la adquisición de material?
7. ¿Le gustan las películas latinas?
8. ¿Dónde podemos encontrar su equipo técnico?
9. ¿Va a hacer usted una campaña contra la ignorancia?
10. ¿Le parece que podríamos arreglarnos solos?

Conversación 2

1. ¿Fue su hijo a la escuela hoy?
2. ¿Quién trajo un grabador a la clase?
3. ¿Escucha usted las cintas grabadas en español?
4. ¿Han aprendido español por fin?
5. ¿Se equivocan ustedes todavía?
6. ¿Que hicieron hoy por la mañana.
7. ¿Porque iban tan despacio en la calle?
8. ¿Han tenido hoy una introducción y un ejemplo?
9. ¿Les dieron a ustedes un discurso cuando llegaron?
10. ¿Tenían que memorizar todo lo que oían ahí?

UNIDAD XXII F

EDUCACIÓN

Conversación 1

A: Ministro de Educación
B: Voluntario

- A: ¿Así que el Cuerpo de Paz quiere alfabetizar la región montañosa? ¿Cómo lo piensan hacer?
- B: Aplicando los nuevos métodos de educación. Habi-
tuando a la gente a estudiar. Programando para
ello objetivos especiales y sencillos. En fin
dán-doles una instrucción sencilla e integral.
- A: ¿Qué piensan hacer con los adultos? Con los
niños comprendo pero con los peones ¿Green poder
despertarles interés en el estudio?
- B: El Cuerpo de Paz está seguro de poder hacerlo.
- A: Eso sería progresar, pero me parece imposible.
- B: No hay nada imposible con los seres humanos.
Esta gente es naturalmente inteligente. Saben que
sí pudieran leer y escribir, firmar sus nombres,
sumar, restar, multiplicar y dividir, en fin,
las cuatros operaciones fundamentales, sus vi-
das cambiaría.
- A: Joven, me ha convencido. Presente al Ministerio
su programa. Le prometo mi apoyo.
- B: Muchas gracias, señor Ministro. No esperaba menos
de usted.

Conversación 2

A: Maestra
B: Alfredo (peón)

- A: ¿Está leyendo el diario?

EDUCACIÓN

- B: Sí, señorita, ahora que soy instruído lo leo todas las tardes.
- A: Me alegro mucho. Quiero que aprenda a escribir bien. Pero usted no se ejercita.
- B: Es verdad, señorita. Me gusta copiar, pero para escribir cartas soy muy ignorante.
- A: Al principio cuando le preguntaba por la lectura, me respondía lo mismo. Y ya vé, está leyendo.
- B: Me aburro de repetir las copias.
- A: También le aburría escribir su nombre, pero ahora puede firmar.
- B: Pero cuando usted me tomó examen no me aprobó.
- A: Era imposible. No sabía y tuve que reprobarlo. Este año aplicaré otro sistema para examinarlo. Estoy segura que le irá bien.

UNIDAD XXII F

EDUCACION

Conversacion 1

PREGUNTAS

1. ¿Que quiere hacer el Cuerpo de Paz?
2. ¿Le gustaría alfabetizar una región montañosa?
3. ¿Va a aplicar usted los nuevos métodos de educación?
4. ¿Les daría usted una educación sencilla e integral?
5. ¿Que le gustaría hacer con los adultos?
6. ¿Cree que es difícil enseñar a los adultos?
7. ¿Cree poder despertar interés en la gente?
8. ¿Puede usted enseñar a adultos?
9. ¿Le gustaría enseñar las cuatro operaciones?
10. ¿Se ha convencido que no es fácil?

Conversación 2

1. ¿Lee usted el diario todos los días?
2. ¿Puede usted leerlo en español?
3. ¿Quisiera aprender a escribir bien?
4. ¿Se ejercita usted en escritura y lectura?
5. ¿Le gusta copiar y escribir cartas?
6. ¿Hasta que hora estuvo leyendo anoche?
7. ¿Estaba leyendo cuando yo vine?
8. ¿Le aburre repetir las copias?
9. ¿Fue usted reprobado en algún examen?
10. ¿Está seguro que le irá bien ahora?

UNIDAD XIX C

AGRICULTURA

Conversación 1

A: Federico Lascano

B: Jorge Sanchez

A: Tienes un hermoso jardín. Las flores son divinas.

B: Sí, este año sembré geranios, petunias, azaleas, y trasplanté los rosales.

A: Recuerdo que las tenías en macetas y habías injertado los blancos con los rojos.

B: Esos no brotaron aunque aboné la tierra con un abono especial.

B: Las mías dieron pimpollos que se secaron antes de abrirse ha jardinería es un arte.

A: Si las semillas son buenas y los brotes frescos hay menos problemas.

B: Lo único que crece bien son los yuyos y la hierba cuando llueve.

A: Tienes razón, por eso este año me dedico a plantar y trasplantar plantas ordinarias.

Conversación 2

A: Herrera

B: Pereyra

(dos campesinos)

A: ¿Ya estás arando para sembrar?

B: Sí, este año quiero cosechar temprano.

A: Yo recién estoy rastrillando.

- B: Por lo menos tú tienes tractores. Yo tengo que usar caballos y buyes y esta yunta es mala.
- A: Es verdad, si quieres puedes usar la sembradora, yo no la necesito por ahora.
- B: Eso lo hago a mano. Pero necesitaría la cortadora y la trilladora.
- A: Hoy veré al contratista, te lo mando para que hable contigo.
- B: Te lo agradeceré. ¿Que sembrarás este año?
- A: Un poco de todo. Trigo, lino, maíz, alfalfa, avena, y quizás arroz.
- B: Es una buena idea, yo sembraré solo cebada.
- A: Te dejo trabajar, me voy al pueblo. ¡Adios!
- B: ¡Adios! Buena suerte.

UNIDAD XIX G

AGRICULTURA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Tiene usted un jardín grande y hermoso?
2. ¿Le gustan mucho las flores?
3. ¿Va a poner geranios en el jardín?
4. ¿Sabe usted injertar plantas?
5. ¿Tiene usted muchas plantas en macetas?
6. ¿Ya dieron pimpollos sus rosas?
7. ¿Qué plantas se secaron este año?
8. ¿Siembra usted semillas buenas?
9. ¿Tiene brotes frescos para plantar?
10. ¿Le dan trabajo los tuyos y la hierba del jardín?

Conversación 2

1. ¿Ha estado alguna vez en una cosecha?
2. ¿Es importante arar temprano para sembrar?
3. ¿Rastrilla usted mismo su jardín?
4. ¿Dónde se usan caballos y bueyes todavía?
5. ¿En EE.UU usan trilladoras?
6. ¿Corta usted el pasto con la cortadora o la hoz?
7. ¿Que sembrará este año en su huerta?
8. ¿Que le gusta más, sembrar trigo, maíz, lino o plantar flores?
9. ¿Se va al pueblo hoy?
10. ¿Me deja trabajar aquí ahora?

UNIDAD XX G

Conversación 1

A: Juan Carlos Montoya

B: José María Restrepo

(dos agricultores)

A: ¡ Si no llueve pierdo toda la cosecha!

B: Creo que el trigo y la caña ya están perdidos.

A: En mi campo todavía se ven algunas espigas verdes aunque no muchas.

B: A causa de esta sequía van a subir los precios.

A: Así es y va a haber escasez de azúcar.

B: Sí, aún no sé si contratar peones porque si todo se seca no serán necesarios.

A: Yo tengo el mismo problema, creo que cortaré todo y haré parvas de pasto para este invierno.

B: Quizás sea lo mejor y así por lo menos salvaremos algo.

Conversación 3

A: Inés

B: Marina

(dos amas de casa en la huerta)

A: Por suerte mi marido me hizo una huerta y me sembró de todo.

B: Nuestra quintita también está muy linda y surtida.

A: Fíjate que ya tengo: cebollas, apio, acelga, zanahorias, perejil, pimientos y rábanos.

B: ¿Ya estás trasplantando de los almácigos?

A: Sí y me da mucho trabajo separar las raíces tan pequeñas y tiernas.

B: Las más delicadas son las raíces de las zanahorias, espárragos y tomates.

A: Así es, y ahora voy a seguir trabajando. ¡Hasta luego!

B: ¡Hasta luego! No te canses mucho.

UNIDAD XX G

AGRICULTURA

Conversación 1

PREGUNTAS

Conversación 1

1. ¿Si no llueve pierde la cosecha?
2. ¿Cree usted que el trigo y la caña están perdidos ya?
3. ¿Se ven muchas espigas verdes en su campo?
4. ¿Hay mucha sequía en Washington este año?
5. ¿Porqué van a subir los precios?
6. ¿Va a haber escasez de azúcar?
7. ¿Cuándo va a contratar peones?
8. ¿Hará parvas de pasto para el invierno?
9. ¿Cree que podemos salvar algo?
10. ¿Suben mucho los precios aquí?

Conversación 2

1. ¿Tiene una huerta en su casa?
2. ¿Qué sembró en ella?
3. ¿Tiene una quintita surtida como la mía?
4. ¿Se fijó en mis cebollas y zanahorias?
5. ¿Ya está su marido trasplantando?
6. ¿Hay muchos almácigos en su huerta?
7. ¿Qué raíces le dan trabajo de separar?
8. ¿Le gustan los espárragos y rábanos?
9. ¿Sus plantas están tiernas todavía?
10. ¿Hasta que hora va a seguir trabajando?

UNIDAD XIX H

ELECTRICIDAD

Conversación 1

A: Pedro Ascauruz (propietario)
B: José Peláez (electricista)

- A: Quiero que termine mañana la instalación de cables, tomas, enchufes y llaves de luz.
- B: No se lo prometo, señor. Me faltan la sala y la cocina que tienen demasiados aparatos eléctricos.
- A: Es verdad y no quiero que haya corto circuitos que queme no fundan algún aparato.
- B: Para evitar eso pondré un transformador y un elevador de voltaje conectados al medidor.
- A: Quiero una llave maestra al lado de los fusibles que desconecte en caso necesario.
- B: Bien señor, para las máquinas de lavar y secar, el lavaplatos y la cocina pondré alambres de cobre grueso con llave aparte.
- A: Me parece bien. Pero haga lo posible por terminar mañana. Hasta luego.
- B: Bien, señor. Hasta luego.

Conversación 2

A: Catalina Madero
B: Angela Alvarez

(regresando de un viaje de Estados Unidos en avión)

- A: ¿Cuánto cree que me cobrarán de impuestos por los aparatos que compré en Nueva York?
- B: ¡Trae tantos que tiene miedo!

ELECTRICIDAD

- A: Sí, demasiados: radio, reloj, tocadiscos, televisor, licuadora, plancha, tostadora y hasta un proyector de cine.
- A: Sospecho que va a tener que pagar mucho.
- B: Por eso tengo miedo. Además mi esposo trae una máquina de escribir, una de calcular y una de afeitar.
- A: Deben haber gastado una fortuna.
- B: Sí, lo peor es que nos costará otra en impuestos.

Conversación 3

A: Víctor Barrientos
B: Luis González

(dos industriales)

- A: Antes de ayer dismantelaron la usina eléctrica y remataron todo.
- B: ¿Compraste algo? Yo conseguí cables de alta tensión, un medidor de alto voltaje, algunos postes y varias herramientas eléctricas.
- A: Yo quería tuercas, tornillos y aisladores pero lo que ví no servía.
- B: Debes haber llegado tarde. Esas cosas se vendieron rápido.
- A: Me dormí. Aunque me acosté temprano no cí el despertador eléctrico.
- B: No es raro, el remate fué demasiado temprano.

UNIDAD XIX H

ELECTRICIDAD

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Quiere que usted termine la instalación ahora?
2. ¿No me promete terminar esto hoy?
3. ¿A los electricistas les faltan la sala y la cocina todavía?
4. ¿Pondrá usted un transformador de corriente?
5. ¿Tiene usted una llave maestra al lado de los fusibles?
6. ¿Son los cortos circuitos un peligro o nó?
7. ¿Desconecta usted la corriente en caso necesario?
8. ¿Usan acá alambres gruesos de cobre para electricidad?
9. ¿Le parece bien que termine mañana?
10. ¿Ha comprendido usted esta lección?

Conversación 2

1. ¿Cuánto me cobrarán de impuestos este año?
2. ¿Cuánto ha pagado usted de impuestos?
3. ¿Trae usted tantas cosas que tiene miedo de los impuestos?
4. ¿Quién sospecha que va a tener que pagar mucho?
5. ¿Pagó usted impuestos por la tostadora y la máquina de afeitar?
6. ¿Ha comprado usted un proyector?
7. ¿Quién habrá gastado esa fortuna?
8. ¿Le costará mucho dinero llevar todo eso?
9. ¿Cuánto le costaron las máquinas de lavar y secar?
10. ¿Regresará usted por avión?

UNIDAD XIX H

ELECTRICIDAD

Conversación 3

PREGUNTAS

1. ¿Cuándo desmantelarán la usina eléctrica?
2. ¿Que cosas remataron?
3. ¿Va a comprar algo en el remate?
4. ¿Consiguió usted los cables de alta tensión que quería?
5. ¿Servían para algo esas herramientas eléctricas?
6. ¿Vió usted todo lo que necesitaba?
7. ¿Porqué ha llegado tarde hoy?
8. ¿Qué cosa se vendieron rápido?
9. ¿A qué hora se acostó anoche?
10. ¿Oye usted el despertador todas las mañanas.

UNIDAD XI E

ELECTRICIDAD

Conversación 1

A: Sr. Rodríguez
B: Roberto

- A: ¿Qué haces?
- B: Quiero instalar el calentador de agua.
- A: ¿Te ayudo?
- B: Sí, por favor desconecta la electricidad.
Debo ajustar el transformador.
- A: ¿De cuántos voltios es ese calentador?
- B: De 220 y acá tenemos solamente 110.
- A: ¿Tienes el destornillador?
- B: No, está junto a los clavos, tornillos y
alambres.
- A: Este cordón es muy corto, necesito una cinta
aislante.
- B: Caramba, me olvidé de comprar, pero acá tie-
nes una extensión.
- A: Tenemos que apurarnos, se hace tarde y ne-
cesitamos luz.

Conversación 2

A: Alberto
B: Santiago

- A: Enciende el tocadiscos, vamos a escuchar
música.
- B: Algo anda mal, no funciona.

ELECTRICIDAD

- A: Enchufaré esa lámpara, ¡Tampoco funciona!
- B: Vamos a ver el medidor.
- A: ¡Con razón, hay un corto circuito!
- B: ¿Sabes tu algo de electricidad?
- A: Un poco primero debemos desenchufar las lámparas, ^{la}televisión, la radio, el refrigerador.
- B: ¡Listo! ¿Necesitas las pinzas?
- A: Sí, por favor, y también los alambres de cobre.
- B: Aquí está todo, ¿necesitas los alambres de acero?
- A: No, no me hacen falta. Ya está listo.
- B: Sí, tienes razón, este foco ya enciende.

Conversación 3

A: Esposa
B: Esposo

- A: ¡Qué frío hace!
- B: ¿Tienes la frazada eléctrica?
- A: Sí, pero me olvide de enchufarla.
- B: Este mes fué tan frío que la cuenta de electricidad será muy alta.
- A: No creo, pues la secadora y lavadora de ropa están descompuestas.
- B: Sí, pero las estufas funcionan día y noche.
- A: ¡Y tus herramientas que consumen tanta electricidad!

ELECTRICIDAD

B: ¿Y tú que escuchas todo el día radio y televisión?

A: Ah sí, pero mi radio es a batería.

B: Mira, no hables que te olvidaste de apagar las luces indirectas del patio.

UNIDAD XX H

ELECTRICIDAD

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Puede usted instalarme el calentador?
2. ¿Le ayudo a desconectar la electricidad?
3. ¿Cuándo debe ajustar el transformador?
4. ¿De cuántos voltios es la corriente en EE.UU?
5. ¿De cuántos voltios es la corriente en Sud América?
6. ¿Tiene usted un destornillador aquí?
7. ¿Se olvidó de comprar los clavos y los tornillos?
8. ¿Porqué tenemos que apurarnos?
9. ¿Se le hace tarde para volver a su casa?
10. ¿Se le hace tarde para estudiar?

Conversación 2

1. ¿Usa el tocadiscos todos los días?
2. ¿Cuándo vamos a escuchar música?
3. ¿Qué es lo que anda mal y no funciona?
4. ¿Funcionan las máquinas sin corriente eléctrica?
5. ¿Dónde tiene el medidor de corriente en su casa?
6. ¿Sabe usted algo de electricidad?
7. ¿Cuándo debemos desenchufar las lámparas?
8. ¿Hay un corto circuito ahora?
9. ¿Necesita usted pinzas para trabajar?
10. ¿Para que usa alambres de cobre?

UNIDAD XXI E

ELECTRICIDAD

Conversación 1

A: Luisa Arango

B: María Siles

(dos amigas)

A: Voy a lavarme la cabeza.

B: ¿Tienes secadora de cabello?

A: Sí, pero está andando mal.

B: Debe pasar algo con la corriente pues mi aspiradora y enceradora no tienen fuerza.

A: Cuando termine de encerar los pisos te presto las mías.

B: La que más necesito es la enceradora. Me puedo arreglar sin la aspiradora.

A: Puedes llevarla pero tienes que enchufarla a un cable de extensión. El que tiene es muy corto.

B: ¿Tu esposo está usando aún la calculadora?

A: En este momento no ¿la necesitas?

B: Sí, tengo que sacar cuentas a mí no me gusta restar, sumar, multiplicar ni dividir.

A: En una palabra, no te gusta las matemáticas.

Conversación 2

A: Señora de casa

B: Josefa (mucama)

A: Josefa, tráigame la otra lámpara.

ELECTRICIDAD

B: Enseguida, Niña, con la tormenta está muy oscuro.

A: Para colmo se quemó la lamparita de la máquina de coser.

B: ¡Prendo la luz grande, Niña!

A: Sí, pero apague las otras para que no suba la cuenta.

B: Lo que gasta corriente es la refrigeradora.

A: Ya lo sé, pero no se puede apagar a causa de los comestibles.

B: El señor dijo que con la luz indirecta gastaríamos menos.

A: No estoy segura de que podamos economizar. Ahora tenemos todas las estufas eléctricas.

B: No se preocupe, Niña. El señor se enoja pero paga las cuentas igual.

UNIDAD XX H

ELECTRICIDAD

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Va a lavarse la cabeza hoy?
2. ¿Ha comprado usted secadora de cabello?
3. ¿La secadora le anda bien o mal?
4. ¿Desde cuándo está andando mal?
5. ¿Qué pasa algunas veces con la corriente?
6. ¿Ya está terminando de lavar los pisos?
7. ¿Me presta su secadora?
8. ¿Se puede usted arreglar sin la aspiradora?
9. ¿Tiene cable de extensión para enchufarla?
10. ¿Para qué se necesita una calculadora?

Conversación 2

1. ¿La mucana le trae la otra máquina?
2. ¿Porqué está muy oscuro hoy aquí?
3. ¿Dónde se quemó la lamparita?
4. ¿A qué hora prenden la luz en su casa?
5. ¿Cuándo usted prende una luz apaga las otras?
6. ¿Sube mucho su cuenta ahora?
7. ¿Qué aparato gasta más corriente eléctrica?
8. ¿Porque no se puede apagar la refrigeradora?
9. ¿Le gustaría tener luz indirecta aquí?
10. ¿Está seguro de que ahora podremos economizar?

UNIDAD XIX I

MECÁNICA

Conversación 1

A: Carlos Hidalgo (comprador)
B: Julio Zaragoza (vendedor)

(Comprando un auto)

- B: ¿Qué desee, señor?
- A: ¿Por favor, podría mostrarme un Buick?
- B: Sí, señor, tenemos este 1992 sport.
- A: ¡Es precioso! ¿Es fuerte de carrocería?
- B: Sí, señor, el enchapado es de lo mejor. Y mecánicamente perfecto.
- A: ¿Es nuevo, verdad? ¿Marca cero kilómetro?
- B: Sí, señor. Hay que hacerle rodar despacio hasta que se asiente.
- A: Yo tenía un Chevrolet pero se engranaba al hacer los cambios.
- B: El Chevrolet es un buen coche pero creo que este es más fuerte.
- A: ¡Me gustan esas cubiertas de banda blanca!
- B: Son las mejores. Pruébalo, señor, tiene nafta. Da 130 kilómetros por hora, es una buena velocidad.
- A: Es una buena idea. Veo que está bien engrasado y bombea muy bien; los engranajes funcionan suavemente.
- B: Esa es la ventaja de los cambios automáticos; fíjese qué andar tiene, señor. Los elásticos tienen una suspensión admirable.
- A: Me ha convencido, me lo llevo.

UNIDAD XIX I

MECANICA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Quiere que le muestre un Buick 1957?
2. ¿Le gustan los coches sport?
3. ¿Le parece preciosa la carrocería del Buick?
4. ¿Su auto está bien de chapa y pintura?
5. ¿Cuándo marca un auto cero kilómetro?
6. ¿Maneja usted despacio para que se asiente?
7. ¿Se le engranaban los cambios al Buick?
8. ¿Cree usted que el Chevrolet es más fuerte?
9. ¿Tiene usted cubiertas de banda blanca?
10. ¿Lo he convencido o no?

UNIDAD XX I

MECÁNICA

Conversación 1

A: Ramón García
B: Guadalupe Suárez

(un choque)

¡
B: Cuidado que chocamos!

A: Querido, qué susto me dí!

E: Ya pasó y pudo ser peor.

A: Aunque tocaste la bocina ese conductor no te oyó.

B: Es mejor que otra vez oiga, Mira los guardabarros!

A: Eso no es nada; todo está roto, el paragolpes, los faroles delanteros, la antena, el parabrisas, y que se yo!

B: Sí, y las puertas y ventanillas fuera de escuadra.

A: Pensar que la semana pasada hiciste cambiar las bujías, los platinos, el filtro, y las cámaras de las cubiertas.

B: Sí, y nos costó mucho y ahora debe haberse roto hasta el aparato de aire acondicionado.

A: ¡Si ese hombre hubiera frenado a tiempo!
es que

B: Lo peor/ aceleró porque no midió la distancia.

A: Todo está destrozado, menos mal que tenemos seguro.

¡
B: Es una suerte porque el embrague, el tanque, la bomba, la bocina, el freno, y los engranajes deben haberse destrozado. Y no hablemos de la pintura!

MECÁNICA

A: Puede ser que nos den un auto nuevo.

B: Querida, un auto no, el dinero para comprar uno.

UNIDAD XX I

MECANICA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Chocó usted el auto alguna vez?
2. ¿Se asustó mucho ese día?
3. ¿Cree que pudo ser peor?
4. ¿Tocó la bocina o no?
5. ¿No oyó usted la bocina?
6. ¿Miró los guardabarros de su coche?
7. ¿Tiene el paragolpes roto o caído?
8. ¿Hizo cambiar las bujías y los platinos?
9. ¿Acelera mucho cuando maneja el auto?
10. ¿Sus frenos andan bien?

UNIDAD XXI I

MECÁNICA

Conversación 1

A: Luisa Salcedo

B: Ana Pereyra

(con el automovil descompuesto y la goma pinchada)

A: Vamos a llevar el auto al taller.

B: ¿Dónde está estacionado?

A: Lo estacioné en frente.

B: Hasta que lo compongan debes manejar despacio.

A: Ya lo sé. Pero primero hay que inflar la goma para no romper la llanta.

B: ¿Sabes cambiar los ruedas?

A: Sí, pero no tengo gato ni rueda de auxilio.

B: Entonces hay que ir al taller a componerla. Pero guía despacio.

A: Si quieres manejar tú aquí tienes las llaves, pero no lo hagas explotar; el motor calienta demasiado.

B: No, te lo dejo a tí; y ya que tendremos que esperar le pondremos gasolina, aceite, agua, y que limpien el parabrisas.

A: Creo que es más importante hacer revisar los frenos y el acelerador.

B: Recuerda que también se le cayó el caño de escape.

A: ¿Qué te parece si lo vendemos?

B: No te enojés! Pon el motor en marcha y vamos despacito.

MECÁNICA

A: ¡Hasta el arranque anda mal!

B: Tienes que tener paciencia hasta que lo desarmen, lo arreglen y lo rectifiquen.

UNIDAD XXI I

MECANICA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Le compusieron el auto?
2. ¿Cuándo lo va a llevar al taller?
3. ¿Lo tiene estacionado cerca de aquí?
4. ¿Le gusta manejar despacio?
5. ¿Se le pinchó una goma ayer?
6. ¿No se le rompió la llanta?
7. ¿Dónde tenía la rueda deauxilio?
8. ¿Dónde están las llaves del auto?
9. ¿Llenó el tanque de gasolina?
10. ¿Desarmó alguna vez su auto?

UNIDAD XIX J

RADIO

Conversación 1

A: José Zaragoza
B: Hugo Domínguez

(dos jóvenes)

- A: Esta grabación no me gusta.
B: Me parece que es el amplificador y no el disco.
A: Quizás necesite ajustarlo o deba cambiarlo.
B: De vez en cuando hay que regularlo.
A: Estos aparatos combinados de radio, tocadiscos y grabadores tienen muchos problemas.
B: La ventaja es que tienes todo en uno y el altavoz es muy potente.
A: Sí, siempre que lo entiendas.
B: Yo no sé nada de amplificadores, transmisores, ondas cortas y largas, circuitos, válvulas, filtros, condensadores o electrolito.
A: Eres igual a mí. Yo sólo sé enchufar, desenchufar, prender o apagar el aparato.
B: ¡El perfecto radicescucha! Espero que sepas apretar o mover los botones para seleccionar los programas!
A: Eso sí, aunque te diré que prefiero buenos discos.

Conversación 2

A: Jaimito
B: Carlitos
C: Mamá

- A: Aumenta el volumen de la radio. Yo no oigo nada.
- B: No puede, está a todo volumen.
- A: ¿Tienes la antena ahí?
- B: Sí, pero la energía eléctrica está muy baja hoy.
- A: Vamos a conectar el elevador.
- B: Ahora sí, escucho muy bien.
- C: ¡ Por favor muchachos, apaguen esa radio!
- A: Pero mamá, queremos escuchar la transmisión del desfile.
- C: ¿No pueden disminuir el volumen?
- B: No se oye nada.
- C: Bueno entonces, llévense mi radio a pilas al patio.

UNIDAD XIX J

RADIO

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Le gusta esta grabación?
2. ¿Compra usted discos de música latina?
3. ¿Ha hecho ajustar su aparato?
4. ¿Le gustaría cambiar los discos?
5. ¿Tiene su tocadiscos un amplificador nuevo?
6. ¿Tiene usted un aparato combinado?
7. ¿Es el altavoz muy potente?
8. ¿Entiende usted algo de regular aparatos como este?
9. ¿Puede enchufar y desenchufar el aparato a cualquier hora?
10. ¿A que hora prende el tocadiscos y a que hora lo apaga?

Conversación 2

1. ¿Quiere aumentar el volumen de la radio?
2. ¿No oye usted bien?
3. ¿Porqué pone él la radio a todo volumen?
4. ¿Dónde tiene la antena?
5. ¿Es buena la energía eléctrica en EE.UU?
6. ¿Tiene que tener el elevador conectado ahora?
7. ¿Se escucha siempre bien en su radio?
8. ¿A que apagan la radio en su casa?
9. ¿Escucha usted las transmisiones oficiales?
10. ¿Porque no pueden ellos disminuir el volumen?

UNIDAD XX J

RADIO

Conversación 1

A: Felipe
B: José María

- A: Prende la radio, vamos a escuchar música latina.
- B: ¿Esa radio está en onda corta o larga?
- A: En onda larga, la transmisión es potente y muy clara.
- B: ¡Ah! es que el locutor es muy bueno.
- A: Sí, y además el altoparlante es nuevo.
- B: ¿Funciona solamente a electricidad?
- A: No, también a batería, pero sin el generador.
- B: ¿Qué pasa? no escucho bien.
- A: Esta mal sintonizada.
- B: Además bajaron la antena.
- A: Apúrate que el programa va a terminar.

Conversación 2

A: Sr. Gutiérrez
B: Empleado

(tienda)

- A: Me gustaría ver algunas clases de radios.
- B: Aquí tiene ésta que además es vitrola y grabadora.

- A: ¿Cuál es el voltaje?
- B: 110 a 220. También viene con amplificador y 4 altavoces.
- A: ¿Puede explicarme para qué son los botones?
- B: Sí, éste es para el volumen, éstos para onda corta y larga y éste para sintonizar.
- A: ¿Cuál es la garantía?
- B: Arreglaremos cualquier defecto técnico por los primeros 3 años.
- A: ¿Eso incluye regulador, lámparas, micrófono, tubos, condensadores, conmutador, etc?
- B: Sí, señor.
- A: Muy bien, entonces me la llevo.

Conversación 3

A: Sr. Gonzalez
B: Dueño del taller

(en un taller de reparación)

- A: Buenos días señor. ¿Puede repararme esta radio?
- B: Sí, como no. ¿Qué pasó?
- A: Hubo un corto circuito en casa y desde entonces no funciona.
- B: ¿Caramba! es el transmisor que está mal y estos dos cables no tienen contacto.
- A: Hace un ruido raro.
- B: Sí, señor, el altavoz también está arruinado, además tiene unas tuercas flojas.
- A: ¿Cuándo la puede recoger?
- B: Dentro de dos semanas, tengo que reajustarla completamente.

UNIDAD XX J

RADIO

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Prendo la radio ahora?
2. ¿Vamos a escuchar música en onda corta?
3. ¿Es usted un buen locutor de radio?
4. ¿Su radio funciona solamente a electricidad?
5. ¿No funciona su radio a pila?
6. ¿No escucha bien sin el generador?
7. ¿Tiene usted su radio mal sintonizada?
8. ¿Quiénes bajaron la antena?
9. ¿Cuándo va a terminar el programa?
10. ¿Le gusta escuchar la radio?

Conversación 2

1. ¿Le gustaría ver algunas radios?
2. ¿Tiene Ud. una vitrola que además sea grabadora?
3. ¿Es su radio de 120 y viene con 4 altoparlantes?
4. ¿Puede explicarme los botones de su radio?
5. ¿Tiene botones como la mía, de volumen, onda corta y larga?
6. ¿Ha comprado su radio con garantía?
7. ¿Se arreglará Ud mismo cualquier defecto técnico?
8. ¿De cuántos años es la garantía de su radio?
9. ¿Incluye la garantía las lámparas y tubos?
10. ¿Cuántos aparatos eléctricos ha comprado?

Conversación 3

1. ¿Puede repararme la radio?
2. ¿Qué pasó con su radio cuando la prendió?
3. ¿Qué le pasa a su transmisor, anda mal?
4. ¿Hay aquí cables que no tienen contactos?
5. ¿Dónde ha oído usted ruidos raros?
6. ¿Hubo un corto circuito en su casa?
7. ¿Dónde encontró Ud tuercas flojas?
8. ¿Ayer fue usted a recoger su radio?
9. ¿Quién tiene que reajustarle su aparato?
10. ¿Sabe usted reajustar aparatos eléctricos?

UNIDAD XXI J

RADIO

Conversación 1

A: Padre

B: Hija

- A: Mena, ve a ver si ya colocaron la antena arriba del techo.
- B: Sí, papá, y es una antena larguísima.
- A: Querrás decir altísima.
- B: ¿Por qué hay poner antena, papá?
- A: Para poder recibir las ondas con claridad.
- B: ¿Y la antena a tierra para qué sirva entonces?
- A: Es diferente. Esa es para que las descargas eléctricas vayan a tierra y no quemen la radio.
- B: Yo no entiendo eso, papá.
- A: Ya lo entenderás cuando lo estudies. Por ahora siéntate y escuchemos el programa.

Conversación 2

A: Angela

B: Fernando

- A: ¿Sabes quién podría componerme esta radio?
- B: No, porque esas radios a batería y transistores son complicadas.
- A: ¡Qué fastidio! El interruptor no funciona y quería oír al locutor extranjero. Me dijeron que también es comentarista de política.
- B: Porqué no lo escuchas por la otra radio.

- A: Hace mucho ruido y no se oye bien.
- B: Esa es la dificultad con los transformadores.
- A: ¿Por qué necesitan transformador?
- B: Porque la radio es americana y tiene 110 voltios y nosotros tenemos 220 como en Europa.
- A: ¿Y qué la hace el transformador?
- B: Regula la corriente de cualquier aparato. La sube o baja según sea necesario.

UNIDAD XXI J

RADIO

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Ya colocaron la antena en el techo?
2. ¿Quién va a ver si la colocaron?
3. ¿Tiene usted una antena altísima?
4. ¿Su antena a tierra es larguísima?
5. ¿Porque hay que poner antena en el techo?
6. ¿En este país se reciben ondas con claridad?
7. ¿Para que sirve la antena a tierra?
8. ¿Hay muchas descargas eléctricas en este país?
9. ¿Se quemó su radio?
10. ¿Escucha usted los programas de radio?

Conversación 2

1. ¿Puede componer una radio?
2. ¿Sabe componer radios?
3. ¿Su radio es a batería o transistores?
4. ¿Tiene usted una radio complicada?
5. ¿En su país hay locutores extranjeros?
6. ¿Tienen ustedes comentadores de política?
7. ¿Le gusta escuchar la radio?
8. ¿Su radio hace ruido?
9. ¿En esta radio se oyen bien?
10. ¿De cuántos voltios es la corriente aquí?

UNIDAD XIX K

PLOMERÍA

Conversacion 4

A: Alicia Fernandez (dueña de casa)

B: Un plomero

- A: ¿Usted es el plomero de la plomería "La Rápida"?
- B: Sí, señora, me dijeron que se le está inundando la casa, por eso vine ligero.
- A: Sí, no sé qué pasa con las cañerías pero gotea el caño del baño, rebalsa el desagadero y el tanque de agua.
- B: A lo mejor se ha tapado algún baño maestro. ¿Dónde está la válvula de paso para el agua?
- A: ¡Aquí! yo la cerré pero el agua se desborda igual, ya tengo todos los pisos mojados.
- B: La dificultad está en esta tuerca del codo de la cañería en el tubo de paso.
- A: Necesitaría un cierre hidráulico para que no pase esto. ¿Trajo una llave inglesa?
- B: Sí, señora, pero esta es una soldadura eléctrica, no una tuerca, ni una rosca. Necesitaría un soplete para sacarlo.
- A: Haga lo que pueda pero pare el agua, por favor.

UNIDAD XIX K

PLOMERIA

Conversación 1

PREGUNTAS

1. ¿Conoce la plomería "La Rápida"?
2. ¿Le dijeron que se está inundando la casa de Alicia?
3. ¿Vino ligero el plomero?
4. ¿Estaba goteando la cañería de su baño?
5. ¿Está rebalsando el desaguadero?
6. ¿Tiene tanque de agua en su casa?
7. ¿Cuándo se tapó el caño maestro?
8. ¿En su casa, dónde puso la válvula de paso del agua?
9. ¿Tuvo que cerrar con la llave inglesa?
10. ¿Necesitará usted soplete para sacar la tuerca?

UNIDAD X

(APENDIX I)

M e n u s

Restaurante "La Cabaña"

M e n ú

DESAYUNOS

<u>Café con leche</u> , con medialunas, manteca y dulce	\$ 120.
<u>Chocolate</u> , con biscochos.	" 100.
<u>Té con leche</u> , con tostadas, manteca y dulce.	" 120.
<u>Mate cocido</u> , con leche, con galleta marinera.	" 60.
(Se sirven de 7 a 10)	

ALMUERZOS

<u>Sopas</u> , de fideos, de verdura, de arroz.	\$ 30.
<u>Entradas</u> , fiambre con ensalada y mayonesa.	" 50.
<u>Ensaladas</u> , de lechuga y de papas.	" 30.
<u>Carnes</u> , asado de costilla.	" 80.
bifes de lomo.	" 150.
milanesas.	" 100.
costillitas de cordero.	" 80.
chuletas de cerdo.	" 100.
chorizos asados.	" 80.

(Se sirve de 12 p.m. a 2 p.m.)

POSTRES

<u>Flan</u> , con crema o dulce de leche.	\$ 50.
<u>Queso</u> , con dulce membrillo o batata.	" 50.
<u>Compota</u> , de peras.	" 50.
<u>Frutas frescas</u> , sandía, uvas, ciruelas, duraznos.	" 50.

UNIDAD X

(APENDIX I.)

PLATOS DEL DIA

Empanadas de carne.	\$ 25.
Asado de mollejas con puré de papas.	" 150.

MINUTAS

Tortilla de cebollas o papas.	\$ 80.
Huevos revueltos.	" 80.
Bifes de lomo con papas fritas.	" 170.

BEBIDAS

Café expreso.	\$ 8.
Café turco.	" 10.
Té con limón.	" 10.

VINOS

Vinos franceses, e italianos.
Cerveza nacional y importada.
(Los precios según marca y calidad)

APPENDIX II

TABLE OF PERSONAL PRONOUNS AND THEIR INFLECTIONS

		Indirect object		Direct object	
		<u>Nominative</u>	<u>Dative</u>	<u>Accusative</u>	<u>Prepositional</u>
SINGULAR	1st.	yo	me	me	mí
	2nd.	tú	te	te	tí
	Ud.		le	lo	Ud.
				la	
	3rd.	él	le	lo (le)	él
		ella	le	la	ella
PLURAL	1st.	nosotros (as)	nos	nos	nosotros (as)
	2nd.	ustedes	les	los	ustedes
				las	
	3rd.	ellos	les	los (les)	ellos
		ellas	les	las	ellas
Reflexive substitute for 3rd. person common to both numbers			se	se	sí

APPENDIX III

REGULAR VERBS

Regular verbs are those in which the stem, which is obtained by removing the infinitive ending (ar, er, ir) remains the same throughout the conjugation. For example:

AMAR

					Subj. Pr.	Subj. Imp.
amo	é	aba	are	ía	e	ara
amas	aste	abas	arás	ías	es	aras
ama	ó	aba	ará	ía	e	ara
amamos	amos	abamos	aremos	íamos	emos	aramos
aman	aron	aban	arán	ían	en	an

IRREGULAR VERBS

Irregular verbs are those in which the stem may change several times in the conjugation. For example:

DECIR

digo	dije	decía	diré	diría	diga	dijera
dices	dijiste	decías	dirás	dirías	digas	dijeras
dice	dijo	decía	dirá	diría	diga	diga
decimos	dijimos	decíamos	diremos	diríamos	digamos	dijeramos
dicen	dijeron	decían	dirán	dirían	dirán	dijeran

EXERCISES

UNIT I

Conversation 1

A: Anthony Gonzalez

B: Charles Lopez

A: Good morning.

B: Good morning.

A: How are you?

B: Very well thanks, and you?

A: Well thank you.

B: Goodbye.

A: Goodbye.

Conversation 2

A: Pedro

B: Jose

A: Good afternoon Pepe!

B: Good afternoon Pedrito!

A: How are you?

B: Well enough thank you, and you?

A: Very well thank you.

B: I'll be seeing you. So long!

A: Sure, so long.

Conversation 3

A: Gustavo

B: Marta y Maria

A: Hello

B: How are you, Pedrito?

A: How are you all?

Conversation 3

B: Very well thank you, and you?

A: I am very well thanks.

B: Goodbye.

A: See you later.

Conversation 4

A: Ramon

B: Alberto

A: Good evening.

B: Good evening.

A: How are you?

B: Very well, and you?

A: I'm ok, thank you.

B: Good night.

A: Good night.

Conversation 5

A: Luis

B: Carmen

A: Good evening Carmen.

B: Good evening Luis.

A: How are you?

B: Well, and you?

A: Well, thank you.

B: I'll be seeing you.

A: Goodbye.

Conversation 6

A: Manuel
B: Ramon

A: How are you?
B: Very well, and you?
A: Very well thanks.
B: Goodnight.
A: Good night.

Conversation 7

A: Gustavo
B: Ana

A: How are you?
B: All right, I guess.
A: Is there anything new?
B: Nothing. Always the same.
A: I'll be seeing you.
B: Sure, see you soon.

Conversation 8

A: Anthony
B: Charles

A: What's new. How are you?
B: Still the same.
A: See you soon.
B: Bye. Good luck.

Conversation 9

A: Josefa

B: Julia

A: What are you doing?

B: Nothing new, and you?

A: Same as usual.

Conversation 10

A: Alicia

B: Luisa

A: Hello! How are you getting along?

B: No news. How about you?

A: More or less ok, thank you.

Conversation 11

A: Alberto

B: Hortensia

A: How are you doing?

B: Well, what about you?

A: More or less.

B: I'll be seeing you!

A: See you soon.

Conversation 12

A: Fernando

B: Jorge

A: Hi. How are you?

B: Well, and you?

Conversation 12

A: Very well thank you.

B: So long.

A: I'll see you.

B: Good luck.

Conversation 13

A: Victor

B: Federico

A: What are you doing?

B: As usual.

A: I'll see you later.

B: Have a good time.

UNIT 1

CONVERSATION 1

Two men meet in the morning. They exchange formal greetings and say good-bye.

CONVERSATION 2

Two friends meet in the afternoon. They exchange informal greetings and say good-bye.

CONVERSATION 3

A man meets two women. They exchange informal greetings and say good-bye.

UNIT 1

CONVERSATION 4

Two friends meet at night. They exchange informal greetings and say good night.

CONVERSATION 5

Two friends meet at night. They exchange informal greetings and say good-bye.

UNIT 1

CONVERSATION 6

Two men meet. They exchange formal greetings and say good night.

CONVERSATION 7

Two friends meet. They exchange informal greetings and say good-bye.

CONVERSATION 8

Two friends meet. They greet each other informally, and say good-bye.

UNIT 1

CONVERSATION 9

Two friends meet. They exchange greetings
and ask about each other.

CONVERSATION 10

Two friends meet. They exchange greetings
and ask about each other.

CONVERSATION 11

Two people meet, greet each other
formally and say good-bye.

UNIT 1

CONVERSATION 12

Two friends meet. They greet each other
informally and say good-bye.

CONVERSATION 13

Two friends meet. One asks how he is.
The other answers. The first says good-bye.
The second one says good-bye.

UNIT II

Conversation 1

A: Gerarde Suarez
B: Manuel Garcia
C: Maria Perez

- A: May I introduce you to Miss Perez.
Mr. Garcia.
- B: My pleasure.
- C: How do you do.
- B: Where are you going Miss Perez?
- C: I'm going to Mexico. Where are you from?
- B: I am an American.
- C: But you speak very good Spanish.
- B: I practice very often with my friends.

Conversation 2

A: Pilar Garcia
B: Sara Madrid
C: Anthony Camargo

- A: May I introduce you to my friend.
- B: My pleasure.
- C: At your disposal.
- B: Where are you from?
- C: I am from Guatemala.
- B: Do you live here permanently?
- C: No I am visiting here.
- B: Do you come here only to visit?
- C: No, I also came to study.

Conversation 3

A: George
B: Maria
C: Sr. and Sra. Williams

A: May I introduce you to my parents?
B: Gladly. Do they speak Spanish?
A: Yes, they speak a little.
B: How long have they been visiting El Salvador?
C: We have been here a month.
B: Are you going to Honduras?
C: Yes, we are going to Honduras.

Conversation 4

A: Andres
B: Carlos
C: George

A: Hello Carlos!
B: Hi old man.
A: I want to introduce you to an American friend.. George Williams..
Carlos Rodriguez.
B: It's a pleasure.
C: The pleasure is mine.
B: You speak Spanish very well.
C: You are very kind.
A: George is from California.

Conversation 5

A: Miguel
B: George
C: Andres Dominguez Pelayo
Maria Bustamante

- A: Good morning Mr. Williams
- B: Good morning Miguel.
- A: I want to introduce you to some Mexican friends...Andres Dominguez Pelayo, an engineer, and Mrs. Maria Bustamante.
- B: It is my pleasure.
- C: Mine also.

Conversation 6

A: Andres
B: Maria
C: Juan
D: Luis

- A: Juan I want to introduce you to some friends. Their names are: Maria and Luis.
- B: How do you do.
- C: Pleased to meet you.
- D: It is a pleasure.
- C: How are you.
- A: They speak English very well.
- D: We studied it in Washington.

Conversation 7

A: Manuel Gonzalez
B: George Martin
C: Sra. Fuentes, Sra. Rodriguez

- A: I want to introduce you to some friends...Mrs. Fuentes and Mrs. Rodriguez.

Conversation 7

- B: Do they speak English?
C: We speak a little. What languages do you speak?
B: I speak English and Spanish.
A: You speak Spanish very well.
C: His pronunciation is also very good.

Conversation 8

- A: George
B: Marta y Maria
A: Girls! Where are you going?
B: We're going downtown. Do you want to come?
A: No thanks.
B: All right, we'll see you.

Conversation 9

- A: Pedro
B: Jose
A: Where are Marta and Elena going?
B: They are going to Nicaragua. Do you want to go with them, Jose?
A: If it's possible, yes.
B: Then let's go see them.

Conversation 10

- A: Jose and Roberto
B: Pedro
A: Where are you going Pedro?
B: I'm going to the movies. Do you want to come?
A: No thank you.
B: Then I'll see you later.

UNIT 2

CONVERSATION 1

A man introduces a woman to an American. They exchange polite questions and answers. The girl tells the American his Spanish is very good. The American explains why.

CONVERSATION 2

Like No. 1. A woman introduces a girl friend of hers to a man. She asks him where he's from. He answers her. She asks him whether he lives here. He answers her he's only visiting. She asks him whether that's all he's here for. He answers he's also here to study.

UNIT 2

CONVERSATION 3

An American introduces his parents to a girl from Salvador. She asks him whether his parents speak Spanish. He says they do, a little. She asks them how long they've been here. They answer they've been here for a month. She asks them whether they're going to Honduras. They say yes.

CONVERSATION 4

A Latin goes to see a friend of his with an American in tow. He introduces the American. His friend tells the American that his Spanish is very good. The American thanks him. The Latin tells his friend where the American is from.

UNIT 2

CONVERSATION 5

A Latin formally introduces some ^{MEXICAN} [REDACTED] friends to an American. They all tell each other how glad they are to meet.

CONVERSATION 6

A Latin informally introduces some friends of his to an American girl friend. He tells her that his friends English is very good. They tell her where they learned it.

CONVERSATION 7

A man formally introduces some ladies to a friend of his. He asks them whether they speak English. They say they have trouble with English, and ask him at the same time what languages he speaks. He tells them. The man tells them that his friend's Spanish is very good. They add in chorus that his pronunciation is good too.

UNIT 2

CONVERSATION 8

A man asks some girls where they're going. The girls say they're going downtown, and invite him along. He declines. The girls say good-bye.

CONVERSATION 9

A man asks a friend where two girls are going. He tells him, and asks him whether he wants to go along. He says he'd like to. They go talk to the girls about it.

CONVERSATION 10

Two men ask another one where he's going. He tells them he's going to the movie, and invites them to come. They decline. He says good-bye to them.

UNIT III

Conversation 1

A: Jose Zaragoza
B: Ramon Garcia

- A: How many children have you?
B: I have three sons.
A: Have you brothers?
B: Yes, I have six.
A: Do they live here?
B: Two of them live in Costa Rica and four live here.
A: Where do your parents live?
B: Our father travels and my mother lives with my sister.

Conversation 2

A: Catalina
B: Pilar

- A: How many brothers have you?
B: I only have a sister.
A: Where do your parents live?
B: They live in Panama.
A: And your sister?
B: She lives in Colombia.
A: Does she always write?
B: Yes. She writes often.

Conversation 3

A: Arturo

B: Pablo

A: How many are there in your family?

B: There are many of us; my father, my mother, my sisters, my wife and our children.

A: How many children have you?

B: We have three boys; Alberto, Andres and Antonio.

A: How old is Andres?

B: He is ten.

A: And Antonio?

B: He is seven.

Conversation 4

A: Maria Luisa

B: Juan Carlos

A: How many daughters do you have?

B: I have five daughters.

A: Do you have brothers?

B: Yes, I have four.

A: Do they live here?

B: Three live here and one in Ecuador.

Conversation 5

A: Luis Martinez

B: Manuel Navarro

A: How many children have you?

B: We have two children.

Conversation 5

A: How old are they?

B: Luisa is nine and Carlos is eight.

Conversation 6

A: Mario

B: Rosa

A: How many children do Pedro and Maria have?

B: They have two, a girl and a boy.

A: How old are they?

B: The girl is nine and the boy is one.

Conversation 7

A: George Williams

B: Guadalupe

A: Is your family here?

B: Yes. I have many bachelor brothers.

A: Don't you have sisters?

B: Yes, I have three.

A: Are they single?

B: Two are single and one is married.

A: Where are the single ones?

B: They are in Colombia.

A: That's a shame!

UNIT 3

CONVERSATION 1

A man (A) asks another one how many children he has. He replies he has three. (A) asks (B) how many brothers and sisters he has. He (B) tells him he has ~~one~~. He (A) asks him whether they live here. He (B) tells him where they live. He (A) asks him where his parents live. (B) answers that his father doesn't have a permanent home and tells him ^{WITH WHOM} ~~his~~ his mother lives.

CONVERSATION 2

A woman formally asks another one how many brothers and sisters she has. B woman replies that she only has one sister. A woman asks her where her parents live. B woman tells her where. A woman asks her where her sister lives. B woman tells her where. A woman asks her whether she hears from her sister often. B woman says she does.

UNIT 3

CONVERSATION 3

A man asks another how many members there are in his family. B man gives him a rundown. A man asks him how many children he has. B man tells him how many, and gives him their names. A man asks him how old the second boy is. B man tells him he's ten. A man asks him how old the youngest boy is. B man tells him he's seven.

CONVERSATION 4

A woman asks a man how many kids he has. He says he has ^{FIVE} ~~SIX~~. She asks him whether he has any brothers and sisters. He says he has four. She asks him whether they live here. He tells her where each one of them live.

CONVERSATION 5

A man asks another man how many children he and his wife have. B man tells him. A man asks how old they are. B man tells him the girl is nine and the boy is six.

UNIT 3

CONVERSATION 6

A man asks a woman how many children Pedro and Maria have. She tells him they have two, a girl and a boy. She asks how old they are. She tells them they are nine and one, respectively.

CONVERSATION 7

A man asks a woman whether she has any relatives here. She says she has lots of single brothers. He asks where her sister is. She tells him where. She asks whether he has any sisters. He tells her he has three.

UNIT IV

Conversation 1

A: Gustavo
B: Ramon

- A: My cousins are arriving today.
B: How many are there?
A: There are four, two girls and two boys.
B: How old are your cousins?
A: Susana is twelve and Carmen eleven.
B: And your other cousins?
A: They are fifteen and seventeen.
B: What do the boys do?
A: One is a priest and the other an engineer.

Conversation 2

A: Pilar
B: Mercedes

- A: Are your aunt and uncle coming today?
B: Yes, they eat with us on Sundays.
A: Is your uncle a mechanic?
B: No, he is a policeman.
A: Do they have children.
B: Yes. They have three, one married and two single.
A: Where do they live?
B: The married one lives in this building. The other two live in town with their parents.

Conversation 3

A: God-daughter

B: God-mother

A: Good afternoon godmother.

B: Good afternoon god-daughter.

A: Where is my godfather?

B: He is with the doctor.

A: Is he sick?

B: No, he is visiting. Are my "compadres" eating with us?

A: No. They have to go to the police station.

B: What's happening?

A: They need some documents.

Conversation 4

A: Manuel

B: Federico

A: Where is your family?

B: My wife is with her "comadre" and my in-laws are with my cousin in Peru.

A: Don't you have children?

B: No, but I have nephews and nieces. My brother, Pedro, has children.

A: Are they the boys in uniform that are in the living room?

B: Yes. One is a police officer and the other a soldier.

A: Is that all your family?

B: No. I have a twenty year old niece who is in Bogota.

A: Whom does she live with?

Conversation 4

E: She is with an aunt and her cousins.

A: Does she study there?

B: Yes, she wants to be a lawyer.

Conversation 5

A: Pilar

B: Alicia

A: How many grand-children do you have?

B: We have three grand-children.

A: Are they single?

B: No, two of them are married. The grand-daughter is single.

A: What do they do?

B: One grand-son is a dentist; the other an army officer.
The girl studies.

A: Where does she live?

B: She lives with her uncle who is a doctor and her cousins.

Conversation 6

A: Ana

B: Joseph

A: My brothers live in Bolina.

B: I have an eighteen year old nephew who studies there. He studies engineering.

A: I have a brother who is an engineer. The other two are teachers.

Conversation 7

A: Julia

B: Hortensia

A: My "compadre" is an architect.

Conversation 7

- B: Where does your "compadre" live?
A: He lives in Chile.
B: My mother-in-law also lives in Chile.

Conversation 8

A: Esther Miller
B: Catalina

- A: Are you an Argentine?
B: Yes, I am from Buenos Aires.
A: Then you speak Spanish, don't you?
B: Yes, we all speak Spanish at home.
A: My husband and I want to learn Spanish.
B: It is very easy.

Conversation 9

A: Alberto
B: Victor
C: Juan

(in Camp Crozier, Puerto Rico)

- A: Alberto let me introduce to you a Peace Corps Volunteer.
B: Pleased to meet you.
C: How do you do?
B: To which country are you going?
C: We are going to Uruguay.
B: What day are you leaving?
C: We leave October 13.
B: Have a good trip!
C: Thank you.

Conversation 10

A: Jaime
B: Hugo

A: Come to my office and have tea with me.

B: Right now?

A: Yes, it's on the second floor.

B: Shall we go up in the elevator?

A: No, let's go up the stairs.

B: Which is your office?

A: Number 14.

UNIT 4

CONVERSATION 1

A man tells another one that his cousins are coming on that day. B man asks how many they are. A man tells him how many. B man asks how old the girls are. A man tells him how old. B man asks how old the other two girls are. A man tells him how old. B man asks what the boys do for a living. A man tells him.

CONVERSATION 2

A woman asks another one whether her Aunt and Uncle are coming today. B woman says they come every Sunday to have dinner with them. A woman asks her whether her Uncle is a mechanic. B woman says he isn't, he's a policeman. A woman asks whether they have any children. B woman says they have three, one who is married, and two who aren't. A woman asks where they live. B woman tells her where.

UNIT 4

CONVERSATION 3

A girl says hello to her godmother in the afternoon. She replies. Girl asks where her godfather is. Godmother tells her where. Girl asks whether he's sick. Godmother says he's just visiting, and asks girl whether her parents are coming over for dinner. Girl says they have to go to the police to get some documents and can't make it.

CONVERSATION 4

A man asks another one where his family is. He tells him where. A man asks whether he has any kids. B man says he doesn't but he has his brother's kids to keep him company. He (A) asks him whether he has any other relatives. B man says he has a 20-year old niece living in Bogata. A man asks who she lives with. B man tells him she's with an aunt and her kids. A man asks whether she goes to school. B man says she does, she wants to be a lawyer.

UNIT 4

CONVERSATION 5

A woman asks another one how many grandchildren she and her husband have. B woman tells her how many. A woman asks whether they're married. B woman says only two are; the girl isn't. A woman asks what they do. B woman tells her. A woman asks where the girl lives. B woman tells her.

CONVERSATION 6

A woman tells another one where her brothers live. B woman tells her she has an eighteen year old nephew who goes to engineering school over there. A woman tells her what her brothers do for a living.

CONVERSATION 7

A woman tells another one what her compadre does for a living. B woman asks where he lives. A woman tells her where. B woman says her father-in-law lives there too.

UNIT 4

CONVERSATION 8

A woman asks another one whether she's from Argentina. She says she's from the Capitol. A woman says she must speak Spanish. B woman says they all do in her family. A woman says she'd like to learn it and B woman tells her it's not too hard.

CONVERSATION 9

A man introduces a PCV to a friend of his. They greet each other. His friend asks where they're going. They tell him where. He asks when they're leaving. He tells him when. He wishes them a good trip, and they thank him.

CONVERSATION 10

A man invites a friend to have tea in his office. He asks him if it's right then and there. He asks whether they are to take the elevator up. A man says they'd better walk upstairs. B man asks him the number of his office. A man tells him the number.

UNIT V

CONVERSATION 1

A: Mercedes Trevino
B: Gustavo Hidalgo

A: What time is it?
B: It is one fifteen.
A: At what time is the class?
B: At three thirty,
A: Do you get out at a quarter to five?
B: No, we get out at four twenty-five.

Conversation 2

A: Hugo
B: Oscar

A: What time is it?
B: It is five twenty-seven.
A: I want to hear the news at six o'clock.
B: Let's go then.
A: Not yet. We have plenty of time.

Conversation 3

A: Fernando
B: Jorge

A: What season is it in Paraguay now?
B: What it is winter here it is summer there.
A: Is it the same with all the seasons?
B: Yes. Spring begins the 21st of September and Autumn the 21st of March.

Conversation 3

A: In what month do you have your vacations?

B: In November and December.

Conversation 4

A: Catalina Madero

B: Pilar Morales

A: In what month is the carnival?

B: I believe it is in March.

A: How many days does it last?

B: I don't exactly know.

A: Really, you never know anything.

Conversation 5

A: Antonio Uribe

B: Carlos Pena

A: When are you leaving for Brazil?

B: I leave January 19. Don't you want to come?

A: No thank you. I work all summer.

B: When do you take vacations?

A: I take my vacations in April from the 19th to the 28th.

Conversation 6

A: Ramon Garcia

B: Jesus Alvarez

A: On what days are you working?

B: On Monday, Wednesday, Thursday, Saturday and Sunday.

Conversation 6

- A: Don't you ever rest?
B: Yes, on Tuesdays and Fridays.
A: Would you like to have lunch with me today?
B: Thank you but I have no time now.
A: Are you working a lot?
B: Yes. I work and study.

Conversation 7

- A: Mario Gonzalez
B: Pablo Dominguez

- A: You're from Arizona, aren't you?
B: No. I'm not from Arizona. I am a Brazilian.
A: Do you study?
B: No, I don't study. I work.
A: Do you speak English?
B: No, I don't know how to speak English.
A: How's that? Don't you often go to the States?
B: No. I never go.

Conversation 8

- A: Roberto Velez
B: Julio Morales

- A: Does anybody know where Pedro lives?
B: Yes. He lives on Sarmiento Street, Number 2422.
A: Is it far from here?
B: I don't know.
A: Tomorrow he is giving a party at his house.

Conversation 8

B: At what time?

A: At four thirty.

Conversation 9

A: Fernando

B: Sr. Outierres

A: Hello! Hello! Do I speak with Sarmiento 2664?

B: I can't hear you. Could you please repeat.

A: Am I speaking with the bakery?

B: Yes. Can I help you?

A: I would like to know at what time you open?

B: We open at 3 o'clock.

A: That late?

B: Of course. I have to take my "siesta" nap.

Conversation 10

A: Carmen

B: Marta

A: What are you doing on Sunday?

B: Tomorrow I'm going to the movies with my boyfriend.

A: Who else is going with you?

B: My cousin Juan Carlos and his girlfriend.

A: Would you like to come home afterwards?

B: I can't. I have to be home by 9.

Conversation 11

A: Alberto

B: Guadalupe

A: Guadalupe would you like to go to the movies tomorrow?

B: Tomorrow is Saturday, isn't it?

Conversation 11

- A: Yes and it's not a working day.
B: Well, I don't know what they will say at home.
A: Don't worry, Jaime and Maria are also coming.
B: Oh, then I can go.

Conversation 12

- A: Employee in a Personnel Office
in a Corporation
B: Andres Garcia

- A: What is your name?
B: I am called Andres Garcia.
A: Where do you live?
B: I live in Colon Avenue, Number 12.
A: How old are you?
B: I am 26 years old.
A: Where do you work?
B: I work in a bank.
A: Are you married?
B: No, I am single.
A: Are you from here?
B: No, I am from Guayanas.

Conversation 13

- A: Peter
B: Tomas

- A: What's new?
B: Classes begin tomorrow.
A: Do you like going to school?
B: Not much.
A: What does  mean in English "no mucho."

Conversation 13

B: It means "not much."

A: How do you say "a little"?

B: It is "un poco."

Conversation 14

A: Alicia

B: Mercedes

A: What are you doing later?

B: I'm going to listen to music.

A: And afterwards?

B: After that I'm going to my sister-in-law's house.

A: Is that very far from here?

B: No, it is near, on the other side of the park.

UNIT V

Conversation 1

A woman asks her friend the time. He tells her what time it is and that their class starts at 3:30. She tells him what time they will be allowed to leave and he tells her that it is ten minutes earlier.

Conversation 2

One man inquires about the time. His friend tells him. The first man says he wants to hear the evening news, but that they still have time.

Conversation 3

Two friends discussing the seasons in Paraguay. One tells the other that while it is summer there, here its winter..His friend wants to know if it holds true for the other seasons. He asks when vacation is and is told that at the end of the year.

Conversation 4

A pair of girl friends talking ask what month the carnaval is held. The othe says it is in March and that she d doesn't know exactly how long it will last. The other says she never knows anything.

Conversation 5

Two men; (B) is leaving the country, the other (A) is staying. (B) invites (A) to go along with him, but (A) declines because he works during the summer. (B) asks when he has vacation and (A) tells him.

Conversation 6

One laborer asks what days the other works and when he rests. He tells him that he takes off tuesday and friday, and is then invited to lunch. He refuses because of a lack of time and tells him that he works and studies.

Conversation 7

One man asks his friend where he is from. He is told that his friend is from Brazil. He asks whether he studies and His friend tells him that he works and that he does't speak English, also that he has never been to the states.

Conversation 8

Robert and Julio discuss a party at pedro's home to which theyare invited. His address is also mentioned since one of them didn't know where Pedro lived.

Conversation 9

A customer calls the bakery to find out what time it opens. He is told that it will open at 3 p.m. after the proprietor has had his midday nap.

Conversation 10

Two girls discuss their Sunday dates. One is going to the movies with her boy friend and her cousin and his girl friend. The other girl invites them over after the show but the first girl has to be in by 9.

Conversation 11

A guy trying to get a date for Saturday, the next day. Tells the girl that there is no work and that some mutual friends are coming along. She agrees that she shouldn't have any trouble with her parents about going to the show.

Conversation 12

An employment office clerk and Andres discuss his home, age, place of birth, place of work, and marital status.

Conversation 13

Two friends greet each other and then discuss their school. One tells the other that their classes start in the morning. The other wants to know if he likes school. Then he wants to know the meaning of a phrase, and then of another.

Conversation 14

Two girl friends talking about what they are going to do. One is going to listen to music, then she is going to her mother-in-law's house which is on the other side of the park.

UNIT VI

Conversation 1

A: James Miller

B: Ramon Martinez (in Rio de Janeiro)

A: Where are you from?

B: I am from the Dominican Republic, and You?

A: I am American but right now I live in Santiago.

B: How long are you going to stay in Rio de Janeiro?

A: I'm staying here from May to August.

B: Will you leave by boat or by train?

A: I'll go by plane.

B: Are you going to stay in Santiago?

A: No, in June or July I'll go to Puerto Rico.

Conversation 2

A: Roberto

B: Mario

(a casual meeting in a railway station)

A: Did you just arrive in that bus?

B: Yes, I am going to take the 11 o'clock train.

A: At what time are they meeting you?

B: I don't know. I'll have to phone them.

A: You are going to arrive at dinner time, aren't you?

B: I just heard them calling for my train. (running) Goodbye!

A: Goodbye. I'll be seeing you.

Conversation 3

A: Roberto Euentes

B: Juan Viale

A: Next month I want to go to the Dominican Republic.

- B: Are you going by ship or by plane?
A: I don't know yet.
B: Don't you like traveling by boat?
A: Yes, but I have only a few days vacation.
B: Then it's more convenient for you to go by plane.
A: Yes, but there aren't any available tickets.
B: Are you sure?
A: Yes. I just called the airline company.

Conversation 4

A: Julio Perez
B: Francisco Gomez

(in Rio de Janeiro)

- A: Where is the railway station?
B: It is ten blocks from here.
A: Could I get there by bus?
B: Yes. Number 28 leaves you at the door.
A: I am going to buy my round-trip ticket for Brazil.
B: With roomette?
A: No. It's not necessary on a short trip.

Conversation 5

A: Pablo
B: Carlos Kusikanki

(in Santiago or Chile)

- A: Where are you going this vacation?
B: I think I'll stay in Chile. I like this country very much.
A: Are you going to the beach?
B: No. I want to get to know other places.

- A: Do you already know the Lake Region?
- B: No where is it?
- A: In the south.
- B: Everybody says that in the southern part of Chile there are many Germans. Is that true?
- A: Yes. There's a lot of them.

Conversation 6

- A: Jaime Blanco
B: Employee in a Travel Office

(in Ecuador)

- A: What documents are necessary to go to Peru?
- B: Passport and vaccination certificate, and the ticket of course.
- A: Where can I get a passport?
- B: You have to go to the Police Department. For the vaccine you go to a hospital.
- A: Is that all!
- B: No. You also have to go to the Peruvian Consulate for your visa.
- A: Where is the consulate?
- B: Next to the hospital.

Conversation 7

- A: Mr. Fernandez
B: An employee

(in a consulate)

- A: Where can I find Mr. Smith?
- B: He just went out.
- A: Gosh, I have to speak to him today.
- B: Can't you wait for him?
- A: No. I am in a hurry because tomorrow I'm leaving.
- B: Oh! You are Mr. Fernandez, aren't you?

A: Yes.

B: This is for you, Mr. Smith left it.

A: What is it?

B: It is an envelope with your documents. This is your ticket, your vaccination certificate and the hotel's address.

A: Do I have to reserve a room from here?

B: Yes. You can call them on the phone.

A: All right. Thank you very much.

Conversation 8

A: George

B: Professor

(In the University)

A: Professor, will you have lunch with us today?

B: Certainly. How many are there of you?

A: Eleven.

B: What time do you have lunch?

A: We usually have lunch at twelve.

B: Do you always eat here?

A: No, sometimes we eat at the restaurant.

Conversation 9

A: Ines

B: Angela

A: How many months are there in a year?

B: There are 12 months.

A: Do you know their names in Spanish?

B: Yes, they are: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.

Conversation 1

An American asks a Latin where he is from. The Latin tells him and inquires about his origin also. The American tells him and explains where he is staying at now.

The Latin asks him how long he is staying there and how is he going to travel. He answers that he has been there since May and will be there until August and that he will fly. He also says that he is going to Puerto Rico in the middle of the year.

UNIT VI

Conversation 2

In a Bus station two friends meet. One has just arrived by bus and is waiting for a train. He doesn't know at what time he is expected but is going to call. The last call for the train is made and they say goodbye.

Conversation 3

One man wants to go to the Dominican Republic but doesn't know how he is going to travel. His friend asks him if he doesn't like to travel by boat. He does but only has a few days vacation time. His friend tells him he should take a plane but he has already thought of that and has found that the airline company doesn't have any passages available.

Conversation 4

A man trying to go to Brasilia asks another where the railroad station is located and if you can get there by bus. He is told that the bus No. 28 will leave him at the door. He is not taking a sleeper because the trip is short.

Conversation 5

"A" man asks "B" man where he is going on vacation. "B" thinks he will stay in Chile and travel. "A" asks him if he is going to the beach and "B" says no, he wants to see other places. "A" tells him about the lake region in the south where a lot of Germans live.

Conversation 6

A traveler on his way to Peru stops to find out what documents he needs to take with him. The tourist agency clerk tells him he needs a vaccination certificate, a passport and a ticket. He also tells him that you get the passport at the police station and the vaccination at the hospital. Since a visa is also needed he tells him the Consulate is next to the hospital.

Conversation 7

Another traveler stops by the Consulate to see Mr. Smith and finds that he isn't there. He is asked to wait but to him time is very short. The clerk finally gives him a package with his travel documents. He is told that he also has to make reservations for his hotel.

Conversation 8

A student invites a professor to dine with him and ten other boys. The professor asks at what time they will eat and whether the student always eats there. He is told that occasionally the student eats at a restaurant.

Conversation 9

"A" girl asks "B" girl how many months in each year. "B" girl tells her and names them.

UNIT VII

Conversation 1

A: Doctor Molina

B: Ingeniero Miller (an American)

A: Hello engineer! How are you!

B: Very well, thank you doctor.

A: When did you arrive?

B: I arrived this morning.

A: Were the custom officials very strict.

B: No. It was OK with me. I only brought personal effects.

A: Come on engineer! Didn't you bring any American gadgets?

B: No, I assure you.

A: How long have you stayed in your country?

B: I was there forty days.

Conversation 2

A: Mrs. Hooker

B: Mrs. Bustillo

(a pair of typical Americans)

A: Who used to live in the apartment in front of yours?

B: A Colombian called Antonio.

A: And directly over yours?

B: A Bolivian from La Paz.

A: Bolivia is in the center of South America, isn't it?

B: Yes and La Paz is the highest capital.

Conversation 3

A: Rosano (private secretary)
B: Juana (accounting clerk)

- A: Do you know where my boss went?
B: He was in the downstairs office.
A: I lost sight of him in the corridor, and I couldn't find him downstairs.
B: Well, go to the upstairs office.
A: Look here. You may go. I won't. I'm tired of looking for him.
B: You'll see him behind one of the desks.
A: Yes, working and goodness knows with whom.

Conversation 4

A: Giollermo Ramirez
B: Luis Arango

- A: Do you know the American mechanic? I have to talk to him.
B: Pablo saw him in a garage next door.
A: Do you know where he lives?
B: I lost his address under one of the machines.
A: Where is his home?
B: I don't know. I have to look it up in the directory.
A: Let me have it! We have to find him to repair the motor for us.
B: Here it is. Suere Avenue 3850.

Conversation 5

A: Gonzalez
B: Garcia

(2 students in the College of Architecture)

- A: I must go home to study the plans.
B: You haven't studied them yet?
A: No and I have to memorize it.
B: When are you taking the exam?

A: On Thursday 29th of November at 3 P. M.

B: Hurry up then.

Conversation 6

A: George

B: Felipe

A: Do you know Mrs. Fernandez?

B: Yes I know her.

A: Do you know her house?

B: Of course. She is my neighbor. We live on the same street.

A: Do you remember the number?

B: Yes. It is 160 Spain Street.

A: Could you go with me? I have to speak with her.

B: Yes, gladly.

Conversation 7

A: Peter Smith

B: Tom Williamson

(two volunteers)

A: In front of my house there lives a pretty latin girl!

B: Where is she from?

A: From Venezuela.

B: Venezuela is at the north of South America, isn't it?

A: Yes, it's one of the richest South American countries, in petroleum.

B: What country produces a lot of copper?

A: Chile.

B: Argentina is famous for its beef, isn't it?

A: Yes. Meat in that country is excellent.

B: Congratulations. You really know the resources of South America.

Conversation 8

A: John Brown

B: A doorman.

A: Where is the Peace Corps Office?

B: It is on the 8th floor. Office number is 870.

A: Is it to the right or left of the elevator?

B: To the right. Behind the reading room. Do you understand me?

A: Yes, thank you.

B: Come this way and use the elevator.

A: Oh! Does it work?

Conversation 9

A: Margarita

B: Rosa

(in a grammar school)

A: Which is your son?

B: The third in line.

A: Mine is a little farther back, almost the last.

B: Did he make it?

A: Yes. He was advanced to the sixth grade.

B: Mine failed. He has to repeat the fifth grade.

A: What a pity. Why?

B: Because he played football the whole year instead of studying!

A: Then they are not going to high school together next year.

B: Unfortunately that's the way it is.

Conversation 10

A: Pepe
B: Ricardo
C: Santiago

(three Embassy employees)

A: Do you know with whom I talked yesterday?
B: With who?
A: With John Ford.
C: The boy that used to work in the American Embassy with us?
A: No. He never worked in the Embassy. He came with the Peace Corps.
B: Yes. Now I remember, he is the volunteer who was here two years ago.
A: Yes. He comes back for a third time. Now he works with the O. E. A. Today I'm having lunch with him.
C: Well, then, we had better leave.
A: Why don't you stay and have lunch with us?
B: We'll be glad to stay.

Conversation 11

A: Juan Carlos (a 14 year old boy)
B: Teacher.

A: Is Brazil north or south of Mexico?
B: Juan Carlos, please, Brazil is down in South America.
A: What country is up north?
B: The States.
A: No, further up.
B: Further up is Canada.
A: And Uruguay is east or west of Argentina?
B: It is to the east. What little geography you know!

Conversation 12

A: Mr. Gomez (the boss)
B: Amanda (secretary)

A: I lost my keys.
B: Look for them in the drawer. I found them and put them in there.
A: And where are the books?
B: I put them on the desk.
A: Which one? Yours or mine?
B: Yours.
A: Ah yes! Thank goodness everything is here.

Conversation 13

A: Rosa Sanchez
B: Ana Montoya

A: Have you lived in Ascion?
B: No, but my brother Luis lived there a few years ago.
A: Then you have always lived here?
B: No, before we used to live in Quito.
A: Has it been a long time since you moved to this city?
B: Yes. We were one of the first to buy property in this neighborhood.
I was then only eight years old.

UNIT VII

Conversation 1

Two Americans discuss a trip home from which one has just arrived. He stayed forty days and brought back only used clothing. The Customs officials let him by with no trouble.

Conversation 2

Two women discuss their neighbors. A Colombian used to live in front and a Bolivian from La Paz upstairs. She asks whether Bolivia is in the center of South America. She answers yet and its capital is the highest.

Conversation 3

A secretary asks a friend where her boss went. She answers that he was in the lower office. The secretary says she was with him but lost sight of him in the hallway. She is told that he might be in the upper office and the secretary says she is tired of looking for him. She tells the other to go because she is tired. The other one tells her she will see him behind some desk.

Conversation 4

Someone in need of a mechanic goes to the shop where they tell him that he is not there and that they've lost his address, but that it is in the telephone directory and he will get it. He is then given the address because he has to have the motor fixed.

Conversation 5

"A" student has to go home to study a plan and learn it by heart, because he has an exam in November. "B" student tells him to hurry up.

Conversation 6

Two friends talking about a girl. The first one asks the other if he knows her and where she lives. He says yes and also that she is his neighbor. He then asks if he knows the number, and if he could come along because he has to talk to her. The second one tells him the street address and then agrees to go along.

Conversation 7

"A" volunteer tells "B" volunteer that there lived in front of his house a cute Venezuelan chick. "B" asks if Venezuela; is it located in the northern part of South America. "A" tells him it is and that it has petroleum and that Chile produces Copper. "B" tells him that Argentina is famous for meat. "A" says it's excellent, and "B" congratulates him on his knowledge.

Conversation 8

An American asks a porter where the Peace Corps office is located at and is told. He also wants to know if it is to the left or to the right of the elevator. The porter tells him it is to the left, behind the lecture hall. Also he tells him he can use the elevator.

Conversation 9

Two mothers at school watching their sons, one is third in line and the other is almost last. The one who is almost last has passed to the sixth grade. The other one did not pass and therefore they will not be able to go together to high school.

:

Conversation 10

One Embassy employee has met an old Peace Corps friend and has invited him to lunch. His two other friends remember him and then start to leave but the first one asks them to drive with him.

Conversation 11

A pupil asks his teacher whether Brazil is north or south of Mexico. Also which country is to the north, north of the U.S., and if Uruguay is east or west of Argentina. The teacher tells him that Brazil is in the south and that Canada is way up north and also that Uruguay is east of Argentina.

Conversation 12

The boss tells his secretary that he has lost his keys. She tells him to look in his desk drawer because she found them and placed them there. Also the books that he is looking for, she has placed on his desk. He gives thanks to God that they are there.

Conversation 13

One girl asks another if she lived in Ascion. She answers that she hasn't but brother lived there before, but she did live in Quito before. Also they were one of the first families to live there, and buy a house.

:

Conversation 1

A: Professor
B: Student

- A: Do you know the numbers in Spanish?
B: I know how to count to one million.
A: Really; Let's see, begin with 900.
B: 900 - 1,000 - 1,000,000
A: I don't like that joke. Begin again.
B: 901 - 902 - 903.
A: Good. Now in tens.
B: 910 - 920 - 930 - 940 - 950 - 960 - 970
980 - 999 - 1,000.
A: All right. Now in thousands.
B: 1,000 - 2,000 - 3,000.
A: How do you read one with 5 zeros?
B: One hundred thousand.
A: And one with 6 zeros?
B: 1,000,000.
A: Very good. I see you know how to count.

Conversation 2

A: Roberto (Student)
B: Santiago (Traveler)

- A: Do you know Mr. Kent?
B: No. I don't know him. Who is he?
A: He is a professor from the American-Bolivian Institute.
B: Do you know how to speak English?
A: I am learning it there. And you?
B: I know several languages but I can't speak
any of them well.

- A: Why don't we go together?
- B: No. This month I am going to rest.
Maybe next month.

Conversation 3

A: Pablo Torres
B: Mrs. Torres

- B: Pablo we have to pay the bills today. Give me some money.
- A: How much do you need?
- B: One thousand eight hundred fifty dollars (\$1,850).
- A: That much?
- B: Yes. I have to pay the plumber, the painter, the electrician, and the glass man bills.
- A: No. I already paid the electrician.
- B: Are you also going to pay the welder, the carpenter and the tiler?
- A: Yes, it's better.
- B: Was the builder already paid?
- A: Yes. That was the highest bill.
- B: Today the gardener will come and tomorrow the upholsterer.
- A: They can be paid afterwards. Can't they?
- B: Yes. But the baker, the butcher, and the grocer have to be paid today.

Conversation 4

A: Daniel (Volunteer)
B: Federico (Latin)

- A: I'm going to organize the next group dance. I'll call you when I leave.
- B: Listen, is it at the Embassy?

A: No. It's going to be at the club. It is the seventh party we have there.

B: Are you going to dance mambos, cumbias, and merengues?

A: Yes, and rumbas and cuecas.

B: Don't you like the tango?

A: I have never danced them before.

B: I have been dancing since I was very young. I began dancing at 15 years of age.

UNIT VIII

Conversation 1

A professor questioning a student about how to count to one million starting at 900.

Conversation 2

A student "A" and a traveler are talking and the student "A" asks him if he knows a professor. "B" asks "A" if he speaks English and he tells him that he is learning it. "B" knows a few languages but none well and he doesn't want to go to school until next month.

Conversation 3

A husband and wife discuss their economic problems and who they have to pay and who can wait. They have debts with the plumber, painter, glassmaker, electrician, which he has already paid, the same as the constructor. She tells him the gardener is coming and so is the shoemaker. He tells her they can wait. But that the baker, meatcutter, and grocer have to be paid today.

Conversation 4

A volunteer is going to organize the groups next dance with mambos, cumbias and merengues. The other guy wants to know if it is going to be held in the Embassy. He tells them at the club. The American doesn't know how to dance these dances, the Latin says that he has danced them since he was fifteen years old.

Conversation 1

A: Roberto
B: Julio
(Two friends)

- A: Shall we go out and have a few drinks?
B: All right. I am inviting you to a Rum and Coke.
A: It will be the third drink for me today. "
B: Today you are going to drink the fourth and maybe the fifth.
A: Well, shall we go to the canteen or to the bar?
B: Let's go to the canteen to get drunk.

Conversation 2

A: Magdalena
B: Elba

- A: Did you go to the bull fights in Mexico?
B: Yes, we used to live near the bull ring.
A: Then you saw many matadores, didn't you?
B: Yes. I have seen a lot of them. The best was Carlos Arruza.
A: I have never been to a bull fight.
B: Haven't you ever seen a toreador?
A: No. In my country there are no bull fights. They are prohibited.
B: Where are you from?
A: I am from Uruguay.

Conversation 3

A: Mercedes
B: Catalina
(Two mothers)

- A: Do your children study?

- B: Yes. The oldest is already in the University.
- A: How old is he?
- B: He is 18.
- A: He is very young to be in the University already.
- B: Yes. He finished the six grades and grammar school when he was 11 years old.
- A: Then he was in high school at the age of 12.
- B: Yes, and he finished high school at 17.
- A: Did he have to take an exam to register at the University?
- B: Yes. He had to take the entrance exam.
- A: What is he studying?
- B: Medicine.
- A: Is it a very long career?
- B: Long enough. It's eight years.

Conversation 4

A: Victor
B: Federico

- A: Who was your first teacher?
- B: She was Mrs. Costa, and my first professor Mr. Gandis.
- A: Have you always been a good pupil?
- B: Yes. I was always the first in class.
- A: Your brothers were also good students, weren't they?
- B: Yes, very studious.

Conversation 5

A: Juana
B: Margarita

- A: Do you remember when we used to eat together everyday?
- B: How little you used to eat then!
- A: That's why I was so thin!
- B: Well. I used to eat for the two of us!
- A: Have you seen the two nurses that used to eat with us?
- B: No. I never saw them again.

Conversation 6

A: Luis Ramirez
B: Alberto Navarro
(Two diplomatic South American friends)

- A: Do you know we are an international family?
- B: International? Why?
- A: Listen: My grandfather was an American and married my grandmother who was Pan-American.
- B: I thought she was Guatemala.
- A: Oh no, that was my great grandmother and my great grandfather was from Honduras.
- B: What nationality was your father?
- A: My father was Colombian and my mother Paraguayan.
- B: In short, where were you and your brother born?
- A: I am Peruvian and he is Dominican.
- B: What a mess! You are only missing a Puerto Rican and a Salvadorean.

- A: No, only Puerto Rican because my little girl was born in San Salvador.
- B: You are right. You almost are an international family or better still inter-American.

Conversation 7

A: Mrs. Gutierrez

B: Miss Gutierrez

- A: With whom were you speaking on the phone?
- B: I was speaking with a Peace Corps Volunteer.
- A: Why did he call?
- B: Because he and his friends need some information about Bolivia.
- A: Did you give it to them?
- B: Yes. While we were talking he was taking them down in shorthand.
- A: What did he want to know?
- B: Which is the main wealth of that country.
- A: What did you tell him?
- B: The mines, especially the ones that produce tin.
- A: Very well! And what else?
- B: He also wanted to know which was the highest mountain.
- A: Did you remember it?
- B: Of course, Mother! It is Nevado the Sorata, 6,560 metros high.

UNIT IX

Conversation 1

Two friends; "A" and "B" want to go out to get drunk so they decide to go to a canteen instead of a bar. "B" invites "A" to drink a "Cuba Libre" and tells him that it might not be the last drink.

Conversation 2

Two girl friends "A" asks if he has been to the bullfights. "B" tells her they lived near a bull fighting ring. She knew some matadors one of which was Carlos Arruza. "A" says she has never seen a bull fight because in her country, Uruguay, they are prohibited.

Conversation 3

A pair of mothers talk of their offspring. The second one tells her, her children are all studying. The oldest is in the University and he is only 18 years old. He finished primary school at eleven and started High School at twelve. He is now studying medicine. A career that is long.

Conversation 4

Two friends talking about school. The second had a couple of teachers the first time and he was always a good student at the head of his class. The same as his brothers who were also good students.

Conversation 5

"A" girl and "B" girl remember when they ate together everyday. "A" ate very little, and "B" ate for both. They haven't seen the nurses that used to eat with them.

Conversation 6

Two Latin diplomats discuss their families. One has an international family. His grandfather was American and his grandmother Panama. Her father is Colombian and her mother is from Paraguay. The only ones that they don't have, comments the other, is Puerto Ricans and Salvadoreans. No he says because his daughter was born in Salvador.

Conversation 7

A mother questions her daughter about a telephone conversation. The daughter tells her she was talking to a volunteer who needed some data on Bolivia. He wrote it in shorthand while they talked. He wanted to know the major resource of the country and also the highest mountain.

Conversation 1

A: A lady Volunteer

B: Employee (Hotel)

A: I need a room with a bed.

B: I have an empty one for you.

A: How much is it a day and how much per week.

B: 80 pesos per day and \$5.00 per week.

A: Could I see it, please.

B: This is the one. It is big, comfortable, and with a window that opens on the park and it also has a private bath.

A: I think it's all right. Are there clean towels, soap and hot water in the bathroom?

B: Yes, Miss. And clean sheets in the beds, cost hangers and blankets in the closet.

A: I like it. I am going to bring my suitcases.

Conversation 2

A: Gerardo Suarez

B: Victor Garcia

A: A dinner party has been organized in the restaurant.

B: Are you making the list of guests?

A: Yes. We have almost completed it.

B: The place is well known for its tasty foods.

A: Yes. We'll have barbecue beef, potatoes, salad, corn on the cob, and dessert.

B: What are you going to have as dessert?

A: Fruits and coffee.

Conversation 3

A: Luisa Lopez
B: Josefa Gonzalez

- A: We are looking for a house.
B: Don't you like your apartment?
A: Yes, but we are paying too much rent.
B: Is it possible to find an empty house around here?
A: Yes, but they are also expensive.
B: Beside ours, there's one for sale.
A: Do you know how much they are asking?
B: No, but I can find out.
A: If you could, I'll be very grateful.

Conversation 4

A: Lidia (Federico's wife)
B: Cora (Antonio's fiance)

- A: What are Federico and Antonio doing?
B: They are swimming in the river.
A: Why didn't you go with them?
B: Being unable to swim, I didn't go.
A: Aren't you going to the beach this year?
B: We are thinking about it.
A: Oh! Did you have a fight with your fiance?
B: Ah, Lidia! Don't be so curious.

Conversation 5

A: Juana (Maid)

B: Mistress of the home.

A: Juana bring me my breakfast please!

B: Here it is, Madam. Coffee with milk and toast with butter and jam.

A: Please Juana, I want french bread and crackers.

B: The bakery is closed, Madam. That's why I made toast for you.

A: Patience! But I don't want toast.

B: Shall I bring you salt water crackers, Madam?

A: No thank you. I would rather have a piece of home made bread.

Conversation 6

A: Mr. Williams

B: The Hotel Maid

A: What kind of breakfast is served here?

B: Coffee with milk and crackers, sir.

A: No. I want coffee with cream, scrambled eggs and ham.

B: Sir, do you want smoked ham with your fried eggs?

A: No, no, fried ham with the eggs.

B: Something else, sir?

A: A fruit juice.

Conversation 7

A: Luise

B: Hortensia

A: May I come in?

B: Come in, please.

- A: What a beautiful house you have!
- B: Yes, it is very pretty but we still have to pay for it.
- A: How many rooms does it have?
- B: It has a living room, dining room, kitchen and bathroom on the first floor.
- A: And upstairs?
- B: Upstairs there are three bedrooms and a bathroom. It is very comfortable.
- A: Does your married daughter live with you?
- B: Yes, but they are looking for an apartment.
- A: Are they going to look in town or in the outskirts?
- B: They prefer in town.

Conversation 8

- A: Mrs. Pinto
B: Owner of a country house.

- A: Is this house for rent with furniture?
- B: Yes Madam. Would you like to see it?
- A: Certainly.
- B: This is the living room. There are many armchairs, a sofa, coffee tables and lamps.
- A: Are you going to leave the pictures, carpet and curtains?
- B: Yes Madam, everything.
- A: What's in the dining room?
- B: A table, six chairs, a side board and a glass case.
- A: Very pretty! Could we see the kitchen?
- B: Of course! That's the most important part of the house for women, isn't it?

- A: That's right!
- B: It is very complete. I will leave everything, gadgets, pots and pans, cutlery and even the broom.
- A: Is the stove electric or gas?
- B: It burns wood and there is another one that uses charcoal. The heaters in the living room are all kerosene.
- A: Don't you have a grill in the garden for barbecues?
- B: Yes, of course. The forks are in the drawer along with the knives, spoons and tea spoons.
- A: And the glasses?
- B: The glasses and tumblers are in the glass cabinet in the dining room.
- A: Is all the china here?
- B: Yes, it's all in the closets.
- A: Have you many pots and pans?
- B: Yes, there are many. Here they are.
- A: Does the oven work?
- B: Yes, very well. Would you like to see the bedrooms?
- A: Not now. When I come back with my husband. Thank you very much.
- B: You are welcome.

Conversation 9

- A: Mrs. Pinto
B: Owner
C: Mr. Pinto
- A: Good afternoon, Sir. This is my husband.
- B: How do you do, Sir. Would you like to continue inspecting the house Madam?
- A: Yes. Could we see the bedrooms?

- B: Yes. Let's go upstairs.
- A: How many beds are there?
- B: There are five with sheets, pillows, pillow cases, blankets and comforters.
- C: Are they all twins?
- B: No. One is a double.
- A: Are there closets in every room?
- B: Yes, and they all have mirrors.
- A: Where is the bathroom?
- B: This way. The tub, the toilet, a bidette and the basin are new.
- A: Is there a shower?
- B: Yes.
- C: We like your house very much. Could we move in at once?
- A: Whenever you like.

Conversation 10

A: Cook
B: Maid

- A: This Yankee is crazy.
- B: Why? What's the matter with our new guest?
- A: Only that for breakfast he wants a steak with fried eggs and french fried potatoes.
- B: Good God! Doesn't he drink chocolate or coffee or milk?
- A: No. He wants coffee with cream.
- B: Poor man, he must be confused about breakfast and lunch.

Conversation 11

A: Pepe
B: May
C: Waiter

- C: What would you like to have?
- A: I would like orange juice, toast, and coffee with milk.
- B: And I would like soft boiled eggs, ham, butter, toast, marmalade and coffee.
- C: Is that all Miss?
- B: Yes, thank you. Why did you ask that?
- A: Because breakfast is very light since we have a snack between meals.
- B: What is a snack?
- A: Generally in the morning "empanados" (small pies) with coffee and in the afternoon tea and cakes.
- B: Oh! That's very interesting.

UNIT X

Conversation 1

A hotel guest asks for a room from the desk. She finds that there is one at 80¢ a day or \$5.00 per week. The clerk goes up with her and shows her a large room with bath. She likes it and takes it.

Conversation 2

One man tells his friend that there has been a dinner arranged at a restaurant. His friend asks him if the list is complete. He tells him that it is almost ready. They talk about the delicious foods that are served there.

Conversation 3

A woman confides in her friend and tells her that they are looking for a house. They talk about their apartment and about a house, next to her friend, which is for sale.

Conversation 4

Two women talk about their men who are swimming in the river. One wants to know why the other did not go and then asks her if she has fought with her fiance. The other one tells her not to be so curious.

Conversation 5

A housewife asking the maid for her breakfast. The maid brings in toast and coffee with cream. The housewife tells her she wants fresh bread not toast. The maid tells her that the bakery is closed. So the housewife asks for regular bread.

Conversation 6

A hotel guest and a waiter at the hotel dining room in the morning. The man orders breakfast with a fruit juice.

Conversation 7

"A" pays a visit to "B" house and pays her a compliment. She asks all about the house and how it is. She asks about "B's" daughter who is living with them while they look for an apartment in town.

Conversation 8

A woman walks into another's house which is for rent. They take a look at the living room, dining room and kitchen. The owner shows her where the utensils are placed and all the china, also. Then she leaves saying that she will be back with her husband.

Conversation 9

The husband and wife exchange greetings with the owner and ask her to show them the bedrooms and upstairs bath. After they see it they say they like the house and ask whether or not it is possible to move in right away.

Conversation 10

The cook and the waiter in the kitchen discuss the crazy new American guest, who orders a steak and coffee with cream. They say that he is mistaking lunch for breakfast.

S. X

Conversation 11

A couple order breakfast and she is told that they have
a mid-morning snack.

Conversation 1

A: Arturo

B: Manuel

A: I was asleep when the Peruvian called me.

B: What time was it?

A: It was just six o'clock in the morning.

B: Aren't you an early riser?

A: No. We Bolivians like to sleep.

B: The Salvadoreans are another ones that like sleeping.

A: How many hours did you sleep last night?

B: I slept eight hours but the Venezuelans slept 10.

A: Well both of you slept enough.

Conversation 2

A: Ruben

B: Oscar

A: How much were you spending in the boarding house?

B: We were spending 200 dollars.

A: I spent \$300 the first and second months.

B: You were spending too much.

A: Now I share the expenses with a Costa Rican and two Hondurans.

B: Were you buying a book in the bookstore yesterday?

A: Yes, I was asking for an English dictionary.

B: Didn't you buy one last week?

A: Yes, but I want to have 2 English dictionaries.

B: You are spending money carelessly.

A: This is the third time I've been told that today.

Conversation 3

A: Blanca
B: Cristina

- A: Why did Roberto ask for our address?
B: To send us those tickets.
A: Oh! They must be for the concert because we asked him to send us 3.
B: I don't know, he didn't tell me.
A: I would like to phone him. Do you know the number?
B: Yes. He gave it to me yesterday.
A: Thank you! May I use your phone?
B: Why not!

Conversation 4

A: Jose
B: Alicia
C: Berta

- A: How many hours did you talk on the phone last night?
B: I talked for almost two hours.
A: With Berta, right?
B: Yes. How did you know?
A: Because I tried to call both of you for more than an hour.
B: I'm sorry. What were you going to tell us?
A: I was going to invite you to see Dr. Shvago.
C: You were going to invite us to the movies? What a pity!
B: Did you go alone?
A: No. I went with a friend.
C: How was the movie?
A: Excellent!

Conversation 5

A: Ann Walters

B: Juana

- A: How long have we got to wait for Spring?
- B: There are still two months to go.
- A: That long? When does Spring begin here?
- B: The 21st of September.
- A: What date is today?
- B: Today is the 21st of July.
- A: You are right, but I'm tired of the cold weather.
- B: How's that? Weren't you planning to go to the States in January?
- A: Yes. Why?
- B: Then you're going back to winter.
- A: It doesn't matter. I want to spend Christmas with my family.

Conversation 6

A: Elena

B: Aurora

- A: Aren't you going to eat?
- B: No, I'm not very hungry.
- A: You are always starving, but when it is time to eat you don't want to.
- B: What happens is that I don't want to get fat.
- A: How silly you are! You are absolutely skinny.
- B: Do you think so?
- A: Ask anybody else if you don't believe me.

UNIT XI

Conversation 1

Two friends discuss their sleeping habits and the fact that Bolivians like to sleep late the same as Salvadoreans.

Conversation 2

One man asks his friend about his rent and tells him what he had to pay. Then he tells him that now he is splitting the cost with three other friends. His friend asks him if he was in the bookstore and he says he was. His friend tells him he is spending his money without care.

Conversation 3

Two girls talk about a boy that asked one of them for her address. The other one says that he asked only because he was sending them some tickets for a show. The first one there wants to call him up to ask about it, and the other one gives her the number.

Conversation 4

A man asks two girls if they were talking to each other for a long time the night before. They tell him they were and ask him why. He tells them that he had called to ask them to the movies, and since he couldn't reach them, he went with a friend.

Conversation 5

Juana's girl friend asks her how long before spring and she tells her two months. Her friend then wants to know when it

begins and she gives her the date. Her friend then says that she is tired of the cold but that even though it will be winter in the states she is going back to be with her family on Christmas.

Conversation 6

One girl asks the other if she is coming to eat. The other one tells her she is not hungry, so her friend says she has a dog's appetite. But she says she doesn't want to get fat. The other one tells her she is skinny.

Conversation 1

A: Ignacio

B: Anibal

B: Are you going to work with Mr. Smith?

A: Yes. I'm going to help him in the distillery warehouse.

B: Are you going to ask him for a high salary?

A: He's paying me 150 pesos per hour.

B: Is Mr. Smith the owner of the distillery?

A: Yes. He is the owner.

Conversation 2

A: Felipe

B: Gerardo

A: I'll pick you up in my car later on.

B: Thanks, because mine is in the gas station.

A: What happened?

B: The starter doesn't work. I took it in for repairs.

A: First I have to go buy gas.

B: Can we go together?

A: All right. At what time do you want me to pick you up?

B: I have to be at the hospital before five o'clock.

A: What for?

B: To have a shot.

A: Then I'll be by your house at four.

B: I also have to take the shoes to have them repaired.

Conversation 3

A: Juan Carlos
B: Mario

- A: Which one is my date?
B: Yours is the one in blue.
A: Which one is going to be Enrique's?
B: His is that one.
A: Mario. Which one is yours?
B: Mine is the one in brown.
A: Which?
B: The one behind Catalina.

Conversation 4

A: Julio
B: Ernesto

- A: Which are our rooms?
B: These are ours and that one is Mario's.
A: And which is theirs?
B: Theirs are on the ground floor.
A: Enrique's room is very small, isn't it?
B: Yes, it's very small.

Conversation 5

A: Lucia
B: Rebeca

- A: Are you saying that this dress is not yours?
B: Yes, because mine is blue.
A: But the dressmaker bought it to you.
B: It must be a mistake.

- A: Phone her and ask.
B: It's a good idea.
A: And if it's not yours, we'll take it back.

Conversation 6

A: Pedro
B: Manuel

- A: Whose pipe is this?
B: I think it is Mr. Fernandez.
A: And these cigarettes?
B: Which ones?
A: The ones on my desk.
B: Oh, those are mine, but don't give them to me now.
A: Why?
B: Because I don't want to smoke.
A: Are these matches yours also?
B: Yes, leave them with the cigarettes, please!

UNIT XII

Conversation 1

Two friends talking about one's job at a refinery, where he will only get 150 pesos per hour. The refinery belongs to Dr. Smith.

Conversation 2

A man tells his friend he will pick him up in his car later. The friend tells him that his car is in the repair shop. The man says he has to get gas. The friend tells him he has to be someplace before five and the man says he will pick him up at four.

Conversation 3

A man on a blind date asks his friend who is whose date.

Conversation 4

Two friends discuss their rooms and who is staying where and how large the rooms are.

Conversation 5

A pair of girls, one of whom has just gotten a dress back from the tailor discuss how the dress could have been sent to her by error. Also they decide to telephone the tailor to see what is happening and to return the dress.

Conversation 6

On top of a desk a man finds a pipe, cigarettes and matches. His friend tells him who they belong to and what to do with them.

Conversation 1

A: Eugenio

B: Roberto

A: The under-developed countries have very serious problems.

B: Are they health or economic problems?

A: The biggest one is health.

B: Have they many epidemic diseases?

A: Yes, malaria, paralysis, tuberculosis, yellow fever, etc.

B: There are vaccines for contagious diseases, aren't there?

A: Yes, but the habits of the rural people are the main problem.

B: Why?

A: Because they prefer homemade medicines.

Conversation 2

A: Mrs. Gomez

B: Dr. Rodriguez

B: What's the matter with your girl?

A: She has a very high fever and a cough.

B: Bring her to the office and I'll see her.

A: Could you see her today, Doctor?

B: Yes, and I want to have her x-rayed.

A: Do you also want me to bring my little boy?

B: Yes, bring him to me. I want to change his medicine.

A: I'm bringing them at once, Doctor.

Conversation 3

A: Humberto
B: Guillermo

- A: What shall I do with these bottles?
B: Number them and place them in order.
A: Can we start the new method?
B: Yes, that's the best system.
A: Will they have to be sterilized?
B: Yes, we're going to boil them.

Conversation 4

A: Mrs. Repetto
B: Fernando (her son)

- A: What's the matter with you?
B: I have a stomach ache.
A: Would you like some medicine?
B: Not just now.
A: Use the thermometer to see if you have a temperature.
B: How long do I have to keep it in my mouth?
A: Five minutes more or less.
B: Oh! You have a high temperature!
A: How much?
B: Thirty-nine and a half! I'm calling a doctor.

UNIT XIII

Conversation 1

Two friends discuss the health problems of under developed countries. One says that the major cause is contagious diseases passed on by the farm workers, who prefer home remedies to medicine.

Conversation 2

A mother consults her children's doctor because her daughter has a fever and a cough. She is told to bring them in to see him and also the little boy, who needs his medicine changed.

Conversation 3

One man, with a lot of jars, ask his co-worker what to do with them. He is told to number them systematically and prepare them for sterilization.

Conversation 4

A mother asks her son what is the matter with him. He tells her he has a pain and she immediately starts to give him her home cures. After taking the temperature she decides to call a doctor.

Conversation 1

A: Florencio
B: Juan Andres

- A: I am studying more than ever before,
but I'm learning less.
- B: I also read as much as possible, but don't
remember anything.
- A: My major problem is with languages.
- B: Didn't you ever study Portuguese?
- A: No, I don't know it at all.
- B: Do you know which other languages are spoken
in the occidental hemisphere?
- A: French, English, and Spanish are spoken.
- B: Portuguese is only spoken in Brazil,
isn't it?
- A: Yes, with French in some parts of Canada.

Conversation 2

A: Genaro
B: Vicente

- A: Who is the eldest, Pedro or you?
- B: I was born in the same year, but I am
10 months younger.
- A: How old are you?
- B: I am 48.
- A: Well, neither you nor he look more than 40.
I am not as old as you are, but I look the eldest.
- B: And my father is as old as my mother, but looks
much older.
- A: That's because your mother doesn't want to age.

Conversation 3

A: Cristobal
B: Eduardo

- A: I'll wash my hands with warm water and soap.
B: Did you dry them with the big towel?
A: No, with the smaller. It was cleaner.
B: But your face is still dirty. Wash it, too.

Conversation 4

A: Julia
B: Esther

- A: Did anybody forget the money?
B: No, nobody forgot anything.
A: Yes they did. There is a wallet on this chair.
B: Must be one of the students.
A: One of these days they'll forget their heads.
B: We are all very tired.
A: Then it's better if you get some rest.

Conversation 5

A: Norberto
B: Diego

- A: What time do you wake up in the morning?
B: At seven-thirty (7:30).
A: My, why so late?
B: Because I get up, wash, shave and get dressed in less than twenty minutes.
A: I think it is better to get up earlier.
B: Not for me.
A: And on Sunday, what time do you get up?
B: Oh, on Sunday we all get up late.

Conversation 6

A: Ricardo

B: Pepe

A: What bad luck!

B: What's the matter?

A: My fiance is in Paraguay and I didn't get a letter from her.

B: Do you write each other often?

A: Yes, because we love each other very much.

B: How old is she?

A: She is 20 years old, like me.

B: Is she the same girl you used to write to before?

A: Yes, the same one.

B: Somebody told me you were getting married soon.

A: Yes, next year.

UNIT XIV

Conversation 1

Two friends discuss their failure to retain any knowledge, after reading and one complains of not liking to study Portuguese. The other asks what languages are spoken in the western hemisphere and he tells him.

Conversation 2

A man asks his friend his age in relation to someone else and is told that he is younger. They discuss how they have conserved their youth. And also how his parents look.

Conversation 3

One man tells another he washed and used a small towel. The other tells him he is still dirty and to go wash again.

Conversation 4

A girl finds a billfold and asks who it belongs to. Nobody answers and they decide it belongs to a student.

Conversation 5

Two men discuss their waking up time. One gets up early and the other doesn't, and on Sundays they get up even later.

Conversation 6

One man tells another that he hasn't received any letters from his girl friend and then tells him that they are to be married in one year.

Conversation 1

A: Horacio

B: John

A: I hope somebody likes to travel!

B: Why do you say that?

A: Because the boss wants to send some employees to Buenos Aires.

B: Why don't you ask him to send me?

A: Because he doesn't approve of people going without knowing Spanish.

Conversation 2

A: Ramon

B: George

A: I beg you to believe me. It is the truth.

B: It may be the truth, but it is hard to believe.

A: I am very sorry this happened.

B: May I be able to convince you.

A: I don't know! I like people who follow my choice.

Conversation 3

A: Son

B: Father

A: Please Father, let's change the subject.

B: I would like you to follow my advice.
I am older than you.

A: Maybe you know more than me, but it is hard to obey.

B: Well, let's talk about something else now.

Conversation 4

A: Rosalinda

B: Isabel

- A: Maybe Fernando will call today?
- B: It is necessary that I speak to him.
- A: Yes, I want you to talk to him.
- B: Do you want us to work altogether?
- A: No, I rather you both work alone.

Conversation 5

A: Ezequiel

B: Anibal

- A: We'll talk tomorrow while having lunch.
- B: Do you want the others to come, too?
- A: No, I prefer it if you would come alone.
- B: Tell her not to open her mouth till after I speak.
- A: All right. I'll tell her.

Conversation 6

A: Mrs. Grimaldi

B: Mrs. Ferrero

- A: I need lots of money for the children to be able to play.
- B: Yes, the prettiest toys are the most expensive.
- A: And if you don't want them to be bored to death you have to buy them.
- B: While children live in an apartment, there is nothing else to do.
- A: Soon we'll move to the outskirts, thank God.
- B: And that would be the end of all our problems.
- A: I hope that it will be true.

Conversation 7

A: Elisa

B: Eugenia

- A: It's a pity you can't come to the party.
- B: I'm very sorry, too. Next time I'll tell you why.
- A: I can imagine! Your fiance's problems.
- B: You guessed right. He has to study and doesn't want me to go to parties without him.
- A: But why?
- B: Because he is very jealous.
- A: Oh then, he is worse than mine!
Men are unbearable.

UNIT XV

Conversation 1

A man tells his friend that he hopes they like to travel because the boss is sending them to Buenos Aires. He asks if he can go and is told that only those who know Spanish are going.

Conversation 2

"A" man asks "B" man to believe him. He knows it's difficult but he can because he likes people to follow his advice.

Conversation 3

The son asks the father to change the subject because even though he is older and wiser it is still difficult to understand him. The father agrees.

Conversation 4

Two girls hoping that a man will call. They are supposed to work together. But one prefers that they work together and leave her out.

Conversation 5

Two women talking about the high cost of toys and the need she has for them until they can move out of their apartment, and not have the kids bored all the time.

Conversation 1

A: Herminio
B: Victoriano

- A: The 15th of September is a very important day in Central America.
- B: Yes, El Salvador, Honduras, Nicaragua, and Costa Rica, celebrate their independence.
- A: In Mexico they celebrate on the 16th.
- B: Montezuma was the Emperor of the Aztecs, wasn't he?
- A: Yes, and he was defeated by Hernan Cortez.
- B: Was this the first Governor during the Spanish occupancy?
- A: No, the first Governor was Antonio de Mendoza.
- B: Are there still a lot of Indians left?
- A: No, the greater part of the population is composed of half-breeds and European descendants.

Conversation 2

A:; A Chilean
B: A Bolivian

(In Bolivia)

- A: What's today's date?
- B: July 9th.
- A: Of course, today is Independence Day in Argentina.
- B: Here we celebrate our Independence Day on the 6th of August.
- A: Is that so? We celebrate on the 18th of September.
- B: Among our heroes who do you like the best?
- A: I like San Martin and O'Higgins from my country. And you?

- B: Me? I like Simon Bolivar and Jose Antonio du Sucre. Are you staying here very long?
- A: I don't know. I would like to cross Lake Titicaca, and go into Peru.
- B: If you do, you would be right on time for the festivities.
- A: I would really like that.

Conversation 3

A: Liliana
B: Esther

- A: You are Latin-American, aren't you?
- B: Yes, why?
- A: Only because I want to know who the great heroes of Latin America are. Can you help me?
- B: With pleasure. The Mexicans are Antonio Lopez de Santa Ana and Benito Juarez.
- A: There were two famous priests also, weren't there?
- B: Oh yes, the Priest Hidalgo and the Priest Morelos.
- A: That's good, now tell me about San Martin.
- B: San Martin was one of the great men of America.
- A: What nationality was he?
- B: He was an Argentine. He liberated his country then crossed the Andes, with his army to fight against the Spaniards in Chile and in Peru.
- A: Was there a railroad thru the mountains already?
- B: No, they crossed on mules.
- A: Who is Venezuela's hero?
- B: Bolivar, called the Liberator of America.
- A: Why?

- B: Because he fought against and defeated the Spaniards in all of northern South America.
- A: Where is Encenio Espeno?
- B: He was a great Ecuadorian patriot.
- A: Who does Uruguay have as a hero?
- B: They have Artigas, the Uruguayan General that fought against the Spaniards.
- A: And in Colombia?
- B: The notable patriot Camilo Torres.

Conversation 4

A: Professor
B: Pupil

- A: Today we are going to speak of the great Latin American writers.
- B: Who are the most notable writers?
- A: Ruben Darío from Nicaragua, Guiraldes y Sarmier from Argentina, Zorillo and Rodo from Uruguay, and Bello from Venezuela.
- B: Who wrote "Martín Fierro"?
- A: José Hernández, the famous Argentina writer, who wrote so well of his country's Gauchos.
- B: Who was the Poetress that received the Noble Prize?
- A: The Chilean, Gabriela Mistral.
- B: Where was Martí from?
- A: From Cuba.
- B: And Palma?
- A: Palma was a great Peruvian Historian and Literary.
- B: In Latin America there are great painters, right?
- A: Yes, like the Mexican Diego Rivera, the Argentine's Castagnino and Quinquela. Martín, the Brazilian Partinoris and many others.

B: Do Latins like music very much?

A: Yes, very much and dancing also.

Conversation 5

A: Mrs. Mercedes (Co-ed)

B: Miss Cristina (High School)

A: What do you know about Latin-American Indians?

B: Not much. We are now studying the Aymarás.

A: Where did the Aymarás live?

B: In certain areas of Peru and Bolivia.

A: What language do they speak?

B: The language is called Aymara, the same as them.

A: Where is Quichna spoken?

B: In certain parts of Peru.

A: And Guarani?

B: That language was and is still spoken in Paraguay, and in northern Argentina.

A: Where were the Aztecs from?

B: The Aztecs were from Mexico.

A: And the Mayans?

B: They were from Guatemala but they extended in parts of Central America to the Yucatan Peninsula.

A: In Yucatan there are some famous Mayan mines. Right?

B: Yes, their culture was advanced further than that of the Aztecs, and their architecture was very notable.

A: Is this where a famous North American archiologist found some marvelous mines?

- B: No, that was in Peru where Dr. Bingham, from Yale discovered in 1912, The Ruins of Machn, Pichn the last capital of the Inca Emperor.

Conversation 6

A: Felipe (Pupil)
 B: Professor
 C: Ricardo (Pupil)

- A: Which are the Central American countries?
- B: Panama, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras, and Guatemala.
- C: What country uses the Quetzal?
- B: The quetzas is the Guatemalan coin.
- C: Professor, why is Belice separated on the map? Doesn't it belong to Guatemala?
- B: No, it belongs to Great Britain, but Guatemala says it belongs to her.
- C: What is the Capital of Honduras?
- B: Tegucigalda is a beautiful city built among the hills.
- A: All the Central American countries have volcanoes, don't they?
- B: Yes, all except Honduras.
- C: Which is the major product?
- B: Bananas and Coffee. Also it is one of the world's supplier of fine woods.
- A: The small country that is on the side is El Salvador?
- B: Yes, it is one of the smallest central American countries, but it is also the largest producer of coffee in the world. That is why the coffee flower is the national flower.
- C: What country has large lakes?

- B: Nicaragua. The Lake called Nicaragua, also, is one of the world's largest fresh water lakes.
- A: What is the Capital?
- B: The Capital is Managua. There is where the monument to Ruben Dario, the Great Poet, is located.
- C: What country is next to Nicaragua?
- B: Costa Rica, a country of a little more than a million inhabitants, that prides itself on having more teachers than soldiers.
- C: What is the Capital?
- B: San Jose, a beautiful city full of creeks, cascades, and hillsides covered with pine.
- A: There's still one country, isn't there?
- B: Yes, Panama with its famous canal that joins the Atlantic and the Pacific Oceans.
- A: Why are there so many North Americans there?
- B: Because they constructed the canal and they continue to run it.

UNIT XVI

Conversation 1

Two men talk of this importance of the 15th of September in Central America. They discuss the Independence of a few of the countries and about Montezuma.

Conversation 2

A Chilean and a Bolivian discuss the 9th of July, the Independence Day of Argentina. Also they talk of the Independence Days of Chile and Bolivia and of the great men who helped to free them.

Conversation 3

An American girl asks a Latin American girl about the great Latin American men and also those of Central America.

Conversation 4

A class speak with their professor on the great writers of Latin America. And also about some of the music.

Conversation 5

A college girl discusses Latin American Indians with a high school girl. She asks about their languages and where they lived. Also about the famous mines discovered in the Yucatan peninsula and in Peru.

Conversation 1

A: Alberto

B: Miguel

A: Why so happy?

B: Tomorrow I start my South American tour.

A: What countries will you visit?

B: I'll start in Caracas, Capital of Venezuela.

A: Are you going to stay to see how they celebrate their independence?

B: Yes, I'm staying 'till the 7th of July. The 5th is their Independence Day there.

A: What else do you know about that country?

B: I know that its most important river is The Orinoco.

C: But that one is not the most important one of South America.

B: No, the most important one is the Amazon, which starts in Peru, crosses all Brazil and empties into the Atlantic.

A: Another one that is large is the Parana, right?

B: Yes, it starts in Brazil and then crosses Argentina to empty together with the Uruguay in the immense Estuary of the Rio de la Plata.

A: Why did you choose winter to visit South America?

B: Because they say that the Andes Mountains, covered with snow, are very beautiful.

A: But a lot of those peaks are permanently snowed in.

B: Yes, the Illimani in Bolivia, the Aconcagua in Argentina and the Chumborazo in Ecuador.

A: You know so much that you will enjoy your trip more.

B: I hope so.

Conversation 2

A: Lucia
B: Margarita

(In Nicaragua)

- A: Where did you live when you were a small girl?
B: I lived in Montevideo.
A: We lived there also.
B: Uruguay is a very small country but very beautiful.
A: Yes, and very progressive, politically.
B: The beaches are famous.
A: Too bad it doesn't have any mountains.
B: Yes, but it has forests, mines and very pretty lands for agriculture.
A: I don't remember what is raised there.
B: They raise cereals, tobacco, sugar cane, and
A: Like in Argentina?
B: Yes, but in less quantities.
A: What is the Argentine capital?
B: Buenos Aires, that appears to be a large, peaceful European City.
A: Have you been there?
B: Yes, I was there for a year studying in the university. It is one of the largest in the world.

Conversation 3

A: Professor
B: Student

- A: Which is the largest South American country?

- B: Brazil, called the country of the future.
- A: Why do they call it that?
- B: Because of its enormous natural resources, mineral and forrestal, which have yet to be exploited.
- A: Which is the smallest country in South America?
- B: Uruguay.
- A: Uruguay? I thought that the smallest one was Chile.
- B: No, Chile is the narrowest.
- A: What is its capital?
- B: Santiago.
- A: Is the famous Carioca carnival from Santiago?
- B: No, Carioca means "from Rio de Janeiro". The people who are born there are also called Cariocas.
- A: Rio is the capital of Brazil?
- B: No actually the capital is Brazilia.
- A: What language do the Brazilians speak?
- B: They speak Portuguese.

Conversation 4

A: Professor
B: Student

- A: Where were you born?
- B: I was born in Havana.
- A: Where is Havana?
- B: It's the capital of Cuba.
- A: Very good! Can you tell me something about your country?
- B: Cuba is an island of the Caribbean Sea.

- A: Are there many strangers there?
- B: Yes, Europeans and Chinese.
- A: What do you produce?
- B: Sugar, coffee, tobacco. There are also many minerals. The Cuban coffee is very good.
- A: Isn't the Brazilian better?
- B: No sir! It is very good also but it's not better.
- A: What other islands are there in the Antillian Sea?
- B: Is Antillian Sea and Caribbean Sea the same?
- A: Yes, they are the same.
- B: The largest after Cuba is Haiti and The Dominican Republic.
- A: What language is spoken in Haiti?
- B: French is spoken.
- A: Where is Puerto Rico?
- B: It's in front of Cuba.
- A: What language is spoken in Jamaica?
- B: I don't know, sir.
- A: In Jamaica they speak English because it was an English colony.

Conversation 5

A: Shirley
B: Catalina
C: Mary

- A: Yesterday we went to look for you because we needed your help.

- B: What did you need?
- A: We needed data on Latin-American industry.
- C: Do you know something about it?
- B: Very little! Here we don't have as many industries as in your country.
- C: In Argentina they have been making automobiles, for a long time now.
- B: Yes, that country is well industrialized.
- A: And what about us?
- B: Brazil and Mexico. The rest are just starting.
- C: Is there sufficient iron and steel for the industry?
- B: Argentina has more problems than Brazil and Mexico. They have to import them from the States.

Conversation 6

- A: Katherine
B: Susan

(In Venezuela)

- A: I've been reading a very interesting book on folklore.
- B: What does folklore mean?
- A: It is the traditions and customs of a country.
- B: Do you mean the music and the dances?
- A: Yes, the culture in general. In chapters IX and X we speak of folkloric music.
- B: It's very sweet and melancholy, right?
- A: Yes, but I like it.
- B: What dances do you know?
- A: The cueca, bailecito (little dance), the cat and many others.

- B: Do you know how to dance them?
- A: I'm learning with some Latin friends.
- B: Don't you like the tango?
- A: I have never seen it danced. From what country is it?
- B: It's from Argentina, really from Buenos Aires. In the provinces, they dance the cat, zamba, chacarras and the malanito.
- A: Isn't the Zamba from Brazil?
- B: Yes, they also dance the Zamba, but it is a completely different dance.
- A: Here we dance the joropo.
- B: Where is the Huaino from?
- A: It's from Peru.

Conversation 7

A: Jimmy (a volunteer in Bolivia)
B: Francisco

- A: Are all the people Catholics?
- B: Almost everyone.
- A: Are there no Protestants?
- B: Yes, a few, among the strangers.
- A: What religious feasts do you celebrate?
- B: On the 6th of January, the day of the Three Kings, the kids really like it.
- A: Why?
- B: Because the Three Kings leave them toys in their shoes.

A: Only for the children?

B: Yes.

A: What a shame!

B: Later comes Holy Week.

A: What is Holy Week?

B: Holy Week is Easter, and afterwards comes
Corpus Christi, and in December, Christmas,
of course.

A: So Christmas comes during the summer?

B: Yes, and without snow.

UNIT XVII

Conversation 1

A man tells his friend about where he is going the next day when he starts his trip around South America. They discuss the rivers and mountains.

Conversation 2

A woman asks her friend where she used to live when she was small. They talk about Uruguay, its beauties and crops. Also, they discuss Argentina and its capital Buenos Aires.

Conversation 3

A professor asks questions of his pupil on Brazil, its natural resources, crops, and future possibilities. Then they talk about Uruguay the smallest country in Latin America.

Conversation 4

A pupil answers questions on his country, Cuba, put to him by his professor. They talk about its crops and then discuss the other islands in the Caribbean Sea. They ask what language is spoken in Haiti and in the Dominican Republic.

Conversation 5

Two girls find a friend that they were looking for to help them with some data on Latin America. They ask her about the natural resources and the automobile manufacturers. Also they ask who has to import materials for their industry.

Conversation 6

Two girls discuss the folk lore of South America, the dances, music and where they come from. They name some dances from different countries.

Conversation 7

A volunteer asks a Latin about the religious situation in Latin America. He finds out that the largest percentage of people are Catholics and that the Protestants are among the aliens. They discuss the Three Kings and the gift giving customs, also they talk about Easter. And then about a Christmas without snow.

TECHNICAL UNITS

The purpose of these units is to introduce and familiarize the student with words related to specific tradecrafts. We are sure the students will find them very useful in their everyday work life in any Latin American country.

It is advisable that the students memorize and act out these dialogues in class as a play. The dialogues are everyday situations. When they have a fair knowledge of the words and expressions the teacher should then use the questions. These questions are simple and direct. The student should be able to answer them easily. Grammatically they are only a review of the basic units.

UNIT XIX A

Conversation I

A: A man who likes carpentry as
a hobby

B: A Friend

(At his home workshop)

A: I am working without taking a break!

B: I can see that, I was watching and thinking the same.

A: At least I have cleared up my work-bench.

B: What are you going to do first?

A: I'm going to brush, trim and laminate.

B: Well you like to plate.

A: Yes, But I don't like to prepare materials neither
hanging tools.

B: Your problem is, that you think they are precision in-
struments and not tools.

A: May be, but some of them are quite delicate.

B: Come on old man! those gimlets(barrena), that junction
(juntura), those scissors; they are small things, but
certainly strong.

A: You are right, but if I'm not careful they'll get ruined
(It's the same with the scissors, the folding ruler, the
~~iron~~ square (escuadra), the plating pieces and the (garlopa).

Chapter XIX A

Conversation 2

A: Apprentice of Carpentry
B: Carpenter

- A: I want to repair these two tables.
- B: You must screw the legs on with the long screw driver.
- A: All my screwdrivers have short handles.
- B: Take mine but first measure with the compass and drill the holes with the awl.
- A: I bored the holes with the drill and somehow they are not right.
- B: Take off the legs again and try the winch.
- A: That's a good idea but tighten the swivel please.
- B: OK, it is ready to be put there.
- A: Hand me the clamps, the nuts and the small tongs, please
- B: Look, these big iron tongs are better.
- A: I hope now they'll fit tight and level.
- B: You should have used a good drill from the beginning.

Chapter XX A

Consersation I

(In a Carpenters Shop)

A: Martinez
B: Rodríguez

- A: Are you going to use cement?
- B: I won't with this ornated back, I'll use tacks with this.
- A: While hammering cover it with this rug to protect it.
- B: That way it isn't going to be easy to assemble.
- A: Then dismount it and try to restore it with black metal with joint pins (or crank pins).
- B: The problem is, it is laminated (in woodplates)
- A: How thick is it?
- B: Only a quarter of an inch.
- A: Oh! Thats why it is such hard work.

Chapter XX A

Conversation II

(In a cabinet maker's shop)

A: Jesús Alvarez
B: Roberto Vélez

- A: Why are you polishing that wood?
- B: I wanted to see if I could make it shine.
- A: You'll never do it in that way.
- B: What shall I do then to make it shine.
- A: First to rinse it with industrial alcohol, then you pass twice a rug soaked in liquid wax and when it is real dry and dull you shine it until it is bright, if you mix a little colour with the wax it's going to look like barnish.
- B: I'll follow your advice but before I fill the holes with putty.

5
UNIT XXL A

Conversation I

A: John
B: Xavier

A: I took every one of the locks apart.
B: Did you file (limar) the last ones smooth?
A: No, the last two got broken.
B: You need this file to do that
A: You told me that to late.
B: You are lucky the foreman is not here.
A: Give me the file, the glue, and the iron square,
it is getting late.

UNIT XXI A

Conversation II

A: Foreman

B: Working Man

- A: Please, put each one of these tools in their place.
- B: What a heavy hammer this is!
- A: That is the hammer I use to nail the long nails.
- B: You are right, one can hit better with a heavy hammer.
- A: In this job we understand each other very well, don't we.
- B: Yes, luckely, Don't you feel like eating now?
- A: No, I'm not very hungry.
- B: Aren't you thirsty?
- A: That yes, I'm terrible thirsty.

UNIT XXI

Conversation IV

A: Julian
B: Sebastian

- A: They have a huge saw chain in that sawmill
- B: It must be to saw the oak, redwood (quebracho) and pine trunks.
- A: Yes, they saw furniture and floors timber
- B: They polish with sand paper or brush?
- A: I believe they brush it by hand.
- B: What do they do with the wood shavings?
- A: I only know that when they take it out from the raw dust they bag it.
- B: They must sell it to some industry.

UNIT XXI A

Conversation 4

A: Simon
B: Pablo

- A: Do you have hinges, screws and plummet (nivel) to embed (empotrar) in the wall of this window?
- B: Yes, I also brought paint to paint it, but I forgot the brushes.
- A: Do you want to use this white wash brush,
- B: Don't joke about it
- A: Tell me, Is that plated or gilded?
- B: Gilded with cold glue (cola fria) and varnished with "alba" varnish.

CHAPTER XIX B

Conversation 1

A: Luis (body worker)

B: Jose (welder)

(in a metal plate workshop)

- A: I am very tired. I'm the only welder for five body workers.
- B: Welding and oxyacetylene welding plus electric welding makes your eyes tired in spite of the head shield, doesn't it?
- A: Yes, but it is the only thing that can be used with the new alloy metals.
- B: It's true. Would you rather be meting lead and iron plates with tin?
- A: Anything from connecting pipes to emptying cesspools is better than this.
- B: Don't complain. You have to weld this wire between two iron plates.
- A: First let me turn out the arc-welding.
- B: Be quick please.

Conversation 2

A: Foreman of the Team

B: Worker

(setting of underground sewers)

- B: Sir, the sewer pipes are here.
- A: All right. Prepare the knuckles and the mixture of cement for joining.
- B: All right sir, but I have to use the pumps first to make sure it is not obstructed.
- A: Go ahead and use it but not the vacuum pump.
- B: Sir, shall we move the underground cables?
- A: Not yet. Wait until I get there.
- B: Yes, sir.

UNIT XIX ^C **B**

Conversation I

Public Health

A: Dr. Ester Bernales (Pediatrician)
B: Liliann Uribe (Nurse)

- A: The patient in number 14 had a baby girl, bring her please.
B: At once doctor. Shall I change her diapers?
A: No. I want to see it, and do not let the mother nurse her.
B: This is the new born girl doctor.
A: The umbilical cord is okay, It was a normal birth; but give her a bottle besides breast feeding. Everything else is normal.
B: Shall I take her milk?
A: Yes Liliann; and now I want to see the premature baby, the seven months one.
B: That baby was nearly stillborn
A: Let's see how it is today.

UNIT XI E

Conversation II

Public Health

A: Victor Madero

B: Assistant in a laboratory

A: Make the analyses of this testicle tissue. I suspect a cancerous prostate.

B: Okay doctor the one of sperm is ready.

A: What kind of tumor did the placenta have.

B: I suspected a neo but it is a benign one.

A: That's better, I am going to do this analyses of the fetus myself.

B: Here is the information doctor. You'll find everything ready in the other laboratory.

A: Thank you Barrientos (Laboratory Assistant)

UNIT XIX C

Conversation II

Public Health

Maternity Ward in a hospital

A: Dr. Mario Velez (gynecologist)

B: Guillermo Salcedo (obstetrician)

- A: How was the delivery of Mrs. Mendoza?
- B: Okay, although I thought she would have to have a cesarean but thank God it was natural.
- A: I have been controlling her since the beginning of her pregnancy.
- B: Were you expecting her to have a miscarriage?
- A: Yes, because she had the matrix dilated, and the utero neck obstructed since she got pregnant.
- B: That is why the midwife called me, thinking it was a premature childbirth, and the baby would be born dead.
- A: The vaginal ablutions and dismenorrea in puberty are the real cause.
- B: I prescribed rubbing alcohol.
- A: She had already told me that, but she has forgotten to do it.
- B: It is time to go back to consulting room (office). Goodbye

UNIT XX B

Conversation I

Public Health

A: Dr. Montero

B: Pacienta

- A: Did the tocologist examine you Madam?
- B: Yes doctor, he sent me to you for another check up.
- A: All-right, you are planning your family, aren't you?
- B: Yes doctor, my husband and I , we do not want to avoid children but we want to plan them to be able to be happy.
- A: All-right, first you have to answer some questions.
- B: Yes, doctor
- A: Your anal relations with your husband are normal?
- B: Absolutely normal doctor.
- A: Have you been using contraceptives?
- B: We use them now; before I was using vaginal ablutions but they gave me cramps.
- A: Well, your matrix, ovaries, utero, and all your genital system is normal; so all you need are some pills and everything will be all right.
- B: Then we don't need to worry about anything else?
- A: No Madam, with this prescription and the directions I wrote, it is enough.
- B: Thank you doctor, When do I have to come back?
- A: Come back as soon as you are pregnant, Good bye Madam.

CHAPTER XIX D

Conversation 1

A: Foreman
B: Workington

- A: Take the tractor out of the way so that the dump truck full of tar and concret can get by.
- B: But I don't have the tractor's keys.
- A: Use the tug.
- B: Where shall I put it?
- A: There, where the asphalt is already hard.
- B: But that place has to be clear for the roller that is coming soon.
- A: Very well, then take it there in front where they are still demolishing.

Conversation 2

A: Sr. Fernandez
B: Sra. de Fernandez
C: Carlitos

(in a street under construction)

- A: What a lot of noise and dust here in this street!
- B: Because they are demolishing that bridge.
- A: And with that street being widened this dirt is unbearable.
- C: Look Daddy! How do you call that very big machine?
- B: That is the roller or leveler.
- C: And that other one?
- A: It is a crane.
- C: How is the bridge held up?
- A: By means of the planks under it.
- B: You have to turn here. The asphalt there in front is not hard enough.

CHAPTER XX D

Conversation 1

A: Road Inspector

B: Foreman

- A: Did the engineer give you the plans?
- B: Yes sir, and the working men have already arrived to begin work.
- A: You have to use the road roller before you begin repairing the road.
- B: We are using it already, behind the caterpillar that is overturning the trees that were in the way.
- A: Well, let the trucks and tugging machines come to take away that rubbish.
- B: Sir, could we put on the tar where it is clean?
- A: Yes, hurry up and do it today. Then put the mortar with the hard asphalt.
- B: Very well sir. I think we'll finish in four days.

Conversation 2

A: Jesus

B: Ramon

(two working men)

- A: I don't like to cement the auto race track.
- B: I don't see the difference between cementing and paving.
- A: No, not when it is a new road but this is to fill up holes, ditches and cracks!
- B: My work is the worst with the spade and the pick to remove stones.
- A: That's what you think! The wheelbarrow on the pavement is very heavy. This one is an old thing.
- B: Let's start working - the foreman is looking.

CHAPTER XX D

Conversation 3

A: Victor Morales
B: Federico Hidalgo

(two engineers)

- A: Are you the one who is going to help widen the bridge?
- B: Yes. I believe that a charge of dynamite will help us a lot.
Don't you think so?
- A: I'm not sure because there is so much sand.
- B: I understand. In this urban zone the dust and dirt is a problem.
- A: Yes, but first we'll pull out the wires and rails. Don't you think so?
- B: I believe it would be better to begin with the signals.
- A: What shall we do with the planks under water level?
- B: I think dynamite is the best.
- A: I believe it is okay. How many men shall we need?
- B: Twenty more or less.

Unit XIX E

Conversation I

A: Architect
B: Builder

- A: This is almost finished.
- B: What's there to do yet?
- A: Only the ceiling, to roughen the walls, to plaster and the last the front.
- B: That's outside. Inside we still have to tile, put up the doors and windows frames.
- A: Did the pipes, tiles and hinges come?
- B: Yes Sir, but we didn't get the roof tiles and the floor planks.
- A: That is coming today. Don't forget that the kitchen and bathroom are tiled.
- B: Yes Sir, the tiles are already being put there with a mortar made of fine sand and portland.
- A: Okay, remember to ask for the lime as soon as you need it.
- B: Now I'm going to run the floors with the roller.

Unit XIX E

Conversation 2

A: Wife

B: Husband

A: I saw the house today. They are finishing it.

B: It was about time. Now they have to do the drilling for the electric and water installation. Now we need the handles, to choose the paint and a good painter.

A: The partition walls with the neighbor's are not made yet.

B: We are not going to put up walls, for the time being its going to be non rust wire, maybe a wire net between adjacent landmark poles.

A: Really it is not important. We have a big garden between the neighbor's home and ours.

B: I hope to make you a present of the keys next month.

A: Thank you darling.

UNIT XIX E

Conversation 3

A: Volunteer

B: Neighbor

(House Building)

- A: We want to help you to build a school.
- B: The only building material we have is "adobe".
- A: If you know how to mix the mortar, there won't be any problems.
- B: The mortar is only mud and straw or corn husk. We can put in a little lime to make it stronger.
- A: Do you use beams for the roof?
- B: Yes, very light ones and we cover them with a wire net.
- A: Do you leave only the wire as roof?
- B: No, gosh, we stuff it with "adobe" and long dry straw. If we can get some rattan it will be better.
- A: The water doesn't it come through?
- B: Sometimes when they are not well made or they are very old it would rain inside.
- A: Then we shall build our school with four or five classrooms.

Unit XII E

Conversation I

A: Juan Ortis de Basualdo

B: Gustavo Basualdo

A Married Couple

- A: The working men had begun to dig the ditch for the foundation
- B: First they have to level it with the plummet and afterwards they will begin building.
- A: Yes the builder is talking with the bricklayers about that.
- B: I'll have to go and see if they brought the bricks, sand, and cement.
- A: I saw that they didn't fill up the cesspool (pit) yet nor the well. They are dangerous.
- B: I told them already I didn't want them covered, they have to fill them up.
- A: Maybe one of them could be used as waste drainage.
- B: No, old dirt with the health, sewer and water system they are not used any more. They are (cesspools) only a danger.
- A: Then it would be better you make sure they do it.

Conversation 2

A: Gonzalez

B: Madero

Two Bricklayers

- A: The walls are already started. Now we have to put up the scaffolding.
- B: Before that we have to put the concrete and waterproof coating.
- A: Aren't the sewers the first thing installed?
- B: The tanks in and outlets are ready. The rest can be put in afterwards.
- A: How many floors is this building going to have?
- B: Two, it has four bedrooms and two bathrooms each.
- A: I thought we were going to make the structure of concrete.
- B: No. This is going to be entirely of brick, wood and marble.

Unit XI E

Conversation 3

A: Teodoro
B: Javier

- A: What happen to you? Your face is chalk white.
B: Yes, today we plastered the building with lime.
A: When will you fill up the ditch in the garden?
B: I still need some tools.
A: We have a spade and a pick.
B: Yes but I also need a wheel barrel.
A: Do you know that today two tiles fell from the sun deck?
B: We'll have to close the entrance to the deck.
A: Yes, the roof is very old and could fall down.

Unit XXI E

Conversation I

A: Capataz

B: Albañil

A: How is the work going on?

B: Very well sir the foundations are ready.

A: Have you enough bricks and "alobre".

B: Yes, but we still need cement for the back walls.

A: It's coming tomorrow also the nails and timber for the ceiling.

B: Shall we begin today the first walls?

A: Yes, but this wall is not straight. Did you use the plummet.

B: Yes, this wall will be straight when we put the marble (stone) that's missing.

A: Be very careful when you make it straight.

B: I was forgetting, we'll need more sand.

A: I'll send it together with the tiles and spanish tiles.

Unit XXI E

Conversation 2

A: Jaime

B: Orlando

A: This is the plan of my house.

B: How pretty! How many rooms has it?

A: There are six finished and two in the basement that still have to be painted.

B: Is the water installation ready?

A: Yes and too the electric part.

B: How many bathrooms has it?

A: Two that are ready, we only have to laid the pipes for the water outlet.

B: When are you moving?

A: I don't know yet I still have to paint the front and put up the doors and windows.

B: Do you have a carpenter already?

A: Yes and he is very good for desinging and set hindges and handles.

B: Will you put a hedge round your house?

A: Round the back garden but in fr nt we will put artistic rail grating.

Unit XIX F

Conversation I

A: Margarita Garcia

B: Antonio Ramirez

(Country girl and Boy)

A: My teacher wants me to learn how to write.

B: Mine also, then I'll be able to sign instead of making just a cross.

A: I let the pencil fall from my hand

B: No me. I can already write "Antonio".

A: How lucky you are. I can spell the words but not write them.

B: My memory is very poor and when the teacher makes me repeat I forget.

A: Today, she said that if we study a lot we'll learn very soon.

Conversation 2

A: Rector (Director)

A: B: Professor

A: How is it going the alphabetization program?

B: Very fast, today we began with the second part of it.

A: What do you think of the program?

B: It's very good. In the first part the students will show a lot of interest and aptitude .

A: Did all of them pass the test?

B: They solved all the problems given satisfactory.

A: How did they plant the reading?

B: By means of group and individual repetition.

A: Did they learn subtraction, adding, division and multiplication?

B: Yes, and we made an experiment with a simplification program.

A: I hope you'll have the same success with the second part.

Unit XIX F

Conversation 3

A: Rector

B: Lady Professor

A: The instruction in this school is based on the systematic progress of problems presentation.

B: In your opinion which would be the most important points.

A: Organization, presentation of the problem, reasoning, comprehension of the problem and comparison.

B: Naturally, this is taking in consideration the intellectual level of the student, isn't?

A: Yes Madam, that is included in the point.

B: What is the schedule for the classes.

A: During the day it is from 8 in the morning to 3 in the afternoon and at night, 5 in the evening to 9.

B: What are the final tests about?

A: They consist in a revision of the program developed.

B: Only once a year?

A: No there are two semesters tests.

B: How many subjects does the student eliminate?

A: With three failings you have to repeat the complete course.

Unit XX F

Conversation I

A: Carlos

B: Teresa

- A: Did you write down the notes the professor put on the black-board?
- B: Yes of course, Tomorrow is the exam about that.
- A: Could you dictate them to me. I left my notebook on the desk.
- B: Alright, first sentence, "Mary is brunette
- A: The "M" of Mary is a capital letter, isn't it.
- B: Yes and you have to underline the verb "is".
- A: What else do we have to study for tomorrow?
- B: Subtractions and addings of lesson 3.
- A: Is that all?
- B: Also we have to review how to separate words by syllables.
- A: Will it be only a written test?
- B: No, we'll have the oral spelling of words too.

Conversation 2

- A: I love to teach grown-ups.
- B: I would like to instruct country men and peones.
- A: If you ever do that would be fantastic, though that is difficult, their minds are not enough developed and they are not used to study.
- B: It is true. It's easier with the children and youngsters. It's a pity I'm not so interested in that.
- A: In that type of teaching we have to do a lot to progress.

Unit XX F

Conversation 3

A: Professor
B: Instructor

- A: Here I brought the films and the tapes for your class.
- B: Alright, thanks. Are they of the A. B. C.
- A: Yes, Shall I put them on?
- B: No, we are still memorizing them.
- A: Do they learn it only repeating?
- B: Oh no, we also write them down comparing the printing and long hand writing.
- A: Don't you think, that for comprehension the audio visual method is very good?
- B: Yes and also to motivate the interest of the student.

CHAPTER XXII F

EDUCATION

Conversation 1

A: Secretary of Education and
Welfare
B: Volunteer

- A: So, the Peace Corps wants to alphabetize the mountain region. How are you thinking of doing it?
- B: Applying the new methods of education. Helping people to form habits of studying. Programming for them simple and special objectives. Well, in short, giving them a simple and integral instruction.
- A: What do you expect to do with the adults? I can understand it with the children but the laborers? Do you think it possible to awake in them interest to study?
- B: The Peace Corps is sure to be able to do it.
- A: That would be progress, but it seems impossible to me.
- B: There is nothing impossible with human beings. These people are intelligent by nature. They know that if they can read and write, sign their names, multiply, subtract and divide - I mean the four basic maths rules - their lives would be different.
- A: Young man, you have convinced me. Send to the Board your program. I promise my cooperation.

Conversation 2

A: Teacher
B: Alfredo (Laborer)

- A: Are you reading the newspaper?
- B: Yes, Madam. Now that I am instructed, I read it every afternoon.
- A: I am very glad. I want you to learn well how to write and read. But you don't practice.

CHAPTER XXII F

- B: True, Madam. I like copying but I am very ignorant at writing letters.
- A: At the beginning when I used to ask you about reading you answered the same - and you see now. You are reading.
- B: I get bored with repeating copies.
- A: You also used to get bored writing your name but now you can sign it.
- B: But when you gave me the test, you flunked me.
- A: It was impossible - you didn't know the answers and I had to flunk you. I'm sure you'll do alright the next time.

CHAPTER XXI F

EDUCATION

Conversation 2

A: Mother

B: Pepito

(Going out of the School)

A: How was school today, son?

B: O.K. mother. The teacher brought a tape recorder and tapes and made us listen and repeat the multiplication tables.

A: Then, you ought to have learned them at last.

B: Nearly all of them, but we still make some mistakes.

A: And what else have you done?

B: She made us repeat and spell at the same time (simultaneously) with the tape recorder. Doing that, we were very slow.

A: I see you have had an introduction and an example of the new modern methods.

B: The Principal gave us a speech when the tape recorder was brought, but I didn't understand anything.

A: She must have told you that you have to get used to and memorize what you hear.

B: No, not that. She told us that the tests, during the school year and the final exams, were going to be given with the tapes and tape-recorders.

A: That's very good. In that way you'll be able to hear yourself.

B: And if I get confused and flunk it.

A: Darling, it would give you a lesson for another exam.

CHAPTER XXI F

EDUCATION

Conversation 1

A: Principal (Director)
B: Teacher

- A: Miss Gonzalez I think we should revise, evaluate and synthesize the schedule. I would like you to help me. Could you do it?
- B: It will be my pleasure, Madam. I would like to plan a new system to compare and try the audio-visual theory.
- A: It is a good idea. The problem is the acquisition of the material; graphics, illustrations, movies, books, home book (cartella) and other notebooks. Well, all the technical equipment for a campaign against ignorance.
- B: I believe that with an effort we could manage by our own means. The goal would be to encourage good habits, acquire new knowledge - an organization for them to be able to attend classes, learning to pay attention; an elemental control test or exam.
- A: The theory is magnificent but don't forget that what adults need is practice.
- B: True! They all do heavy work and it is difficult to fight tiredness.
- A: Well, we'll speak and put the problem in front of the General Inspector.
- B: All right, Madam.

Unit XIX G

Conversation I

A: Federico Lazcano

B: Jorge Sanchez

A: You have a beautiful garden

B: Yes, this year I have sown geraniums, (petunias), azaleas, and I transplanted the roses.

A: I remember you had them in pots and you had made an ingraft of red roses with white ones.

B: Those didn't come out although I had put fertilizer on the soil with something special.

B: Mine gave me blossoms that dried before they opened. Gardening is a real art.

A: If the seeds are good and the sprouting fresh there are less problems.

B: The only thing that grows well are weeds and the grass when it rains.

A: You are right that's why this year I'm devoted to planting and transplanting common plants.

Unit XIX G

Conversation 2

A: Herrera

B: Pereyra

- A: Are you already plowing t sow?
- B: Yes, this year I ant to gather the harvest early.
- A: I am raking just now.
- B: But at least you have tract rs. I have to use horses and oxes and this pair is bad.
- A: It's true, if you like you can use my sowing-machine, I don't need it right now.
- B: That I do it by hand. But I would need the moving and threshing machines.
- A: Today I'll see the contractor I will send him to speak with you.
- B: That's a great favor, thanks. What shall you sow this year?
- A: A little of everything, wheat, barley, maize, pasture grass, oats and maybe rice.
- B: It's a good idea, I'll only sow barley.
- A: I'll let you work, I'm going to the village.
- B: Goodbye - Good Luck

Unit XX G

Conversation I

(Two Neighbors in their Gardens) A: Cristina
B: Nidia

- A: My husband has to rake the garden and gather the dry leaves.
- B: We have to mend the rake and buy some garden tools. We need the spade, trowel, garden truck (wheelbarrow) a sickle or a grass-mower.
- A: We have neither hose nor hedge clippers but if you like I can lend you the rest.
- B: Thank you very much, it's not worth it because we are going to buy everything today.

Conversation 2

A: Juan Carlos Montoya
B: Jose Maria Restrepo

(2 Hacendados)

- A: If it doesn't rain I'll lose all my harvest.
- B: I believe that wheat and sugar cane are already lost.
- A: In my place you can see some green ears of wheat though not to many.
- B: Because of this drought the prices will be higher.
- A: That's so and there will be a shortage of sugar.
- B: Yes, I still don't know if I should contact peones, because if everything dries it won't be necessary.
- A: I have the same problem. I believe I cut everything and will make straw stacks for this winter.
- B: May it well be the best in that way we'll save something.

Unit XX G

Conversation 3

(Two housewives in the Vegetable Garden)

- A: Luckely my husband made me a vegetable garden, and sowed a little of everything.
- B: Our small gegetable garden is very pretty and well supplied.
- A: Look what I already have; onoins, celery, saltwort (acelga) parsley, pepper, and radishes.
- B: Are you already transplanting the nursey garden
- A: Yes and it's a lot of work to separate the roots as they are so small and tender.
- B: The must delicate ones are the roots of the carrots, asparagus and tomatoes.
- A: That is so and now I'm going to go on working.
- B: Don't get too tire - So long.

CHAPTER XIX H

ELECTRICITY

Conversation 1

A: Pedro Alvarez (owner)
B: José Pelaez (electrician)

- A: Tomorrow I want you to finish installing the electric wires, the wall outlets, plugs and switches.
- B: I can't promise, Sir. I still have the sitting room and the kitchen. Both have many electric appliances.
- A: That's true and I don't want a short circuit that would burn or melt any of the appliances.
- B: To prevent that I'll put a transformer on an elevator hoist of voltage connected with the main key and the meter.
- A: I want a main key beside the fuses that disconnects when it is necessary.
- B: Alright, Sir, for the washer, drier and dish washing machine, I'll put thick copper wires with a separate key.
- A: I think that would be O.K. But do as much as you can to finish tomorrow. I'll be seeing you.
- B: See you tomorrow, Sir.

Conversation 2

A: Catalina Madero
B: Angela Alvarez

(Coming back from a trip to
United States by plane)

- A: How much do you think they would charge me for taxes for the appliances I bought in New York?
- B: Do you bring so many you are afraid?
- A: Yes, too many: a radio, a watch, record player, T/V set, a blender, an iron, toaster and even a film projector.

CHAPTER XIX H

B: I expect you'll have to pay a lot.

A: That's what I'm afraid of. Besides my husband brings a typewriter, a calculator and an electric shaver.

B: You must have spent a fortune.

A: Yes, and the worst of it is, its going to cost us another one in taxes.

CHAPTER XIX H

Conversation 3

A: Victor Barrientos

B: Luis Gonzalez

(two manufacturers)

- A: The electric plant was dismantled the day before yesterday and everything was auctioned.
- B: Did you buy anything? I got wires and meters of high voltage, some poles and several electric tools.
- A: I wanted screws and insulators but I didn't see anything in good condition.
- B: You must have arrived too late. Those things were sold very quickly.
- A: I overslept. I went to bed early and didn't hear the electric alarm clock.
- B: It is not strange. The auction was too early.

CHAPTER XX H

ELECTRICITY

Conversation 1

A: Mr. Rodriguez
B: Robert

A: What are you doing?
B: I want to install a water-heater.
A: Can I help you?
B: Yes, please, disconnect the electricity. I must tighten the transformer.
A: How many volts is that heater?
B: 220 and here we only have 110.
A: Have you a screwdriver?
B: No, it is beside the nails, screws and wires.
A: This cord is too short, I need an insulating tape.
B: Gosh - I forgot to buy it, but here you have an extension.
A: We have to hurry, it is getting late and we need the light.
B: Here is everything you need. Something else?
A: I don't need them. Its ready now.
B: Yes, you are right, this bulb lights.

Conversation 2

A: Alberto
B: Santiago

A: Turn on the record player. Let's listen to some music.
B: Something is wrong, it doesn't work.
A: I'll plug this lamp - it doesn't work either.

CHAPTER XX H

- B: Let's see the meter.
- A: That's why, there is a short circuit.
- B: Do you know something about electricity?
- A: A little: first we have to turn off the lamps, television, radio and refrigerator.
- B: Ready - do you need the pliers?
- A: Yes, please, and also the copper wire. ^

Conversation 3

A: Wife
B: Husband

- A: How cold it is!
- B: Do you have the electric blanket?
- A: Yes, but I forgot to plug it.
- B: This month was so cold that we'll get a high electricity bill.
- A: I don't think so because the washer and dryer are out of order and not working.
- B: Yes, but the heaters are on day and night.
- A: And your electric tools that consume so much electricity!
- B: And you listening to radio and T.V. the whole day.
- A: Oh, ye, but my radio has batteries.
- B: Look, don't you say anything because you forgot to put out the indirect light in the back yard.

CHAPTER XXI H

ELECTRICITY

Conversation 1

A: Luisa Arango

B: Marie Siles

(Two Friends)

A: I'm going to wash my hair.

B: Have you a hair drier?

A: Yes, but its not working well.

B: Must be something wrong with the current because my vacuum cleaner is not strong enough.

A: When I finish polishing the floors you can have mine.

B: I need more urgently a floor polisher. I can manage without the vacuum cleaner.

A: You can take it too but you'll have to plug on an extension. The one it has is too short.

B: Is your husband using the calculator?

A: Not at the moment. Do you need it?

B: Yes. I have to check my bills. I don't like subtracting, adding, multiplication nor division.

A: In other words, I don't like mathematics.

Conversation 2

A: Housewife

B: Josefa (maid)

A: Bring me the other lamp Josefa.

B: At once, Madam. With the storm it is very dark.

A: The trouble is, that the bulb of the sewing machine is burnt.

CHAPTER XXI H

- B: Shall I turn on the strong light, Madam?
- A: Yes, but turn off the others so the bill won't go up.
- B: The refrigerator is the one that uses current.
- A: I know it, but it can't be turned off because of the food.
- B: The Master said that with indirect light we would spend less.
- A: I'm not sure we can economize. Now we have all electric heaters.
- B: Don't worry, Madam. The Master gets angry but pays the bills all the same.

UNIT XXI

Conversation I

(With the car not working
and a flat tire)

A: Luisa Salcedo
B: Ana Pereyra

- A: Let's take the car to the mechanic.
- B: Where is it parked?
- A: I parked it in front.
- B: Until its repaired you must drive slowly.
- A: I know it, but first we have to put air in the tires not to damage the rim.
- B: Do you know how to change the tires?
- A: Yes, but I do not have a jack or a spare tire.
- B: Then we must go to the gas station to have it repaired. But drive slowly.
- A: You can drive if you want here are the keys, but don't make it explode, the motor gets too hot.
- B: No I will leave it to you; as we have to wait, we'll have it filled with gas, oil and water; and have the windshield cleaned.
- A: I think it's more important to check the breaks and throttle.
- B: Remember the tail pipe also.
- A: What do you think if we sell it?
- B: Don't get angry! Start the car and lets go slowly.
- A: Even the starter doesn't work.
- B: You have to be patient until they put the car apart, repair and rectify it.

UNIT XII I

Conversation I

(Buying a Car)

A: Carlos Hidalgo - Buyer
B: Julio Naragosa - Salesman

- B: May I help you sir?
- A: Please, could you show me a Buick?
- B: Yes Sir; we have this 1950 sports car
- A: It's beautiful. Is the chassis safe.
- B: Yes sir, the chassis is mechanically perfect.
- A: Is it brand new? Has it been run at all? (Is it zero kilometers)
- B: Yes sir. You have to drive it slowly till you break it in.
- A: I had a Chevrolet but the clutch went bad.
- B: The Chevrolet is a good car but I think this is heavier.
- A: I like the white walls tires.
- B: They are the best. Try it sir, it has gasoline.
It goes up to 180 kilometers per hour, that is a good speed.
- A: It's a good idea. I see it's been greased, and the choke works well; the gearshift works smoothly.
- B: That is the advantage (of automatic gears). Listen to how smoothly it runs sir. The springs are well suspended.
- A: You have convinced me. I'll take it.

UNIT XI I

Conversation I

A: Emma Garcia
B: Guadalupe Suarez

- B: Be careful we'll crash!
- A: My dear I was so careful!
- B: It happened but it could have been worse.
- A: Even when you knew the horn that driver didn't hear you.
- B: It would be better for him to hear next time. Look at the fenders.
- A: That's nothing; everything is broken, the bumpers, the headlights, the antenna, the windshield, and I don't know that.
- B: Yes, and the doors and windows are bent out of the frame.
- A: So think that last week you had the spark plugs, points, oil filter replaced and new tires and inner tubes changed.
- B: Yes, and it costs us a lot and now even the air conditioner must be broken.
- A: If only this man would have applied the brakes in time.
- B: That's the worst, he sped up because he didn't measure the distance.
- A: Everything is in pieces and let's not talk about the paint.
- B: It may be we'll get a new car.
- B: My dear, not a car, the money to buy one.

CHAPTER XIX J

Conversation 1

A: Jose Zaragoza
B: Hugo Dominguez

(two young men)

- A: I don't like this recording.
- B: I believe it is the amplifier and not the record.
- A: Maybe it needs adjustment or should be changed.
- B: Now and then it has to be regulated.
- A: These combined sets of radio, record player and tape recorder have too many problems.
- B: The advantage is that you have everything in one and the loud-speaker is very powerful.
- A: Yes, providing you understand it.
- B: I know nothing about amplifiers, transmitters, long or short waves, circuits, valves, filters, condensers or block level lamps.
- A: You are like me. I only know to plug it in or out; to turn it on or off.
- B: The perfect listener! I hope you know how to press or move buttons to select the programs.
- A: That yes, although I'll tell you I prefer good records.

Conversation 2

A: Jaimito
B: Carlitos
C: Mama

- A: Put up the volume of the radio. I don't hear anything.
- B: I can't. It is at the highest volume.
- A: Have you the antenna there?
- B: Yes, but the electric energy is very low today.
- A: Let's go and plug in the voltage elevator.
- B: Now I hear very well.

C: Please boys, turn off that radio.

A: But mother, we want to listen to the broadcast of the parade.

C: Can't you lower the volume?

B: We can't hear anything.

C: Well then, take my radio with batteries out to the patio.

Unit XX J

Radios

Conversation I

A: Felipe

B: José María

- A: Turn on the radio let's listen to the latin music!
- B: Is this radio in long or short wave?
- A: In long wave. The transmission is very clear and powerful.
- B: Oh! What happen is that the "speaker is very good.
- A: Besides the amplifier is new.
- B: Does it work only with electricity?
- A: No, also it has batteries but without the generator.
- B: What happen? I don't hear well.
- A: It is not well tuned.
- B: Also they put down the antenna.
- A: Hurry up the program is about to finish.

Conversation 2

A Store

A: Sr. Gutierrez

B: Employee

- A: I would like to see different kinds of radios.
- B: Here you have this one combined with a record player and tape recorder.
- A: What is its voltage?
- B: From 110 to 220. It has also an amplifier and four loudspeakers.
- A: Can you tell me what are these buttons for?
- B: Yes, this one is for volumen these other ones, for short and long wave, and this one for tuning.
- A: Which is its guaranty?
- B: We'll repair any technical defects you find in the first three years.
- A: Does it include regenerator, scale, loudspeaker, tubes,

(Continuation - Conversation 2)

XX - J -

A: Condensers, commutators, etc.

B: Yes sir.

A: Alright, I'll take it then.

Conversation 3

A: Sr. Gonzalez

B: Owner of the repair shop

(In the Workshop)

A: Good morning sir. Can you repair this radio?

B: Yes, certainly. What happened?

A: We had a short circuit at home and since then it doesn't work.

B: Gosh! It is the transmitter that is bad and these two wires do not make a contact.

A: It makes a strange noise too.

B: Yes sir, the loudspeaker is ruined besides it has some loose screws.

A: When can I come back for it?

B: In two weeks I have to readjust it completely.

Unit XXI J

Conversation I

A: Father

B: Daughter

(Radio)

A: "Mena" come and see if they already put the antenna on the roof.

B: Yes father and it is a very long antenna

A: You mean very high

B: Why is it necessary to put up an antenna father?

A: To be able to receive clear waves.

B: And what is the ground antenna for then?

A: It is different. That is to take the electric discharges that could burn the radio to the ground.

B: Father, I don't understand that.

A: You'll understand it when you study it. Meanwhile sit down and let's listen to this program.

Unit XIX K

Conversation I

A: Alicia Fernandez (Housewife)

B: Plumber

A: Are you the plumber from the store "the Fastest"

B: Yes Madam, they told me your house is getting flooded that's why I came so fast.

A: You see I don't know what's wrong with the pipes but the pipe in the bathroom is dripping the sewer and water tank are overflowing.

B: Maybe some main pipe is obstructed? Where is the main water key?

A: Here. I closed it but the water is overflowing all the same. Already all my floors are wet.

B: The trouble is in the nut in the elbow of the pipe and the main intake tube.

A: I would need an hydraulic key for this not to happen. Did you bring an adjustable wrench?

B: Yes Madam, but this is an electric soldering neither a nut nor screw. I'll need a flame or blow pipe to take it out.

A: Do what you can but stop the water please.